

Informe final

**Quinta Conferencia
Internacional sobre
Educación de Adultos**

**Hamburgo, Alemania
14-18 de julio de 1997**

UNESCO

Este informe ha sido preparado conjuntamente por
la Sección de Alfabetización y Educación de Adultos de la Sede de la UNESCO en París
y
el Instituto de la UNESCO para la Educación (Hamburgo)

INDICE

	Página
Parte I: Resumen de los debates en sesión plenaria	
A. Introducción.....	1
B. Apertura de la Conferencia.....	1
C. Trabajos de la Conferencia.....	2
Parte II:	
A. Comisiones.....	7
B. Grupos de Trabajo Temáticos.....	7
C. Mesas Redondas Públicas.....	8
Parte III: Documentos preparados por la Conferencia:	
A. Informe de la Conferencia presentado por la Relatora... .	9
B. Declaración de Hamburgo sobre la Educación de Adultos..	22
C. Plan de Acción para el Futuro.....	28

ANEXOS:

- I Orden del Día
- II Discurso de apertura del Sr. *Henning Voscherau*
Primer Alcalde de la Ciudad Libre y Hanseática de Hamburgo
- III Discurso de introducción de la Excma. Sra. *Sheik Hasina*
Primer Ministro de la República Popular de Bangladesh
- IV Discurso de apertura del Sr. *Roman Herzog*
Presidente de la República Federal de Alemania
- V Discurso del Sr. *Federico Mayor* - Director General de la UNESCO
- VI Discurso de la Sra. *Rita Süßmuth* - Presidente del Parlamento alemán
- VII Discurso del Sr. *Kim Howells* - Ministro de la Formación Permanente del Reino Unido
- VIII Lista de los Grupos de Trabajo Temáticos
- IX Lista de los participantes en las Mesas Redondas Públicas
- X Lista de los participantes en la Conferencia
- XI Miembros de la Secretaría de la Conferencia y del personal auxiliar local

PARTE I

Resumen de los debates en sesión plenaria

A. Introducción

1. La Quinta Conferencia Internacional sobre Educación de Adultos (CONFINTEA V) fue convocada por el Director General de la UNESCO en aplicación de las Resoluciones 1.1 (párrafo 2.A.g) y 1.4 (párrafo 3) aprobadas por la Conferencia General de la UNESCO en su 28ª reunión y de acuerdo con el plan de trabajo del Programa y Presupuesto Aprobados para 1996-1997 (28C/5, párrafo 01507). A invitación del Gobierno de la República Federal de Alemania, la Conferencia se celebró del 14 al 18 de julio de 1997 en el Centro de Congresos de Hamburgo. La Conferencia se organizó en colaboración con la FAO, la OIT, el ONUSIDA, el UNICEF, el PNUD, el FNUAP, el ACNUR, la ONUDI, el Banco Mundial, la OMS, el Consejo de Europa, la Unión Europea y la OCDE.
2. A la Conferencia asistieron 1.507 participantes entre las que se contaban 41 ministros, 15 viceministros y 3 secretarios de Estado. El total de los participantes se desglosó como sigue: 729 representantes de 130 Estados Miembros; 2 de Miembros Asociados; 2 de Estados no Miembros; 1 de Palestina; 14 de las Organizaciones del sistema de las Naciones Unidas; 21 de Organizaciones Intergubernamentales; 478 de ONG; y 237 de fundaciones (véase el Anexo X).
3. La CONFINTEA V se celebró en los albores del nuevo milenio y fue la continuación de cuatro conferencias anteriores (Elsinore, 1949; Montreal, 1960; Tokio, 1972; y París, 1985). En el periodo de preparación de la Conferencia se llevó a cabo una vasta serie de actividades preliminares, a saber: la realización de cinco consultas regionales (Barcelona, El Cairo, Dakar, Jomtien y Brasilia), el envío de un cuestionario a todos los Estados Miembros y a doce ONG internacionales, y la celebración de varias reuniones de distintos grupos de trabajo temáticos.

B. Apertura de la Conferencia

4. La sesión plenaria se inició con la presentación de los oradores por parte de la Sra. Kasama Varavarn, Presidenta del Consejo de Administración del Instituto de la UNESCO para la Educación, y con la ejecución de danzas por grupos artísticos de Tailandia, Brasil y Alemania.
5. El Sr. Henning Voscherau, Primer Alcalde de la Ciudad Libre y Hanseática de Hamburgo, dió la bienvenida a su ciudad a todos los participantes e hizo hincapié en que tanto la educación en general como la educación de adultos en particular son instrumentos que fomentan las competencias, valores y actitudes necesarios para afrontar los retos del futuro, y permiten la convivencia pacífica de las naciones del mundo entero (véase el Anexo II).
6. La Excma. Sra. Sheikh Hasina, Primer Ministro de la República Popular de Bangladesh, pronunció un discurso de introducción en el que se refirió a la importancia de la alfabetización de los adultos, la estrecha relación existente entre la educación y la

productividad económica, y la necesidad de garantizar una elevada calidad de la educación de adultos dentro de la perspectiva de la educación permanente. Señaló que "la cooperación internacional iba a crear una próspera comunidad internacional, en la que inclusive las naciones en desarrollo más pobres podrían empezar a disfrutar del aprovechamiento compartido de las posibilidades de nuevo desarrollo creadas por los recientes adelantos tecnológicos" (véase el Anexo III)

7. El Sr. Roman Herzog, Presidente de la República Federal de Alemania, se refirió a los cuarenta y seis años de colaboración de su país con la UNESCO y señaló que "el Instituto de la UNESCO para la Educación había sido la primera institución de la comunidad internacional en establecer su sede en Alemania". Con respecto a la CONFINTEA V, hizo hincapié en la importancia que revestía un nuevo tipo de desarrollo basado en el saber, la educación permanente y la función desempeñada por la educación de adultos en el fomento de la paz (véase el Anexo IV).
8. El Sr. Federico Mayor, Director General de la UNESCO, dió la bienvenida a todos los participantes en la CONFINTEA V y dijo que albergaba la esperanza de que la Conferencia "definiere las nuevas funciones de la educación de adultos, para satisfacer las aspiraciones de los hombres y mujeres de todos los países en el nuevo mundo que estaba configurándose a nuestro alrededor". A continuación pidió a los participantes que observasen un minuto de silencio en memoria de Paulo Freire, que había "revolucionado" la idea misma de la educación al vincular la alfabetización del ser humano con su liberación. El Sr. Mayor se hizo la siguiente pregunta: "¿Qué recuerdo se tendrá de la Conferencia de Hamburgo dentro de cincuenta años?". Y la contestó diciendo que todo "iba a depender de la visión y los compromisos que adoptemos ahora y en lo sucesivo". También recordó a los participantes que la CONFINTEA V se diferenciaba de sus predecesoras en la medida en que pretendía lograr sus objetivos mediante un diálogo y una colaboración intensos con las ONG. Por último, el Sr. Mayor interrumpió su intervención para dar la palabra por unos minutos a la Sra. Nonkosinathi Hathuku, oriunda de Hanover (Provincia Meridional del cabo, Sudáfrica), que había sido alfabetizada gracias a su participación en el Proyecto de Alfabetización Masakhane y que comunicó a los presentes su experiencia y opiniones personales sobre la utilidad e importancia que reviste para una persona el salir del analfabetismo (véase el Anexo V).

C. Trabajos de la Conferencia

9. Al finalizar la sesión de apertura, la plenaria pasó al punto 2 del orden del día provisional (véase el Anexo I) y eligió para la Presidencia de la Conferencia a la Sra. Rita Süßmuth, Presidente del Parlamento alemán. En su intervención, la Sra. Süßmuth señaló que "la educación permanente era una inversión para el futuro" y afirmó que "la educación de adultos ha de convertir a las personas en protagonistas que puedan tomar decisiones en provecho propio a lo largo del proceso de evolución social, y al mismo tiempo ha de darles los conocimientos necesarios para ello, junto con las capacidades para aplicarlos con responsabilidad". Se refirió a la oportunidad y al reto que suponía la educación permanente, así como a la importancia de que esta educación tuviese un carácter abierto, sin fronteras, y de que se estableciesen nuevas alianzas entre Estado, sociedad civil, ONG

y entidades privadas.

10. Tras adoptarse el Reglamento de la Conferencia, fueron elegidos Miembros de la Mesa las siguientes personalidades:

Presidente: Sra. Rita Süßmuth
Presidente del Parlamento Federal Alemán

Vicepresidentes: Sr. Ashk Sadeque
Ministro de Educación de Bangladesh

Sr. Emilo Gheorghe Moroianu
Director General de Relaciones Internacionales
Ministerio de Educación de Rumania

Sra. Pauline Marois
Ministro de Educación de Quebec, Canadá

Sr. Abdul-Jabbar Tawfik Muhamad
Ministro de Educación de Irak

Sra. Aissata Moumouni
Ministro de Educación de Níger

Sr. Jaime Niño Díez
Ministro de Educación de Colombia

Sr. Fenton Ferguson
Secretario Parlamentario
Ministerio de Educación, Juventud y Cultura de Jamaica

Presidente de la Comisión I: Sr. Luis Benavides
Director del Centro Internacional de Prospectiva y Altos Estudios,
México

Presidente de la Comisión II: Dato Haji Annuar Bin Haji Musa
Ministro del Desarrollo Rural de Malasia

Relatora: Sra. Esi Sutherland-Addy, Ghana

Se nombró un comité de redacción compuesto por personalidades de distintas regiones, que trabajó en estrecho contacto con la Mesa de la Conferencia para examinar las propuestas de enmienda a los proyectos de Declaración y de Plan de Acción para el Futuro e incorporarlas en ambos textos. Los miembros del comité de redacción fueron los siguientes:

Sr. J. Ellis (Presidente, Namibia), Sr. A. Manouaun (Côte d'Ivoire), Sr. S. Correa (Brasil), Sr. L.E. López (Perú), Sra. M.L. Doronila (Filipinas), Sra. T. Marja (Estonia), Sr. S. Poulsen-Hansen (Dinamarca), Sra. Al-Doy (Bahrein), Sr. Daswani (India), y Sr. T. Geer (Australia).

11. Tras adoptar el Plan de Trabajo y el Orden del Día, la plenaria dió la bienvenida al Sr. Kim Howells, Ministro de Educación Permanente del Departamento de Educación y Empleo del Reino Unido. El Sr. Howells declaró: "El día de hoy forma parte de la nueva etapa que acaba de dar comienzo para el Reino Unido, ya que por primera vez desde que fuimos elegidos tenemos la posibilidad de participar en una conferencia importante de la UNESCO en calidad de Estado Miembro". Después de haber señalado que su Gobierno se comprometía a trabajar en estrecha colaboración con la UNESCO, concluyó su intervención con estas palabras: "Hemos hecho de la educación un elemento primordial de nuestro programa nacional. Me enorgullece que hayamos vuelto a formar parte de la UNESCO porque también para ella la educación constituye una de sus prioridades esenciales" (véase el Anexo VII).
12. La plenaria escuchó a continuación los informes orales sobre los resultados de las reuniones de consulta regionales. Asimismo se invitó a uno o dos ministros de cada región y a representantes de organizaciones regionales a dirigirse a la plenaria.

En representación de sus respectivas regiones, intervinieron ante la plenaria los siguientes delegados:

Región de Asia y el Pacífico:	Sra. Ksasma Varavarn, Directora de Educación No Formal del Ministerio de Educación de Tailandia; Sra. María Lourdes A. Khan, Secretaria General de la ASPBAE; y Sr. S.R. Bommai, Ministro de Desarrollo de Recursos Humanos de la India.
Región Europea:	Sr. Jürgen Rüttgers, Ministro de Educación, Ciencia, Investigación y Tecnología de Alemania; Sr. Ole Vig Jensen, Ministro de Educación de Dinamarca; Sr. Antoni Comas, Consejero de Bienestar Social del Gobierno de la Generalitat de Cataluña, España; Sr. Paolo Federighi de la Asociación Europea de Educación de Adultos; y Sr. Mait Klaasen, Ministro de Educación de Estonia.
Región Africana:	Sr. Mamadu Ndoye, Ministro de Educación de Senegal; Sr. Albert Mberio, Ministro de Educación de la República Centroafricana; y Sr. Arnaldo Valente Nhavoto, Ministro de Educación de Mozambique.
Región de América Latina y el Caribe:	Sr. Jaime Niño Díez, Ministro de Educación de Colombia; Sra. Celita Eccher, representante de ONG del CEAAL; Sr. Renford Shirley, Presidente del Consejo Regional del Caribe para la Educación de Adultos (CORCEA); y Sra. Josefina Bilbao, Ministro de la Secretaría Nacional de la Mujer de Chile.

Región Árabe: Sr. Hamed Ammar de la Universidad Ain Shams de Egipto; Sra. Nadia Gamal El Din Yusef, Directora del Centro Nacional de Investigación y Desarrollo Educativos de Egipto; y Sr. Ibrahim Alsheddi, Viceministro Adjunto de Educación de Arabia Saudí para la Cultura.

13. Durante la comunicación de los informes regionales, también intervinieron los siguientes representantes de Organizaciones del sistema de las Naciones Unidas, Organizaciones Intergubernamentales y ONG:

OCDE: Sr. Thomas Alexander, Director de Educación, Empleo y Asuntos Laborales y Sociales
PNUD: Sr. Richard Jolly, Asesor Especial del Administrador
CIEA: Sra. Lalita Ramdas, Presidente
FNUAP: Sr. O.J. Sikes, Jefe del Sector de Educación, Comunicación y Jóvenes
UNICEF: Sra. Mary Joy Pigozzi, Alto Consejero - Educación
Banco Mundial: Sr. John Oxenham, Alto Funcionario - Formación Profesional
Comisión Europea: Sr. Tom O'Dwyer, Director General de la Dirección General XII

14. En la plenaria tuvo lugar un diálogo sobre el tema "El futuro de la cooperación en materia de educación permanente", en la que participaron organismos multilaterales y delegados. Intervinieron las siguientes personalidades:

Presidente: Sr. Boutros Boutros Ghali, ex Secretario General de las Naciones Unidas

Moderador: Sr. Wadi Haddad

Miembros: 1. Sra. Huguette Labelle, Presidente del CIDA
2. Sr. Ingemar Gustafsson, Director de la ASDI
3. Sr. John Lawrence, Educación para Todos, PNUD
4. Sr. Richard Sack, Secretario General de la Asociación pro Desarrollo de la Educación en África (ADEA)
5. Sr. Mohammad Ahmed Rachid, Ministro de Educación de Arabia Saudí
6. Sr. Soedijarto, Director General de Educación Extraescolar, Juventud y Deportes del Ministerio de Educación de Indonesia
7. Sr. Johann Galtung, Profesor de Estudios sobre la Paz, Noruega
8. Sr. Rafael Roncagliolo de la Asociación Mundial de Radiodifusoras Comunitarias (AMARC), Perú.

15. En la sesión de clausura, la Sra. Süssmuth, Presidente de la Conferencia, declaró que esta reunión de Hamburgo había constituido un éxito tanto por el cúmulo de ideas expresadas como por la intensa participación de los asistentes. La Conferencia trató asimismo una amplia serie de cuestiones que quedan planteadas para el futuro, y aprobó el Informe de la Conferencia presentado por su Relatora, la Sra. Esi Sutherland-Addy, así como la

Declaración y el Plan de Acción para el Futuro. Intervinieron brevemente los siguientes representantes ministeriales de cada uno de los cuatro grupos: Sra. Gufu Ndebele, Directora del Departamento de Educación de Adultos y Formación Profesional de Sudáfrica; Sr. Abdulazi Alsunbul, Vicedirector General de la ALECSO; Sr. Abdellatif Fetni, Director General de la Oficina Nacional de Alfabetización y Educación de Adultos de Argelia; Sr. Devi Prasad Ojha, Ministro de Educación de Nepal; y Sr. Samuel Lichtensztejn, Ministro de Educación de Uruguay. Asimismo intervino un representante del Consejo Internacional de Educación de Adultos, poniendo así de manifiesto la reciente cooperación establecida entre los gobiernos y la sociedad civil.

El Sr. Mayor intervino para expresar el agradecimiento de todos los participantes al Gobierno Federal de Alemania, a la Ciudad Libre y Hanseática de Hamburgo, a la Universidad de esta ciudad y a las ONG. Concluyó diciendo: "Ha llegado la hora de que aprovechemos el impulso de esta Conferencia, restablezcamos las bases de acción, y nos pongamos manos a la obra. En vez de edificar una muralla para impedir el paso del viento, construyamos un molino de viento y generemos la formidable energía humana que la educación de adultos y la educación permanente pueden aportar".

PARTE II

A. Comisiones

16. Se celebraron dos reuniones simultáneas de Comisiones con todos los participantes y observadores. La Comisión I trabajó sobre la Declaración, así como sobre los Temas I y X y el seguimiento del Plan de Acción para el Futuro. La Comisión II trabajó sobre los Temas II a IX (ambos inclusive) del Plan de Acción para el Futuro. La Comisión I eligió por Vicepresidentes al Sr. Umaru Aji (Nigeria) y a la Sra. Nora Rameka (Nueva Zelanda), y por Relator al Sr. Dominique Schalchli (Francia). La Comisión II eligió por Vicepresidente al Sr. Hussein Al Wad (Túnez) y por Relatora a la Sra. Vida A. Mohorcía Spolar (Eslovenia).

B. Grupos de Trabajo Temáticos

17. Tras la plenaria, se dedicó medio día a la celebración de reuniones de grupos mixtos de trabajo por temas (véase el Anexo VIII), a las que asistieron especialistas de Gobiernos, organizaciones intergubernamentales, organismos de las Naciones Unidas, ONG, centros de investigación, universidades, etc., para debatir conjuntamente ideas, cuestiones y perspectivas relacionadas con los siguientes temas en torno a la educación de adultos:

- *Alfabetización en las principales regiones del mundo.*
- *Alfabetización y estrategias de enseñanza.*
- *Educación de la Mujer - Discursos antagónicos y posibilidades de cambios.*
- *Mutaciones en el mundo laboral y sus repercusiones en la educación y formación profesional de adultos.*
- *Asociaciones entre universidades y comunidades - Vínculos con el movimiento de educación de adultos.*
- *Seguimiento de la educación de adultos para la formulación de políticas con conocimiento de causa.*
- *Intensificación de la cooperación y la solidaridad internacionales.*
- *La diversidad de la investigación sobre "Educación para todos, clave del siglo XXI".*
- *Fomento de la salud y educación de adultos para la salud.*
- *Ciudadanía cultural en el siglo XXI - Educación de adultos y pueblos indígenas.*
- *Alfabetización, educación y desarrollo social.*
- *Investigación, evaluación y estadísticas sobre alfabetización.*
- *Alfabetización y tecnología.*
- *Alfabetización en contextos multilingües e interculturales.*
- *Suscitar cuestiones relacionadas con el género en contextos educativos distintos.*
- *Educación de adultos y cuestiones relacionadas con la población en el contexto posterior a la Conferencia de El Cairo.*
- *Museos, bibliotecas y herencia cultural - Democratizar la cultura, crear conocimientos y propiciar acercamientos.*
- *La mutación en el mundo laboral - Implicaciones para los programas de educación de adultos.*

- *Comunidad mundial de la educación de adultos mediante la información y la documentación - Creación de una red de redes.*
- *Educación de adultos en relación con el medio ambiente - Concienciación para la acción ecológica.*
- *Educación de adultos para personas encarceladas.*
- *Facilitar el acceso de las personas discapacitadas a la educación y ofrecerles posibilidades de educación.*
- *Aspectos políticos y políticas de educación de adultos en una sociedad en mutación a escala mundial.*
- *Alfabetización y competencias básicas para el desarrollo comunitario en los países industrializados.*
- *Alfabetización para el futuro.*
- *Educación de adultos y cooperación entre comunidades mayoritarias y minoritarias.*
- *Nuevas tecnologías de la información - Elementos clave para la educación de adultos.*
- *Educación de adultos en relación con el medio ambiente.*
- *Implicaciones políticas sociales de la mutación en el mundo laboral.*
- *Educación de migrantes.*
- *Educación de adultos, democracia y paz.*
- *Educación de adultos y poblaciones de personas de edad.*
- *Las universidades y el futuro de la educación de adultos en el siglo XXI - El fin de la torre de marfil.*
- *Aspectos económicos de la educación de adultos - La función de los gobiernos.*

C. Mesas Redondas Públicas

18. Durante la Conferencia se celebraron tres mesas redondas públicas que contaron con financiación propia. Los temas que trataron fueron los siguientes (véase el Anexo IX):
- Aprender a tener en cuenta las cuestiones relacionadas con el género y practicar la equidad entre los sexos.
 - Ciudades y educación - El renacimiento de las ciudades industriales y la educación de adultos.
 - Consecuencias de la alfabetización - Alfabetización de adultos y desarrollo centrado en el ser humano.

PARTE III

Documentos preparados por la Conferencia

A. Informe de la Conferencia presentado por la Relatora

Señora Presidente,
Miembros de la Mesa,
Distinguidos delegados,
Distinguidos participantes:

Es para mí un honor presentarles el informe oral de la Quinta Conferencia Internacional sobre Educación de Adultos.

Con la ayuda de un excelente equipo de la Secretaría, en el presente informe he tratado de resumir los elementos principales de nuestros debates y captar la atmósfera general de la Conferencia. No obstante, asumo la total responsabilidad de esta presentación.

También voy a tomarme la libertad que me ofrece esta oportunidad sin precedentes para efectuar unas cuantas y muy breves reflexiones personales sobre algunos aspectos de la Conferencia que me han causado una honda impresión.

Parte I del Informe Oral

El tradicional espíritu de apertura, diálogo, creatividad y hospitalidad de la Ciudad Libre y Hanseática de Hamburgo ha ofrecido un marco estimulante y dinámico para un vasto y multiforme intercambio de ideas sobre la educación de adultos para el siglo XXI.

Esta Conferencia, que ha reunido a unos mil quinientos representantes de Gobiernos, ONG y organismos internacionales, ambicionaba captar, reflejar y promover los múltiples componentes del concepto de la educación de adultos, a la que contribuyen distintos protagonistas -Estado, sociedad civil, sector privado y participantes en la vida social- en un marco concertado y negociado.

El lema de la Conferencia *-Que la educación de adultos sea una alegría, un instrumento, un derecho, y una responsabilidad compartida-* ha reflejado fielmente la atmósfera reinante. En la CONFINTEA V se ha logrado crear el entorno educacional y practicar la cultura de aprendizaje que siempre han caracterizado a los movimientos de educación de adultos. El aprendizaje mutuo, la cooperación y el intercambio han estado presentes tanto en las sesiones plenarias como en las múltiples reuniones complementarias y los acontecimientos públicos que culminaron con la teleconferencia con la India. Otra ocasión de aprender la constituyó la mesa redonda sobre la reconstrucción y revitalización de dos ex ciudades industriales, Detroit y Windsor. También formó parte del contexto educacional de la Conferencia algo más importante todavía, a saber: el vasto y completo intercambio de experiencias sobre la edificación de una equidad duradera entre los sexos en materia de educación y desarrollo.

Asimismo desempeñaron un papel positivo en la Conferencia los encuentros entre mujeres, las consultas regionales y subregionales, las reuniones informales, las exposiciones de vistosos objetos artísticos simbólicos y libros recién editados, etcétera.

El conmovedor homenaje tributado a dos eminentes educadores de adultos y ciudadanos del mundo, Nita Barrow y Paulo Freire, fue el reconocimiento de un legado ejemplar que reconforta la validez y actualidad de los objetivos, métodos e ideas de la educación de adultos.

1. Estamos presenciando el nacimiento de una nueva visión de la educación de adultos - Un llamamiento en pro del cambio

Los principales oradores de la Conferencia pusieron de relieve la transformación del mundo en los planos económico, político y social, y su situación real radicalmente distinta de la existente en 1985, año en que se celebró la Cuarta Conferencia Internacional sobre Educación de Adultos, e hicieron un llamamiento a los participantes para que definiesen las nuevas funciones de la educación de adultos, tomando en consideración la evolución que se había producido.

Asimismo señalaron que nuevas e imaginativas soluciones eran reclamadas por la problemática resultante del proceso de mundialización en curso, así como de las tensiones y el riesgo de marginación que caracterizan esta época nuestra, llena de esperanza y temor a la vez ante el siglo que se avecina. Por ello, muchos participantes consideraron realmente la Conferencia como una caja de resonancia de ideas encaminadas a elaborar una nueva perspectiva que considere la educación de adultos como parte integrante del proceso de aprendizaje permanente a lo largo de toda la vida, que fomente tanto la educación familiar y comunitaria como el diálogo intercultural, que respete las diferencias y la diversidad, y que por consiguiente contribuya a forjar una cultura de paz. La educación de adultos ha de reconocer que los educandos no son objetos sino sujetos de sus procesos de aprendizaje, y ha de contribuir más concretamente:

- a la lucha por el desarrollo económico y social, la justicia, la igualdad, al respeto de las culturas tradicionales, y al reconocimiento de la dignidad de todo ser humano mediante la emancipación individual y la transformación social;
- al tratamiento de los sufrimientos humanos en todos los contextos -opresión, pobreza, trabajo infantil, genocidio, y denegación de oportunidades de educación basada en la clase social, el sexo, la raza o la etnia;
- a la emancipación individual y la transformación social.

Se reclamó en especial que la educación de adultos se fijase como objetivo el dirigirse a las minorías sociales educadas y con poder lo mismo que a los denominados marginados y analfabetos, dado que hoy en día son las personas educadas, ricas y con poder, las autoras de las macropolíticas de mundialización y ajuste estructural que han afectado tan gravemente a la condición del ser humano. Esta nueva visión de la educación de adultos exige la creación de sociedades con una educación global capaces de agrupar todo el potencial y todos los recursos del conjunto de la población y del medio ambiente.

2. El camino recorrido desde la CONFINTEA IV hasta la CONFINTEA V

Los resultados de distintas consultas regionales han puesto de relieve que desde la celebración de la CONFINTEA IV (1985) no se ha podido dar un impulso a la importante transformación encaminada a integrar la educación de adultos en las políticas globales nacionales de educación básica, a pesar de haberse registrado algunos progresos en la educación de adultos propiamente dicha. Los escasos informes sobre este particular señalan algunas tendencias, que en el plano regional se presentan de la siguiente manera:

a. Región africana

Desde 1985 un número creciente de adultos analfabetos se ha beneficiado de programas de alfabetización y de múltiples iniciativas locales. A pesar de ello, el número de analfabetos en cifras absolutas ha seguido aumentando a causa del rápido crecimiento de la población.

Africa señala que es necesario contemplar la educación de adultos como un instrumento para el desarrollo e indican que son indispensables políticas de integración en la gestión global de la tecnología de la información y de la economía mundial, especialmente por lo que se refiere a la carga financiera de la deuda, dado que la necesidad de una modernización rápida es tan acusada como lo puede ser en otras partes del mundo.

No obstante, en Africa el analfabetismo es especialmente elevado y los recursos humanos y financieros para la educación se pueden obtener difícilmente a causa de las guerras civiles, la pobreza y los programas de ajustes estructurales. Un resquicio de esperanza para el futuro lo constituyen tanto la movilización de las comunidades locales y su preocupación por buscar soluciones colectivas a los problemas individuales como su demanda de participar más y asumir más responsabilidades en el fomento de un desarrollo sostenible.

El elemento impulsor de esta transformación ha de encontrarse en la aparición de una sociedad civil que muestra su dinamismo a través de asociaciones, ONG y otros movimientos socioprofesionales y culturales. Los gobiernos africanos han reaccionado ante esta situación y han emprendido reformas que tratan de poner el acento en la descentralización y en la potenciación de las comunidades locales, a fin de obtener una participación más importante en el desarrollo nacional.

b. Región de Asia y el Pacífico

- Las políticas de educación de adultos y las inversiones correspondientes reconocen que este tipo de educación es un medio para llevar la instrucción a los desfavorecidos y emanciparlos, así como para lograr un desarrollo equitativo y sostenible, utilizar un potencial para la competitividad nacional, y aumentar las posibilidades de educación permanente.

- La visión y el ámbito de la educación de adultos se han ampliado y se han generado estrategias que han sido el resultado de la asociación conjunta de instituciones educativas, ONG, organizaciones populares, medios de comunicación de masas y sector privado.

- Se han destacado modelos innovadores para respaldar las campañas masivas de alfabetización y proporcionar educación alternativa a los niños no escolarizados.

- En muchos programas de alfabetización funcional, es manifiesto un mayor interés por tomar en consideración las cuestiones relacionadas con el género, la sensibilidad a las situaciones locales y la

calidad.

- Se han forjado vínculos más estrechos entre la educación y el desarrollo sostenible.
- Se han empezado a impartir nuevas formas de enseñanza profesional y técnica, y de formación en el lugar de trabajo.

c. Región de América Latina y el Caribe

La colaboración entre las ONG y los gobiernos es un elemento omnipresente en la educación de adultos, y esto ha conducido por ejemplo a innovaciones en la elaboración de los planes de estudio. En algunos países se contempla cada vez más a la mujer como un grupo prioritario en materia de educación. No obstante, las políticas educativas todavía no se adaptan a las realidades locales y no siempre superan los modelos convencionales de la enseñanza en clase. Ha quedado demostrado que la realización de la cooperación multisectorial e interinstitucional tan deseada tarda en cobrar el arraigo necesario.

Esta región señala un notable incremento de la función de los medios de comunicación de masas y de la implicación de la sociedad civil. También señala una mayor implicación de los gobiernos en la esfera de la educación de adultos y apunta la necesidad de revisar las políticas educativas nacionales desde la perspectiva de la educación permanente.

Una de las recomendaciones más insistentes de la región es que los educadores de adultos adopten la estrategia clave de prestar atención a los jóvenes. América Latina y el Caribe se hacen eco de la necesidad de una gestión creativa de la carga económica de la deuda a favor de programas esenciales como los de educación de adultos.

d. Región europea

El analfabetismo funcional residual es un hecho real en esta región y se está desarrollando una labor para supervisar y controlar las circunstancias que lo han provocado. No obstante, lo que a Europa le preocupa es evolucionar hacia una visión amplia de la educación de adultos que la convierta en parte integrante de la educación permanente. Se reconocen las implicaciones para la educación relacionadas con los distintos modelos de desarrollo existentes en la región. En el informe de Europa se señala el hincapié que se ha hecho en la educación permanente con la proclamación del año 1996 como Año Europeo de la Educación Permanente.

Una de las características definitorias de la educación de adultos es la de su desarrollo al margen de los sistemas educativos formales por iniciativa de distintas corrientes populares, que van desde los sindicatos obreros a organizaciones de desarrollo agrario y movimientos de carácter transitorio. La experiencia europea permite tener una mayor conciencia de la abundante diversidad que existe en materia de estructuras, contenido y comprensión.

En el informe de esta región se hace hincapié en la función que tiene la educación en el fomento de la noción de civismo activo, que comprende la capacidad para interpretar la experiencia, la adopción de decisiones individuales, la participación en procesos políticos, y la satisfacción de la dignidad de la persona.

Europa reclama un cambio radical de actitud por parte de las instituciones y organizaciones

implicadas en la educación como el sistema escolar, las universidades, los empleadores y los sindicatos. Es necesario un diálogo más amplio entre las instituciones a fin de facilitar la movilidad entre los distintos entornos educativos y promover nuevos tipos de educación para la adquisición de nuevos conocimientos. Un contexto dinámico de educación permanente supone un grado elevado de participación de los ciudadanos adultos y no se puede gobernar verticalmente.

Esta región presenta las siguientes propuestas:

- dedicar una hora diaria a aprender para crear una cultura social del aprendizaje; y
- proclamar un Día Mundial de la Educación de Adultos.

e. Región Árabe

En los últimos doce años el número de personas alfabetizadas ha aumentado considerablemente. Hoy en día, las dos terceras partes de los adultos de la región están alfabetizados. Aparte de este logro global, el índice de alfabetización de las mujeres sigue siendo considerablemente inferior al de los hombres. El problema que se plantea para los años venideros es seguir corrigiendo este desequilibrio e intensificar el trabajo en este sentido.

En la región árabe, se está desarrollando la tendencia a considerar que la tarea prioritaria de alfabetizar a los adultos forma parte integrante del objetivo más amplio de la educación a lo largo de toda la vida adulta. La anterior prioridad concedida a los conocimientos básicos de lectura, escritura y aritmética para todos, se está transformando en el concepto más amplio de educación permanente para todos.

Parte II del Informe Oral

GRUPOS TEMATICOS

Permítanme ahora que intente acometer la ambiciosa empresa de comunicarles lo esencial de las 33 reuniones celebradas por los grupos de trabajo temáticos.

Un breve resumen no puede dar una idea completa de la fecundidad de los debates de estos grupos, y estoy segura de que todos vamos a estar deseando con impaciencia que las actas y documentos de la Conferencia se publiquen en el plazo más breve posible. A este respecto, esperemos que "al haber lanzado al aire este deseo, el viento lo lleve hasta Dios", como solemos decir en Ghana.

Se insta a los gobiernos a reconocer y prestar un mayor respaldo a los temas suscitados por los distintos grupos de trabajo, que vamos a exponer más adelante.

En la Conferencia se ha logrado iniciar un proceso tendente a llegar a una nueva definición de la alfabetización, haciendo hincapié en la necesidad de apartarse de un planteamiento centrado en la noción de déficit. La adquisición de los conocimientos básicos está relacionada con la creación de una cultura escrita y con la participación en ella a nivel individual, local, nacional y regional. Además de ser considerada como condición indispensable del desarrollo económico, la alfabetización contribuye considerablemente a facilitar la educación permanente de adultos y niños, pero sólo se puede mantener si se halla insertada en una cultura escrita. La alfabetización es polifacética y hoy en día se ha de reconocer y desarrollar su diversidad. En su condición de práctica social, la alfabetización ha de desarrollar los patrimonios culturales existentes formados por lenguas, culturas y conocimientos locales, o sea ha de servir a la sociedad civil y a la justicia social, estimulándolas y consolidándolas.

Los grupos de trabajo hicieron un gran hincapié en la relación compleja que se da entre alfabetización y lengua materna, y a este respecto señalaron que en las sociedades multilingües un fomento vasto y rápido de la alfabetización y la educación no puede ser canalizado a través de una sola lengua oficial extranjera. Adoptar un planteamiento participativo, que es un elemento clave en la educación de adultos, significa tomar en consideración las lenguas maternas. Lejos de ser un obstáculo, el multilingüismo resulta ser un factor que potencia la alfabetización.

Recientemente, la alfabetización se ha convertido también en un tema de actualidad en los países industrializados. Estos países han llegado a reconocer que sigue proliferando el fenómeno de la exclusión del acceso a las posibilidades educación por motivos de raza, sexo o condición social, a pesar de las experiencias llevadas a cabo con éxito mediante programas alternativos de alfabetización y conocimientos básicos. Con este motivo, se suscitaron algunos temas esenciales como la necesidad de adoptar planteamientos participativos, reconocer la diversidad cultural, establecer redes, cooperar y mostrar flexibilidad. Un joven inuit del Canadá dijo a este respecto: "Toda la gente del Canadá y del mundo entero tiene una función que desempeñar en el mantenimiento de mi cultura y mi lengua".

Se ha hablado mucho de la considerable disparidad que suele existir entre los éxitos proclamados de los programas de alfabetización y sus resultados reales en el plano local. Se ha de mejorar considerablemente la calidad y la transparencia de la información sobre este particular. Para el desarrollo de políticas de alfabetización duraderas y el posible aumento de los recursos de financiación, es una condición indispensable la existencia de una mejor base de información que permita saber con mayor exactitud qué métodos surten efecto, con qué clase de personas, y en qué contextos. El seguimiento de

la educación de adultos reviste una importancia primordial, siempre que no suponga un obstáculo para la creatividad. Un modelo uniformizado de recopilación de datos cuantitativos y cualitativos sobre educación de adultos puede constituir un inestimable instrumento de trabajo para la comunidad de educadores e investigadores especializados en este ámbito. Tengo la convicción de que la Conferencia desearía que esta cuestión se profundizase más.

Los participantes pusieron de relieve que la necesidad de llevar a cabo una investigación sobre la calidad de la educación de adultos es una tarea que reviste más importancia que nunca, en vista de los enormes cambios que se están produciendo en el contexto mundial. No obstante, las políticas de los Estados evolucionan lentamente en este aspecto y la mayor parte de los fondos se siguen destinando a la investigación cuantitativa.

Se deja sentir enormemente la necesidad de crear una red de redes de servicios de documentación e información. A pesar de la gigantesca expansión de los conocimientos y los nuevos medios de comunicación, para muchas personas y grupos sigue siendo todavía un sueño obtener un acceso equitativo a la información y los conocimientos sobre educación de adultos.

La educación de adultos siempre se ha visto confrontada con el mundo laboral, que en la actualidad está evolucionando con gran rapidez. Se necesita una nueva definición del concepto de trabajo que trascienda la noción de trabajo asalariado y reconozca todos los ámbitos de actividad en los que se asumen responsabilidades productivas y reproductivas. Esto concierne sobre todo a las actividades llevadas a cabo por la mujer. La nueva noción del trabajo debería configurar las políticas de educación de adultos y formación continua y servir de inspiración a los programas de educación permanente en el lugar de trabajo. A los países que no han integrado la educación de adultos en sus políticas de educación permanente se les insta a que lo hagan, adoptando un planteamiento basado en la participación.

El siglo XXI va a ser testigo de un aumento de las corrientes migratorias que probablemente haya que relacionar la existencia de condiciones de vida y trabajo opresivas. Es necesaria una labor duradera de cooperación para fomentar la educación de los migrantes dentro de la perspectiva de su emancipación. La mejor manera de llevar a cabo esta tarea es adoptar un planteamiento educacional participativo, que englobe la capacitación social y práctica, la educación cívica, la educación relativa a los derechos humanos, la concienciación, y la educación pluricultural y antirracista.

Las denominadas minorías suelen seguir siendo discriminadas institucionalmente, o de forma más sutil, y suelen verse privadas a menudo del derecho a la educación, entre otros. Las frustraciones crean tensiones que pueden degenerar fácilmente en conflictos armados. La singularidad de las minorías ha de ser respetada y valorada; en realidad, son las mayorías las que tienen que desechar las ideas discriminatorias y adquirir conocimientos generadores de sentimientos de empatía y compasión con miras a respetar la diversidad cultural. Las autoridades educativas tienen la obligación de examinar cuáles son los métodos de enseñanza, planteamientos educativos y planes de estudio relativos a la educación de adultos o de otro tipo, que reflejan esos sentimientos y los desarrollan.

Se está registrando una evolución positiva en las orientaciones y políticas gubernamentales relativas a las poblaciones indígenas. Los cuatro "pilares del aprendizaje" mencionados por la Comisión Delors se pueden adaptar así para referirse a las poblaciones indígenas:

- Aprender a ser, o el derecho a la identidad.

- Aprender a conocer, o el derecho al conocimiento de sí mismo.
- Aprender a hacer, o el derecho al desarrollo autónomo.
- Aprender a convivir, o el derecho a la autodeterminación.

Los participantes en la Conferencia fueron conscientes del fenómeno de la existencia de una población de personas de edad avanzada. Más del 25% de la población mundial está constituida por personas de más de sesenta años, y esta proporción aumenta sin cesar mientras que las sociedades siguen estando mal preparadas para hacer frente a estas condiciones demográficas históricamente nuevas. La educación de adultos podría aportar algo nuevo en este ámbito, propiciando que los adultos de más edad fuesen considerados como personas autónomas y responsables que representan una fuerza social productiva, y permitiéndoles el acceso a nuevos conocimientos y aprendizajes. La proclamación de 1999 como Año Internacional de las Personas de Edad es todo un símbolo de la evolución demográfica de nuestro mundo en mutación.

Desde la perspectiva de la educación relativa a los derechos humanos y el desarrollo, los jóvenes y mujeres volvieron a ser un tema central en las cuestiones relacionadas con la población. A este respecto, se señaló que era necesario estar a la escucha de sus pareceres y respetar su condición de protagonistas buscando métodos creativos e imaginativos apropiados para educar a un conjunto de grupos distintos en situaciones diferentes.

Se reclamó una educación permanente que tomase en cuenta las cuestiones relacionadas con el género y se hizo hincapié en la necesidad de reconocer los conocimientos de las mujeres y el potencial que representaban, especialmente cuando se dan condiciones en las que el trabajo femenino tiende a ser desvalorizado. Aunque los documentos de política excelentes abundan, su aplicación práctica es insuficiente. Todas las mujeres, incluso las que hemos accedido a posiciones influyentes, tenemos la responsabilidad de utilizar los medios y la competencia de que disponemos para hacer progresar la educación de las niñas y las adultas.

Aunque es cierto que el sistema escolar formal ha contribuido en algunos contextos a la emancipación de la mujer, también es verdad que ha reproducido y consolidado las disparidades entre ambos sexos y ha estereotipado sus respectivas funciones. Algunos programas de educación no formal han logrado tratar con éxito la cuestión de la autonomía de la mujer desarrollando sus experiencias familiares y comunitarias, pero queda mucho por hacer para aplicar programas encaminados a sensibilizar a los hombres y las mujeres a las cuestiones relacionadas con el género, y para reducir por consiguiente las disparidades sociales y económicas basadas en la diferencia de sexos.

Las nuevas tecnologías fueron uno de los temas de mayor actualidad en estos albores de la nueva era de la red mundial de alta tecnología. A pesar de ser portadoras de un gran potencial de contribución a la educación de adultos, habida cuenta de que existen la voluntad y el respaldo políticos para su adquisición activa, se señaló sin embargo que era importante observar con actitud crítica por qué, cómo y para quiénes se utilizaban.

Es menester investigar más a fondo de qué forma apropiada se pueden utilizar las nuevas tecnologías para alfabetizar y educar. La tecnología es un instrumento. Es menester invertir más tiempo y dinero para enseñar a las personas la manera de utilizarla en provecho de su desarrollo individual y comunitario, y para definir su significado con ellas. Esta inversión puede ser más esencial que seguir dedicando recursos a equipos y programas informáticos.

Nuestro mundo está experimentando transformaciones inmensas y rápidas, que están acentuando las desigualdades y aumentando las disparidades entre pobres y ricos en la comunidad internacional. La educación y la formación, de las que la educación de adultos es efectivamente una parte importante, pueden contribuir a facilitar la reacción ante esas transformaciones y a configurarlas en beneficio de las personas. Se proporcionaron numerosos ejemplos de las distintas estrategias adoptadas por grupos de aprendizaje para superar los actuales obstáculos de índole estructural o funcional y los problemas relacionados con los objetivos y la financiación de su educación. Se hizo un gran hincapié en el hecho de que sigue faltando un eslabón para que una red pueda establecer un nexo entre estas experiencias fructíferas y las iniciativas constructivas en este ámbito.

A la hora de debatir los aspectos económicos de la educación de adultos, se examinaron su rentabilidad y financiación. La educación de adultos ha de contemplarse como una inversión productiva. La inversión en este tipo de educación debería producir beneficios no sólo en el crecimiento económico sino también en la mejora de la calidad de vida y en el desarrollo general de la sociedad. Los gobiernos deberían garantizar una inversión mínima en la educación de adultos y establecer al mismo tiempo una amplia cooperación con los demás protagonistas de la actividad en esta esfera. Se señaló que el hecho de no efectuar inversiones acarrea gastos sociales ocultos. Se necesita urgentemente investigar más la relación que se da en este campo entre costes y beneficios, especialmente con miras a orientar y fomentar una evolución que vaya sustituyendo la educación basada en la oferta por sistemas educativos basados en la demanda.

Los participantes en la Conferencia suscitaron la cuestión de la educación de adultos en relación con el medio ambiente. Estimaron que era un tipo de educación primordial para catalizar y facilitar el tratamiento de los problemas ambientales del planeta, puesto que en la actualidad eran los adultos los que tomaban las decisiones en el plano mundial. Está previsto que la educación relacionada con el medio ambiente sea un elemento esencial de la educación de adultos en el siglo XXI. Debería asegurarse la eficacia del saber autóctono y desarrollar un planteamiento participativo del aprendizaje.

Aunque las universidades deben mantener su independencia para conservar su capacidad de creación e innovación, las instituciones de la enseñanza superior deberían ser sensibles a las necesidades que tienen las sociedades de replantearse la educación en un mundo en mutación general. Además deberían establecer nexos entre la investigación, la formación y los servicios a las comunidades, y llevar a cabo tareas de investigación y cooperación internacionales en el ámbito de la educación de adultos.

La cultura tiene suma importancia en la educación de adultos y es a la vez un derecho inalienable. En este ámbito, desempeñan una función importante tanto los organismos culturales con sus bibliotecas, museos, teatros y parques naturales, como las organizaciones comunitarias tradicionales. La función de los organismos culturales consiste en contribuir a la identidad y creatividad personales y colectivas. Es menester democratizar el acceso a estos organismos y fomentar el establecimiento de redes y sistemas de cooperación entre ellos.

La educación de adultos para la democracia y la paz ha de ser crítica, creativa y compasiva, a fin de desarrollar las capacidades de percepción, aprendizaje y actuación a nivel local, nacional y mundial. Para los educadores de adultos de muchos países representa un verdadero reto enseñar cómo evolucionar de posiciones políticas de resistencia a posiciones de participación y estrategias de desarrollo económico, al mismo tiempo que se despiertan esperanzas e ilusiones en procesos de democratización lentos y frágiles.

La educación para la salud es la primera vez que aparece en los temas tratados por una conferencia internacional sobre educación de adultos. En los debates se señaló que debía ser una parte importante de la educación de adultos, porque el nivel de educación se refleja en el estado de salud. La educación de adultos ha de concebirse como un instrumento que permite a las personas controlar mejor sus condiciones de vida y su bienestar. Esto es especialmente importante en el caso de las mujeres, que pueden llegar a controlar mejor su salud y sus capacidades en materia de reproducción. La educación básica para la salud es por consiguiente un factor de emancipación primordial.

Desearía concluir esta parte del informe sobre los debates de los grupos de trabajo temáticos recordando a los participantes en nuestra Conferencia la constante referencia que ha de hacerse a la dedicación, los conocimientos y la experiencia de las ONG en el campo de la educación de adultos. También desearía manifestar mi convicción de que es necesario incrementar la cooperación y la solidaridad internacionales en el marco de operaciones de asociación. En este ámbito, los elementos clave son: asociación en vez de asistencia, participación, reciprocidad y coordinación. La cooperación y la solidaridad internacionales deben tratar de preparar programas de desarrollo humano encaminados a:

- facilitar la educación permanente sectorial y multisectorial de los adultos;
- potenciar al máximo las posibilidades de aprendizaje de los adultos, integrando los componentes de la educación de adultos en todos los programas y proyectos;
- incrementar la capacidad de los protagonistas no tradicionales para que participen activamente en la educación de adultos.

Parte III del Informe Oral

PERFECCIONAMIENTO DEL PROYECTO DE DECLARACIÓN Y DEL PLAN DE ACCIÓN PARA EL FUTURO

El resultado con mayor importancia y proyección de futuro de la Conferencia fue concretamente la elaboración de la Declaración y del Plan de Acción para el Futuro, que se repartieron entre dos Comisiones creadas para que cada una de ellas tratase específicamente determinadas partes de esos documentos delimitadas con precisión.

El comité de redacción nos ha informado que recibió unas cuatrocientas enmiendas. Esta elevada cifra no es un indicio de la existencia de divisiones ni tensiones, sino de un esfuerzo entusiasta por perfeccionar estos documentos a fin de plasmar en ellos el auge real de la educación de adultos en todas sus dimensiones políticas, socioculturales y personales, así como su función y su contribución al desarrollo sostenible, la equidad entre los sexos, la paz, la democracia, la emancipación, el crecimiento económico y la transformación social.

Se tiene la impresión de que las enmiendas presentadas por algunos delegados no quedaron plenamente plasmadas en las versiones finales de los documentos, habida cuenta de los imperativos de tiempo, y a pesar de la gran dedicación y el titánico esfuerzo del comité de redacción. No obstante, todos convenimos en que se produjo un consenso sobre algunos de los temas esenciales tratados por las Comisiones y el conjunto de la Conferencia. Esos temas se refirieron en particular a:

- la dimensión transversal y omnipresente de la cuestión del género y la necesidad de desarrollar las decisiones adoptadas y los compromisos contraídos en las Conferencias de El Cairo, Beijing y Copenhague, entre otras;
- las cuestiones relacionadas con las minorías, los discapacitados y las personas de edad, y sus importantes consecuencias para las políticas educativas;
- la transformación del mundo laboral y su repercusión en la educación de adultos;
- la exigencia de introducir cambios en el concepto de alfabetización y darle una nueva definición;
- la gran necesidad de que los gobiernos se comprometan a invertir en la educación de adultos y compartan las responsabilidades con la sociedad civil y el sector privado en este ámbito;
- la necesidad de recaudar fondos suplementarios para los países menos desarrollados recurriendo al canje de la deuda, a la transferencia de recursos destinados a la compra de armas, y a la búsqueda de otros procedimientos;
- la función primordial de la sociedad civil y los gobiernos nacionales en la supervisión, el seguimiento y la observación de los procesos de aplicación;
- la interesante idea propuesta por el Ministro de Educación de Dinamarca sobre la creación de una "Academia Internacional para la Educación y la democracia", cuyo objetivo principal sería reunir a personas del mundo entero para enseñarles cómo la

educación puede estimular el desarrollo de la democracia y contribuir a una cultura de paz duradera;

- la proclamación de una Semana de las Naciones Unidas sobre Educación de Adultos para honrar a los educandos, movilizar a las comunidades y fomentar una cultura de aprendizaje global;
- la utilización de la Conferencia como una caja de resonancia para evaluar la posibilidad de dedicar una hora diaria a aprender, a fin de fomentar una cultura del aprendizaje.

Viernes, 18 de julio de 1997

SESION PLENARIA MATUTINA

Esta mañana se celebró una breve sesión plenaria en la que se presentaron las últimas versiones enmendadas de la Declaración y del Plan de Acción para el Futuro. Aunque ambos documentos modificados fueron recibidos con elogios por los participantes, seguimos creyendo que todavía se pueden añadir algunas enmiendas de escasa importancia y confiamos en que la Secretaría de la UNESCO las incluirá fielmente en el documento final.

CONCLUSION

Quisiera aprovechar la feliz oportunidad que me brinda la función que ustedes han tenido a bien conferirme en esta Conferencia, para formular algunas observaciones sobre unos pocos temas que han despertado mi interés y suscitado mi entusiasmo.

En primer lugar, me ha impresionado el contraste entre la enorme cantidad real de información y conocimientos prácticos de que se puede disponer, la fulgurante rapidez de los cambios y las inmensas oportunidades que se presentan en el umbral del nuevo milenio, por un lado, y el implacable aumento del número de personas para las que sigue siendo una cruel ilusión adquirir conocimientos básicos de lectura y aritmética, por otro lado.

A algunos grupos implicados en la educación de adultos se les podría haber dado una mayor importancia. Entre ellos se cuentan el personal docente y las personas discapacitadas, y más concretamente las mujeres discapacitadas. Quizás cuando regresemos a nuestros países podamos intentar mejorar la condición y las competencias de los que imparten educación a los adultos, porque suelen hallarse aislados y pobremente remunerados. Respecto a los discapacitados, si tomo como ejemplo la situación en mi región, me parece obvio preguntarme en qué situación se halla una mujer adulta, pobre, analfabeta y discapacitada, cuando un adulto analfabeto ya es de por sí una persona marginada, y una mujer adulta, pobre y analfabeta, un ser más marginado todavía. Temas como estos deberían tratarse sistemáticamente en la próxima Conferencia.

Además he de señalar que esta Conferencia no ha sido de las que ha dejado de lado el debate sobre ideas y concepciones, ya que han sido numerosas las que se han suscitado o interpretado de nuevo, por ejemplo las de educación y aprendizaje de adultos, alfabetización, educación permanente, etcétera. Podemos decir en cambio que sí ha sido una Conferencia crucial, es decir una conferencia propia de esta época en la que una nueva definición de los conceptos es la condición previa para hacer frente a los rápidos cambios que se producen.

No todas mis impresiones son pesimistas, porque es reconfortante haber podido comprobar que existe una gran dedicación a la causa de la educación de adultos, como lo han puesto de manifiesto los resultados del arduo trabajo efectuado que nos han sido presentados por muchas regiones del mundo. En mi condición de persona oriunda de una sociedad cuya minoría educada ha solido ser la mayor detractora de la educación de adultos, e incluso de los métodos autóctonos de enseñanza no formal y formal tradicionalmente eficaces, me ha alentado considerablemente el haber observado repetidas veces que los paradigmas están evolucionando hacia un refrendo y protección de las bases educativas de las sociedades indígenas. Esta evolución debe conducir a que recobren la confianza en sí mismas muchas personas que la han perdido a causa del peso del antiguo legado colonial.

De esta evolución se puede esperar también algo más importante, a saber: que se abra paso a aportaciones al universo de la educación procedentes de un conjunto más representativo de culturas del mundo entero.

He tenido que librar un combate en mi fuero interno para decidirme a exponer lo que voy a decir a continuación, ya que realmente constituye casi una contradicción. No obstante, es tan significativo que es menester atraer abiertamente la atención sobre ello. En esta Conferencia se ha incorporado a las mujeres con facilidad y de forma deliberada a la preparación de las decisiones, sin la habitual verborrea artificial y sin formulismos. Se ha registrado una participación efectiva y suficientemente masiva de las mujeres en los grupos de trabajo y las delegaciones, y esto ha ofrecido la posibilidad de que influyeran en los debates de la Conferencia. En nombre de las aquí presentes y de los millones de mujeres adultas a las que tanta falta hace recibir educación, recomiendo vehementemente que el ejemplo de esta Conferencia sirva de criterio mínimo para futuras reuniones, e incluso para nuestra futura ética profesional.

Señora Presidente, al venir a esta Conferencia me preguntaba por qué se celebra solamente con un intervalo de 12 años. Espero que la escasa frecuencia de este encuentro y la inmensidad de la tarea que tenemos por delante nos conducirán a ser más receptivos con respecto a una nueva definición de las relaciones existentes hasta ahora. No cabe duda de que la Conferencia ha marcado un hito al reunir conjuntamente delegaciones gubernamentales y organizaciones no gubernamentales. Al observar las relaciones entre éstas y aquéllas, me pregunto si hemos aprovechado esta experiencia, o si hemos cerrado la puerta a la posibilidad de definir las de nuevo. Esto hemos de tenerlo siempre bien presente en el momento de dejar esta Conferencia, no por ignorar los puntos flacos e intereses particulares de los demás sino por habernos percatado de la poderosa sinergia de nuestra fuerza colectiva.

Por último, quiero dar las gracias a todas las personas que me ayudaron a preparar el presente informe. Quiero también expresar mi agradecimiento a la Conferencia por la gran confianza que ha depositado en mí, y espero que en este informe hayan quedado plasmadas sus tendencias y apreciaciones. Gracias a todos ustedes una vez más.

B. La Declaración de Hamburgo sobre la Educación de Adultos¹

1. **N**osotros, los participantes en la Quinta Conferencia Internacional sobre Educación de Adultos, reunidos en la ciudad Libre y Hanseática de Hamburgo, reafirmamos que sólo un desarrollo centrado en el ser humano y una sociedad de participación basada en el pleno respeto de los derechos humanos puede conducir a un desarrollo sostenible y equitativo. Para que la humanidad pueda sobrevivir y hacer frente a los desafíos del futuro es imprescindible la participación consciente y efectiva de mujeres y hombres en todas las esferas de la vida.
2. **L**a educación a lo largo de toda la vida es por lo tanto más que un derecho: es una de las claves del siglo XXI. Es a la vez consecuencia de una ciudadanía activa y una condición para la participación plena en la sociedad. Es un concepto sumamente útil para fomentar el desarrollo ecológicamente sostenible, para promover la democracia, la justicia y la igualdad entre mujeres y hombres y el desarrollo científico, económico y social, así como para construir un mundo en el que los conflictos violentos sean sustituidos por el diálogo y una cultura de paz basada en la justicia. La educación de adultos puede configurar la identidad y dar significado a la vida. Aprender durante toda la vida significa replantear los contenidos de la educación a fin de que reflejen factores tales como la edad, la igualdad entre hombres y mujeres, las discapacidades, el idioma, la cultura y las disparidades económicas.
3. **P**or educación de adultos se entiende el conjunto de procesos de aprendizaje, formal o no, gracias al cual las personas cuyo entorno social considera adultos desarrollan sus capacidades, enriquecen sus conocimientos y mejoran sus competencias técnicas o profesionales o las reorientan a fin de atender sus propias necesidades y las de la sociedad. La educación de adultos comprende la educación formal y la permanente, la educación no formal y toda la gama de oportunidades de educación informal y ocasional existentes en una sociedad educativa multicultural, en la que se reconocen los enfoques teóricos y los basados en la práctica.
4. **A**unque los contenidos puedan variar según el contexto económico, social, ambiental y cultural, y según las necesidades de las personas que componen la sociedad en la que se imparten, la educación de adultos y la educación de niños y adolescentes son elementos obligatorios de una nueva visión de la educación según la cual el aprendizaje se realiza realmente a lo largo de toda la vida. La perspectiva de aprender durante toda la vida exige esa complementariedad y continuidad. La contribución de la educación de adultos y la educación permanente a la creación de una ciudadanía consciente y tolerante, el desarrollo económico y social, la promoción de la alfabetización, la mitigación de la pobreza y la preservación del medio ambiente puede ser considerable y, por consiguiente, se debería capitalizar.
5. **L**os objetivos de la educación de los jóvenes y de los adultos, considerada como un proceso que dura toda la vida, son desarrollar la autonomía y el sentido de responsabilidad de las

¹ La expresión "adult learning" que se utiliza en la versión inglesa se traduce de diferentes maneras en otros idiomas para tener en cuenta los usos convencionales de las diversas comunidades lingüísticas.

personas y las comunidades, reforzar la capacidad de hacer frente a las transformaciones de la economía, la cultura y la sociedad en su conjunto, y promover la coexistencia, la tolerancia y la participación consciente y creativa de los ciudadanos en su comunidad; en una palabra, entregar a la gente y a las comunidades el control de su destino y de la sociedad para afrontar los desafíos del futuro. Es esencial que los enfoques de la educación de adultos estén basados en el patrimonio, la cultura, los valores y las experiencias anteriores de las personas, y que las distintas maneras de poner en práctica estos enfoques faciliten y estimulen la activa participación y expresión del educando.

la diversidad de sistemas políticos, económicos y sociales y de estructuras gubernamentales entre los Estados Miembros. En consonancia con esa diversidad y para asegurar el pleno respeto de los derechos humanos y de las libertades fundamentales, la Conferencia reconoce que las circunstancias particulares de cada Estado Miembro determinarán las medidas que los gobiernos adopten para hacer realidad el espíritu de nuestros objetivos.

7. **L**os representantes de los gobiernos y organizaciones reunidos en la quinta Conferencia Internacional sobre Educación de Adultos hemos decidido explorar el potencial y el futuro de la educación de adultos, concebida en términos generales y dinámicos en el marco de un aprendizaje a lo largo de toda la vida.
8. **E**n el presente decenio la educación de adultos ha experimentado profundas transformaciones, y se han desarrollado mucho su alcance y generalización. En las sociedades del conocimiento que están apareciendo en todo el mundo la educación de adultos y la educación permanente se han convertido en un imperativo, tanto en el seno de la comunidad como en el lugar de trabajo. Las nuevas exigencias de la sociedad y el trabajo suscitan expectativas que requieren que toda persona siga renovando sus conocimientos y capacidades a lo largo de toda la vida. En el centro de esta transformación está la nueva función del Estado y la aparición, en la sociedad civil, de relaciones de colaboración más amplias, consagradas a la educación de adultos. El Estado sigue siendo indispensable para garantizar el derecho a la educación, en particular de los grupos más vulnerables de la sociedad, por ejemplo las minorías y los pueblos indígenas, y para facilitar un marco general. Dentro de las nuevas formas de colaboración que se forjan entre los sectores público, privado y comunitario esa función está cambiando. En efecto, no se limita a prestar servicios de educación de adultos, sino que además asesora, financia, supervisa y evalúa. Los gobiernos y los copartícipes sociales deberán adoptar las medidas que hagan falta para facilitar a las personas la expresión de sus necesidades y aspiraciones en materia de educación y para que tengan, durante toda la vida, acceso a oportunidades de recibirla. Dentro de los gobiernos la educación de adultos no se ha de reservar a los ministerios de educación, sino que todos los demás ministerios toman parte en su promoción; la cooperación interministerial es esencial. Esta tarea también concierne a empleadores, sindicatos y organizaciones no gubernamentales y comunitarias, así como a agrupaciones de pueblos indígenas y de mujeres, que tienen la responsabilidad de interactuar y de crear posibilidades de educación permanente para todas las personas adultas, procurando que esta educación sea reconocida y certificada.
9. **L**a educación básica para todos supone que todas las personas, cualquiera sea su edad, tengan una oportunidad, individual y colectivamente, de realizar su potencial. No es sólo un

derecho, sino también un deber y una responsabilidad para con los demás y con la sociedad en su conjunto. Es indispensable que junto al reconocimiento del derecho a la educación a lo largo de toda la vida se adopten medidas para crear las condiciones que propicien el ejercicio de este derecho. Ni los gobiernos, las organizaciones o las instituciones podrán solventar solos los problemas del siglo XXI; también se precisan la energía, la imaginación y el talento de las personas y su participación plena, libre y dinámica en todos los aspectos de la vida. La educación de los jóvenes y los adultos es el medio para incrementar de manera significativa la creatividad y la productividad en su sentido más lato, las que a su vez son indispensables para resolver los difíciles e intrincados problemas de un mundo asediado por la aceleración de los cambios y por la complejidad y riesgos crecientes.

10. **El** nuevo concepto de educación de jóvenes y adultos pone en tela de juicio las prácticas actuales ya que exige una interconexión eficaz dentro de los sistemas formal y no formal, así como innovaciones y una mayor creatividad y flexibilidad. Se debería hacer frente a estas dificultades mediante nuevos enfoques de la educación de adultos enmarcados en el concepto de educación a lo largo de toda la vida. La meta última debería ser la creación de una sociedad educativa.
11. ***Alfabetización de adultos.*** La alfabetización, concebida en términos generales como los conocimientos y capacidades básicas que necesitan todas las personas en un mundo que vive una rápida evolución, es un derecho humano fundamental. En toda sociedad es necesaria, por sí misma y como fundamento de los demás conocimientos que la vida diaria requiere. Hay millones de personas, en su mayoría mujeres, que no tienen la oportunidad de aprender o que carecen de las capacidades suficientes para hacer valer su derecho. Es preciso prepararlas para que lo hagan, lo que a menudo supone la creación de condiciones previas para el aprendizaje mediante la concienciación y la autonomía. La alfabetización es, además, un catalizador de la participación en las actividades sociales, culturales, políticas y económicas, así como para aprender durante toda la vida. En consecuencia, nos comprometemos a garantizar a todas las personas la posibilidad de adquirir y mantener la capacidad de leer, escribir y calcular, y a crear en todos los Estados Miembros un entorno alfabetizado que apoye la cultura oral. La preocupación más acuciante es facilitar oportunidades de aprendizaje a todos, en particular los marginados y excluidos. La Conferencia acoge con satisfacción la iniciativa de celebrar a partir de 1998 un decenio de la alfabetización en honor de Paulo Freire.
12. **El** reconocimiento del *derecho a la educación y el derecho a aprender* durante toda la vida es más que nunca una necesidad; es el derecho a leer y escribir, a indagar y analizar, a tener acceso a determinados recursos, y a desarrollar y practicar capacidades y competencias individuales y colectivas.
13. ***Integración y autonomía de la mujer.*** Las mujeres tienen derecho a la igualdad de oportunidades; a su vez, la sociedad depende de su contribución plena en todos los campos del trabajo y todos los aspectos de la vida. Las políticas de educación de jóvenes y adultos deberían ser receptivas frente a las culturas locales y dar prioridad a la extensión de las oportunidades educativas para todas las mujeres, respetando su diversidad y eliminando los prejuicios y estereotipos que limitan su acceso a la educación de jóvenes y adultos y menoscaban el provecho que podría derivar de ésta. Se debe considerar inaceptable cualquier

tentativa de limitar el derecho de las mujeres a la alfabetización, la educación y la capacitación, y adoptar prácticas y medidas correctivas al respecto.

14. ***Cultura de paz y educación para la ciudadanía y la democracia.*** Una de las mayores dificultades de nuestro tiempo es eliminar la cultura de violencia y edificar una cultura de paz basada en la justicia y la tolerancia en la que el diálogo y la negociación sustituyan la violencia en los hogares y la comunidad, dentro de una misma nación y entre los distintos países.
15. ***Diversidad e igualdad.*** La educación de adultos deberá reflejar la riqueza de la diversidad cultural y respetar el saber tradicional y autóctono y los correspondientes sistemas de aprendizaje; se debe respetar y ejercer el derecho de aprender en la lengua materna. Una de las tareas más difíciles que ha de cumplir la educación de adultos es la de preservar y documentar la sabiduría oral de los grupos minoritarios, los pueblos indígenas y los pueblos nómadas. A su vez, la educación intercultural debe fomentar el aprendizaje entre y sobre diferentes culturas en apoyo de la paz, los derechos humanos y las libertades fundamentales, la democracia, la justicia, la libertad, la coexistencia y la diversidad.
16. ***Salud.*** La salud es un derecho humano básico. Las inversiones en educación son inversiones en salud. La educación a lo largo de toda la vida puede contribuir considerablemente al fomento de la salud y la prevención de las enfermedades. La educación de adultos brinda importantes posibilidades de proporcionar un acceso apropiado, equitativo y sostenible al conocimiento sanitario.
17. ***Medio ambiente sostenible.*** La educación para un medio ambiente sostenible debe ser un proceso que dure toda la vida y que permita aprender que los problemas ecológicos existen en un contexto socioeconómico, político y cultural. No se puede pensar en un futuro sostenible sin abordar las relaciones entre los problemas ambientales y los actuales paradigmas del desarrollo. La educación de los adultos sobre el medio ambiente puede cumplir una importante función en la sensibilización y movilización de las comunidades y los decisores con miras a una acción ambientalmente sostenible.
18. ***Educación y cultura autóctonas.*** Los pueblos indígenas y los pueblos nómadas tienen derecho al acceso a todos los niveles y formas de educación que imparte el Estado. Sin embargo, no ha de negárseles el derecho a disfrutar de su propia cultura o a utilizar sus propias lenguas. La educación para los pueblos indígenas y los nómadas debe ser lingüística y culturalmente adaptada a sus necesidades y facilitar el acceso a niveles superiores de educación y capacitación.
19. ***Transformación de la economía.*** La mundialización, los cambios de las pautas de producción, el aumento del desempleo y las dificultades para garantizar el sustento exigen políticas laborales más activas y más inversiones a fin de desarrollar las capacidades necesarias para que mujeres y hombres puedan participar en el mercado del trabajo y en actividades generadoras de ingresos.
20. ***Acceso a la información.*** La expansión de las nuevas tecnologías de la información y la comunicación conlleva nuevos peligros de exclusión social y laboral para grupos de individuos y aun para empresas incapaces de adaptarse a este contexto. Por lo tanto, una de

las funciones de la educación de adultos en el futuro debe consistir en limitar estos peligros de exclusión, de modo que la sociedad de la información no pierda de vista la dimensión humana.

21. **Las personas de edad.** En la actualidad hay en el mundo más personas de edad por habitante que nunca antes, y la proporción sigue en aumento. Estos adultos de edad pueden contribuir mucho al desarrollo de la sociedad. Por lo tanto, es importante que tengan la posibilidad de aprender en igualdad de condiciones y de maneras apropiadas. Sus capacidades y competencias deben ser reconocidas, valoradas y utilizadas.
22. **De** acuerdo con la Declaración de Salamanca, se debe promover la integración y el acceso para las personas afectadas por minusvalías. Estas personas tienen derecho a disfrutar de posibilidades equitativas de aprendizaje que reconozcan y respondan a sus necesidades y metas de educación, y en las cuales se responda a sus necesidades especiales de aprendizaje con técnicas pedagógicas adecuadas.
23. **Debemos** actuar con la mayor diligencia para incrementar y garantizar las inversiones nacionales e internacionales para la educación de los jóvenes y los adultos, así como el compromiso de los recursos privados y comunitarios al respecto. El Plan de Acción que hemos aprobado en la presente reunión tiene por objeto alcanzar este fin.
24. **Instamos** a la UNESCO a que, como organismo de avanzada del sistema de las Naciones Unidas en el campo de la educación, sea el paladín de la educación de adultos como parte integrante de un sistema de aprendizaje durante toda la vida, y a que movilice el apoyo de todos los interlocutores, en particular los del sistema de las Naciones Unidas, para que den prioridad a la ejecución del Plan de Acción, y faciliten los servicios necesarios para consolidar la coordinación y la cooperación internacional.
25. **Pedimos** a la UNESCO que aliente a los Estados Miembros a adoptar políticas y legislaciones que favorezcan a las personas discapacitadas y les permitan incorporarse a los programas de educación, y que sean sensibles a las diferencias culturales, económicas, lingüísticas y entre hombres y mujeres.
26. **Declaramos** solemnemente que todas las partes seguirán atentamente la aplicación de los principios enunciados en la presente Declaración y en el Plan de Acción, distinguiendo claramente sus respectivas responsabilidades y complementándose y cooperando entre sí. Estamos decididos a asegurar que la educación a lo largo de toda la vida se convierta en una realidad más significativa a comienzos del siglo XXI. Con este fin nos comprometemos a promover la cultura del aprendizaje mediante el movimiento "una hora diaria para aprender" y la celebración de la semana de las Naciones Unidas para la educación de adultos.
27. **Nosotros**, reunidos en Hamburgo y convencidos de que la educación de adultos es una necesidad, nos comprometemos a que todos los hombre y mujeres tengan la oportunidad de aprender durante toda la vida. Con ese fin constituiremos vastas alianzas para obtener y compartir recursos de modo que la educación de adultos sea una alegría, un instrumento, un derecho y una responsabilidad compartida.

C. Plan de Acción para el Futuro

1. En este *Plan de Acción para el Futuro* se expone detalladamente el nuevo compromiso de fomentar la educación de adultos, que se insta a asumir en la Declaración de Hamburgo sobre Educación de Adultos.
2. El *Plan de Acción* se centra en las preocupaciones comunes que se plantean a la humanidad en los albores del siglo XXI y en la función esencial que ha de desempeñar la educación de adultos para permitir que hombres y mujeres puedan hacer frente a esos problemas tan apremiantes con conocimientos, valor y creatividad.
3. El fomento de la educación de adultos requiere la colaboración de los distintos ministerios, las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales, los empleadores y los sindicatos, las universidades y centros de investigación, los medios de comunicación, las asociaciones civiles y comunitarias, los instructores y los propios educandos adultos.
4. Se están produciendo profundos cambios tanto en el plano mundial como en el local, que se hacen patentes en la mundialización de los sistemas económicos, el rápido avance de la ciencia y la tecnología, la estructura por edad y la movilidad de la población y la aparición de una sociedad fundada en la información y el conocimiento. El mundo experimenta además cambios relevantes en cuanto a la distribución del trabajo y el desempleo, una crisis ecológica cada vez mayor, y tensiones entre grupos sociales basadas en la cultura, la etnicidad, la función de los géneros, la religión y los ingresos. Estas tendencias se reflejan en la educación, campo en el cual quienes se ocupan de los complejos sistemas de enseñanza luchan para atender las nuevas oportunidades y exigencias, a menudo con menos recursos a su disposición.
5. En el presente decenio una serie de conferencias ha centrado la atención mundial en problemas internacionales esenciales; entre ellas figuran las siguientes: la Conferencia Mundial sobre Educación para Todos: satisfacción de las necesidades básicas de aprendizaje (Jomtien, Tailandia, 1990); la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo (Río de Janeiro, 1992); la Conferencia Mundial de Derechos Humanos (Viena, 1993); la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo (El Cairo, 1994); la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social (Copenhague, 1995); la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer (Beijing, 1995); la Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Asentamientos Humanos (Hábitat II, Estambul, 1996); y más recientemente la Cumbre Mundial sobre la Alimentación (Roma, 1996). En todas estas conferencias los dirigentes mundiales expresaron el deseo que la educación liberara la competencia y la creatividad de los ciudadanos y consideraron que era un elemento vital de una estrategia en que pudieran sustentarse los procesos de desarrollo sostenible.
6. Paralelamente también se han producido cambios en la educación. Desde su creación la UNESCO ha desempeñado un papel de precursora en la concepción de la educación de adultos como parte esencial de todo sistema educativo y del desarrollo centrado en el ser humano. En la actualidad numerosos organismos actúan en este campo, muchos de los cuales participaron en la Conferencia de Hamburgo.

7. A la primera Conferencia Internacional sobre Educación de Adultos (Elsinore, Dinamarca, 1949) siguieron las de Montreal (1960), Tokio (1972) y París (1985). Otros jalones importantes son el Informe (1972) de la Comisión Internacional de Desarrollo de la Educación, presidida por Edgard Faure: *Aprender a ser, la educación del futuro*, y la Recomendación de la UNESCO sobre el desarrollo de la educación de adultos (1976), que destacó el papel esencial de la educación de adultos "como parte integrante de la educación y el aprendizaje permanentes" y tuvo gran proyección.
8. Durante los doce años transcurridos desde que se aprobó la Declaración de París, la humanidad ha experimentado profundos cambios provocados por los procesos de mundialización y los adelantos tecnológicos, junto con la introducción de un nuevo orden internacional, y todo ello ha desembocado en transformaciones de gran alcance en los ámbitos político, cultural y económico.
9. Veinticinco años después de *Aprender a ser*, la Comisión Internacional sobre la Educación para el Siglo XXI, presidida por Jacques Delors, declaró en 1996: "La educación durante toda la vida se presenta como una de las llaves de acceso al siglo XXI. Esta noción va más allá de la distinción tradicional entre educación básica y educación permanente y coincide con otra noción...: la de sociedad educativa, en la que todo puede ser ocasión para aprender y desarrollar las capacidades del individuo". El informe *La educación encierra un tesoro* destaca la importancia de los cuatro pilares de la educación: aprender a conocer, aprender a hacer, aprender a vivir juntos y aprender a ser. Como lo señala la Declaración de Hamburgo, la educación de adultos ha cobrado más profundidad y mayor magnitud y se ha convertido en un imperativo en el lugar de trabajo, el hogar y la comunidad, conforme el ser humano se esfuerza por crear nuevas realidades en todas las etapas de la vida. La educación de adultos desempeña un papel esencial y específico al proporcionar a mujeres y hombres medios que les permiten actuar positivamente en un mundo que cambia constantemente, dispensado una enseñanza que reconoce los derechos y responsabilidades del adulto y de la comunidad.
10. En Hamburgo el amplio y complejo espectro de la educación de adultos se examinó en torno a los diez temas siguientes:
 - *Educación de adultos y democracia: el desafío del siglo XXI*
 - *Mejorar las condiciones y la calidad de la educación de adultos*
 - *Garantizar el derecho universal a la alfabetización y la enseñanza básica*
 - *Educación de adultos, igualdad y equidad en las relaciones, entre hombre y mujer, y mayor autonomía de la mujer*
 - *La educación de adultos y el cambiante mundo del trabajo*
 - *La educación de adultos en relación con el medio ambiente, la salud y la población*
 - *Educación de adultos, cultura, medios de comunicación y nuevas tecnologías de la información*
 - *La educación para todos los adultos: los derechos y aspiraciones de los distintos grupos*
 - *Los aspectos económicos de la educación de adultos*
 - *Fortalecimiento de la cooperación y la solidaridad internacionales*

Tema 1: Educación de adultos y democracia: el desafío del siglo XXI

11. *La problemática del siglo XXI requiere la creatividad y competencia de los ciudadanos de todas las edades para mitigar la pobreza, consolidar los procesos democráticos, fortalecer y proteger los derechos humanos, promover una cultura de paz, alentar una ciudadanía activa, vigorizar la función de la sociedad civil, velar por la equidad e igualdad entre los géneros y por una mayor autonomía de la mujer, reconocer la diversidad cultural (por ejemplo, la utilización de un idioma determinado o la promoción de la justicia y la igualdad para las minorías y las poblaciones indígenas) y una nueva colaboración entre el Estado y la sociedad civil. En efecto, para consolidar la democracia, es esencial fortalecer el medio en que tiene lugar el proceso educativo, incrementar la participación de los ciudadanos, crear contextos en que se favorezca la productividad de las personas y pueda echar raíces una cultura de equidad y de paz.*

Nos comprometemos a:

12. **Aumentar la participación de la comunidad:**
- a) fomentando una ciudadanía activa y mejorando la democracia participativa con objeto de crear comunidades educativas;
 - b) promoviendo y mejorando la capacidad de liderazgo entre los adultos, en particular entre las mujeres, capacitándolas así para que participen en las instituciones del Estado, el mercado y la sociedad civil.
13. **Fomentar la conciencia acerca de los prejuicios y la discriminación en la sociedad:**
- a) garantizando al ciudadano su legítimo derecho a autodeterminarse y a actuar con arreglo a su estilo de vida;
 - b) tomando medidas a fin de eliminar la discriminación en la educación a todos los niveles, ya se trate de discriminación por motivos de género, raza, lengua, religión, origen nacional o étnico, o discapacidad, o de cualquier otro tipo;
 - c) aplicando programas de educación gracias a los cuales los hombres y mujeres comprendan las relaciones entre los géneros y la sexualidad humana en todas sus dimensiones;
 - d) reconociendo y afirmando el derecho a la educación de la mujer, los pueblos indígenas y nómadas y las minorías, facilitándoles una representación equitativa en los procesos decisorios y en la prestación de servicios educativos y apoyando la publicación de materiales didácticos locales e indígenas;
 - e) reconociendo que todos los pueblos indígenas y todos los pueblos nómadas tienen derecho a tener acceso a todos los niveles y formas de educación pública, a aprovechar lo que les brindan sus propias culturas y a utilizar sus propias lenguas. Su educación deberá, desde el punto de vista lingüístico y cultural, estar adaptada a sus necesidades y facilitar su acceso a otros niveles de educación y formación, en un ambiente de trabajo en común, de respeto y reconocimiento de la diferencia de cada uno, a fin de permitir un futuro común para todos los miembros de la sociedad.

14. **Fomentar el reconocimiento, la participación y la responsabilidad de las organizaciones no gubernamentales y los grupos comunitarios locales:**
 - a) reconociendo la función que desempeñan las organizaciones no gubernamentales en la toma de conciencia y la promoción de los derechos de los ciudadanos, de vital importancia para la democracia, la paz y el desarrollo;
 - b) reconociendo el papel cada vez mayor que desempeñan las organizaciones no gubernamentales y los grupos comunitarios locales en el suministro de posibilidades de educación a adultos en todos los sectores, en la atención a los más necesitados y en la contribución al dinamismo de la sociedad civil, y suministrando la financiación adecuada.
15. **Promover una cultura de paz, el diálogo cultural y los derechos humanos:**
 - a) capacitando a los ciudadanos para que enfoquen los conflictos de manera empática, no violenta y creativa, siendo componentes importantes la educación para la paz ofrecida a todos, el periodismo para la paz y la cultura de paz;
 - b) fortaleciendo la dimensión educativa de las actividades relacionadas con los derechos humanos en la educación formal y no formal de adultos, en los planos comunitario, nacional, regional y mundial.

Tema 2: Mejorar las condiciones y la calidad de la educación de adultos

16. *Al tiempo que la demanda de educación de adultos es cada vez mayor y se asiste a una explosión de la información, se acentúa la desigualdad entre los que tienen y los que no tienen acceso a ellas. Por consiguiente, es necesario reducir esta polaridad que agrava las desigualdades existentes, creando instituciones de educación de adultos y entornos que propicien educación permanente, que puedan contrarrestar la tendencia actual. ¿Cómo se puede mejorar la situación de la educación de adultos? ¿Cómo se pueden superar sus insuficiencias? ¿Qué tipo de medidas y reformas se deben adoptar para aumentar el acceso, la pertinencia, la calidad, el respeto de la diversidad y el reconocimiento de la enseñanza recibida anteriormente?*

Nos comprometemos a:

17. **Crear condiciones para la expresión de la demanda de educación:**
 - a) adoptando leyes que reconozcan el derecho de todos los adultos a aprender, y tomando otras medidas apropiadas al respecto, proponiendo una concepción ampliada de la educación de adultos y facilitando la coordinación entre organismos;
 - b) facilitando la expresión de la demanda de educación de las personas en su propia cultura e idiomas;
 - c) creando servicios de información pública y de asesoramiento y elaborando métodos para convalidar las experiencias y el aprendizaje anterior;
 - d) elaborando estrategias para que puedan beneficiarse de la educación de adultos los que no tienen actualmente acceso a ella y para ayudar a los adultos a elegir con conocimiento de causa las orientaciones educativas que corresponden mejor a sus aspiraciones;
 - e) fomentando una cultura de aprendizaje con el movimiento "una hora por día para aprender";

f) haciendo hincapié en la importancia de celebrar el Día Internacional de la Mujer (8 de marzo) y el Día Internacional de la Alfabetización (8 de septiembre) y de aprovechar los Premios de Alfabetización internacionales para la promoción de la educación de adultos, y preparando una Semana de la Educación de Adultos bajo los auspicios de las Naciones Unidas.

18. Garantizar el acceso y la calidad:

- a) adoptando leyes, políticas y mecanismos de cooperación con todos los interlocutores, facilitando la participación de los adultos en la educación en el lugar de trabajo y dentro de la comunidad y apoyando y extendiendo los programas a las zonas rurales y aisladas;
- b) elaborando políticas generales que tengan en cuenta el papel crítico del ambiente en que tiene lugar el proceso educativo;
- c) mejorando la calidad y velando por la pertinencia de la educación de adultos mediante la participación de los educandos en la elaboración de los programas;
- d) facilitando la coordinación de las iniciativas de educación de adultos relacionadas con diferentes instituciones y sectores de actividad.

19. Abrir las escuelas, colegios y universidades a los educandos adultos:

- a) pidiendo a los establecimientos de educación formal de todos los niveles que abran sus puertas a los educandos adultos, tanto mujeres como hombres, mediante una adaptación de sus programas y condiciones pedagógicas a sus necesidades;
- b) introduciendo mecanismos coherentes que permitan reconocer los logros educativos alcanzados en distintos contextos, y velando por la posibilidad de transferir los correspondientes créditos en las instituciones, sectores y Estados, y entre ellos;
- c) estableciendo relaciones de asociación entre universidades y comunidades para la realización conjunta de actividades de investigación y formación, y poniendo los servicios de las universidades a disposición de grupos externos;
- d) llevando a cabo investigaciones interdisciplinarias sobre todos los aspectos de la educación de adultos con la participación de los propios educandos adultos;
- e) brindando oportunidades para la educación de adultos con arreglo a modalidades flexibles, abiertas y creativas, teniendo en cuenta el carácter específico de las vidas de mujeres y hombres;
- f) facilitando servicios de educación permanente para educadores de adultos;
- g) pidiendo a la Conferencia Mundial de Educación Superior (París, 1998) que fomente la transformación de las instituciones de enseñanza postsecundaria en instituciones de educación permanente, y defina en consecuencia la función de las universidades.

20. Mejorar las condiciones para la formación profesional de los educadores de adultos y de monitores:

- a) elaborando políticas y adoptando medidas para mejorar la contratación, la formación inicial y en el empleo, las condiciones de trabajo y la remuneración del personal que trabaja en programas y actividades de educación de jóvenes y adultos, a fin de garantizar su calidad y estabilidad, teniendo también en cuenta el contenido y la metodología de la formación;
- b) introduciendo, en el campo de la educación permanente, métodos innovadores de enseñanza y aprendizaje, y en particular tecnologías interactivas y métodos inductivos que entrañen una estrecha coordinación entre experiencia de trabajo y formación;

- c) promoviendo servicios de información y documentación que faciliten el acceso general y reflejen la diversidad cultural.
21. **Mejorar la pertinencia de la educación inicial dentro de una perspectiva de educación permanente:**
Eliminando las barreras entre la educación formal y no formal y facilitando a los adultos jóvenes la oportunidad de proseguir su formación más allá de la escolarización formal inicial.
22. **Fomentar la investigación sistemática y orientada hacia la acción sobre educación de adultos:**
 - a) fomentando estudios nacionales y transnacionales sobre el alumnado, los programas y las instituciones de educación de adultos y apoyando la evaluación de la forma en que ésta se imparte y su participación, sobre todo en relación con las necesidades de todos los grupos de la sociedad;
 - b) suministrando periódicamente a la UNESCO y a otros organismos multilaterales indicadores de la educación de adultos y organizando el seguimiento de toda la gama de las actividades de educación y participación de los adultos, y pidiendo a la UNESCO que preste apoyo a los Estados Miembros en dichas actividades;
 - c) creando nuevas capacidades para la difusión de resultados de investigaciones y conocimientos, fomentando los intercambios nacionales e internacionales de datos, modelos innovadores y prácticas eficaces.
23. **Reconocer la nueva función del Estado y de los interlocutores sociales:**
 - a) haciendo que todos los interlocutores reconozcan su responsabilidad de establecer marcos reglamentarios de apoyo, garantizar la accesibilidad y la equidad, establecer mecanismos de seguimiento y coordinación y facilitar apoyo profesional a responsables, investigadores y educandos mediante el establecimiento de redes de recursos;
 - b) aportando el apoyo financiero, administrativo y de gestión necesario y fortaleciendo los mecanismos de enlace intersectorial e interministerial, facilitando asimismo la participación de las organizaciones de la sociedad civil a fin de complementar las iniciativas de los gobiernos, suministrando para ello a éstas financiación apropiada para apoyar sus actividades;
 - c) invitando a la UNESCO a que siga aplicando su política de establecimiento de relaciones de colaboración entre todos los actores en el ámbito de la educación de adultos.

Tema 3: Garantizar el derecho universal a la alfabetización y la enseñanza básica

24. *En la actualidad hay unos 1.000 millones de personas que no han aprendido a leer ni escribir y millones de personas que sí han aprendido pero que ya no saben valerse de esos conocimientos, incluso en los países más prósperos. En todas las regiones del mundo la alfabetización es la clave para una participación más cabal en la vida social, cultural, política y económica. La alfabetización debe estar vinculada con el contexto socioeconómico y cultural. La alfabetización es un proceso que permite a las personas funcionar eficazmente dentro de la sociedad y contribuir a dar forma a ésta. Es un proceso mediante el cual las comunidades participan en su propia transformación cultural y social. Debe atender las necesidades del hombre y la mujer para que puedan comprender las relaciones existentes entre las realidades personales, locales y mundiales.*

Nos comprometemos a:

25. **Vincular la alfabetización a las aspiraciones de los educandos al desarrollo social, cultural y económico:**
- a) poniendo de relieve la importancia de la alfabetización para: los derechos humanos; una ciudadanía participativa; la justicia social, política y económica; y la identidad cultural;
 - b) reduciendo de aquí al año 2000 la tasa de analfabetismo de las mujeres a, como mínimo, la mitad de lo que es en 1990, prestándose además especial atención a las poblaciones rurales, los migrantes, los refugiados y las personas desplazadas, las poblaciones indígenas, las minorías, las mujeres en general y las mujeres con discapacidades;
 - c) favoreciendo la utilización de la alfabetización con fines creativos;
 - d) sustituyendo un concepto estrecho de la alfabetización por una educación que atienda las necesidades sociales, económicas y políticas y permita la aparición de una nueva forma de ciudadanía;
 - e) integrando la alfabetización y las demás formas de capacitación básica en todos los proyectos de desarrollo apropiados, en particular los relacionados con la salud y el medio ambiente, y alentando a las organizaciones populares y los movimientos sociales a promover sus propias iniciativas de educación y desarrollo;
 - f) iniciando en 1998 un Decenio "Paulo Freire" de la Alfabetización para Todos en Africa a fin de crear sociedades alfabetizadas que sepan dar cabida a las distintas tradiciones culturales. Recabar para ello fondos especiales de fuentes públicas y privadas.
26. **Mejorar la calidad de los programas de alfabetización estableciendo vínculos con el saber y la cultura tradicional y de las minorías:**
- a) mejorando el proceso didáctico mediante: estrategias centradas en el educando; atención a la diversidad de idiomas y culturas; participación del alumnado en la elaboración de materiales; procesos de aprendizaje intergeneracional; y la utilización de los idiomas locales, el saber autóctono y las tecnologías adecuadas;
 - b) mejorando la calidad y eficacia de los programas de alfabetización mediante: vínculos más estrechos con otros campos como la salud, la justicia y el desarrollo urbano y rural; la investigación básica y aplicada; la evaluación inicial y final; el empleo de tecnologías

apropiadas de apoyo al docente y al educando; el acopio y la difusión de ejemplos de prácticas eficaces; la comunicación efectiva de los resultados de la investigación a investigadores, educadores y responsables en el campo de la alfabetización; y la utilización de centros especializados sobre alfabetización, ya existentes o nuevos;

c) mejorando la formación del personal encargado de la alfabetización mediante: una mayor atención prestada a la realización personal, las condiciones de trabajo y la situación profesional de los docentes encargados de la alfabetización; apoyo continuo a la realización personal; una mayor conciencia y una mejor comunicación entre encargados de la alfabetización; y prestando especial atención a la calificación de mujeres ya que, en muchos lugares, la mayoría de los educadores de adultos son mujeres;

d) concibiendo un programa internacional para elaborar sistemas de seguimiento y evaluación de la alfabetización, así como sistemas de retroinformación que fomenten la contribución y la participación de la comunidad en el plano local en la mejora del programa en los planos internacional, regional y nacional, y estableciendo una base mundial de información para promover las políticas y la gestión y mejorar la calidad, eficacia y sostenibilidad de esas actividades;

e) fomentando la sensibilización y el apoyo del público a la alfabetización y un mayor interés por los obstáculos con que ha tropezado la universalización de la alfabetización, y favoreciendo una mejor comprensión de la interconexión entre alfabetización y práctica social;

f) recabando suficientes recursos financieros y humanos mediante un firme compromiso financiero en pro de la alfabetización por parte de las organizaciones intergubernamentales, los organismos bilaterales y las autoridades nacionales, regionales y locales, así como una colaboración en la que tomen parte la educación formal y no formal, los voluntarios, las organizaciones no gubernamentales y el sector privado;

g) velando por la utilización de medios tradicionales y de tecnologías modernas en la alfabetización, tanto en los países industrializados como en desarrollo.

27. **Enriquecer el entorno de la alfabetización:**

a) favoreciendo la utilización y consolidación de los conocimientos adquiridos en la alfabetización mediante la producción y difusión de material impreso de interés en el plano local, que tenga en cuenta la diferencia entre géneros y producido por los educandos;

b) colaborando activamente con productores y editores para que adapten los textos y materiales existentes a fin de que éstos sean accesibles y comprensibles para los nuevos lectores (ya se trate de prensa, de documentos jurídicos o de ficción, etc.);

c) creando redes para el intercambio y distribución de textos producidos localmente que reflejen directamente los conocimientos y prácticas de las comunidades.

Tema 4: Educación de adultos, igualdad y equidad en las relaciones entre hombre y mujer, y mayor autonomía de la mujer

28. *La igualdad de oportunidades en todos los aspectos de la enseñanza es esencial, si se quiere que la mujer, sea cual fuere su edad, contribuya plenamente a la sociedad y a la solución de los múltiples problemas que se plantean a la humanidad. Si la mujer se encuentra prisionera de una situación de aislamiento social y falta de acceso al conocimiento y la*

información, se alejará del proceso decisorio dentro de la familia, la comunidad y la sociedad en general y tendrá poco que resolver sobre su cuerpo y su vida. En el caso de las mujeres pobres, la mera supervivencia constituye un obstáculo para el acceso a la educación. En consecuencia, los procesos educativos deberían resolver los obstáculos que impiden el acceso de la mujer a los recursos intelectuales, además de capacitarla para que se convierta en interlocutora activa de la transformación social. El mensaje de igualdad y facilidad de acceso no ha de limitarse a los programas destinados a la mujer. La educación deberá permitir que la mujer tome conciencia de la necesidad de organizarse como tal para cambiar la situación y desarrollar su capacidad a fin de que logre tener acceso a las estructuras formales de poder y los procesos de decisión en las esferas pública y privada.

Nos comprometemos a:

29. **Promover la capacitación y la autonomía de la mujer y la igualdad entre los géneros mediante la educación de adultos:**
- a) reconociendo y corrigiendo la marginación permanente y la negación de acceso y de igualdad de oportunidades a una educación de calidad, a que se ven todavía sometidas las niñas, jóvenes y mujeres, a todos los niveles;
 - b) velando por que se proporcione a todos, mujeres y hombres, la educación necesaria para poder atender sus necesidades y ejercer sus derechos humanos;
 - c) creando mayor conciencia entre las jóvenes, los muchachos, los hombres y las mujeres sobre las desigualdades entre los géneros y la necesidad de cambiar esas relaciones desiguales;
 - d) eliminando la desigualdad entre el hombre y la mujer en el acceso a todos los sectores y niveles de educación;
 - e) velando por que las políticas y las prácticas se ajusten al principio de la representación equitativa de ambos sexos en los planos de la gestión y la decisión en los programas educativos;
 - f) luchando contra la violencia doméstica y sexual mediante la participación de los hombres en las iniciativas educativas y proporcionando información y asesoramiento a fin de fortalecer la capacidad de las mujeres de defenderse ellas mismas contra esa violencia;
 - g) suprimiendo los obstáculos que entorpecen el acceso a la educación formal y no formal en el caso de las adolescentes embarazadas y de las jóvenes madres;
 - h) promoviendo una pedagogía participativa, atenta a los problemas de género, que reconozca la experiencia diaria de la mujer y los resultados tanto cognoscitivos como afectivos;
 - i) educando al hombre y la mujer para que reconozcan las consecuencias serias y adversas de la mundialización y las políticas de ajuste estructural en todas las regiones del mundo, en particular para la mujer;
 - j) adoptando medidas legislativas, financieras y económicas adecuadas y aplicando políticas sociales que garanticen una participación satisfactoria de la mujer en la educación de adultos, eliminando los obstáculos y facilitando un entorno que apoye el proceso educativo;
 - k) educando al hombre y la mujer de modo que se compartan mejor las múltiples tareas y responsabilidades;
 - l) alentando a la mujer a organizarse para promover una identidad colectiva y crear organizaciones femeninas que fomenten el cambio;

m) fomentando la participación de la mujer en los procesos decisorios y las estructuras formales.

Tema 5: La educación de adultos y la mutación del mundo del trabajo

30. *La mutación del mundo del trabajo es una cuestión multifacética y de gran interés y pertinencia para la educación de adultos. La mundialización y las nuevas tecnologías tienen repercusiones muy acusadas y cada vez más profundas en la vida individual y colectiva de mujeres y hombres. La precariedad del empleo y el aumento del desempleo son cada día más preocupantes. En los países en desarrollo no se trata sencillamente de encontrar un empleo, sino de garantizar el sustento para todos. El mejoramiento necesario en la producción y la distribución en la industria, la agricultura y los servicios exige mayor competencia, nuevos conocimientos y la capacidad de adaptarse de forma productiva a las exigencias siempre cambiantes del empleo a lo largo de la vida laboral. La educación de adultos deberá abordar cuestiones como el derecho al trabajo, la oportunidad de empleo y la responsabilidad de contribuir, en todas las edades de la vida, al desarrollo y el bienestar de la sociedad.*

Nos comprometemos a:

31. **Promover el derecho al trabajo y el derecho a la educación de adultos relacionada con el trabajo:**

a) reconociendo el derecho al trabajo y a unos medios de vida sostenibles de todas las personas y fomentando, mediante nuevas formas de solidaridad, la diversificación de los modelos de empleo y de actividades productivas reconocidas como tales;

b) haciendo que la educación de adultos relacionada con el trabajo inculque las competencias y aptitudes específicas para la incorporación al mercado de trabajo y la movilidad y mejore la capacidad de las personas de participar en modelos diversificados de empleo;

c) promoviendo la colaboración entre patronos y empleados;

d) haciendo que se reconozcan plenamente las aptitudes y conocimientos adquiridos en un contexto no formal;

e) destacando la importante función de la educación profesional de adultos en el proceso de aprendizaje permanente;

f) integrando en los procesos informales y no formales de la educación de adultos una perspectiva analítica y crítica relacionada con el mundo económico y su funcionamiento.

32. **Facilitar el acceso de los diferentes grupos de beneficiarios a la educación de adultos relacionada con el trabajo:**

a) instando a los empleadores a que apoyen y promuevan la alfabetización en el lugar de trabajo;

b) procurando que las políticas de educación de adultos relacionada con el trabajo atiendan a las necesidades de los trabajadores independientes y los trabajadores de la economía no formal y faciliten el acceso de la mujer y de los trabajadores migrantes a la

formación en oficios y sectores no tradicionales;

c) cerciorándose de que los programas de educación de adultos relacionados con el trabajo tienen en cuenta la igualdad entre hombres y mujeres, las diferencias culturales y de edad, la seguridad en el lugar de trabajo, la salud de los trabajadores, la protección contra el trato injusto y el acoso, así como la preservación del medio ambiente y la ordenación adecuada de los recursos naturales;

d) enriqueciendo el entorno educativo en el lugar de trabajo y ofreciendo a los trabajadores actividades de aprendizaje individuales y colectivas flexibles y servicios pertinentes.

33. Diversificar el contenido de la educación de adultos relacionada con el trabajo:

a) atendiendo los problemas inherentes a la agricultura, la ordenación de los recursos naturales y la seguridad alimentaria;

b) incluyendo elementos relacionados con los servicios de extensión agropecuaria, los derechos cívicos, la creación de organizaciones, la ordenación de los recursos naturales, la seguridad alimentaria y la educación sexual;

c) estimulando el espíritu de empresa mediante la educación de adultos;

d) promoviendo, dentro de los servicios de extensión, criterios que tengan en cuenta las disparidades entre hombres y mujeres, respondan a las necesidades de las mujeres en la agricultura, la industria y los servicios y mejoren su capacidad de difundir conocimientos sobre todas estas cuestiones y esferas.

Tema 6: La educación de adultos en relación con el medio ambiente, la salud y la población

34. *El medio ambiente, la salud, la población, la nutrición y la seguridad alimentaria están estrechamente interrelacionadas para sostener el desarrollo. Cada una de estas cuestiones es compleja. El cuidado del medio ambiente mediante la reducción de la contaminación, la prevención de la erosión del suelo y la ordenación racional de los recursos naturales repercute directamente en la salud, la nutrición y el bienestar de la población, factores que a su vez inciden en el aumento de la población, la nutrición y la disponibilidad de alimentos. Todas estas cuestiones forman parte de la búsqueda más amplia del desarrollo sostenible, que no se podrá obtener si no se insiste decididamente en la educación sobre cuestiones de la familia, el ciclo vital de procreación y cuestiones demográficas, como el envejecimiento, la migración, la urbanización y las relaciones entre las generaciones y en la familia.*

Nos comprometemos a:

35. Promover la competencia y la participación de la sociedad civil para solucionar los problemas ambientales y de desarrollo:

a) aprovechando las actividades de educación de adultos para aumentar la capacidad de los ciudadanos de diferentes sectores sociales de tomar iniciativas innovadoras y ejecutar programas de desarrollo ecológica y socialmente sostenibles;

b) apoyando y ejecutando programas de educación de adultos para dar a las personas la oportunidad de aprender y de interactuar con los decisores con respecto a cuestiones

ambientales y de desarrollo, en particular la necesidad de cambiar los modelos de producción y consumo;

c) integrando en los programas de educación de adultos los saberes indígenas y tradicionales sobre la interacción entre el ser humano y la naturaleza y reconociendo que las comunidades minoritarias e indígenas poseen autoridad y competencia especiales para proteger su propio medio ambiente;

d) procurando que los decisores asuman la responsabilidad de las políticas sobre medio ambiente, población y desarrollo;

e) integrando las cuestiones de medio ambiente y desarrollo en todos los sectores de educación de adultos y aplicando a la educación permanente criterios ecológicos.

36. Promover la educación de adultos sobre cuestiones relativas a la población y la vida familiar:

Capacitando a las personas para que ejerzan sus derechos humanos, incluido el derecho a la educación sexual, y fomenten una actitud responsable y solidaria con los demás.

37. Reconocer la función decisiva de la educación sanitaria y la promoción de la salud en la preservación y el mejoramiento de la salud de las comunidades y las personas:

a) organizando y reforzando las actividades participativas de educación y promoción de la salud pública a fin de que la población asuma responsabilidades en la creación de ambientes más sanos y pugne por servicios de salud mejores y más accesibles;

b) facilitando el acceso a una educación que permita tomar decisiones en cuanto al número de hijos que se quieren tener, gracias a la cual la mujer pueda vencer los obstáculos que le impiden aprovechar plenamente y en pie de igualdad las oportunidades de desarrollo personal, social y económico;

c) introduciendo en la educación nociones relativas a la salud, incluidas la prevención del SIDA y otras enfermedades, la nutrición, la sanidad y la salud mental;

d) utilizando los métodos de la educación de adultos para enriquecer las estrategias de educación, información y comunicación y dando a las personas la oportunidad de aplicar sus propios conocimientos y experiencias para formular diagnósticos y elegir posibles tipos de acción.

38. Ofrecer programas de educación adaptados a la cultura y las necesidades específicas en función del sexo:

a) extendiendo la educación sanitaria de hombres y mujeres para que se compartan las responsabilidades y aumente el interés por la educación sexual y la atención al niño;

b) eliminando prácticas culturales nocivas e inhumanas que violan los derechos sexuales y de procreación de la mujer.

Tema 7: Educación de adultos, cultura, medios de comunicación y nuevas tecnologías de la información

39. *La educación de adultos brinda a estos últimos la oportunidad de participar en todas las instituciones culturales, los medios de comunicación y las nuevas tecnologías para establecer una comunicación interactiva eficaz y fomentar el entendimiento y la cooperación*

entre los pueblos y las culturas. El respeto de las personas, sus culturas y sus comunidades es la base para establecer un diálogo e infundir confianza, así como para posibilitar el aprendizaje y la formación pertinentes y duraderos. Es necesario realizar esfuerzos que garanticen a todas las culturas y grupos sociales un mayor acceso a los medios de comunicación y una mayor participación en ellos, a fin de que todos puedan compartir sus concepciones, sus objetos culturales y sus modos de vida particulares y no se limiten simplemente a recibir los mensajes de otras culturas.

Nos comprometemos a:

40. **Establecer una mejor sinergia entre los medios de comunicación, las nuevas tecnologías de la información y la educación de adultos:**

- a) contribuyendo a reforzar la función educativa de los medios de comunicación;
- b) aprovechando más los medios de comunicación para la educación de adultos e instando a otros a participar en el desarrollo y la evaluación de dichos medios;
- c) reconociendo que los medios de comunicación pueden facilitar considerablemente el acceso a la educación de adultos a grupos que carecen de esta posibilidad, mediante campañas publicitarias destinadas a fomentar su participación;
- d) examinando el desarrollo y la difusión de las nuevas tecnologías desde una perspectiva regional, local y cultural, habida cuenta del desarrollo desigual de las infraestructuras y de la disponibilidad de los equipos;
- e) garantizando un acceso equitativo a sistemas de enseñanza abierta y a distancia, a los medios de comunicación y a las nuevas tecnologías de información y comunicación y la sostenibilidad de éstos, así como utilizando nuevas tecnologías para explorar formas de aprendizaje no convencionales;
- f) fomentando la educación relativa a los medios de comunicación y los contenidos relacionados con éstos para ayudar a los usuarios a reaccionar de manera crítica y con discernimiento ante dichos medios;
- g) impartiendo formación a los educadores y los trabajadores culturales para estimular la elaboración y aplicación de recursos adecuados para la educación de adultos;
- h) promoviendo la difusión de materiales didácticos en los planos regional y mundial.

41. **Promover el uso leal de la propiedad intelectual:**

Revisando los reglamentos de derecho de autor y patentes a fin de promover la distribución de materiales didácticos preservando al mismo tiempo los derechos de los autores.

42. **Reforzar las bibliotecas y las instituciones culturales:**
- a) prosiguiendo la financiación de museos, bibliotecas, teatros, parques ecológicos y demás instituciones culturales y reconociendo que estas instituciones culturales constituyen centros y medios que favorecen la educación de adultos;
 - b) fomentando la conservación y la utilización del patrimonio cultural como fuente de aprendizaje durante toda la vida y apoyando la elaboración de métodos y técnicas para reforzar la educación sobre patrimonio y cultura.

Tema 8: La educación para todos los adultos: los derechos y aspiraciones de diferentes grupos

43. *El derecho a la educación es un derecho universal de todas las personas. Aunque hay consenso en que todos los adultos han de tener acceso a la educación, la realidad es que muchos grupos permanecen excluidos, como las personas de edad, los migrantes, los gitanos y otros pueblos sin territorio propio y/o nómadas, los refugiados, las personas discapacitadas y los presos. Estos grupos deben tener acceso a programas educativos que apliquen una pedagogía centrada en el individuo capaz de satisfacer sus necesidades y facilitar su plena participación en la sociedad. Se deberá invitar y, de ser necesario, ayudar, a todos los miembros de la comunidad a participar en la educación de adultos, lo que supone responder a diversas necesidades educacionales.*

En consecuencia, nos comprometemos a:

44. **Crear un ambiente pedagógico que propicie todas las formas de aprendizaje para las personas de más edad:**
- a) asegurando a las personas de más edad el acceso a todos los servicios y disposiciones que apoyan la educación y la formación de adultos, facilitando así su participación activa en la sociedad;
 - b) aprovechando el Año Internacional de las Personas de Edad (1999) proclamado por las Naciones Unidas para planificar actividades que muestren cómo la educación de adultos puede reforzar la contribución de las personas de más edad a la edificación de nuestras sociedades.
45. **Garantizar el derecho de los migrantes, las poblaciones desplazadas, los refugiados y las personas discapacitadas a participar en la educación de adultos:**
- a) impartiendo a migrantes y refugiados una enseñanza general y ofreciéndoles posibilidades de formación que promuevan su participación política, económica y social y aumenten sus competencias y su base cultural;
 - b) elaborando y aplicando programas dirigidos a la población de acogida a fin de promover el conocimiento -especialmente por parte de los políticos, expertos en medios de comunicación, encargados de hacer cumplir la ley, educadores y agentes de servicios sociales- de los derechos y la situación de los migrantes y refugiados;
 - c) procurando que los gitanos adultos y otros grupos nómadas puedan reanudar sus estudios y continuar su formación en las instituciones existentes, teniendo en cuenta sus

estilos de vida y sus lenguas;

d) procurando que los adultos discapacitados tengan pleno acceso a los programas de educación de adultos y a las posibilidades que éstos ofrecen, solicitando a la UNESCO y a otros organismos de las Naciones Unidas que proporcionen interpretación en lenguaje gestual y plena accesibilidad en sus reuniones y conferencias, y pidiendo a la UNESCO, en calidad de organización principal, que convoque en 1999, en vísperas del nuevo milenio, una conferencia sobre educación permanente para personas discapacitadas.

46. **Ofrecer continuamente oportunidades a las personas discapacitadas y promover su integración:**

a) haciendo que las personas discapacitadas puedan acceder a todas las formas de aprendizaje y formación y procurando que el aprendizaje y la formación impartidos respondan a sus necesidades y metas en materia de educación;

b) promoviendo políticas institucionales que garanticen la igualdad de acceso, servicio, oportunidades profesionales y de empleo a las personas discapacitadas, mediante técnicas pedagógicas adecuadas que respondan a sus necesidades educacionales especiales.

47. **Reconocer el derecho de todas las personas encarceladas a aprender:**

a) proporcionando a todos los presos información sobre los diferentes niveles de enseñanza y formación y acceso a los mismos;

b) elaborando y aplicando en las cárceles programas de educación general con la participación de los presos, a fin de dar respuesta a sus necesidades y a sus aspiraciones en materia de aprendizaje;

c) haciendo más fácil que las organizaciones no gubernamentales, los profesores y otros responsables de actividades educativas trabajen en las cárceles, posibilitando así el acceso de las personas encarceladas a los establecimientos docentes y fomentando iniciativas para relacionar los cursos seguidos en las cárceles con los que tienen lugar fuera de ellas.

Tema 9: Los aspectos económicos de la educación de adultos

48. *Algunas de las cuestiones cruciales de los aspectos económicos de la educación de adultos son: una historia de financiaciones insuficientes; un creciente reconocimiento de los beneficios que a largo plazo se obtienen de la inversión en la educación de adultos; la diversificación de las modalidades financieras y del número de fuentes de financiación; la función de las organizaciones multilaterales; las repercusiones de los programas de ajuste estructural y la comercialización de la prestación de servicios de educación de adultos. El costo de la educación de adultos debe considerarse en relación con las ventajas que aporta el aumento de las competencias de los adultos. Los métodos utilizados en los análisis de costo-beneficio y costo-eficacia deben reflejar las repercusiones múltiples de la educación de adultos en la sociedad. La educación de adultos contribuye a su independencia y autonomía personal, al ejercicio de los derechos fundamentales y a una mayor productividad y eficacia laboral. Se traduce también positivamente en niveles más altos de educación y bienestar de las futuras generaciones. Por ser un desarrollo humano y una inversión productiva, la educación de adultos debe protegerse de las restricciones del ajuste estructural.*

Nos comprometemos a:

49. **Mejorar la financiación de la educación de adultos:**

- a) contribuyendo a que los organismos financieros bilaterales y multilaterales financien la educación de adultos en el marco de una colaboración entre los distintos ministerios y otras organizaciones gubernamentales, organizaciones no gubernamentales, el sector privado, la comunidad y los educandos;
- b) tratando de invertir, como propone la Comisión Internacional sobre la Educación para el Siglo XXI, al menos el 6% del PNB de los Estados Miembros en educación y asignando una parte equitativa del presupuesto de educación a la educación de adultos;
- c) proponiendo que cada sector que toma parte en el desarrollo (por ejemplo, la agricultura, la salud, la economía) asigne una parte de su presupuesto a la educación de adultos, que cada programa de desarrollo en la agricultura, la salud y el medio ambiente incluya un componente de educación de adultos y que el costo de la educación y formación de adultos en cada empresa se integre como una inversión en la productividad;
- d) invirtiendo una parte equitativa de los recursos en la educación de mujeres para conseguir su plena participación en todas las esferas del aprendizaje y el conocimiento;
- e) promoviendo la ratificación y aplicación del Convenio 140 (1974) de la Organización Internacional del Trabajo relativo a la licencia pagada de estudios;
- f) instando a los interlocutores sociales a introducir la educación de adultos en las empresas, financiándola por ejemplo mediante la asignación de una parte de su presupuesto total a este fin;
- g) prestando apoyo a la educación de adultos mediante una serie de iniciativas comunitarias creativas que se basarán en las virtudes y capacidades de todos los miembros de la sociedad;
- h) estudiando la posibilidad de convertir las deudas actuales de los países menos adelantados y los países en desarrollo, utilizando los mecanismos de canjes de deuda, en inversiones en el desarrollo humano;
- i) estudiando la propuesta de establecer un "derecho a la educación permanente" propuesto en *La educación encierra un tesoro*.

Tema 10: Fortalecimiento de la cooperación y la solidaridad internacionales

50. *La cooperación y la solidaridad internacionales deben reforzar una nueva visión de la educación de adultos, a la vez global, para abarcar todos los aspectos de la vida, y multisectorial, a fin de englobar todos los ámbitos de la actividad cultural, social y económica. La Declaración Universal de Derechos Humanos debe ser la referencia principal para fomentar la cooperación y la solidaridad internacionales y la cultura de paz. El diálogo, el intercambio, las consultas y la voluntad de aprender unos de otros constituyen los pilares de esta cooperación, que debe comprender el respeto de la diversidad.*

Nos comprometemos a:

51. **Utilizar la educación de adultos como un instrumento para el desarrollo y movilizar recursos con tal propósito:**
 - a) evaluando los proyectos de cooperación según sus contribuciones a la educación de adultos y al desarrollo humano y también según la prioridad que conceden al fortalecimiento de las competencias locales.
 - b) aumentando los recursos directamente disponibles para la educación de adultos en el sector de educación de los países en desarrollo.

52. **Reforzar la cooperación nacional, regional y mundial, así como las organizaciones y las redes en materia de educación de adultos:**
 - a) promoviendo y reforzando la cooperación interinstitucional e intersectorial;
 - b) prestando apoyo a las redes nacionales, regionales y mundiales de educación de adultos existentes, por medio del intercambio de informaciones, competencias y capacidades y promoviendo el diálogo a todos los niveles;
 - c) instando a los organismos donantes a que contribuyan financieramente a la creación de redes para la cooperación local, regional y mundial entre educadores de adultos;
 - d) ejerciendo controles y tomando medidas a fin de evitar cualquier repercusión negativa de los programas de ajuste estructural y otras políticas (fiscales, comerciales, laborales, sanitarias e industriales) en la asignación de recursos al sector de educación y en especial a la educación de adultos;
 - e) preparando y difundiendo informes nacionales y regionales entre los organismos públicos y privados dedicados a la educación de adultos;
 - f) haciendo participar a los organismos financieros multilaterales en el debate sobre la educación de adultos y en particular sobre las políticas educacionales en relación con las repercusiones negativas de los programas de ajuste estructural en la educación.

53. **Crear un ambiente propicio para la cooperación internacional:**
 - a) ofreciendo mayores posibilidades a los trabajadores y educandos en el plano local para encontrarse en grupos compuestos según criterios Sur-Sur y Norte-Sur; asimismo, reforzar las redes de formación en todas las regiones a fin de que sirvan de mecanismos para mejorar la educación de adultos;
 - b) reforzando las redes internacionales integradas por distintos agentes e interlocutores sociales encargados de evaluar y supervisar las principales políticas de educación;
 - c) apoyando la creación de un mecanismo mediante el cual se puedan promover y proteger los derechos individuales y colectivos relativos a la educación de adultos.

SEGUIMIENTO

Estrategia

54. El Plan de Acción para el Futuro propuesto por la Quinta Conferencia Internacional de Educación de Adultos debe cumplir con las recomendaciones aprobadas por todas las conferencias importantes de las Naciones Unidas, en particular con respecto a las disparidades entre hombres y mujeres.

55. En vista del carácter sumamente descentralizado de la educación de adultos, su diversidad creciente y el número importante y cada vez mayor de participantes de todo tipo, las estrategias y los mecanismos utilizados para el seguimiento de la Quinta Conferencia Internacional de Educación de Adultos deben ser muy flexibles. Por razones a la vez de economía y de eficacia, deben basarse también, en la mayor medida posible, en los establecimientos, las estructuras y las redes existentes. El objetivo debe ser volver más eficaces los mecanismos de acción, coordinación y supervisión existentes, no duplicarlos.
56. Es indispensable que todos los participantes en la Quinta Conferencia desempeñen un papel activo en sus respectivas esferas de competencia y velen, por las vías que les son propias, por que se aprovechen las posibilidades de la educación de adultos y por que los programas se conciban y se ejecuten de tal modo que contribuyan al fomento de la democracia, la paz y el entendimiento mutuo. La Conferencia tomó nota de la iniciativa danesa de crear una Academia Internacional para la Democracia y la Educación en cooperación con la UNESCO y los interlocutores nacionales interesados.
57. En el plano internacional, la UNESCO desempeñará un papel destacado tanto en sus propias esferas de acción como en la interacción con otros organismos, organizaciones y redes, incluidas las organizaciones de mujeres y otros agentes pertinentes, para fomentar la educación de adultos. Dentro de la UNESCO se deberá reforzar su Instituto para la Educación (IUE) en Hamburgo, a fin de que se transforme en un centro internacional de referencia en materia de educación de adultos y educación permanente. Asimismo, la UNESCO deberá tomar las medidas oportunas a fin de actualizar la *Recomendación relativa al desarrollo de la educación de adultos* de 1976. Otras organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales internacionales y regionales deberán asumir una función rectora similar en sus respectivas esferas de competencia.
58. Existen ya en los planos internacional y regional estructuras y redes para la promoción de la educación de adultos. En algunos casos, en particular en las regiones en desarrollo, sería importante, empero, reforzar esas estructuras y redes existentes, entre ellas los programas regionales de educación básica de la UNESCO, y asignarles recursos suplementarios para que puedan desempeñar sus funciones con más eficacia y a una escala más amplia.

Promover una consulta más estrecha entre asociados

59. Aunque habría que evitar la creación de nuevas estructuras permanentes onerosas, la Conferencia considera que convendría establecer un medio o un mecanismo de comunicación y consulta periódica entre los principales participantes en la Quinta Conferencia Internacional y otras organizaciones dedicadas activamente a la promoción de la educación de adultos. La finalidad de dicho mecanismo sería establecer relaciones de consulta y coordinación más estrechas entre los principales asociados, servir de marco para debatir de forma periódica los progresos y problemas de la educación de adultos y posibilitar la supervisión de la ejecución de las políticas y las recomendaciones expuestas en este *Plan de Acción*.
60. Debe crearse un foro y un mecanismo de consulta que garanticen la aplicación de las

recomendaciones y resultados de esta Conferencia. La UNESCO, como principal organismo del sistema de las Naciones Unidas en materia de educación, con sus unidades, institutos y Oficinas fuera de la Sede competentes, debe desempeñar una función destacada tomando la iniciativa y la responsabilidad de promover la educación de adultos como parte integrante de un sistema de enseñanza de por vida y movilizar el apoyo de todos los asociados, no sólo el de aquellos que forman parte del sistema de las Naciones Unidas y de sistemas multilaterales, sino también el de organizaciones no gubernamentales y demás organizaciones de la sociedad civil, para hacer de la aplicación del *Plan de Acción* una cuestión prioritaria y facilitar el suministro de los servicios necesarios para reforzar la coordinación y cooperación internacionales.

61. Por último, la Conferencia pide a la UNESCO que garantice la amplia difusión de la *Declaración de Hamburgo sobre Educación de Adultos* y de este *Plan de Acción* en el mayor número posible de lenguas. La UNESCO deberá estudiar la posibilidad de que se proceda a un examen interinstitucional de este Plan de Acción a mediados del decenio, antes de la celebración de la próxima conferencia internacional de educación de adultos.

ANEXO I

ORDEN DEL DIA

1. Apertura de la Conferencia
2. Elección del Presidente
3. Aprobación del Reglamento (ED-97/CONFINTEA/2)
4. Elección de los Vicepresidentes y del Relator General
5. Aprobación del orden del día (ED-97/CONFINTEA/1)
6. Aprobación de la organización de los trabajos (ED-97/CONFINTEA/INF.2)
7. Informes orales sobre las conferencias regionales preparatorias
8. Adelantos, logros y problemas: examen retrospectivo desde 1985 (ED-97/CONFINTEA/3)
9. El aprendizaje adulto, clave del siglo XXI: políticas y estrategias (ED-97/CONFINTEA/4)
10. Grupos de trabajo temáticos - La educación de adultos: un derecho, una alegría, un instrumento y una responsabilidad compartida
11. Mesa redonda de jefes de delegaciones: principales cuestiones relacionadas con las políticas y la práctica de la alfabetización de adultos
12. Discusión del proyecto de Declaración y del proyecto de Plan de Acción para el Futuro 10
97/CONFINTEA/5 y ED-97/CONFINTEA/6)
13. Aprobación del informe final de la Conferencia, y en particular de la Declaración y del Plan de Acción para el Futuro
14. Clausura de la Conferencia

ANNEX II

Address by Mr Henning Voscherau

First Mayor of the Free and Hanseatic City of Hamburg *

Excellencies,

Mr Federal President,

Distinguished Guests from all continents,

Hamburg - open to the world and internationally oriented - is proud to be host to two UN institutions: since 1996, the Maritime Court of Justice, and the UNESCO Institute for Education since as long ago as 1951.

Hamburg feels it a great honour to be hosting the Fifth UNESCO International Conference on Adult Education over the coming days. We see this as an obligation to continue to work at building international bridges.

In the name of the Senate of the Free and Hanseatic City of Hamburg I welcome all our guests.

We live in a world that is rapidly changing. As we move into the third millennium we are experiencing profound social and economic changes.

On the threshold of the next millennium all societies in this world need to ensure that this transformation is both economically successful and socially and ecologically tolerable.

In doing so, societies must turn to their citizens, who will give constructive shape, meaning and purpose to the transformation.

Education and adult education are tools that will convey the relevant skills, values and behaviours so that we can respond to the challenges of tomorrow, and so that the peoples of this earth can live together in peace.

The Delors Report is absolutely right when it states that adult learning is nothing less than a key to the 21st century for the entire world - and the Hamburg Conference is absolutely right in adopting this motto also (*Adult Learning - a key for the 21st century*).

* delivered in German

Adult education serves a key function in several ways:

First: adult education is a tool that can give the excluded and disadvantaged a chance of playing a full part in the life of the community:

- for instance, by giving people basic skills of reading and writing - a task which has also to be faced by the so-called highly developed states,
- for instance, by helping the unemployed to find work by giving them qualifications,
- for instance, by integrating disabled people into society,
- for instance, by opening up equal participation in all spheres of life to women.

Secondly: adult education is a tool with which to overcome the challenges of the future:

- in communication: by learning to use new media and new means of communication,
- in environmental protection: by learning to use natural resources responsibly and to apply the principle of sustainability,
- in vocational continuing education: by learning to adapt to the changing demands of a global world economy. Even those who are highly qualified are not exempt from the threat of unemployment, but training is a proven means of reducing that risk. In view of the high unemployment in many countries in the world (2 million in Japan, over 4 million in Germany, 7 million in the USA, and over 18 million in the EU - source BAA [Federal Employment Office]) we have to take to heart the principle of "lifelong learning".

Adult education has a third and, I believe, particularly important key function in the dialogue between cultures. The world is becoming smaller and we have to learn to live with one another in this world. We must therefore strengthen intercultural dialogue, not least as a way of helping to guarantee peace. While the threat of war between states has happily been receding for some time, the danger of internal conflicts based on cultural differences has been growing.

Ideally, adult education can convey the value of cultural diversity and create openness towards different cultures, while allowing people to retain awareness of their own cultural identities.

Mahatma Gandhi put it like this: *"My house is not to be surrounded by a wall and my windows are not to be locked. The cultures of all countries are to blow through my house with as little hindrance as possible. But I shall not let myself be blown away by anyone."*

Adult education can help us to learn to live together in our world by gaining an understanding of others and of their histories, traditions and values. That is a fundamental requirement for the guaranteeing of democracy and peace, which rest on freedom, justice and mutual respect. It is a fundamental requirement for a culture of dialogue and peace - in clear contrast to the anticulture of conflict and war.

For more than half a century, UNESCO has played a leading role in adult education.

Education, and especially adult education, provides one of the most important bridges in international co-operation. The Hamburg UNESCO Conference will offer opportunities for exchanging experience and establishing new approaches to constructive collaboration between governments and specialist organizations that operate worldwide.

It is thus one of a series of initiatives of global significance: the Rio environment summit (1992), the Cairo International Population Conference (1994), the Copenhagen social summit (1995) and the Beijing World Conference on Women (1995). Just as much is hoped and expected of the Hamburg Conference in terms of helping to solve humanity's problems.

Hamburg is a metropolis of continuing education: some 400 institutes are working in this field of the future. As delegates to this Conference you have the chance, through study visits, to form your own impression of their diversity. In recent years, numerous innovations in the German continuing education system have started here in Hamburg. Take Hamburg's skill and innovativeness in the field of continuing education as a good omen for this Conference.

Take inspiration also from the open atmosphere of this City - for new ideas, new approaches to adult education in the 21st century, and new ways of working together - for the sake of the future well-being of all people on this earth.

Hamburg wishes this Conference every success

ANNEXE III

Keynote Address by Ms Sheikh Hasina

Prime Minister of the People's Republic of Bangladesh

Bismillahir Rahmanir Rahim,

Honourable Chairperson,

Excellencies,

Ladies and Gentlemen,

Assalamu Alaikum.

Let me express my heartfelt thanks and deep gratitude to you for giving me the opportunity to address this August forum. I am honoured to be here with all the distinguished participants. This is an opportunity to share with you my views on adult literacy, which is of crucial importance for the world community at present.

Nearly nine hundred million population predominantly belonging to developing nations are illiterate. With technology advancing steadily they find themselves in an increasingly disadvantageous position. The gap between the literate and the illiterate in a developing society is likely to grow wider in future. The Human Development Centre has recently termed South Asia as the poorest, the most illiterate, the most malnourished, the least gender-sensitive and the most deprived region in the world. This region has a very low female literacy rate. It is time now for the world community to make a concerted effort to eradicate illiteracy, which is one of the main causes of disparity in the global family.

Excellencies,

Adult literacy covers all aspects of continuing education. In modern industrialized societies, continuing education has become an accepted phenomenon. In this system more than one third of the population participate every year in organized educational activities. The educational scenario in these countries shows that adult learners now exceed the total population of students in primary and secondary schools.

Honourable Chairperson,

It has been universally recognized that basic education is one of the prime factors in economic, social and political development. Empirical studies indicate a strong and positive relationship between investments in basic education and changes in economic productivity. Education also has a relationship with health and social well-being, the growth of democracy and the conservation of environment. A recent study found that farmers with only four years of education are 9 per cent more productive than farmers with no education. Literacy gains of 20 to 30 per cent can boost a nation's GDP by 6 to 8 per cent and improve nutritional status significantly.

Ladies and Gentlemen,

May I take the liberty to recall that the first international conference on adult education nearly fifty years ago laid stress on international co-operation in adult education. Later, three other conferences held in Montreal, Tokyo and Paris addressed issues relating to adult, non-formal and continuing education. These conferences addressed a very wide range of issues, including the goals of achieving universal literacy, establishing a framework for international co-operation creating a genuine spirit of democracy, increasing learning opportunities for all age-groups, promoting gender equality and contributing to sustainable development.

The policy guidelines of these conferences, however, stimulated uneven initiatives by different national governments. South Asia has a literacy rate of 48 per cent compared to 77 per cent in the rest of the developing world. Its share of the world's total illiterate population is 46 per cent which is twice as high as its share of the world's total population. There are more children out of school in South Asia than in the rest of the world. The Arab States and the Sub-Saharan region have a slightly better performance in this regard, with literacy rate of 55 per cent and 53 per cent respectively. However, the East Asian countries have by now achieved a high literacy rate of 96 per cent. This level of literacy was achieved through the sustained implementation of forward-looking national action plans stimulated by policy prescriptions in various international fora. This achievement is a source of inspiration for nations languishing in poverty and illiteracy.

Honourable Chairperson,

The concept of adult education is not new in Bangladesh. After the liberation of Bangladesh in 1971 our great leader, the Father of the Nation Bangabandhu Sheikh Mujibur Rahman felt the utmost necessity of education for national development and prosperity. Despite many other pressing concerns, he accorded high priority on education and said, "Education would be our first and foremost tool for national development." He recognized the need for establishing a uniform, mass-oriented and universal system of education and extending free and compulsory education to all children. This noble goal was enshrined in the constitution of Bangladesh. During his tenure of office the primary education system was brought under government funding despite severe resource constraints. His government established 11 thousand new primary schools, appointed about 50 thousand teachers and made primary education compulsory. Besides, over 150 thousand primary

school teachers were given the status of government employees. Some incentives like arrangements for meals for primary students, free education for female students up to class VIII, and the free supply of books, pencils and papers were undertaken to encourage children to attend school. During this period, an Education Commission was formed with an eminent educationist Dr. Qudrat-e-Khuda as its Chairman to give the traditional colonial system of education a modern, scientific, professional and technical nature. This commission recommended the establishment of one adult education centre in each village and the use of social institutions as education centres. The commission also recommended eradication of illiteracy in the shortest possible time through a social movement ensuring participation of people of all walks of life. But it is a matter of great regret that the Father of the Nation Bangabandhu Sheikh Mujibur Rahman was assassinated on the 15th August, 1975 by a group of traitors and conspirators. With his brutal killing the whole process of development in our country was shattered and disrupted and the people were deprived of their rights of franchise. This was followed by a period marked by coups, killings, exploitation and oppression. The people were neglected and their life became unbearable under poverty, illiteracy, terrorism and tyranny. Against the backdrop of these tragic developments we launched a mass movement in order to create awareness among the people about their right to food and franchise. After a long and arduous struggle the common people of the country emerged victorious. Through an election under a neutral non-party caretaker government we were able to establish their right of franchise. The people gave my party a clear mandate through a free and fair election to run the country and we assumed the responsibility of the government on June 23, 1996. Now, it is our firm conviction that the change of power should be through ballots-not bullets.

After establishing the people's right of franchise we have been making relentless efforts to establish people's right to food through alleviation of poverty. We consider education at all levels as one of the major factors of poverty alleviation. We are committed to eradicate illiteracy from our country within the next 10 years. Our government formed the National Committee to frame an Education Policy which would submit its report soon. Besides a constitutional obligation, Bangladesh is committed to attain its universal literacy objectives in international fora such as World Conference on Education for All, World Summit for Children and E-9 Summit. In the backdrop of the aforesaid commitments, the expansion of education has been emphasized to build a development-oriented and skilled human resource base capable of facing the challenges of the twenty first century. We are also committed to the structural reforms in the field of literacy that must accompany our drive for eradication of poverty through education and empowerment of the people.

Honourable Chairperson,

Recognizing the fact that the formal education system alone cannot eradicate illiteracy from society, it was thought necessary to embark upon a comprehensive Non-Formal Education Programme (NFE). Bangladesh has adopted forward-looking strategies to keep pace with the very fast changing global order. Our government's aim is to develop the nation's human resources, equip it with the necessary technical and professional skills needed to support a process of sustainable development. In order to strengthen the institutional and monitoring capacity of Non Formal Education our Government has established a National Council for Primary and Mass Education with the Head of the Government as the Chairperson. Right from the ministry down to literacy centres 9 types of committees have been organized to ensure people's participation at every level.

Honourable Chairperson,

I would like to share with you some of our experiences in Integrated Non-Formal Education Programme and other ongoing literacy programmes. A successful literacy programme depends on awareness in the target-group along with availability of education opportunities. If properly motivated, targeted people may come forward to participate in programme implementation. This enabling environment can be transformed into a full-fledged literacy movement, which is termed in our country as total literacy movement (TLM). This approach has enabled complete eradication of illiteracy in two districts and four thanas (sub-districts) already.

We further observe that empowerment of women can be accelerated through greater participation of women learners in literacy activities. Adult literacy Programme in our country comprises at least 50 per cent female literacy centres. Recent Programme evaluations revealed that female learners are better performers compared to their male counterparts, in learning endeavours. The female community is becoming more and more aware about its rights, and its responsibilities.

Honourable Chairperson,

Nearly 50 years have elapsed since the holding of the first international conference on literacy. But pervasive illiteracy is yet to be stamped out in some areas of the world. It should no longer be viewed as a problem of any individual nation or area. It should rather be viewed as a challenge for mankind. Nations which are still struggling need to have a massive people's movement for both the literate and the non-literate so that literacy programmes are extensively spread all over the country. Also, for developing countries concerns like equal access to technology, information, and their cost, their impact on present and future educational systems are particularly important and should be taken into account. We are aware that technology is shifting the focus from teaching to learning from classrooms, to lifelong learning in communities. Countries coping with millions of non-literate adults need assistance so that they can provide these target-groups with literacy and consequently lead them to improved quality of life.

Honourable Chairperson,

Excellencies,

Ladies and Gentlemen,

May I now urge the world community to forge concerted efforts to address the following issues in order that the curse of illiteracy can be removed from the face of the earth as early as possible.

- Creating awareness of learning needs among target-groups through extensive social mobilization.
- Intensifying the struggle against illiteracy through the alliance of government and non-government agencies.
- Seeking co-operation of countries which have demonstrated remarkable achievement in the field of adult education.
- Linking formal and non-formal education under the perspective of life-long learning.
- Ensuring high quality of adult and continuing education programmes through mutual sharing of ideas and resources.
- Prioritizing women's literacy and enhancing the scope for their employment.
- Linking functional education, skill development, income-generating activities, micro credit approaches with continuing education programmes.
- Ensuring that the highest priority is given to adult education programmes both by the respective governments as well as aid agencies.

I believe that these efforts through international co-operation will bring forth a prosperous world community - one in which even the poorer developing nations can begin to share in the new growth possibilities opened up by recent technological advances. In this new age of ideas and dominance of intellectual capital, we must ensure that our people have the education and skills to tap the emerging information and communication technologies. Today all of us must work to forge a structure of co-operation to usher in a global community completely free of illiteracy and thereby create an environment for effectively coping with the challenges and taking advantage of the new opportunities of the coming millennium.

I thank you all once again for inviting me to this conference and patiently listening to my statement.

Joi Bangla

Joi Bangabandhu

May Bangladesh live forever

Khoda Hafez

ANNEX IV

Address by Mr Roman Herzog

President of the Federal Republic of Germany *

Excellencies,

Ladies and Gentlemen,

I have the honour to welcome the participants and organizers of the Fifth UNESCO International Conference on Adult Education to the host country. For 46 years Germany has been a committed member of UNESCO. The UNESCO Institute for Education was the first institution of the international community of nations to be established in this country, and indeed in Hamburg, a city that has a tradition of being open to the world. This Institute has once again demonstrated its significance in preparing this major conference on adult education. Germany is proud to be co-operating in this outstanding event.

The theme of the conference is of great interest to me personally, and of key importance to my country and the international community. Nothing becomes outdated more quickly today than knowledge. It would therefore be unwise to regard the certificates gained in schools, vocational and tertiary colleges as the end of learning.

The concept of lifelong learning opens the way to discussion of more than traditional ideals of education and the need of one-off training and qualifications in specific occupations. It is a matter of interest to the whole of society. Whether society stagnates and ossifies or is able to meet the challenges of the future in an intellectually dynamic process depends on its readiness to continual learning - on its openness to what is new, its courage to try what is unusual and to adapt in unfamiliar territory.

The ability to innovate in the economy and in society is of fundamental importance not just for Germany. We need a new form of growth, growth based on knowledge. We need a new departure in educational policy in order to survive in the coming knowledge-based society. This means not just the knowledge that has been accumulated by experts or can be called up at any time on the Internet. Learning has to have a broader base, to embrace all age-groups including those of advanced age, and to be fully accepted by society.

Saying "yes" to continual learning, and social recognition of the value of all efforts to learn, will create a climate in which creativity is encouraged and a pyramid of creative achievements arises on a broad, lasting base. Arrogance and aversion to everything foreign will then lose their breeding ground. It is easier to interest someone who is willing to learn, and a society that is capable of learning, in international co-operation.

This thought brings me to the major task of UNESCO: bringing about a culture of peace. Education is a tool of peace, and adult education promotes peace.

I hope that this work for peace will be highly successful and widely acknowledged, and that the participants from other countries will gain beautiful and lasting impressions of Hamburg and Germany.

*) delivered in German

ANNEX V

Address by Mr Federico Mayor

**Director-General of the United Nations Educational,
Scientific and Cultural Organization
(UNESCO)**

Mr President of the Federal Republic of Germany,

Madam Prime Minister of the People's Republic of Bangladesh,

Madam President of the Bundestag,

Mr Mayor of the Free and Hanseatic City of Hamburg,

Excellencies, Colleagues, Ladies and Gentlemen,

In moments of crisis - said Albert Einstein - only imagination is more important than knowledge. In education generally and adult education in particular, we need to deploy greater imagination, more innovative approaches. I encourage you all to renew your commitment to education for all. I urge you to be daring in your visions and prescriptions so that Hamburg may be seen as a turning point in educational history.

A warm welcome to Hamburg and to this opening session of the Fifth International Conference on Adult Education. It is appropriate that we should meet in this modern and dynamic city, which - today as in the past - is a great centre of international exchange and co-operation. Since the last Conference in this series held in Paris in 1985, the situation of the world - culturally, politically, economically and socially - has been utterly transformed. We are, in effect, already living in a new century even if the calendar has yet to register the fact. The question before us is to define the new roles that adult education must play to meet the aspirations of women and men in all countries within the new world that is taking shape about us.

But first let me share with you my deep sense of loss at the death of one of the most outstanding educators of our time, the late Paulo Freire of Brazil, who confirmed only two months ago his intention to be with us here in Hamburg. The link he established between literacy and liberation has revolutionized the whole concept of education. He was remarkable for the integrity of his vision, which made him the champion of the powerless and the oppressed, and the integrity of his action, founded on a continual dialogue between theory and practice. Paulo Freire is alas no longer with us. The world has lost a great man, UNESCO has lost a dedicated partner, and I personally have lost a very dear friend. Yet the Paulo Freires of this world do not disappear: they only become invisible. For there is only one pedagogy - the pedagogy of the example. And the spirit of Paulo

Freire lives on among us through the enduring example of his life and work.

I have been consulting with the Government of Brazil and other Member States of UNESCO about the best way to keep the legacy of Paulo Freire alive, and I am pleased to announce that UNESCO intends to establish an International Award to commemorate and perpetuate Paulo Freire's work. May I ask you, Ladies and Gentlemen, to observe one minute of silence in remembrance of Paulo Freire... Thank you. On Thursday evening, we will hold a special commemorative ceremony for Paulo Freire and for Dame Rita Barrow of Barbados, another great citizen of the world who fought all her life for the empowerment of women and of all citizens.

Mr President,

This Conference, organized by UNESCO and hosted by the Government of Germany and the Hanseatic City of Hamburg, is the result of more than two years' active preparation in all regions of the world. It represents a coming together of the international community around a subject of growing importance and concern: adult education and learning. In this co-operative undertaking, UNESCO is joined by sister agencies of the United Nations - FAO, ILO, WHO, UNFPA, UNDP and UNICEF - as well as by the European Union, OECD and the World Bank. We extend a warm welcome to them and to the other inter-governmental agencies from all regions of the world represented at this meeting. I should also like, on this important educational occasion, to remember and pay tribute to a great man, Jim Grant, the former Head of UNICEF, with whom we jointly initiated the international Education for All process. I likewise greet Richard Jolly who was his friend and closest collaborator and who is a good friend of mine.

This Conference is different from the previous one in so far as it aims to establish a close dialogue and partnership between governments and the NGO community and the institutions which provide adult education programmes. While it is for Member States to decide on the outcomes of this conference, we feel it should be done in close co-operation with representatives of civil society. We have therefore chosen not to have a parallel NGO conference but to bring all the actors, public and private, together throughout the conference. This is a real challenge. But if we succeed, it will already be an important achievement and could set a trend for the future. The role of NGOs, as well as employers, unions and other social partners, is increasingly vital in all forms of adult learning. Nearly all governments, NGOs and co-operating partners represented here have contributed intellectually and/or materially to the holding of this Conference. You are too numerous to thank individually, but let me assure you that we are very grateful. The simple truth is that this Conference could not have been organized without your contributions and support.

UNESCO is deeply honoured by the participation of the President of the Federal Republic of Germany, Professor Roman Herzog, in this opening session of our Conference. Your presence here, Mr President, symbolizes the importance that Germany attaches to international co-operation in education and, more particularly, the growing importance of adult education and lifelong learning both in Germany and throughout the world. We are grateful for the attachment that Germany has always shown to UNESCO and to its essential purpose of "advancing, through the educational,

scientific and cultural relations of the peoples of the world, the objectives of international peace and of the common welfare of mankind". Your generous support to the UNESCO Institute for Education, which Germany and the City State of Hamburg have hosted since 1951, is evidence of this commitment. The Institute, as you are aware, has played a leading role in organizing this Conference, working closely with the UNESCO Secretariat at Headquarters, with our offices in more than 60 countries and with our co-operating partners.

We are also very grateful, Madam Hasina, that you have found the time - as you did at the last conference on micro-banking and despite all the heavy responsibilities of your high office - to be with us to demonstrate your support for the empowerment of people, particularly women, through expanded educational opportunity and to help articulate their hopes and expectations.

Nearly half a century ago, the first International Conference on Adult Education took place in Elsinore, Denmark. Looking back at that Conference, we are impressed by its powerful conviction that the citizens themselves - when given the resources and opportunity to enquire and learn - can become an important force in building global peace and by the far-sighted decisions it took to advance the cause of adult education as a means to shaping a more just and more peaceful world. Today who can doubt the growing need for adult education in a world in which change is increasingly our only certainty?

How will the Hamburg Conference be remembered fifty years hence? The answer will depend on our vision and commitments, now and hereafter. Much has been achieved over the last fifty years, and UNESCO can itself claim to have made a substantial contribution to the development of adult education in the areas of policy formulation, strategy implementation, research and training, and standard setting. Its 1976 Recommendation on Adult Education, which is still the most comprehensive instrument in the field, continues to offer important guidelines for the future. Our task must be to build on these foundations in the light of the major challenges and opportunities of our time as they relate to adult and continuing education.

An overriding challenge is that which preoccupied our predecessors at Elsinore - laying the foundations of an enduring peace. The situation has of course changed enormously over the past half century. Today the greatest challenges to peace arise not so much between societies as within them. It is also important - as President Herzog has pointed out - to see peace not only as an end but as a pre-condition: as the pre-condition for sustainable development, which is itself impossible without democracy, justice, equality, solidarity and freedom. This implies learning for participation, for full citizenship, for empowerment. It means reshaping national budgets to promote the transition from vulnerable and fragile democracies to consolidated democratic societies.

We must build human capacities through education adapted to local circumstances, provided in native languages and rooted in intensive skills training. This - I would emphasize - does not require strategies conceived in ivory towers remote from the communities concerned. At the same time, we must address the problems that prevent people becoming learners - I think here of the millions of women throughout the world obliged every day to fetch water and collect firewood in order to boil the water and make it drinkable. We must give them wells and solar cookers that offer them a chance

to become learners as well as engage in income-generating activities. We must also always remember that illiteracy does not mean ignorance. Wisdom, in my experience, is more often found among those who lack knowledge than those who possess it. And adult education can itself benefit from such wisdom in the process of empowering people to participate in the interest of development, democracy and peace.

Peace - the essential challenge - will remain elusive while we continue to gear investment to fighting improbable wars rather than addressing the problems that constitute the most potent threat to human security. It has been my constant message for over a decade that we must be prepared to pay the price of peace as we have always been prepared to pay the price of war. To do this, we must invest not in arms but in the capacity of men and women for dialogue and understanding and for contributing to the goal of sustainable development. This cannot be done **for** us but only **by** us. It requires a fundamental transformation in the way we perceive the world - a change that must come from within through a process of lifelong education in the fullest and noblest sense of the term. This conference is an occasion for us to reflect together how adult and continuing education can contribute more effectively towards this goal.

Mr President of the Republic,

Ladies and Gentlemen,

Without an awareness of global citizenship tomorrow's world will clearly not be prepared to meet the challenges that are taking shape. As you may imagine I am very disappointed with the results of the second Earth Summit, held recently in New York. The seriousness of the threats is becoming clear, and what are our political leaders doing? Too little. If, despite all this, we remain optimistic it is because we see around us in every region of the world conscientious and responsible **civil societies** sounding the alarm, participating in the search for solutions and contributing to concrete action. But the men and women involved must be able to develop their ability to act, to cope with ecological risks and the threat of epidemics, to improve living conditions and thereby foster development and control demographic growth. It is by first of all placing our confidence in people and by investing in creativity and the capacity for initiative that we will be able to face the problems of tomorrow. Our greatest strengths as human beings are courage and imagination. We must help these qualities to flourish by combining them with knowledge.

My dream is that women and men around the world will have a chance every day, if just for an hour, to learn, to update their skills and to make progress. My dream - which I share with Bishop Grundvig, Dame Nita Barrow, Paulo Freire and Julius Nyerere - is to see millions of people everywhere meeting together, talking and taking initiatives. So that they may survive, live better and enjoy a decent quality of life, the men and women of today must be given the opportunity to continue learning **throughout life**. To conquer the economic crisis with which they are faced, all countries must see to it that their citizens, each and every one regardless of social or professional status, constantly build their knowledge and skills, thereby becoming participants in the efforts to increase productivity and benefiting from the proceeds of more productive work. To attain this goal, the state must remain stable through successive governments and agreements to that end must be concluded, and respected,

by government authorities. All partners must therefore feel actively involved and act accordingly - I am thinking of legislators, the media, military institutions, church authorities and others.

Adult education has developed rapidly over the past two decades. In some countries the number of adults enrolled annually in training courses is greater even than the number of young people receiving compulsory education. Nevertheless - and this cannot be said too often - not everyone has access to training - far from it. Education and vocational training for adults still remains the privilege of the most highly schooled populations, of men more often than women, of the wealthiest countries, of the best equipped urban areas. Too often training courses do not sufficiently acknowledge cultural diversity. Individuals cannot benefit from lifelong education if courses are not offered in their native language, if they cannot integrate what is learned into their own experience, or if they cannot establish connections to give meaning and relevance to this external knowledge. We must therefore reconsider the goal of equal opportunity and view it in the context of a pluralistic world where **equality** and **diversity** are recognized as complementary dimensions and are acknowledged as such in education systems and plans. We must encourage progress towards "rainbow societies" where every citizen, throughout life, can find fulfilment, shape his or her identity and enter into dialogue with others.

Today, on the threshold of the fiftieth anniversary of the Universal Declaration of Human Rights, it is more important than ever to affirm that it is through education that our fundamental rights and freedoms may be secured. The revolution in information technology which will have significant effects on every area of human activity, presents us with a double challenge: how can we provide everyone with access to technology and how can we best use technology for educational purposes. Above all, we must see to it that everyone benefits from the new technologies, whether in the field of telecommunications or informatics. A substantial international effort is needed in that regard.

Let us bear in mind, however that technology is not everything. The most important element in the learning process are the teachers, the cornerstone of the world's future. High priority should be accorded to training and upgrading for all teachers. The curriculum should also be reviewed, with greater emphasis on civics and all aspects relating to the transmission of social values.

And how could we ignore the vital necessity of giving concrete form to the universal right to basic education? Our world today has more than 800 million individuals who do not know how to read or write and millions of others who once knew but have since forgotten. Throughout the world, literacy is a prerequisite for anyone who wishes to participate fully in the life of society and to understand the connections between private and local conditions and the regional and international context. Equality of access to non-formal elementary education and literacy programmes is essential if our aim is to help people contribute fully to society and continue to learn throughout their lifetime.

Ladies and Gentlemen,

The success of a conference can only be judged by its follow-up. Discussion of the new social issues of lifelong education and the requisite policies and actions will turn the 1997 International Conference on Adult Education into a golden opportunity and a new forum for broadening the debate and fostering concrete commitments. Apart from that, and paradoxically, the Conference will be particularly concerned with the question of investment. Invest we must, that is certain. But first and

most importantly we must invest in people to release the stock of cultural, social and economic productivity that exists within the adult population.

The success of the Hamburg Conference will be based on the recognition of the **need for this social investment** and the partnerships required to ensure it. The Conference will thus build on the proposals adopted at the 1995 Copenhagen World Summit for Social Development, the Platform for Action adopted in Beijing in 1995 at the conclusion of the second United Nations Decade for Women, Agenda 21, adopted in Rio and the recommendations made in 1994 in Cairo at the International Conference on Population and Development and in 1996 in Rome at the World Food Summit. Each meeting concluded that citizens must become active participants and that local authorities needed to start the women and men of this world can increase their capacity to act and can continue learning throughout life.

Education is an indispensable strategic instrument for sustainable human development. It is a **tool**. But it is also the **right** of every person - the right to become an active and creative citizen. Lastly, learning is a **joy**: in it each person may discover a sense of freedom, self-realization and independence. Once experienced, the joy of learning can never be forgotten; it repeats and returns throughout a lifetime; and it is inexhaustible.

Thank you very much

ANNEX VI

Address by Ms Rita Süßmuth

President of the Deutsche Bundestag (German Parliament) *

Mr Federal President,

Your Excellency, Prime Minister of Bangladesh,

Mr First Mayor of the Free and Hanseatic City of Hamburg,

Mr Director-General of UNESCO,

Distinguished Ministers, Excellencies,

Mrs Chairperson of the Governing Board of the UNESCO Institute for Education,

Fellow Delegates,

Ladies and Gentlemen,

I should first like to thank you for the honour you bestow on me by electing me as your President.

It is a great honour for me to be permitted to preside over this 5th UNESCO Conference on Adult Learning. I assure you all that I shall commit all my energies and professional experience of both parliamentary work and adult education to helping successfully to attain the goals of this conference.

I see some preconditions as indispensable for this joint success:

- 1) We shall practice a disciplined and efficient culture of dialogue: to this end I need the support of all of you. This afternoon I shall be able to go into this in more detail.
- 2) We must not lose the aims of this conference from view. What do we wish to achieve?
 - a) We wish to demonstrate the importance of adult education for the next century.
 - b) We wish to encourage worldwide commitment to the right of adults to education.
 - c) We wish to exchange experiences of existing educational structures and policies and to stimulate improvements.
 - d) We wish to lay out the guidelines of an adult education policy for the future through a Declaration of the Hamburg Conference and an Agenda for the Future.
 - e) And lastly, we wish to strengthen and expand the foundations of improved international co-operation in the field of adult education.

- 3) And finally, besides discipline, a culture of struggle and keeping to our goals, we must have courage:

We have an ambitious programme ahead of us, but no programme can in my opinion be too ambitious if it concerns our ability to survive, the future viability of our society. For learning, education and knowledge are the keys to this future viability, to the step into the next millennium.

Allow me, Ladies and Gentlemen, to start by making a few personal observations on these points: they sound programmatic but without the emphasis lent by the programmatic visions promulgated by UNESCO itself I should not be standing on this platform today.

*) delivered in German

1. Lifelong Learning - Opportunity and Challenge

At the start of the coming millennium, human society faces problems which can no longer be overcome by conventional means of education and training. Here are just a few key words:

- The endangering of sustained, future-oriented development by the destruction of the environment, social rejection and economic exploitation,
- Illiteracy affecting almost a billion people,
- Growing unemployment in many states, which may be exacerbated by the globalization of technology and the economy,
- Persistent discrimination against women in many societies,
- The lack of readiness to serve the common good and to accept social responsibility.

This conference will and must face up to these challenges. It aims to clarify the evident need for, and role of adult education in the transition from the production to the information society, and thereby to open up new perspectives on lifelong learning.

The challenges of our time can only be met through the well-trained co-operative efforts of all. Trained work requires not only commitment but also knowledge, knowledge which is increasingly expanding and changing with increasing speed, knowledge which must be acquired, deepened and adapted in a constant process of lifelong learning.

A few days ago, at a press conference for the German public on CONFINTEA V, Federal Minister Rüttgers used the apposite phrase in this context that lifelong learning will and must become "as important as daily bread".

Today, investment in lifelong learning is a matter of survival for everyone.

We politicians, practitioners and theoreticians of continuing and adult education must stand by the message that continuing education is investment in the future. Investment costs money, but without this investment the edifice of social development will be threatened by decay and, in the longer term, collapse. The implosion of society must be prevented by the large-scale widening and deepening of lifelong learning, of learning that accompanies us throughout life. Ladies and Gentlemen, this must also be achieved for those societies for which the transition to the information society is still no more than rhetoric.

2. Lifelong Learning - Learning without Frontiers

Only lifelong learning without frontiers - flexible, varied and available - can prepare us for the tasks before us. The draft of the Declaration on Adult Education prepared for this conference says cogently:

"Learning throughout life is one of the keys to the twenty-first century. It is both a consequence of active citizenship and a condition for full participation in society. It is a powerful concept for

fostering sustainable development, for promoting democracy, justice, and scientific and economic development, and for building a world in which violent conflict and war are replaced by dialogue and a culture of peace. Learning throughout life implies a rethinking of content and approach to education at all levels, including adult education, to open up opportunities for learning for all." (Declaration 1)

For a long time, adult education has no longer been a closed system. Adults learn everywhere and all the time. Phases of working and learning overlap. Adult education is an integral part of development programmes, of self-help programmes, of health and environmental education programmes. In the 1000 adult education centres here in Germany, for example, 15 million people take part in such programmes each year.

If adults have the opportunity to share in determining how these programmes are developed and conducted, if their demand is thus taken seriously, their readiness to learn and to co-operate while learning also grows.

A "learning society" should not only be a MEETING of individuals, however, but also aims at community, at participation and commitment. And it means holistic education, the equality of general, political and vocational continuing education. It is not just a question of knowledge, but of education, which means the responsible application of knowledge in all human fields.

3. Limits to Provision

Given the need, and despite all the efforts and opportunities given by the new media, provision remains limited. This is not only because of a lack of funds, but rather of the necessary breadth and availability of such provision.

Continuing education programmes for adults must take numerous factors into account, as is evident when we speak of empowerment, participation and ownership.

But we also know that: education can be selective and exclusive. Those who suffer are frequently just those who have already had negative experiences of learning in childhood and adolescence and have not overcome these experiences. Programmes must be developed for them that reawaken wasted curiosity, convey the joy of learning and encourage them to make another attempt at living. Many literacy programmes for adults are indeed making efforts in this direction, and for millions of them they are a first step into the world of learning.

4. The New Alliances

The state will continue to play a leading role, which it must not renounce, but it will not be able to dispense with the synergies and partnerships of private organizations.

The civil society, non-governmental organizations and other **private sponsors** will take on increasingly important functions in developing and conducting needs-based programmes. They are

often best at organizing learning in the social environment because they work close to the source of social creativity and new ideas.

5. Challenges and Opportunities at the Conference

Today, 135 countries are assembled here, together with (1507) representatives of governments, representatives of foundations, universities and multinational agencies, and more than 1000 adult educators from the ranks of the numerous non-governmental organizations.

We have all gathered at a round table, in an alliance for education and training. Government representatives will be exposed to the suggestions and criticism of practitioners. Politicians and government representatives will explain to the practitioners the limits of what is politically and financially feasible. Experience will be exchanged worldwide, professional contacts made and intensified. A giant information market will tell us, Who provides what? Who demands what? What has proved effective under what circumstances, and what has not? And finally, What may future co-operation look like in participation and partnership?

Hamburg will build on the discussions at the major UN conferences in recent years and demonstrate the significance of adult education for lasting development, for the safeguarding of the environment, the protection of human rights, the equal role of women, peaceful coexistence amid cultural diversity, and the development of the population.

The conference will also send out a key message: Individual initiatives are not enough. Adult education must involve people as actors who decide for themselves in the societal processes of change, and give them the knowledge they require for this purpose, together with the skill to apply this knowledge responsibly.

Let me stress one last thing before I conclude:

The sustainable, future-oriented development of our world needs education. Politics must create the context in which creativity and productivity unfold and a culture of peaceful coexistence can develop.

Let us seize this chance and exchange as much as possible, let us be as specific as possible!

We do not need an agenda that remains on paper, but an agenda that gives us courage and guides our action for a viable future learning society, a learning world.

Ladies and Gentlemen, thank you for your attention.

ANNEX VII

Address by Mr Kim Howells

Minister of Lifelong Learning, UK

Thank you Rita Süßmuth.

Three months ago, I would never have imagined that I would be here addressing you today. But then, three months ago, my government had not been elected and three months ago, the UK was not a member of UNESCO. But now I am proud to be part of a new British government which believes that rights and responsibilities lie at the core of the international as well as the domestic agenda.

My government has made good its pledge to rejoin UNESCO. It is part of our pledge to maintain an overall strong commitment to the United Nations system and to its role in world-wide development. We have set up a new Government department in the UK - the Department for International Development - to provide a stronger focus for this government's activities and policies designed to help eradicate poverty in the world - the objectives of UNESCO are central to that process of development. The UK wants to work closely with the Director-General, with UNESCO member countries and with you all.

Today is part of this new beginning for the UK - this is our first opportunity since we were elected to contribute to a major UNESCO conference as a Member. I am delighted to be here leading a full delegation of experts and officials. I believe we can offer our own distinctive vision and expertise. I also look forward to hearing and learning from the experiences of others.

Conference Declaration and Agenda

This week this fifth world conference on adult learning will produce a Declaration and an Agenda for the Future. This sets out the critical issues which we all need to tackle in our own ways in order to promote lifelong learning throughout the world. There is much here that coincides with our experience in the United Kingdom. I would like to take this opportunity today briefly to set out what we are doing to create a learning society.

Promoting Lifelong Learning

At the top of our agenda is the belief that we need to engage the whole population in lifelong learning. The conference declaration stresses the need for a truly democratic education society and we support that wholeheartedly.

Because adult learning matters. It changes lives. For many in our diverse society a sound education at school and continuing adult learning is the key to employment and leads to economic prosperity. And more than this, adult learning also fuels creativity, imagination, active citizenship. Yet

far too many people believe that adult learning is not for them. That there is little or no prospect of joining in.

There should be nothing inevitable about this. That is why we in the UK place such a high emphasis on adult learning opportunities as well as excellent initial education. That is why we are determined to tackle disadvantage and exclusion to help people achieve their potential - with high quality information and advice a wide range of learning opportunities.

We recognize that while we play the lead role, Government on its own cannot achieve a learning society. A national non-governmental organization - NIACE, who are part of the UK delegation here - has helped make lifelong learning a reality for many people in the UK.

Over the last six years of running Adult Learners Week in the UK they (together with the BBC and Government support) have through a combination of television, information help lines and thousands of events successfully introduced many adults to learning. A compatriot of mine, Siwla Mills, captured the sheer enthusiasm of those involved in Adult Learners Week when she said: "Don't wait for the wind, seize the oars". I think that might serve as a useful motto for promoting lifelong learning everywhere.

Adult learners weeks now exist, for example, in South Africa, Slovenia, Switzerland, in Australia, the Czech Republic and Jamaica. I like to think that they represent a rather successful export from the UK. Each event will differ but together they offer us one lesson - that promoting adult learning is a vital task across the world.

Widening Participation

To achieve our shared objectives on lifelong learning, the conference documents rightly point out that we need to bring down the barriers which exclude people from participating.

In my country a major report on widening participation has just been published. Appropriately it is called "Learning Works" and it sets out a range of ideas about putting the uninvolved learner at the centre of our concerns. We want to ensure that we have those accessible pathways to learning which will attract adults to start learning and go on learning throughout life. To promote family and community learning. To promote quality learning opportunities which offer excellence for everyone. To look at ways to help make the cost of learning more manageable.

The UK Government has set up an expert Group to help achieve its goal of lifelong learning for all. Two of the UK delegates to this conference - Professor Bob Fryer and Alan Tacet - chair that group and will be able to tell the conference more about it during the course of the week. This is not just a matter of good intentions but of laying the basis for future Government policy.

Equal Opportunities

I have particularly noted the UNESCO concern to involve women. Equity will be one of our watchwords - for women and men, for those from different ethnic groups and those with disabilities.

Our new programme to help lone parents, mainly women, who want to go back to work is just one example of our commitment. Our New Deal initiative will help all unemployed 18-25 year Olds with quality opportunity to learn and find work. For some, improving the basic skills of literacy and numeracy will be the starting point. For others. The chance to learn new skills including the use of information technology that will improve their employment prospects will be a priority.

University of Industry

The Agenda for the Future also recognizes that we need to embrace the challenges and opportunities of information technology. I believe we can use technology to support adult learners everywhere, if we take the right approach.

In the UK, we have now embarked on a bold new venture - the University of Industry. This will bring Government, industry and education together in a private/public partnership to use new technology to open up learning opportunities at work, in the community and in people's homes. Its aim is to use new technology to help support our aim of creating learning opportunities that are accessible for everyone.

Technology

Part of the reason why I can extol the virtues of the UFI so enthusiastically is that my Ministerial portfolio covers IT and technology and I confess to being very keen on computers, the internet and everything that technology encompasses. I like it for a number of reasons, but mainly because we are, right now, on the threshold of a technology society.

In UNESCO, we really need to harness this power and make it work for us. "Reaching the unreachable" is a phrase I have come across in the conference documents and in other UNESCO material. We can reach everybody if we invest in the right strategies. Strategies which will ensure that technology does not become another medium for division and exclusion.

Partnership

But we will not achieve that or make real progress on lifelong learning for all without partnership - a point which the Agenda for the Future makes and which I wholeheartedly support.

I know that no government can work in isolation. Neither can educationalists or employers. The new UK Government will work with its partners. At home we will draw in expertise from non-governmental organizations, experts and others. And we will work in constructing partnership internationally through UNESCO or any other forum.

Conclusion

I am proud of what we are doing in the UK. We have put education at the heart of our national agenda. I am proud that we are once again part of UNESCO because UNESCO too has education at the centre of its priorities.

An important process of change was introduced to UNESCO by Federico Mayor ten years ago. Change is not always an easy process but it offers us the chance to move in a different direction, to build strength, to realize hopes. The UK wants to help, wherever we can; to build on UNESCO initiatives and maximize UNESCO's effectiveness and impact.

That is why I hope you will back our proposal for a UN Week of Adult Learning. We believe that such a week - which might include International Literacy Day - would be used all over the world to promote adult learning for everyone, as something that people will feel confident to participate in whatever their background or age. I do hope that our proposal will gain your support. Whatever better way to signal to the world our firm intention to put lifelong learning for all on the world map?

Because the basis for our work this week and when we return home must, I believe, be to strive to create a truly inclusive learning society. To promote learning, to create accessible learning opportunities and to help reduce the barriers to learning so that everyone has a stake in their own future and in the future of their own community. That is the challenge we face as we enter the new millennium.

ANNEX VIII

Thematic Working Groups

Literacy in the World and its Major Regions

Part 1:

Literacy in the New Environment and the Evolving Society; Chair: Victor Ordonez, UNESCO/PROAP; Speakers: Joice Kibhati (Kenya); Usa Duongsaa (ASPBAE); Jules Didacus (Saint Lucia); Hacim El Safi (Sudan); Aicha Belarbi (Morocco); Ana del Toro (INEA, Mexico).

Part 2:

Literacy, Decentralization and Local Power (Sahel); Chair: Peter Easton (Programme d'Appui au Développement Local au Sahel-PADLOS, Florida State University, USA); J M Ahlin, Byll Cataria (Suisse Development Cooperation); Speakers: Dana Fischer (Club du Sahel/OECD), Moustapha Yacouba (Projet d'Appui au Développement Local au Sahel - PADLOS, Comité Inter-état de Lutte contre la Sécheresse au Sahel, Tchad), Coumba Boly (Institut Panafricain pour le Développement/Afrique de l'Ouest/Sahel-IPDAOS), Laouali Malam Moussa (INDRAP, Niger).

Literacy and Learning Strategies

Chair: Luis Benavides (CIPE, Mexico); Speakers: Catherine Stercq (Belgium), David Archer (Action Aid, UK), Nicola Foroni (Action Aid, Guatemala), Enrique Pieck (Mexico).

Women's Education: The contending discourses and possibilities for changes

Chair: Nelly Stromquist (USA); Speakers: Renuka Mishra (NIRANTAR: A Centre for Women and Education, India); Sara Longwe (FEMNET, Zambia); Jenny Horsman (Literacy Educator and Researcher, Canada); Linnette Vassell (CAFRA, Jamaica).

Changes in the World of Work and their Impact on Adult Education and Training

Part 1:

Panel discussion on *the recent changes in the world of work*: Chair: Abrar Hasan (OECD); Speakers: María A. Ducci de Santa Cruz (ILO); Lurliene Miller (HEART Trust, Jamaica); BW Kerre (Moi Univ., Kenya).

Part 2:

Panel discussion on *the impact of the recent changes in the world of work*. Chair: Karamat Ali (Pakistan Institute of Labour Education & Research); Speakers: Hans-Konrad Koch (European Training Foundation); David H Fretwell (World Bank, Hungary); James Lawrence (UNDP), Felix Cadena Barquin (FLASEP, Mexico).

University-Community Partnerships: Links with the Adult Education Movement

Chair: Madeleine Blais (Univ. of Montreal, Canada); Speakers: Budd Hall (The Ontario Institute for Education, Canada); Shirley Walters and Funeka Loza (Centre for Adult and Continuing Education, Univ. of Western Cape, South Africa); Griff Foley and Jennifer Newman (Univ. of Technology, Sydney, Australia).

Monitoring of Adult Learning for Knowledge-Based Policy-Making

Chair: Heinz Gilomen (Federal Office of Statistics, Switzerland); Speakers: Albert Tuijnman (OECD); S K Chu (UNESCO); Scott Murray (Statistics Canada); Sofia Valdivielso (Canary Islands).

Enhancing International Co-operation and Solidarity

Chair: Kasama Varavarn (Ministry of Education, Thailand); Speakers: Paul Fordham (Univ. of Warwick, International Centre for Education in Development); John Oxenham (Economic Development Institute, Worldbank); Rosa Maria Torres (The Kellogg Foundation, Latin America); Rajesh Tandon (ASPBAE); Ingemar Gustafsson (SIDA); Clinton Robinson (Collective Consultation of NGOs for Literacy and Education for All); Khetsi Lehoko (National Department of Education, South Africa); Peter Inkei (Ministry of Culture and Education, Hungary).

The Multiplicity of Research on “Learning for All, a Key for the XXI Century”

Chair: Ramón Flecha (Univ. of Barcelona, Spain); Rapporteur: Peter Alheit from Institute for Applied Biographical and Lifeworld Social Sciences (Univ. of Bremen); Speakers: Hashim Abuzeid El Safi (Institute Adult Education, Sudan); John Comings (Director of National Center for Adult Learning and Literacy, Harvard Education, USA); Anita Dighe (National Institute of Adult Education, India); M. Luisa Doronila (Univ. of Philippines, Philippines); Mercè Espanya (CREA, University of Barcelona, Spain); Sergio Haddad (Açao Educativa, Brasil); Tothale Nong (AETASA, South Africa); Yukiko Sawano (National Institute for Educational Research, Japan).

Health Promotion and Health Education for Adults

Chair: Mercedes Juarez (Royal Tropical Institute, Netherlands)

Part 1:

Promoting Health through Adult Learning; Keynote Speaker: Ilona Kickbusch (WHO)

Part 2:

Trends and Issues in Current Health Education Practice; Speakers: Ximena Machicao (REPEM, Bolivia); Jonathan Geidt (CACE, Univ. of Western Cape, South Africa); Chij Shrestha (World Education, Nepal); Gerlinde Zorzi (Volkshochschule Hamburg, Germany); Kris Heggenhoegen (Associate Professor, Dept. of Social Medicine, Harvard Medical School, USA).

Part 3:

Panel discussion on *future perspectives and policies in health education and ways to implement these*; Chair: Michèle Jean (Sous-ministre Santé, Canada); Panelists: Ilona Kickbusch, Jonathan Geidt, Chij Shrestha, Mercedes Juarez.

Cultural Citizenship in the 21st Century: Adult Education and Indigenous Peoples

Part 1:

The Changing International Context of Indigenous Peoples; Keynote speaker: Rodolfo Stavenhagen (Delors Commission)

Part 2:

The Views and Perspectives of Indigenous Organizations; Chair: Jack Beetsen (Federation of Independent Aboriginal Education Providers, Australia); Speakers: Nora Rameka (Maori Adult Education Association, New Zealand); Natalio Hernandez (Casa de los Escritores en Lenguas Indígenas, Mexico); Hilda Canari Loaiza (CADEP, Peru); presentations commented by Rosalba Jimenez (Organización Nacional Indígena de Colombia).

Literacy, Education and Social Development

Chair: Sibiri Tapsoba (IDRC, Dakar, Senegal); Speakers: Mamadou Ndoye (Minister of Basic Education, Literacy and National Languages, Senegal); Malini Ghose (NIRANTAR, A Centre for Women and Education, India); Laila Kamal (Community and International Development, Egypt); Georg Elwert (Free University Berlin, Germany); David Olson (Univ. of Toronto, Canada).

Literacy Research, Evaluation and Statistics

Chair: Daniel Wagner (International Literacy Institute, Univ. of Philadelphia, USA); Speakers: C J Daswani (NCERT, New Delhi); Maki Hayashikawa (UNESCO, Paris); Claudio de Moura Castro (Inter-American Development Bank, Washington); Scott Murray (Statistics Canada, Ottawa); Jarl Bengtsson (OECD, Paris); Lalla Ben Barka (ERNWACA, Mali); Commentator: Sissel Volan (NORAD, Norway).

Literacy and Technology

Chair: Jan Visser (UNESCO, Paris); Speakers: Alan Tuckett (National Organization for Adult Learning, UK); Minda Sutaria (INNOTECH, Philippines); Gordon Naidoo (OLSET, South Africa); Christopher Hopey (National Center on Adult Literacy, USA); Sibiri Tapsoba (IDRC, Dakar, Senegal); Commentator: Mohamed Maamouri (Tunisia, ILI).

Literacy in Multilingual/Intercultural Settings

Chair: Luis de la Torre (Educator); Speakers: Enrique Camargo (Bolivia); Gloria Pinto (Honduras); Maurice Tadadjeu (PAOPELCA, Cameroon); Isabella Buague (Ministry of Education, Ghana).

Raising Gender Issues in Different Educational Settings

Chair: Thais Corral; Speakers: Vimala Ramachandran (ASPBAE, India); Lean Chan Heng (University Sains, Malaysia); Alejandra Jimenez (Chile).

Adult Education and Population Issues in the Post-Cairo Context

Chair: O J Sikes (UNFPA); Keynote Speaker: María Josefina Bilbao (Minister for Women, Chile); Speakers: Babatunde Osotimehin (The Social Sciences and Reproductive Health Research Network, Nigeria); Jacqueline Pitanguy (CEPIA, Brazil); Mona Zulficar (Shalakany Law Office, Egypt); Wanda Nowicka (Federation for Women and Family Planning, Poland); Commentators: Ansar Ali Khan (UNESCO/Bangladesh); Pramilla Senanayake (International Planned Parenthood Federation, London).

Museums, Libraries and Cultural Heritage: Democratizing Culture, Creating Knowledge and Building Bridges

Chair: Nicole Gesché-Koning (Council for Educational and Cultural Action/International Council of Museums); Speakers: Jutta Thinesse-Demel (Adult Education and Museums in Europe); Roberto Hernáiz-Landáez (Fundación ESARTE, Venezuela); Arlette Thys (International Library Association); Bian Martin (Heriot-Watt Univ., Scotland).

The Changing World of Work: Implications for Adult Education Programmes

Part 1:

Formal education for the world of work. Chair: H Müller-Solger (Ministry of Education, Science, Research and Technology, Germany); Speakers: Ikhyun Shin (KEDI, Korea); Barry Hobart (Univ. of South Australia).

Part 2:

Non-Formal Education Within the World of Work. Chair: B W Kerre (Moi Univ., Kenya); Speakers: Madhu Singh (Consultant, UNESCO, India); Bernd Overwien, Claudia Lohrenscheid and Sigyor Bakke-Seeck (Commission on Educational Research in the Third World, Germany).

Global Community of Adult Education through Information and Documentation: Developing a Network of Networks

Chair: Terrance Keenan (Syracuse University Library, USA); Speakers: Alfredo Rojas (REDUC, Chile); Shigeru Aoyagi (Asian Pacific Cultural Centre for UNESCO, ACCU, Japan); Lucien Bosselaers (ALICE, European Union); Justin Ellis (Ministry of Education and Culture, Namibia); Heribert Hinzen (IIZ/DVV, Hungary); Susan Imel (ERIC, USA); Zoran Jelenc (Slovene Adult Education Centre, Slovenia); Judith Kalman (Centro de Investigación y Estudios Avanzados,

Mexico); Eva Kupidura (ICAE, Canada); Agneta Lind (SIDA, Sweden); Rosalie Ndejuru (CDEACF, Canada); Martha Nghidengua (Rossing Foundation, Namibia); Abdelaziz El Sombol (ALECSO, Arab States).

Representatives of IFLA, ERIC, ALICE, UNESCO, ICAE amongst others actively participated in this session.

Adult Environmental Education: Awareness for Environmental Action

Chair: Walter Leal Filho (Univ. of Lüneburg, Germany); Keynote address: Kim Mørch Jakobsen (Ministry of Education, Denmark); Speakers: Ruth Kiwanuka (Joint Energy and Environment Projects, Uganda); Angele Fatou Sarr (FOPEN Solaire, Senegal); Zareen Myles (Women's Action for Development, India); Pierre Foulani, Adoum N'Gaba-Waye (CREFELD, Tschad); Raul A. Montenegro (Fundación Para La Defensa del Ambiente, Argentina).

Adult Learning for Prisoners

Chair: Robert Badinter (Ancien Ministre de la Justice et Ancien Président du Conseil Constitutionnel, France); Speakers: Bernard Bolze (Observatoire International des Prisons); Jean-Claude Delcorps (Ex-Inmate, Belgium); Pastora Ortega (Secretariado Paz, Justicia, y no Violencia, Nicaragua); Zoongo Marie-Lea (Union Inter-Africaine des Droits de l'Homme, Burkina Faso).

Making Education Accessible and Available to All Persons with Disabilities

Chair: Lucy Wong Hernandez (Executive Director, Disabled Peoples International); Speakers: Khalfan Khalfan (DPI, Tanzania); Nawaf Kabbara (NARD, Lebanon); Jahda Abu Khalil (NARD, Lebanon); Bill Langner (International Centre for Lifelong Learning, USA).

The Politics and Policies of the Education of Adults in a Globally Transforming Society

Part 1:

Is the World in the Process of a Great Transformation? Chair: Eric Bockstael (Wayne State Univ., USA); Speakers: Harbans S. Bhola (Univ. of Indiana at Bloomington, USA); Sheri Hamilton (National Literacy Coalition, South Africa); Talvi Marja (M P, Estonia); Gloria Ramirez (Mexican Human Rights Academy, Mexico); Walter Uegama (Univ. of British Columbia, Canada).

Part 2:

Is Adult Education the Right Response? Chair: T. Marja (M.P., Estonia); Speakers: Keith Forrester (Leeds Univ., UK); Jozef Katus (European Symposium on Voluntary Associations, Netherlands/Hungary); Keith McLeod (Univ. of Toronto, Canada); Rifat Okcabol (Bogazici Univ., Turkey); Daphne Ntiri (Wayne State Univ., USA); Jean-Claude Quenum (Voix d'Afrique Formation, Benin/France); Dimitris Vergidis (Univ. of Patras, Greece).

Part 3:

What Strategy and Organizational Structure is required? From Local Units to the International Organizations. Chair: Harbans S. Bhola (Univ. of Indiana at Bloomington, USA); Speakers: José Asun (Univ. of Barcelona, Spain); Ettore Gelpi (International League of Education, France/Italy); Gunther Gehre and Karel de Witte (Catholic Univ. of Leuven, Belgium); Pierre Leboutte and Lucien Pieret (Parthages, Belgium); Mara Ustinova (Russian Academy of Sciences, Russia); Mitjar Zagar (Ethnic Institute, Slovenia); George Cushingberry jr. and Tony Perry (Michigan Ethnic Heritage Centre, USA).

Literacy and Basic Skills for Community Development in Industrialized Countries

Chair: Mary Hamilton (Lancaster University, UK); Speakers: Stanislav Hubik (Czech Republic); Danielle Colombel (France); Paul Emingak (UNAVUT, Canada).

Literacy for Tomorrow

Chair: Agneta Lind (SIDA, Sweden); Speakers: Rosa Maria Torres (Kellogg Foundation, Latin America); James Page (Literacy Secretariat, Canada); Bhaskar Chatterjee (National Literacy Mission, India); James Kanyesigye (Action Aid, REFLECT, Uganda).

Adult Education and Co-operation among Majority and Minority Communities

Chair: Saad Eddin Ibrahim (Ibn Khaldoun Centre for Development Studies, Egypt); Speakers: Mona Makram-Ebeid (American Univ. of Cairo, Egypt); Teeka Bhattarai (Seacow, School of Ecology, Agriculture and Community Works, Nepal); Smaranda Enache (Liga Pro Europa, Romania); Alan Phillips (Minority Rights Group, UK).

New Information Technologies: A Key for Adult Learning?

Chair: Pauline Marois (Minister of Education, Quebec, Canada); Speakers: Mamadou Ndoye (Minister of Education, Senegal); Lalita Ramdas (International Council of Adult Education, India); Rafael Roncagliolo (World Association of Community Radios, Peru); A P Hardhono (Media Research Centre, Indonesia); Eero Pantzar (Dept of Education, University of Tampere, Finland).

Adult Environmental Education: Awareness for Environmental Action

Chair: Walter Leal Filho (Univ. of Lüneburg, Germany); Speakers: Ejvin Beuse (The School's Energy Forum, Denmark); Shirley Follen (NAAPAE, Canada); Vilma McClenan (Caribbean Regional Council for Adult Education, Jamaica); Robbie Guevara (Centre for Environmental Concerns, Philippines); Kerrie Stratley (Wainmate, Fiji).

Policy and Social Implications of the Changing World of Work

Part 1:

Policy-making and its political implications. Chair: Lurlienne Miller (HEART Trust, Jamaica); Speakers: Tony Greer (Dept of Employment, Education, Training and Youth Affairs, Australia); Karamat Ali (Pakistan Institute of Labour Education and Research).

Part 2:

Democratisation and the empowerment. Chair: Tony Greer (Dept of Employment, Education, Training and Youth Affairs, Australia); Speakers: Ettore Gelpi (International League of Education, France/Italy); Helga Forster (Federal Institute for Vocational Training BIBB, Germany).

Migrant Education

Chair: Andrew Ma (CARITAS, Hongkong)

Part 1:

Panel presentations *comparing migrant education practices in Asia and Europe.* Speakers: Stella Dadzie (Learning to Live in a Multi-cultural Society Adult Education and Training Network); Christiane Wilkening (Senatsamt für Gleichstellung, Hamburg); Lin Ching Hsia (Informal Centre for Labour Education, Solidarity Front for Women).

Part 2:

Small group workshops. Chair: Jakob Erle (Association for World Education); Speakers: Rene Mark Nielsen and Carsten Levin (Denmark); Pat Mix, Vicky Morales and Iska Koch (Amnesty for Women); Andrew Ma (CARITAS, Hongkong).

Adult Learning, Democracy and Peace

Part 1:

Panel Discussion on *Adult Learning and the Challenges of the 21st Century.* Chair: Owe Korsgaard (Association for World Education, Denmark); Speakers: Edicio de la Torre (Philippines); Dani W Nabudere (Uganda); Shirley Walters (Univ. of Western Cape, South Africa); Teresa Quiroz (Association for World Education, Chile).

Part 2:

The Pedagogical Challenges of Promoting Democracy and a Culture of Peace. Chair: Jakob Erle (Association for World Education).

Adult Learning and Ageing Populations

Chair: Lesley Hart (Univ. of Strathclyde, Scotland); Presentation of Session: Huib Hinnekint (Centrum voor Andragogisch Onderzoek, Belgium); Speakers: Teresa Lodetti (FERPA, Belgium); Rosa Ma. Falgas (ICAE-EAEA, Spain); Noel Rey (FIAPA, France); Nelly Schwarz (CEAAL-ANOS, Chile); Lucía Hornes (REPEM-CEAAL, Uruguay).

Universities and the Future of Adult Education in the 21st Century: The Demise of the Ivory Tower?

Chair: John Morris (International Congress of Univ. Adult Education, Canada); Speakers: Mechthild Hart (De Paul University, USA); Renuka Narang (Univ. of Bombay, India); Shahrzad Mojab (OISE, Canada); Ina Grieb (Univ. of Oldenburg, Germany); Widar Hvamb (Norwegian Council of State Colleges).

The Economics of Adult Learning: The Role of Government

Chair: Ylva Johansson (Ministry of Education and Science, Sweden); Speakers: Toshiko Nomura (Nomura Centre for Lifelong Integrated Learning, Japan); Ronald Pugsley (United States); Jan Van Ravens (Netherlands); Roy Carr Hill (United Kingdom); Qutub Khan (UNESCO Regional Office Bangkok); David Atchoarena (IIEP, Paris); Bhaskar Chatterjee (National Literacy Mission, New Delhi); Abrar Hasan (OECD); Dirk van Damme (Ministry of Education, Flemish Community, Belgium).

ANNEX IX

List of Participants in Public Round Tables

Public Round Table I

Learning Gender Sensitivity - Practising Gender Justice

Chairperson: Kasama Varavarn, Thailand, Director-General of the Department of Non-Formal Education, Ministry of Education

Panelists: Josefina Bilbao, Chile, Minister of the National Women's Service, Juliette Dworzak, Sierra Leone, Chairperson of the Board of Trustees of FEMNET and Director of the Gender and Research Studies Department of the University of Sierra Leone, Smaranda Enache, Rumania, President of Liga Pro Europa, John Mutorwa, Namibia, Minister of Basic Education and Culture, Rabea Naciri, Morocco, Professor at the University Mohamed V of Rabat

Public Round Table II

Cities of Learning: The Rebirth of Industrial Cities and Adult Learning

Moderators: Richard Connolly, USA, Professor, Rockland College / New York State University, Lu Hanessian, USA, broadcast journalist

Panelists: Jarl Bengtsson, Sweden, Director of the Centre for Educational Research and Education of OECD, George Cushingberry Jr., USA, Michigan Ethnical Heritage Center, Talvi Märja, Estonia, Member of Parliament of the Republic of Estonia and President of the Estonian Commission for Culture and Education, Daphne Ntiri, USA, Wayne State University /Detroit, Tony Perry, USA, Michigan Ethnical Heritage Centre, Elston Sepie, South Africa, representative of the South African Township Communities Movement, Walter Temelini, Canada, Professor for Multi-Cultural Education, University of Windsor/Ontario

Public Round Table III

Consequences of Literacy: Adult Literacy and Human-Centred Development

Chairperson: Rosa Maria Torres, Ecuador, Programme Director for Latin America and the Caribbean (based in Argentina) of the Kellogg Foundation

Panelists: Mamadou Ndoeye, Senegal, Minister of Basic Education, Bhaskar Chatterjee, India, Director-General of the National Literacy Mission, Leila Kamal, Egypt, adult education activist in the public domain, Patricia McNeil, USA, Deputy Secretary of State, United States Department of Education

ANNEXE X

LIST OF PARTICIPANTS / LISTE DES PARTICIPANTS

Member States / Etats membres

AFGHANISTAN

Dr. Ravan Farhadi

Ambassador, Permanent Representative of
the Islamic State of Afghanistan to the
United Nations, Head of Delegation

Mr Hafizullah Ayubi

Chargé d'Affaires, Minister Counsellor,
Embassy of the Islamic State of Afghanistan
in Bonn

Mr Mohmed Hashem Taufiqui

Consultant Eng Economist, Afghan
Emigrants and Afghanistans

Mr Chalid Harris

Social Studies Student

ALGERIA/ALGERIE

M Rabah Bouali

Chargé de mission auprès du premier
Ministre, chef de la délégation

M Abdellatif Fetni

Directeur Général de l'Office Nationale
d'Alphabétisation et d'Enseignement des
Adultes

M Azzedine Chibani

Membre du Conseil National Scouts
Musulmans Algériens

M Hanafi Benaissa

Expert membre du conseil supérieur de
l'éducation, enseignant universitaire

M Si Mokrane Arab

Secrétaire général de la commission nat.
pour l'UNESCO

M Ali Kessai

Conseiller à l'Ambassade d'Algerie, Bonn

ANDORRA/ANDORRE

Mlle Roser Suné Pascuet

Directrice de la Formation Professionnelle
au Ministère de l'Education

Mme Rosa Llobet Presas

Chef de Programme d'Education d'Adultes
du Ministère de l'Education

M Dietram von Schilcher

Délégué de la Chambre de Commerce
d'Andorre

ANGOLA

SE Mme Francisca Espirito Santo

Vice-Ministre de l'Education, Head of
Delegation

M Francisco Domingos

Directeur National de l'Education des
Adultes

Mr Armando Oliveira Felix Pombal

Technicien Moyen

Mr Rafael Congolo

Président

Ms Genoveva Policarpo

Directrice Nationale, Ministère de la Femme

M Mario Feliz

Conseiller à l'Ambassade d'Angola, Bonn

Mr Alberto Paulo

Director, Institute of Languages

S Ex M Domingos Van-Dúnem

Ambassadeur, Délégué Permanent de
l'Angola auprès de l'UNESCO

ARGENTINA/ARGENTINE

Prof Diana Rotman

Investigadora - Dirección de Investigación y
Desarrollo Educativo, Ministerio de Cultura
y Educación

Ms Maria Eva Vera

Maestra, Centro de Jubilados y Pensionados
Barracas

Mr Jose A Mina

Consul-General Adjunct of Argentina
in Hamburg

AUSTRALIA/AUSTRALIE

Mr Tony Greer

First Assistant Secretary, Vocational
Education and Training Division,
Department of Employment, Education,
Training and

Youth Affairs, Head of Delegation

Mr David Curtis

Commissioner, Aboriginal and Torres Strait
Islander Commission

Ms Shelagh Whittleston

Deputy Permanent Delegate of Australia to
UNESCO

Ms Sam Thomas

Chair, Task Force on Adult and Community
Education, Ministerial Council of
Employment, Education, Training and Youth
Affairs (MCEETYA)

Dr Alistair Crombie

Executive Director, Australian Association
of Adult and Community Education

Prof Chris Duke

President, University of Western Sydney
(UWS NEPEAN), UNESCO Expert

Ms Lesley Johnson

Policy Advisor, Australian National
Training Authority

Mr Jack Beetson

President, Federation of Independent
Aboriginal Education Providers

AUSTRIA/AUTRICHE

Dr Fritz Rosenberger

MinRat, Bundesministerium für Unterricht
und kulturelle Angelegenheiten

Dr Ernst Gattol

Direktor, Bundesinstitut für
Erwachsenenbildung

Mr Arne Haselbach

Member Austrian Nat. Com. for UNESCO

AZERBAIJAN/AZERBAIDJAN

Mr Ragim Agamaliev

Head of Human Resource Department,
Ministry of Education

Mr Azad Akhoundov

Senior Expert of International Relations
Department, Ministry of Education

BAHAMAS

Ms Ophelia Cooper

Assistant Director, Centre for Continuing
Education and Extension Service,
College of the Bahamas

Mr Matthew William

President of the Bahamas Adult Education,
University of the West Indies

BAHRAIN/BAHREIN

Dr Ebrahim Yousif Al-Abdulla

Assistant Under Secretary of General &
Technical Education

Ms Mariam Abdulla Al-Doy

Director Adult Education

BANGLADESH

HO A S H Kader Sadeque

Minister of Education, PMED and Ministry
of Science & Technology, leader of
delegation

Prof Zinatun Nesa Talukder

Deputy Minister of PMED,
deputy leader of delegation

Dr Saadat Husain

Secretary, PMED, alternate leader of
delegation

HE Shamsheer M Chowdhury BB

Ambassador of Bangladesh

Mr Khandaker Shahidul Islam

Director-General, Directorate of Non-formal
Education

Mr Mohammad Amjad Hossain

Counsellor, Deputy Chief of Bangladesh
Embassy, Bonn

Ms Kaniz Fatema

Director, Non-formal Primary Education,
BRAC

Ms Shamse Hassan

Director Education Programme, GSS

BARBADOS/BARBADE

Ms R Colleen Winter-Brathwaite

Head of Office, UNESCO/CARNEID,
Barbados

BELARUS

Dr Serguei Vetokhin

Vice-rector, Representative of the

Minister of Education

Ms Valentina Ladyhenko

Executive Director of the Gender
Information and Policy Center, Head of
Department

BELGIUM/BELGIQUE

Mme France Lebon

Directrice du Service de l'Education
permanente, Direction Générale de la
Culture,

Ministère de la Communauté française

Mme Anne Depuydt

Chargée de Mission au Service de
l'Education permanente, Direction Générale
de la Culture, Ministère de la Communauté
française

Mme Arlette Thys

Adjoint du Directeur, Administration culture,
secteur Instruction publique et bibliothèques

M Luc Goossens

Directeur-Expert, Administration culture,
secteur Instruction publique et bibliothèques

M Luc Mertens

Adjoint du responsable de service

Mr Dirk Van Damme

Deputy Chief of Cabinet Flemish Minister of
Education, Prof. Adult Education University
of Ghent

BENIN

M Nouréini Tidjani-Serpos

Ambassadeur-Délégué Permanent du Bénin
auprès de l'UNESCO

M Raphael Windali N'Oueni

Directeur National de l'Alphabétisation et de
l'Education des Adultes, Ministère de la
Culture et de la Communication

M René Yao Zounon

Educateur des Adultes, Université du Bénin,
Ministère de l'Education Nationale

BOLIVIA/BOLIVIE

Dr G Eduardo González Saá

Subsecretary of Education, Ministry of
Education

BOTSWANA

Ms Hermatinah S Mogami

Deputy Permanent Secretary,

Ministry of Education, Head of Delegation

Mr Lloyd G Mothusi

Secretary-General: Botswana National
Commission for UNESCO

Prof Frank Youngman

Head of Department of Adult Education,
University of Botswana

Ms Marty Legwaila

National Literacy Coordinator,
Ministry of Education

Ms Ruth Basele

Executive Committee, Member of Botswana
Adult Education Association (NGO)

Mr Baboloki L B Reetsang

Senior Rural Extension Coordinator,

Ministry of Finance and Development
Planning

BRAZIL/BRESIL

Ms Iara Gloria Areias Prado

Secretary of Fundamental Education,

Ministry of Education, Head of Delegation

Ms Eunice Durham

Researcher for the Research Center,
Coordinator of the Scientific Council of Sao
Paulo University

Ms Virginia Farha

Head of Department for Education Policy of
the Secretariat for Basic Education,

Ministry of Education

Mr Ramiro Wahrhaftig

President of CONSED, National Council of
Education Secretaries of the States of the
Brazilian Federation

Mr Neroaldo Azevedo Pontes

President of UNDIME, Union of Municipal
Education Leaders

Father Leandro Rossa

General Secretary, Brazilian Movement for
Popular Education (MEB)

Mr Edgard de Paula Viana Viana

Vice Presidente, CGT - Central Geral dos
Trabalhadores

Mr Oswaldo Fernandes

Secretario Municipal de Educacao,
Prefecture Municipal

BULGARIA/BULGARIE

Prof Roumen Valchev

Vice-Ministre de l'Education et de la Science

Prof Viara Todorova Gurova

Prof. Ass. Faculté pédagogique de
l'Université de Sofia

Mme Natalia Kalandarova

Expert en chef au Dépt. de l'Education prof.

BURKINA FASO

M Baworo Seydou Sanou

Ministre de l'Enseignement de Base et de
l'Alphabétisation

M Anatole Niameogo

Conseiller Technique du Ministre de
l'Enseignement de Base et de
l'Alphabétisation

BURUNDI

M Joseph Ndayisaba

Ministre de l'Education, de l'Enseignement
de Base et de l'Alphabétisation des Adultes

Mme Joséphine Ntahobari

Secrétaire Permanent - Adjoint à la Comm.
Nat. du Burundi pour l'UNESCO

Ms Marie Christine Banteyakandi

Adult Literacy Office Director

CAMEROON/CAMEROUN

Mr Jean Melaga

Ambassadeur du Cameroun en RFA

M Barthelemy Mvondo Nyina

Secrétaire Général de la Commission
Nationale pour l'UNESCO

CANADA

HO Pauline Marois

Ministre de l'Education et de la Famille,
Québec

Mme Huguette Labelle

Présidente, Agence canadienne de
développement international (ACDI)

Mr James Page

Director General, National Literacy
Secretariat

Mr Robert Couillard

Chef, Formation et éducation continue,
Centre des statistiques sur l'éducation,
Statistique Canada

Prof Jacques Proulx

Président, sous-commission de l'éducation de
la Commission canadienne pour l'UNESCO

Mme Sheila Molloy

Responsable des Programmes
internationaux, Secrétariat du Conseil des
ministres de l'Éducation (Canada) (CMEC)

Mme Diane Laberge

Chargée de Programme (Education),
Commission Canadienne pour l'UNESCO

Mr Robert Nixon

Member, Executive Committee, Canadian
Association for Adult Education

M Pierre Paquet

Président, Institut canadien d'éducation des
adultes

M Alain Mercier

Directeur de la Formation générale des adultes, Ministère de l'Éducation, Québec

Mme Céline Saint-Pierre

Présidente, Conseil supérieur de l'Éducation (Québec)

Mme Nicole Stafford

Directrice de cabinet, Ministère de l'Éducation et de la Famille, Québec

Mme Christiane Miville-Deschênes

Attachée de presse, Ministère de l'Éducation et de la Famille, Québec

Mr Richard Dalpé

Senior Policy Officer, Human Resources Development Canada (HRDC)

Ms Corinne Prince-St. Amand

Director, Coordination/Information/Analysis, Human Resources Development Canada

Ms Johanna Zumstein

Senior Analyst, Africa and Middle-East-Branch, Canadian International Development Agency (CIDA)

Ms Judith Tobin

Vice-Chair, Canadian Commission for UNESCO, Subcommission on Education

M Paul Emingak

Human Resource Officer, Nunavut Implementation Commission

Ms Gwynneth Evans

Directrice des programmes nationaux et internationaux, Bibliothèque nationale du Canada

Mme Murielle Gagné-Ouellette

Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français

Ms Susan Sussman

Past-President, Movement for Canadian Literacy

Prof Serge Wagner

Membre du Conseil d'administration, Institut de l'UNESCO pour l'éducation

Mme Michelle Rivard

Conseillère, Gouvernement du Québec

Ms Solange Tougas

Regroupement des Groupes Populaires en
Alphabétisation du Québec

CAPE VERDE/CAP-VERT

M Antonio Lopes Da Silva

Directeur Général de l'Alphabétisation et de
l'Education des Adultes

Mme Maria Madalena Rodrigues S Silva

Directrice de l'Enseignement de Base

Mme Raquel Lima

Institut de l'Emploi et de la Formation
Professionnelle

Mme Julia Alves

Directrice du Cabinet d'Etude et Planification
de l'Institut de la Condition Féminine

**CENTRAL AFRICAN REPUBLIC/
REPUBLIQUE CENTRAFRICAINE**

M Albert Mberio

Ministre de l'Education Nationale, Chef de la
Délégation

Mr Abel Koulaninga

Secrétaire Général de la Commission Nat.
Centrafricaine pour l'UNESCO

CHAD/TCHAD

Bireme Hamid Abderahim

Ministre des Enseignement de Base,
Secondaire et de l'Alphabétisation

M Ali Adam Abdarrahan Abiad

Directeur de l'Alphabétisation et de la
Promotion des Langues Nationales

Ms Brigitte Dionadji Topinanty

Coordinatrice de la Cellule de Promotion de
la Scolarisation des Filles

Ms Awide Abderaman

Service de l'Alphabétisation des Femmes

CHILE/CHILI

Ms María Josefina Bilbao Mendezona

Minister of the National Women's Service
(SERNAM), Head of Delegation

Ms Teresa Rodríguez Allendes
Chief, International Department National
Women's Service

Dr Aracely Morales Lopéz
Secretaria de Educación del Départemento
de Bolivar

Mr Mario Manríquez
Coordinador de Educación de Adultos,
Ministerio de Educación de Chile

Dr Carlos Alfonso Victoria Mena
Secretario de Educación del Departamento
de Risaralda

COLOMBIA

Ms Rosalba Jimenez Amaya
Coordinadora Nacional Educación,
Organización Nacional Indígena de
Colombia

Ms Lola Cendales González
Coordinadora de Dimensión Educativa

COLOMBIA/COLOMBIE

Dr Benjamin Ardila Duarte
Consul General de Colombia en Hamburgo

Dr Jaime Nino Diez
Minister of National Education,
Head of Delegation

Ms Olga Lucia Turbay Marulanda
Directora Cooperación Internacional del
Ministerio de Educación Nacional

Dra Rocío Gómez
Grupo de Educación Popular de la
Universidad de Valle

Dr Omar Raúl Martínez
Coordinador del Programa de Educación de
Adultos del Ministerio de Educación
Nacional

Mr Jose Hleap Borrero
Investigador, Universidad de Valle
Dr Mario Acevedo
Director Instituto de Educación, Universidad
de Valle

Ms Miryam Zúniga

Investigadora de Educación de Adultos

Ms Katharina de Rojas

Consulate General of Colombia, Hamburg

Ms Lucia Tarazona de Nino

Esposa Ministro de Educación

Ms Martha Espinosa de Martinez

COMOROS/COMORES

Mr Said Ali Thaoubane

Secrétaire Général, Commission Nationale

des Comores pour l'UNESCO

COTE D'IVOIRE

M Aime Pierre Kipre

Ministre de l'Education Nationale et de la
Formation de Base, Président de la
Commission Nationale Ivoirienne pour
l'UNESCO

Mme Anna Manouan

Secrétaire Général de la Commission
Nationale Ivoirienne pour l'UNESCO

Mme M'badiala Cissé

Coordinatrice de Projets en Education,
Commission Nationale Ivoirienne pour
l'UNESCO

M Jean-Claude Kouame

Chargé d'études à l'AGEFOP

Mme Lou Akoissi Kakou

Sous-Directeur des Programmes et de la
Production Fréquence Deux, Radio Côte
d'Ivoire

M Robert Diassoum

Directeur du Centre Alpha Côte d'Ivoire

Mme Ahou Marthe N'Goran

Formateur à l'INADES, Institut Africain
pour le Développement Economique et
Social

M Donafo Gérard Ouattara

Chef de Service de l'Alphabétisation,
Ministère de la Famille et de la Promotion de
la Femme

M André Kaziri

1er Secrétaire à l'Ambassade Côte d'Ivoire,
Bonn

M Kouame Koffi Menan
Ingénieur, AGRONOME ANADER

Mr Savvas Yiallourides
Council Member of OELMEK

CROATIA/CROATIE

Dr Ivica Mandic
Deputy Minister of Science and Technology
of the Republic of Croatia

Mr Elpidoforos Neokleous
Council Member of Primary Education
Teachers Association (POED)

Mr Yiannis Koundouris

Vice-President, Primary Education Teachers
Association (POED)

CUBA

Mr Lara Cruz Osvaldo
Director Nacional de la Educación de los
Adultos

**CZECH REPUBLIC/REPUBLIQUE
TCHEQUE**

CYPRUS/CHYPRE

Mr Klitos Symeonides
Head of Adult Education, Ministry of
Education and Culture

Prof Emanuel Ondracek

Deputy Minister of Education, Youth and
Sport, Head of Delegation

Mr Andreas Partasides

Vice-President, Technical Education
Teachers Association (OLTEK)

Mr Josef Benes

Director, Department of the Higher and
Life-long Education, Ministry of Education,
Youth and Sport

Mr Constantinos Loizides

Secretary of Teachers Association
(OELMEK)

Mr Václav Appl

Department of Regional and Minority
Cultures, Ministry of Culture

Mr Zdenek Palán

Department of the Higher and Life-long
Education, Ministry of Education,

Youth and Sport

**DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC
OF KOREA/REPUBLIQUE
POPULAIRE DEMOCRATIQUE DE
COREE**

HE Mr Dong Tchoun Pak

Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary, Permanent Delegate of the
Democratic People's Republic of Korea to
UNESCO

Dr Hung Sik Ri

Secretary-General of the National
Commission for UNESCO

Mr Jae Hon Kim

Deputy Permanent Delegate to UNESCO in
Paris

Mr Si Hong Ri

Chief of Division, State Education
Commission

DENMARK/DANEMARK

H E Ole Vig Jensen

Minister of Education

Mr Henrik Nepper-Christensen

Permanent Secretary, Ministry of Education

Kim Morch Jacobsen

Deputy Permanent Secretary, Ministry of
Education, Department of Youth and Adult
Education

Mr Erik Nexelmann

Head of Division, Ministry of Education,
Department of Vocational Education

and Training

Mr Torben Kornbech

Deputy Permanent Secretary, Ministry of
Education, Department of Higher Education

Mr Anders Berg-Sorensen

Head of Section, Ministry of Education,
Department of Higher Education

Ms Margrethe Ohlenschlaeger

Head of Section, Ministry of Labour

Mr Poul Erik Rasmussen

Educational Advisor, Royal Ministry of
Foreign Affairs

Prof Ove Nathan

Chairman, Danish National Commission for UNESCO

Mr Svend Poulsen-Hansen

Deputy Secretary-General, Danish National Commission for UNESCO

Ms Lea Kroghly

Chairman of the Educational Committee, Danish National Commission for UNESCO

Mr Thor West Nielsen

Member of Educational Committee, Danish National Commission for UNESCO

Mr Mette Bjorn

Director General, Helsingor Vocational School

Ms Lise Jeremiassen

Director-General, Adult Educational Centre

Mr Peter Bacher

Director-General, Danish Research and Development Centre for Adult Education

Mr Arne Carlsen

Director-General, Nordens Folkliga Akademi

Ms Bodil Morkov Ullerup

Personal Secretary to the Minister of Education

Mr Niels Jorgen Nordboge

General Inspector of Education, Department of Vocational Education and Training, Division of Educational Planning/Curriculum Development 2

Mr Emil Hother Paulsen

Head of Section, Department of Youth and Adult Education, Division of Adult Education

Ms Mette Seneca Nielsen

Head of Section, Department of Youth and Adult Education, Division of General Youth and Adult Education

Ms Christine Hostbo

Deputy Permanent Delegate of Denmark to UNESCO, Danish Embassy in Paris

Ms Anne Slej Kristensen

Librarian and Documentalist, Danish Research and Development Centre for Adult Education

Ms Else Vig Jensen

Ms Hanne Jacobsen

EGYPT/EGYPTE

Dr Hamed Mostafa Ammar

Professor, Faculty of Education,

Ain Shams University, Head of Delegation

Mr Saleh Abd El-Ati

Head of GALEA, General Authority for
Literacy and Adult Education

Dr Nadia Gamal El-Din

Director, National Centre of Education
Research and Development

EL SALVADOR

Mr Edgar Armando Jimenez

Director de Educación de Adultos,

Ministerio de Educación

ERITREA/ERYTHREE

Mr Ghebrezghi Dimam

Adult Education Division, Ministry of
Education

Mr Tquabo Aimut Gebresselasse

Division of Adult Education,

Ministry of Adult Education

ESTONIA/ESTONIE

Mr Mait Klaassen

Minister of Education

Ms Talvi Märja

Chairman of Culture Committee of
Parliament, President of ANDRAS

Dr Larissa Jögi

Associate Professor, Chair of Andragogy,
Tallinn Pedagogical University

Mr Kalle-Mauno Vana

Head of Adult Education Section,
Vocational Department, Ministry of
Education

FINLAND/FINLANDE

Ms Marita Savola

Counsellor of Education, Director of Adult
Education, Ministry of Education, Science
and Culture, Head of Delegation

Mr Rauno Jarnila

Planning Director, National Board of Education

Mr Timo Lähdesmäki

Director of Adult Education, National Board of Education

Ms Arja Mäkeläinen

Counsellor of Education, Ministry of Education, Science and Culture

Ms Eeva Hippula

Secretary for Cultural Affairs, Ministry of Education, Science and Culture

Mr Timo Toiviainen

Secretary-General, Finnish Adult Education Association (VSY)

Mr Petri Pohjonen

Executive Director, Association of Vocational Adult Education Centres, Chairman of Adult Education Council

Mr Eero Pantzar

Associate Professor, University of Tampere

Mr Ville Marjomäki

Chairman, Finnish Folk High School Association

Ms Eeva-Inkeri Sirelius

Executive Director, Finnish Association of Adult Education Centres (KTOL)

Ms Ritva Ojalehto

General-Secretary, Association of Summer Universities

Mr Jorma Saloniemi

Study Director, Society of Finnish Study Centres

Ms Varpu Tissari

Researcher of the Finnish Eurodelphi Research, University of Helsinki

FRANCE

M Bernard Legendre

Chef de service, Délégation générale à l'Emploi et à la Formation, Ministère de l'Emploi et de la Solidarité

M Jean-Francois Lippert

Chargé de Mission, Ministère de l'Education Nationale, de la Recherche et de la Technologie

M Dominique Schalchli

Conseiller, Ministère de l'Emploi et de la Solidarité

Ms Isabelle Deblé

Présidente du Comité éducation de la Commission française pour l'UNESCO

Mme Martine d'Halluin

Chargé de mission au Groupe permanent de lutte contre l'illettrisme, Mission interministérielle auprès du Ministre de l'Emploi et de la Solidarité

M Olivier Gagnier

Chef du département international à l'Institut National de la Jeunesse et de l'Education populaire

M Bernard Ginsbourger

Attaché linguistique au Centre culturel et de coopération linguistique de Brème,

Ambassade de France à Bonn

M Jean-Paul Guillard

Secrétaire général du Centre culturel et de coopération linguistique de Hambourg, Ambassade de France à Bonn

M Stanley Hilton

Conseiller culturel adjoint à l'Ambassade de France à Bonn

M Jean Louis Pujol

Directeur du Centre culturel et de coopération linguistique de Hambourg, Ambassade de France à Bonn

M Jean-Pierre Regnier

Secrétaire général adjoint de la Commission française pour l'UNESCO

M Claude Sauvageot

Chargé de mission, Ministère de l'Education nationale, de la Recherche et de la Technologie

Mme Valérie Suchod

Chef de la Mission promotion sociale, Ministère de l'Emploi et de la Solidarité

M Bruno Vocanson

Chef de bureau de l'orientation, de la formation professionnelle et de l'apprentissage,

Ministère de l'Agriculture et de la Pêche

Mme Sadika Benslimane

Chargée d'études au Centre international

d'études pédagogiques

M Jean-Francois Chosson

Président de l'association Peuple et Culture

Mme Danielle Colombel

Correspondante régionale du Groupe permanent de lutte contre l'illettrisme en Haute-Normandie

Ms Agnes Cottave

Consultante de la Commission française pour l'UNESCO

Mme Anne-Marie Franchi

Vice-présidente de la Ligue de l'enseignement et de l'éducation permanente

Prof Pierre Freynet

Professeur, Centre universitaire de formation continue d'Angers

M Michel Gevrey

Président de l'association la Jeunesse au plein air, repr. du Conseil national de la vie associative

Mme Françoise Thorin

Conseiller en Formation Continue, MENRT

GABON

M David Bomby-A-Nzengue

Secrétaire d'Etat auprès du Ministre de la Communication, de la Culture, des Arts et de l'Education

M Jean-Marie Vianney Bouyou

Secrétaire Général de la Commission Nationale pour l'UNESCO

Mme Marie Pauline M'Foula Mangama

Professeur, Responsable de l'Alphabétisation et Marketing au Programme IEC Multisectoriel

Mme Yolande Bike

Présidente, Association contre les Cancers
Féminins (ALUCAF)

M Joseph Moubelet-Moubelet

Cabinet du Secrétaire d'Etat,

Ministère de la Communication, de la
Culture, des Arts et l'Education Populaire

Ms Esther Onguene

Ingénieur, Géomètre

GAMBIA/GAMBIE

Mr Badara Joof

Permanent Secretary, Ministry of Education

Ms Beatrice Allen

UNDP Programme Officer (Education)

Mr Saim Kinteh

National Coordinator, Adult Literacy
Programme, Nat. Commission for UNESCO

Ms Fatou Saye Boyang

Adult Education Regional Supervisor

GERMANY/ALLEMAGNE

Prof Dr Rita Süßmuth

Honorary Head of Delegation,

President of the German Bundestag

Dr Jürgen Rüttgers

Head of Delegation, Federal Minister of
Education, Science, Research and
Technology

Prof Rolf Wernstedt

Alternate Head of Delegation,

President of the Standing Conference of the
Ministers of Education and Cultural Affairs
of the Länder in the Federal Republic of
Germany,

Minister of Education of Lower Saxony

Dr Horst Winkelmann

Ambassador, Deputy Director-General,

Federal Foreign Office

Ms Elizabeth Altmann

Member of the Bundestag

Dr Fritz Ahrendt

Head of Division, Saxony State

Ministry of Education

Prof Dipl-Ing Peter P Canisius

President of the German Commission

for UNESCO

Dr Friedrich Baptist

Director-General for Adult Education,

Bavarian State Ministry for Education,
Cultural Affairs, Science and Art

Prof Dr Günther Dohmen

Chairman of the Concerted Action on

Continuing Education

Dr Ralph Bergold

Federal Catholics Study Group for Adult
Education, KBE

Prof Dr Dr Peter Fischer-Appelt

Special UNESCO Ambassador for the
CONFINTEA V

Mr Volker Böhm

Assistant Head of Division,

Federal Foreign Office

Dr Rolf-Barnim Foth

Chief of Protocol, Free and Hanseatic City

of Hamburg - Senat's Chancellery

Dr Werner Boppel

Deputy Director-General, Federal Ministry
of Education, Science, Research and
Technology

Ms Ingrid Gerlich

Chairwoman of the German Protestant
Association for Adult Education

Mr Claus Brandt

Assistant Head of the Division for European
Cooperation, Federal Ministry of Education

Ms Beate Grzeski

Personal Assistant to the President of the
German Bundestag

Prof Dr Wilfried Hartmann

Member of UIE Governing Board,
Vice-president of Hamburg University

Mr Achim Meyer auf der Heyde

Director of the Office for Vocational and
Further Education, Ministry for Schools,
Youth and Vocational Education

Mr Uwe Heye

Deputy Head of Division, Federal Foreign
Office

Dr Michael Hirsch

Head of Division, Federal Ministry of
Education, Science, Research and
Technology

Mr Heinrich Keßeböhmer

Head of Division for Further Education,
Ministry for Science and Culture of Lower
Saxony

Prof Dr Joachim H Knoll

German Commission for UNESCO,
Professor at Ruhr-University Bochum,
Institute for Pedagogy

Dr Peter Krug

Director-General for Further Education,
Rhineland-Palatinate Ministry of Education,
Science and Further Education

Dr Herbert Krumbein

Head of Division, Federal Ministry for
Economic Cooperation and Development

Mr Jochen Laux

Head of Division for General Issues of
Continuing Education in the Confederation
of Trade Unions / DGB

Mr Rolf Lerch

Assistant Head of Division, Federal Ministry
for Economic Cooperation and Development

Mr Arno Leskien

Head of Division, Ministry of Education,
Science, Research and Technology

Dr Hans Georg Lößl

Member of the Managing Committee,
German Adult Education Association

Mr Günther Marwitz

Deputy Secretary-General Commission for
Federal and Länder Affairs

Ms Christine M Merkel

Director of Education, German Commission
for UNESCO

Dr Hermann Müller-Solger

Head of Division, European Cooperation in
Vocational Education and Training,
UNESCO, ILO - Federal Ministry of
Education, Science, Research and
Technology

Ms Michaela Reithinger

Assistant Director of Education Sector,
German Commission for UNESCO

Prof Dr Erhard Schlutz

University of Bremen, Institute for Research
on Adult Education

Dr Hans-Martin Schreiber

Hesse Ministry of Education

Prof Erika Schuchardt

Member of the German Bundestag

Ms Margret Sitzler

Kuratorin bei der Deutschen Wirtschaft für
Berufsbildung

Mr Peter Sötje

Former State Secretary, German Foundation
for International Development

Dr Cornelius Schley

Ms Karin Kristina Wicke

GHANA

HO Kwabena Kyereh

Deputy Minister for Education

Mr Andrews Asare Akuoko

Ag. Director, Non-Formal Education
Division, Ministry of Education

Dr William G M Brandful

Minister Counsellor and Head of Chancery,
Ghana Embassy, Bonn

Ruben Pallasigui

Ghana Embassy Bonn

Mr Paul Bertelsen

Director, LOMNAVA Institute for the
Development Studies and Project Support

Mr Princeworth K Anane-Asare

All Africa Students Union

Ms Vida Ajare

All Africa Students Union

Mr Seth Ofori-Ohene

All Africa Students Union

GREECE/GRECE

Mr Pausanias Zakolikos

Secretary-general in the General Secretariat
for Adult Education, Ministry of National
Education and Religion

Mr Sophoclis Gogos

Director of Development in the General
Secretariat for Adult Education,

Ministry of National Education and Religion

Ms Magda Trantallidi

Head of Dept. for International Co-operation
in the General Secretariat for Adult
Education, Ministry of National Education
and Religion

Mr Dimitrios Michaelidis

Officer, Thessalonica Agricultural and
Industrial Institute Lifelong Learning

GUATEMALA

Licda Floridalma Meza Palma

Secretaria Ejecutiva del Comité Nacional de
Alfabetización (CONALFA)

Sr Jorge Hernández

Proyecto de Educación Maya Bilingüe
Intercultural (PEMBI-GTZ)

GUINEA/GUINEE

M Kozo Zoumanigui

Ministre de l'Education Nationale et de la
Recherche Scientifique

M Abdourahamane Condé

Directeur Général du Service National
d'Alphabétisation

M Ibrahima Magassouba

Secrétaire Général de la Commission
Guinéenne pour l'UNESCO

M Alpha Abdoulaye Diallo

Représentant Personnel du Président de la
République au Conseil Permanent de la
Francophonie

GUINEA-BISSAU/GUINEE-BISSAU

M Armando Noba

Chef du Département de l'Education des
Adultes

HAITI

Mme Adeline Chancy

Secrétaire d'Etat à l'Alphabétisation

M Lesly Michel

Directeur Général, Institut National de
Formation Professionnelle

Mme Soeurette Delonnay

Conseiller Santé à la Secrétairerie d'Etat
à l'Alphabétisation

Mme Suze Mathieu

Conseiller Recherche à la Secrétairerie d'Etat
à l'Alphabétisation

Mme Marjorie Villefranche

Conseiller Spécial de la Secrétaire d'Etat
à l'Alphabétisation

M Raymond Berger Fritzberg

Directeur de la Planification, Institut
National

de Formation Professionnelle (INFP)

HONDURAS

Ms Ingrid Vasquez Gabrie

Jefe del Departamento de Educación de
Adultos, Secretaria de Educación

HUNGARY/HONGRIE

Mr Peter Inkei

Deputy State Secretary, Ministry of Culture
and Education

Mr András Benedek

Deputy State Secretary, Ministry of Labour

Mr Sándor Striker

Director General, Ministry of Culture
and Education

Dr Dénes Koltai

President, Adult Education Subcommittee of
the

Hungarian Academy of Sciences

Mr V P Baligar

Private Secretary to Minister for Human
Resource Development

Mr László Lada

Adult Education Subcommittee of the
Hungarian Academy of Sciences

Mr Jayadev Jena

Minister for Mass Education,
Government of Orissa

Mr László Harangi

Adult Education Subcommittee of the
Hungarian Academy of Sciences

Mr Bhaskar Chatterjee

Joint Secretary & Director General of
National Literacy Mission, Ministry of
Human Resource Development, Government
of India

Professor Andor Maróti

Expert Adult Education

Ms Kalyani Chaudhuri

Secretary, Mass Education, Government of
West Bengal

Mr Antal Szilágyi

Expert Adult Education

Ms Kameshuari Jandhyala

Consultant at Ministry of Education

ICELAND/ISLANDE

Ms Gudny Helgadóttir

Head of Division, Ministry of Culture
and Education

Mr Satinder Lambah

Ambassador of India in Bonn

INDIA/INDE

HO Mr S R Bommai

Minister of Human Resource Development

Mr Appunni Ramesh

Consul-General of India, Hamburg

Mr Umesh Kumar

Vice Consul, Consulate General of India,
Hamburg

Ms Aruna Ghosh

Employee, Consulate General of India,
Hamburg

Mr Chiranjeev Singh

Ambassador, Member Permanent Delegation
to UNESCO

INDONESIA/INDONESIE

Prof Dr M A Soedijarto

Director General of Out-of-School
Education, Youth and Sports, Ministry of
Education and Culture, Head of delegation

Prof Dr Soedarso Djojonegoro

Ambassador, Indonesian Permanent
Delegate

to UNESCO, Alternate head of delegation

Prof Dr W P Napitupulu

Executive Chairman, Indonesian National
Commission for UNESCO

Mr MBA Arnold Pandegiot

Consul-General of the Republic of Indonesia,
Hamburg

Mr Mulyadi Kurdi

Director, Labour Productivity Development,
Ministry of Manpower

Mr Holil Soelaiman

Researcher, Ministry of Social Affairs

Mr Singowidjojo Sudjarwo

Head Sub-Directorate of Vocational
Community Education, Directorate of
Community Education

Dr Hafid Abbas

Chairman LPM, Institute of Teacher
Training and Educational Science (IKIP)
Jakarta

Mr Sam Elihar Marentek

Officer, Permanent Delegation of Indonesia
to UNESCO, Paris

Mr Robert Baowollo

Consul-General of Indonesia, Hamburg

Ms Ivonne Peleh

Secretary to the Consul-General

IRAN, ISLAMIC REPUBLIC OF/

IRAN, REPUBLIQUE ISLAMIQUE D'

Mr S Mohammad Musavi Kiyani

Head of Schools of Islamic Republic of Iran

IRAQ/IRAK

HE Abdul-Jabbar Tawfik Muhamad

Minister of Education

HE Abdul-Amir Alanbari

Ambassador, Permanent Representative
to UNESCO

Mr Ahmad Hasan Ali

Expert, Ministry of Education

IRELAND/IRLANDE

Mr Desmond O'Loughlin

Administrator, Department of Education,
Head of Delegation

Ms Elizabeth Higgins

Education Adviser, Irish Aid Prog.,
Department of Foreign Affairs

Ms Jill Corish

Consultant to Irish Ais Advisory Committee

Ms Síle Ní Cheallaigh

Adult Education Office, University College
Dublin

Ms Mary Kett

Education Co-Ordinator, Wheatfield Prison,
Dublin

ISRAEL

Dr Meir Peretz

Director, Division of Adult Education,
Ministry of Education, Culture and Sport,
Head of delegation

Ms Sari Cohen

Ministry of Labour and Social Affairs, Unit
of Advancement of Women

Dr Yechezkel Cohen

Lecturer, Hebrew University of Jerusalem,
Member of the Executive Board, Israel
Adult Education Association

Ms Fayge Cohen

President, Israel Association of University Women

Mr Chen Enoch

Manager of the Department of Service Provisions, High School Teachers Section, Israel Teachers' Union (Histadrut)

Dr Dov Friedlander

Director, Martin Buber Institute, Hebrew University of Jerusalem

Dr David Glans

Deputy Director, Bar-Ilan Brookdale Program, Bar Ilan University

Dr Etan Israeli

Lecturer, Faculty of Agriculture, Hebrew University in Rehovot

Mr Chaim Kalo

Director, Teachers Institute for Value Education, Bet Berl

Dr Rivka Pinnes

Member of Executive Board, Israel Adult Education Association

Dr Sara Rubinstein

Lecturer, Adult Education Division, Ministry of Education

Dr Rina Shachar

Lecturer, Seminar Hakibbutzim

Mr Yuval Shachar

Israel Adult Education Association

Ms Yosifa Israeli

Israel Adult Education Association

Ms Hadara Friedlander

ITALY/ITALIE

Sen Carla Rocchi

Vice-Minister, Ministry of Public Instruction, Head of delegation

Dr Antonio Augenti

Director General for Cultural Exchanges, Ministry of Public Instruction

Dr Giuseppe Martinez

Director General for Technical Education, Ministry of Public Instruction

Prof Giovanni Puglisi

President of the Education Committee,
National Commission for UNESCO

Prof Giuliana Limiti

Member of the Education Committee,
National Commission for UNESCO

Prof Paolo Orefice

Member, UIE Governing Board, Dean of the
School of Education, University of Florence

Prof Aureliana Alberici

Professor of Adult Education, University of
Rome III

Dr Lavinia Gasperini

Senior Education and Training Expert,
Ministry of Foreign Affairs

Dr Maria Vittoria Baldieri

Head of the Division for Multilateral
cooperation, Ministry of Public Instruction

Ascanio Spagnoletti

Head of the Undersecretary Office,
Ministry of Public Instruction

Prof Vittoria Gallina

Researcher, European Center for Education,
Frascati

Prof Aldo Bove

Expert of the Ministry of Public Instruction

Mr Lucio Pusci

Expert of the Ministry of Public Instruction

Dr Valentina Curzi

Expert of the Ministry of Labour

Ms Monica Lippolis

Expert of the Ministry of Labour

Mr Massimo Bernardinelli

Consul General of Italy in Hamburg

Dr Lisanna Pellizzoni

Member, Consulate General of Italy,
Hamburg

JAMAICA/JAMAÏQUE

Dr Fenton Ferguson

Parliamentary Secretary, Ministry of
Education, Youth & Culture, Head of
delegation

Mr Lascelles Lewis

President, Jamaican Council for Adult
Education, Chairman of JAMAL Foundation

Ms Gloria Salmon

Executive Director, Jamaica Library Service,
Member Board of Directors, JAMAL
Foundation

Dr Adolph Cameron

Secretary, Administrator, Jamaica Teachers'
Association and 2nd Vice President JACAE

Mr Seymour Riley

Assistant Secretary, JACAE, Acting
Treasurer CARCAE, Director, Field
Operations JAMAL

JAPAN/JAPON

Mr Takashi Nakane

Director, Social Education Division,
Lifelong Learning Bureau, Ministry of
Education, Science, Sports and Culture

Mr Akihiro Chiba

Member, Japanese Nat. Com. for UNESCO,
Prof. International Christian University

Mr Yoshihiro Yamamoto

Member of UIE Governing Board,

Senior Researcher, Research Dept. of
Lifelong Learning, Nat. Inst. for Educational
Research

Ms Masako Shinohara

Specialist, Int. Affairs Planning Division,
Science and Int. Affairs Bureau, Ministry of
Education, Science, Sports and Culture

JORDAN/JORDANIE

Dr Mahmoud Al-Massad

Director General of Education at the
Ministry of Education

Ms Badia Morad

Director General of Cultural Relations at the
Ministry of Education

Dr Faisal Gharaibeh

Ministry of Social Development

Mr Abdulla Abu El Ata

Queen Alia Fund for Voluntary Social Work

KENYA

Mr F S O Awuor

Permanent Secretary, Ministry of Culture
and Social Service, Head of Delegation

Mr David K Kirui

Director of Adult Education,
Ministry of Culture and Social Services

Mr Tom Isaiah Ouso

Deputy Director of Adult Education,
Ministry of Culture and Social Services

Ms Joyce Kebathi

Assistant Director of Education,
Ministry of Culture Social Services

Ms Helen C J Yego

Senior Education Officer,
Ministry of Culture and Social Services

Mr Ekundayo J D Thompson

Post-Literacy Project Co-ordinator -
Consultant, GTZ Kenya

Prof David Macharia

Professor at University of Nairobi

Prof Florida A Karani

Deputy Vice-Chancellor, University of
Nairobi

Mr Christopher Chacha-Ogwe

Secretary General, Kenya Nat. Commission
for UNESCO

Ms Magdalene J Wambua

Kenyan Embassy in Bonn

Mr Daniel Ooma McVitalis

Member of National NGO

Jayatissa Bamunu

KUWAIT/KOWEIT

HE Prof Dr Abdullah Al-Ghunain

Minister of Education and Higher Education,
Chairman of Kuwait National Commission
for UNESCO

Mr Abdulaziz Al-Sharikh

Ambassador of the State of Kuwait in Bonn,
Germany

Mr Sulaiman Al-Onaizi

Secretary General of Kuwait National
Commission for UNESCO

Mr Abdullah Al-Muhanna

Director of Adult Education,

Ministry of Education

Mr Abdul Aziz Al-Raqam

Director of HE's Office, Ministry of
Education

Mr Abdullah Mahmoud Al-Rahmani

Head Master of the Adult Education Center,
Farwaniah Educational Area

Mr Abdullah Al-Rejfaib

General Manager, Farwaniah Educational
Area, Ministry of Education

Mr Remigio Flores

Embassy of the State of Kuwait in Bonn

KYRGYZSTAN/KIRGHIZISTAN

Mr Ilias Kassendeev

Deputy Minister of Labour & Social Security

**LAO PEOPLES DEMOCRATIC
REPUBLIC/****REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE
POPULAIRE LAO**

M Chaleun Souvong

Directeur-Adjoint du Département de
l'Education Non-Formelle, Ministère de
l'Education

LATVIA/LETTONIE

Ms Maija Upmane

Director, Division of Adult Education,
Ministry of Education and Science

LEBANON/LIBAN

M Michel Haddad

Conseiller, Chargé d'affaires à l'Ambassade
du Liban en Allemagne

Ms Jahda Abou Khalil

Director, National Association for the Rights
of Disabled People in Lebanon NARO

LESOTHO

HO Lesao Lehohla

Minister of Education and Manpower
Development, Head of Delegation

Ms Patricia Mashologu

Secretary-general, Lesotho National
Commission for UNESCO

Ms Idda Matooane

Deputy Director for Continuing Education

Mr Jakob Tsietsi Lebakae

Director of Technical/Vocational Education
and Training Department

Mr Joshua Phono Setipa

First Secretary, Lesotho Embassy in Bonn

LITHUANIA/LITUANIE

Dr Edmundas Normantas

Representative of Ministry of Education and
Science

Dr Saulius Kanisauskas

Representative of NGO Lithuanian Adult
Education Association, Vice-Chairman

LUXEMBOURG

Mr René Hubsch

Directeur du Service de la Formation des
Adultes

M Gilbert Graf

Secrétaire Central, Syndicat Education et
Sciences de la Confédération Syndicale
Indépendante de Luxembourg (SEW/OGBL)

MADAGASCAR

M Julien Rakotonaivo

Chef du Service des Associations et Clubs
UNESCO

MALAWI

Prof Joseph Mwale

Chairman of Malawi National Commission
for UNESCO

Mr Jones White Chafa

Adult Education Through Technical
Vocational Education Training, Principal
Industrial

Training Officer

MALAYSIA/MALAISIE

HE Dato' Annuar Musa
Minister of Rural Development,
Head of Delegation

Mr Zainal Karib Abd. Rahim
Director-General, Community Development
Division (KEMAS),
Ministry of Rural Development

Mr Mohd. Hoesne Hussain
Director, Institute for Rural Advancement
(INFRA), Ministry of Rural Development

Mr Mohd Hashim Abdullah
Senior Confidential Secretary to the
Minister, Ministry of Rural Development
Malaysia

MALI

M Adama Samassékou
Ministre de l'Education de Base

Dr N'Golo Coulibaly
Conseiller Technique, Ministère Education
de Base

M Moussa Soussin Dembélé
Directeur Alphabétisation fonctionnelle
(DNAFLA)

Mme Aminata Sall
Secrétaire Général, Commission Nationale
pour UNESCO

Mme Ouandé Soumaré
Chef Division Promotion Féminine,
DNAFLA

Mme Koné Mariam Traoré
Présidente de Groupe Pivot Education de
Base

M Seydou Diatigui Diarra
Chargé d'Affaires, Ambassade du Mali en
Allemagne

M Mamoutou Soumaré
Président, Relais Association d'Education
des Adultes

MALTA/MALTE

Ms Joyce Pullicino

Director, Further Studies and Adult Education

Mr David Caruana

Liaison Officer, Ministry of Education and National Culture

MEXICO/MEXIQUE

Ms Carmen Maria Herrera Reyes

Jefe de la Carrera de Pedagogica,
Universidad Nacional Autonoma

Professor Enrique García Arista

Director de Servicios Educativos del INEA

Ms Ana Deltoro Martínez

Subdirectora de Investigación del INEA

Dr Judith Kalman

Departamento de Investigaciones Educativas del DIE-CINVESTAV

Dr Enrique Pieck Gochicoa

Social Researcher, Investigador Titular del Colegio Mexiquense

MOROCCO/MAROC

M Mohamed Alami

Directeur de l'Alphabétisation, Ministère de l'Emploi et des Affaires Sociales, Chef de la délégation

M Ahmed Jniyeh

Chef Division - Direction de la Lutte contre l'Analphabétisme, Ministère de l'Emploi et des Affaires Sociales

M Mustapha Khali

Cadre direction de la lutte contre l'analphabétisme, Ministère de l'Emploi et des Affaires Sociales

M Mohamed Essaknaoui

Chef de Service à la Direction de la Lutte contre l'Analphabétisme, Ministère de l'Emploi et des Affaires Sociales

M Ahmed Bayya

Chef de service à la Direction de la Lutte contre l'Analphabétisme, Ministère de l'Emploi et des Affaires Sociales

Mme Habiba El Bouazzaoui

Professeur, Directrice du Programme d'Alphabétisation, Ministère de l'Education Nationale

Mme Mariya Amine

Chef de Division de la Vulgarisation
Agricole

M Youssef Lamoudi

Administrateur-Conseiller, Ministère de la
Justice

M Abderrazzak Khaled

Directeur des Etudes Juridiques, Ministère
chargé des Droits de l'Homme

M Abdessalem El-Ghazi

Chef de Division de la Formation Continue
et de l'Adaptation Professionnelle, Ministère
de la Formation Professionnelle

Mme Rabia El Merini

Conseiller, Ministère de la Jeunesse et des
Sports

Ms Khadija Bennani

Association Ribat El Fath

MOZAMBIQUE

Mr Arnaldo Valente Nhavoto

Minister of Education

Mr Miguel Buendia Gomez

Director of National Institute for
Development

of Education, Ministry of Education

Mr Bartolomeu Balate

Head of Adult Education Department,

Ministry of Education

Mr Manuel José de Morais

Director of Faculty of Pedagogical Sciences,
Pedagogical University

Ms Guilhermina Gabriel Macabi

Lecturer - Pedagogical University

Mr Cremildo Ezequiel Binana

Head of International Cooperation
Department, Ministry of Education

Ms Rosária Mabica

Pedagogical Technician, Head of Education
Department

NAMIBIA/NAMIBIE

HO John Mutorwa
 Minister of Basic Education and Culture,
 Head of Delegation

HO Buddy Wentworth
 Deputy Minister of Higher Education,
 Chairperson of Namibian UNESCO
 Commission

HE Hinyangerwa P Asheeke
 Ambassador, Embassy of Namibia in Bonn

Mr Zacheus J N Kazapua
 Registrar, University of Namibia

Mr Justin Ellis
 Vice-president, UIE Governing Board,
 Under Secretary for Adult Education,
 Libraries and Culture, Ministry of Education
 and Culture

Ms Canner Kalimba
 Director of Adult Basic Education

Ms Frances van Wyk

Director of Namibian College of Open
 Learning, Ministry of Basic Education and
 Culture

Mr Fwafwa Mabakeng

Deputy Commissioner of the Namibian
 Prison Service

Ms Julia Namene

Senior Education Officer, Ministry of Basic
 Education and Culture

Mr Chris Shatona

Senior Education Officer, Namibian College
 of Open Learning (NAMCOL)

Ms Leonie Potgieter

Chief Superintendent, Ministry of Prisons &
 Correctional Services, Rehabilitation of
 Inmates

Mr Job Tjiho

Assistant Director, Rössing Foundation,
 Secretary to NALAE

Ms Aase E Geel

School of Language and Communication,
 Polytechnic of Namibia

Ms Connie Botma

Environmental Education Officer, Rössing
Foundation, Namibia

Mr Muvatera Ndjoze-Siririka

Director Vocational Education & Training,
Ministry of Higher Education, Vocational
Training, Science and Technology

NEPAL

HO Mr Devi Prasad Ojha

Minister of Education, Head of Delegation

HE Dr Novel K Rai

Royal Nepalese Ambassador to the Federal
Republic of Germany

Mr Jaya Ram Giri

Special Secretary, Ministry of Education

Mr Satya Bahadur Shrestha

Acting Chief, National Nonformal Education
Council Secretariat, Ministry of Education

Surya Prasad Gautam

Technical-Section Officer, National
Non-formal Education Council Secretariat,

Ministry of Education

Dr Mana Prasad Wagley

Researcher, CHIRAG

NETHERLANDS/PAYS-BAS

Prof Dr Pieter de Meijer

Chairman of the Dutch UNESCO
Commission, Head of Delegationm

Mr S J Stuurop

Ministry of Education, Culture and Science

Ms J A Koopman-van den Boogerd

Ministry of Foreign Affairs

Mr J C van der Velden

Ministry of Social Affairs

Prof Leo Dubbeldam

Member, Dutch UNESCO Commission

Dr C Doets

CINOP Centre for Educational Innovation

Ms A Jansen

NOVIB Representative, Dutch Agencies for
International Cooperation

Mr W Andries van Helden

Deputy Permanent Delegate of the
Netherlands to UNESCO

Mr Ronald Siebes

Technical Advisor Basic Education, Ministry
of Education

Mr Dirk Lageweg

Secretary General, Netherlands National
Commission for UNESCO

**NEW ZEALAND/NOUVELLE
ZELANDE**

Dr Joyce Stalker

Department of Education Studies, University
of Waikato

Ms Nora Rameka

Continuing Education Officer, University of
Waikato

Ms Dorothy McGray

New Zealand National Commission for
UNESCO and Representatiave of Waitakere
Workers Education Association

Ms Ariel Metekingi

Aotearoa Maori Adult Education
Association

NIGER

Mme Aissata Moumouni

Ministre d'Etat, Ministre de l'Education
Nationale

Mme Hadiza Amadou-Noma

Directrice de l'Alphabétisation et de la
Formation des Adultes, Ministère de
l'Education

M Attaher Darkoye

Inspecteur enseignement 1er degré de
l'Association Makaranta

NIGERIA

HO Dr M T Liman

Minister of Education

Dr Emmanuel Oluwasegun Akinluyi
Ambassador and Permanent Delegate of
Nigeria to UNESCO, Paris

Alhaji Umaru Aji
Executive Secretary, Adult and Non-Formal
Education Commission, Nigeria

Prof Michael Omolewa
Head, Department of Adult Education,
University of Ibadan, Chairman, Education
Sector NATCOM

Dr Ahmad Eshak
Director, National Centre for Mass Literacy

Dr Sabina Ofoegbu
Assistant Director, Federal Ministry of
Women Affairs and Social Development

Alhaji Oladejo Adeleye
Senior Counsellor, Permanent Delegation of
Nigeria to UNESCO, Paris

Mr S S Hussain
Personal Assistant to the Hon. Minister of
Education

Mr Y M O Nwafor
Secretary General, National Commission of
Nigeria to UNESCO

Dr Mosa Moda
Director, Adult and Non-formal Education
Commission

Dr Kehinde Anifowoshe
National President Literacy NGOs, Nigeria

NORWAY/NORVEGE

Mr Morten Lauvbu
Deputy Director General, Ministry of
Education, Research and Church Affairs,
Head of Delegation

Ms Kjersti Grindal
Senior Executive Officer, Ministry of
Education, Research and Church Affairs

Ms Eli N Ferrari de Carli
Senior Executive Officer, Ministry of Local
Government and Labour

Dr Olav Vaagland
Managing Director, University of Bergen,
The Norwegian Council of Universities

Mr Widar Hvamb

Rector and Associate Professor, The Norwegian Council of State Colleges

Ms Sissel Volan

Senior Education Adviser, Norwegian Agency for Development Cooperation (NORAD)

Mr Sturla Bjerkaker

Secretary-General, The Norwegian Association for Adult Education

Ms Ingeborg Boe

Director, Norwegian Association for Distance Education

Mr Arild Mikkelsen

Chairman, The Norwegian Folk High Schools Association

Mr Per Gunnar Olsen

Union Secretary, Norwegian Confederation of Trade Unions

Mr Helge Halvorsen

Assistant Director, Confederation of Norwegian Business and Industry

Ms Hilde Borgir

Vice-president, Norwegian Teachers Union

Ms Marit Hernaes

Teacher, Norwegian Teachers Union

Ms Marit Kristensen

Senior Executive Officer, Confederation of Vocational Unions

Ms Kari Anne Stabben

Special Adviser, The Norwegian Association of Local and Regional Authorities

Mr Arne Eriksen

Director of Studies, Norwegian National Commission for UNESCO

Mr Oddvar Smukkestad

Senior Lecturer, Norwegian Agency for Development Cooperation (NORAD)

Mr Svein Kyrre Hamnes

Executive Officer, Norwegian National Commission for UNESCO

OMAN

Mr Mohammed Saleem Al Yagoubi

Deputy Director General of the General Directorate for the Planification and Educational Information, Ministry of Education

Mr Issa Mohamed Shahdad Albulushi

Director of Illiteracy, Eradication and Special Education Department, Ministry of Education

PAPUA NEW GUINEA/**PAPOUASIE-NOUVELLE GUINEE**

Mr Willie Jonduo

Director of National Literacy and Awareness Secretariat, Education Department

PARAGUAY

Mr Daniel Salcedo Echeverria

Director de Educación Permanente de Jovenes y Adultos, Ministerio de Educación y Culto

Ms Eva Teresa Vera de Garcete

Supervisor de Educación Permanente de Jovenes y Adultos, Ministerio de Educación y Culto

PERU/PEROU

Ms Marinoly Vela Téllez

Directora Nacional de Educación para Adultos del Ministerio de Educación

Ms Maria Pilar Olaya Guerrero

Gerente de Educación para el Desarrollo del Ministerio de Promoción de la Mujer y del Desarrollo Humano (PROMUDEH)

Ms Elva Rios Rios

Jefa de la Oficina Nacional de Cooperación Popular del Ministerio de Promoción de la Mujer y del Desarrollo Humano (PROMUDEH)

PHILIPPINES

Dr Rosario J de Guzman

Director IV, Bureau of Nonformal Education (BNFE), Department of Education, Culture and Sports (DECS)

Ms Bai Sandra Sema

Mindanao NGO Organization, Undersecretary, Department of Education, Culture and Sports

POLAND/POLOGNE

Dr Janusz Gesicki

Director, Department for Vocational and Continuing Education, Ministry of National Education

Prof Stanislaw Kaczor

Vice-president, Association of Polish Educators

Ms Marzena Bochniak

Staff Education and Development Centre, Institute for Terotechnology

PORTUGAL

Dr Ana Bernavente

Secrétaire d'Etat de l'Education et de l'Innovation

Ms Isabel Tamen

Coordinator of Bilateral and Multilateral Cooperation, Ministry of Education, Intern. Relations Department

Mr José Alberto Leitão

Director de Servicos, Department da Educacao Básica

Ms Antónia Trindade

Teacher Advisor, Ministry of Education, Dept. Basic Education

Dr Alberto Melo

Chairman of IN LOCO Association

Ms Maria de Lourdes Paixão

Adviser, UNESCO National Commission

Ms Maria Luisa Nunes

Instituto para a Inovacao da Formacao, Ministry of Employment

QATAR

Mr Youssef Abdul-Rahman Al-Mulla

Assistant Under-Secretary of Education for Cultural Affairs

Mr Mohammed Qotba

Under-Secretary for Educational Affairs, Ministry of Education and Culture

Mr Abdul-Aziz F. Al-Ansari

Secretary General, Qatar National Commission for Education, Science & Culture

Mr Talleb Ballan Saber

Director, Adult Education and Literacy
Dept.

Mr Ibrahim Mostafa Mohammed

Head, UNESCO Section, Qatar National
Commission

REPUBLIC OF KOREA/

REPUBLIQUE DE COREE

Dr Kee-Un Chung

Director, Lifelong Education Planning
Division, Ministry of Education

Dr In-Jong Park

Senior Researcher, Air and Correspondence
Education Centre

Dr Hwa-Tae Cho

Associate Professor, Department of
Education, Korea National Open University

Dr Nam-Joo Lee

President, Korean Association of Adult
Education

Dr Ok-Bun Lee

Vice-President, Korean Association for
Adult Education

Dr Bok-Nam Yoon

Board Member, Korean Association of Adult
Education

Dr Ran-Soo Kim

Representative, International Literacy Prizes
Jury, President of Kwangju University

Dr Ik-Hyun Shin

Senior Researcher, Korean Educational
Development Institute

Mr Jong-Il Kim

Administrative Manager, Korean
Educational Development Institute

ROMANIA/ROUMANIE

Ms Simona Sava

Referee, Ministry of Culture

Dr Emil Gheorghe Moroianu

Directeur Général pour l'Intégration
Européenne et les Relations Internationales,
Direction des Relations Internationales,
Ministère de l'Education Nationale de
Roumanie

RWANDA

Ms Xaverine Shema

Membre Fondateur, ASOFERWA

Mme Béatrice Mukabaranga

Secrétaire Général, Ministère de l'Education

M Silas Sinyigaya

Cadre chargé de l'Education des Adultes au
Ministère du Genre, de la Famille et des
Affaires Sociales (MIGEFASO)

SAO TOME AND PRINCIPE/

SAO TOME-ET-PRINCIPE

Mme Alda Vera Cruz Cunha

Chef du Département de l'Enseignement des
Adultes

SAUDI ARABIA/ARABIE SAOUDITE

HO Dr Mohammad Ahmed Rasheed

Minister of Education

Mr Faisal Ibn Abdulrahman Al-Moamar

Deputy, National Guard, Cultural Affairs

Mr Abdulaziz Al-Kheyyal

Director General of Education, Department
of Culture and Education

Mr Ibrahim Al-Sheddi

Assistant Deputy Minister for Cultural and
External Relations

Dr Ibrahim Ibn Abdulrahman Al-Deriss

Assistant Deputy Minister for Technical
Affairs

Dr Khalil Ibn Ibrahim Al-Saadat

College of Education - King Saoud
University

Dr Abdulaziz S Bin Salamah

Permanent Delegate of Saudi Arabia

Mr AbdallahIbn Soleiman Al-Khalif

Secretary General of Special Education,
General Presidency for Girls Education

Mr Abdullah Ibn Ghanam Al-Ghanam

Literacy Inspector - General Presidency for
Girls Education

Mr Ahmed Ibn Nasser Al-Tayar

Responsible for Education and Training -
Ministry of Planification

Saleh Al-Omary
Head Adult Education, Ministry of
Education

Mr Abdal Aziz Al-Dubayan
Secretary General of Adult Education

Mr Abdullah Al-Khulaif
Ministry of Education

Mr Ahmed Al Akeel
Adult Education Office Director,
Department of Culture and Education

SENEGAL

M Mamadou Ndoye
Ministre Délégué chargé de l'Education de
Base et des Langues Nationales,

Membre, Conseil d'administration de l'IUE

SE le Général Mouhamadou Lamine Keita
Ambassadeur du Sénégal à Bonn

M Assane Hane
Secrétaire Général de la Commission
Nationale du Sénégal pour l'UNESCO

M Papa Madefall Gueye

Directeur de l'alphabétisation et de
l'éducation de base, Représentant GTZ
Senegal

M Fossar Souane

Secrétaire Permanent du Centre de
Ressources du Secteur de l'Education Non
Formelle, Coordination Nationale des
Opérateurs en Alphabétisation du Sénégal
(CONOAS)

M Amadou Wade Diagne

Directeur, Alphabétisation-Priorité Femmes

SEYCHELLES

Ms Jeannine M F Benoiton

Head of School, Adult and Continuing
Education,

Ministry of Education and Culture

SLOVENIA/SLOVENIE

Dr Lojze Socan

President of the Experts Group of the
Republic of Slovenia for Adult Education

Dr Vida Andreja Mohorcic Spolar

Director of the Slovene Adult Education
Centre

Ms Marjetica Vedenik

Advisor to the Minister of Education

Prof Dr Peter Tancig

President of the Slov. Nat. Com. for
UNESCO

Mag Ms Zdenka Kovac

State Secretary for Employment, Ministry of
Labour, Family and Social Affairs

Mr Pavel Zgaga

State Secretary, Ministry of Education and
Sport

SOUTH AFRICA/AFRIQUE DU SUD

Ms Tina Joemat

Minister of Education

Ms Gugulethu T Ndebele-Nxumalo

Director, Adult Education and Training -
Department of Education, Head of
Delegation

Mr Enrico Fourie

Director of Adult Education, National
Literacy Co-operation (NGO)

Mr Joseph Samuels

Lecturer, National Co-ordinator - AETASA

Ms Brenda Catherine Timp

Education Manager, Dev. Education Policy
and Impl. Plans for Business and Business
Partnership

Mr Wilhelm van der Vyver

Consul, South African Consulate-General
Hamburg

SPAIN/ESPAGNE

Mr Antonio Peleteiro

Director General de Formación Profesion y
Promoción Educativa, Ministerio de
Educación

Ms Ana Pardo Lopez-Abad

Consejera Técnica Subdirección General,
Educación Permanente, Ministerio de
Educación

Ms Maria Jesus Garrido Calvillo

Adult Education Expert

Mr Antoni Comas i Baldellou
Minister of Social Welfare, Catalonia

Ms Angela Miquel Anglerill
Directora General, Government of Catalonia

Mr Antoni Gonzalez Senmarti
Expert, Adult Education Department,
Government of Catalonia

Mr Alfons Formariz Poza
Director General, Adult Education Expert,
Government of Catalonia

Ferran Gimenez
Coordinator Socrates Program

SUDAN/SOUDAN

HE Dr Gimbil Kabashore Kuku
Minister of Education, Chairman of National
Commission, Head of Delegation

Mr Ali Yousif Ali
Secretary General, National Council for
Literacy and Adult Education

Prof Ahmed Abdel Halim
Ambassador Sudan, Vienna

Dr Gamar Eldin Ali Garanbaa
Professor for Adult Education,
University of Khartoum

SURINAME

Ms Hildegard Illes
Chief, Literacy Department, Ministry of
Education and Community Development

Mr Adiel Khan Kallan
Assistant Permanent Secretary of Education,
Ministry of Education and Community
Development

SWAZILAND

HO Mr Solomon M Dlamini
Minister of Education, Head of Delegation

Mr David Dlamini
Chief Executive Officer, Sebenta National
Institute

Mr Mpendulo E Khumalo
Senior Inspector Technical,
Ministry of Education

Ms Ann-Sofi Lindenbaum
Senior Administrative Officer,
Ministry of Education and Science

Ms Dorothy Littler
Secretary-General, Swaziland National
Commission for UNESCO

Ms Asa Sohlman
Main Secretary, Swedish Commission for the
Promotion of Adult Education and Training

SWEDEN/SUEDE

Ms Ylva Johansson
Minister for Schools and Adult Education,
Head of Delegation

Ms Elisabeth Persson-Grip
Main Secretary, Swedish National Report to
OECD on Financing Lifelong Learning

Ms Ulla Carlsson
Senior Administrative Officer,
Ministry of Education and Science

Ms Ulla-Stina Ryking
Senior Administrative Officer,
Ministry of Education and Science

Ms Kerstin Molander
Senior Administrative Officer,
Ministry of Education and Science

Ms Ingela Nyman
Director of Education, National Agency
for Education

Mr Dan Fagerlund
Senior Administrative Officer,
Ministry of Education and Science

Ms Anita Börlin
Director of Education, National Agency
for Education

Mr Hans Persson
Programme Officer, Swedish International
Development Cooperation Agency

Mr Staffan Larsson

Professor, University of Linköping

Mr Nils Friberg

Director of Education, Municipal Adult
Education in Kristanstud

Ms Britten Mansson-Wallin

Head of Office, National Council for Popular
Adult Education

Mr Roger Bodin

Swedish Teachers' Union

Mr Sven Salin

National Union of Teachers

Ms Kerstin Mustel

President of Swedish Union of People's
High School Teachers

Mr Anders Falk

Secretary-General, Swedish National
Commission for UNESCO

Ms Ingegerd Wärnersson

Vice-president of the Swedish National
Commission to UNESCO

SWITZERLAND/SUISSE

Mme Regula Schraeder-Naef

Head of Department of Adult Education,
Canton of Zürich, President of Swiss
Conference of Adult Education

Prof Pierre Dominicé

Responsable de l'éducation des adultes,
Université de Genève

M Marino Ostini

Office fédéral de l'éducation et de la science,
Coopération Internationale

M Bruno Santini-Amagarten

Président, Section Education et Société de la
Commission Nationale

Dr André Schläfli

Secrétaire général de la Fédération suisse de
l'Education des adultes

Mme Luciana Rovis

Directrice suppl. de l'ECAP, Fondazione
formazione prof.

Mme Martine Chaponnière

Experte pour le Bureau fédéral de l'égalité
entre femmes et hommes

M Ahlin Byll-Gataria

Chargé de Programme, Direction du
Développement et de la Coopération (DDC)

SYRIAN ARAB REPUBLIC/

REPUBLIQUE ARABE SYRIENNE

Eng M Hatem Al-Honsi

Deputy Minister for Technical Education

Ms Ghada Al Jabi

Director of Illiteracy Eradication, Ministry of
Culture

Dr Adnan Al-Ahmad

Head of Education Foundations Department,
Damascus University

TAJIKISTAN/TADJIKISTAN

Mr Imomuddin Sattorov

2nd Secretary Embassy of Tajikistan in Bonn

THAILAND/THAILANDE

HE Mr Kasit Piromya

Thai Ambassador, The Federal Republic of
Germany, Advisor to the Head of Delegation

Dr Kasama Varavarn

Chairperson of UIE Executive Board, Head
of Thai Delegation, Director-General,
Department of Non-formal Education

Dr Sasithara Pichaichannarong

Deputy Permanent Delegate of Thailand to
UNESCO

Mr Sthan Suwanraj

Director, Northeastern Regional Non-Formal
Education Centre, Deputy Head of
Delegation

Mr Charoon Maladuang

Director, Roi Et Provincial Non-Formal
Education Centre

Ms Wilawan Sornsil

Director, SISAKAT Provincial Non-Formal
Education Centre

Mr Sirachai Sroithong
 Director, Thai Trade Center,
 Royal Thai Embassy, Hamburg

Dr Suvit Pichayasathit

Instructor, Northern Regional Non-Formal
 Education Centre

Lady Thanphuying Sumalee Chartikavanij

Honorary Chairperson, Thai Women Watch,
 Advisor, National Council of Women of
 Thailand, Honorary Pres., Int. Pan
 Pacific/South East Asia Women's
 Association

Ms Vachiraporn Amaritanan

Acting Head, Foreign Relations Section,
 Planning Division, Non-Formal Education
 Department

Mr Phaisarn Wiangsima

Performer

Mr Samer Khejorarak

Performer

**THE FORMER YUGOSLAV
 REPUBLIC OF
 MACEDONIA/L'EX-REPUBLIQUE
 YOUGOSLAVE DE MACEDOINE**

Ms Divna Lakinska-Popovska

Professor at the Faculty of Philosophy,
 University Sv. Kiril and Metodij

Mr Jugoslav Minoski

Deputy Director of the Institute of Pedagogy
 of Macedonia

Mr Kiro Bahiski

Associate, Macedonian Privatisation Agency

TOGO

M M'bao Todjalla

Directeur de l'Alphabétisation et de
 l'Education des Adultes

M Sambiani Lare

Secrétaire Général, Commission Nationale
 pour l'UNESCO

TONGA

Dr Ana Maui Taufeulungaki

Deputy Director of Education,

Ministry of Education

TUNISIA/TUNISIE

Mr Houcine El Oued

Secrétaire Général de la Commission
Nationale Tunisienne pour l'UNESCO,

Ministère de l'Education Nationale

M Mohamed Knani Gsouma

Directeur de la Lutte contre
l'Analphabétisme et de l'Education des
Adultes,

Ministère des Affaires Sociales

M Habib Thabet

Chargé de Mission, Ministère de la
Formation Professionnelle et de l'Emploi

M Abedessatar Ben Nour

Directeur Général des Prison et de la
Rééducation, Ministère de l'Intérieur

Mme Salova Darghouth

Membre du Bureau, Union Nationale des
Femmes de Tunisie

Mme Sarra Chaambouni

Membre du Comité Supérieur des Droits de
l'Homme

M Imed Torjemane

Consulat de Tunisie, Hambourg

TURKEY/TURQUIE

Mr Mahmut Hackali

Attaché for Education of Turkish Consulate,
Hamburg

TUVALU

Mr Pita Polavola

Assistant Secretary, Ministry of Health and
Human Resources Development

UGANDA/OUGANDA

HO Janat Mukwaya

Minister of Gender and Community
Development

HO Jim Muhwezi

Minister of State for Education

Mr Ben Otto

Permanent Secretary, Ministry of Education

Ms Anastasia Nakkazi

Secretary General, UNESCO National
Commission, Ministry of Education

Mr Herbert Baryayebwa

National Coordinator Functional Adult
Literacy, Ministry of Gender and Community
Development

Ms Tereza Kakooza

Senior Lecturer, Makerere University

Ms Ruth N Kiwanuka

Coordinator

UKRAINE

Mr Juri Durkot

First Secretary, Embassy of Ukraine in
Germany, Head of Delegation

Mr Ilya Kvas

3rd Secretary, Secretariat of the National
Commission of Ukraine for UNESCO

UNITED ARAB EMIRATES/

EMIRATS ARABES UNIS

HE Mr Mohamed Abdulla Fares

Assistant Undersecretary for Educational
Affairs, Ministry of Education

Dr Mohamed Khalfan Al Rawai

Head of Department - UAE University

Mr Ahmed Salem Saeed Al Shaiba

Head of Department - Ministry of
Information & Culture

Mr Ahmed Al Muhairi

Administrative Manager - Ministry of Labour
and Social Affairs

Ms Fatima Mohamed Hadi

Director - Women Union, Sharjah

Mr Ismail Abdulla Al Husani

Secretary General - Teachers Association

Ms Fatima Al Malik

Director - Cordoba Center, Dubai

Mr Mohammad Albanna

Director of Adult Education,
Ministry of Education

Dr Zainab Al-Adab

Academic Staff at Unites Arab Emirates
University

**UNITED KINGDOM OF GREAT
BRITAIN AND NORTHERN
IRELAND/**

**ROYAUME-UNI DE GRANDE-
BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD**

Dr Kim Howells

Minister of Lifelong Learning, Department
for Education and Employment

Mr Damian Mcgrath

Private Secretary to Dr. Howells,
Department for Education and Employment

Ms Felicity Everiss

Manager, Division for Individual Learning,
Department for Education and Employment,
Head of Delegation

Prof Robert Fryer

Chair, National Advisory Group for Adult
Learning

Mr Alan Tuckett

NIACE, Vice-Chair, National Advisory
Group for Adult Learning

Ms Marie Devall

Individual Learning Division, Adult Learning
in International Work, Department of
Education and Employment

Mr Gareth Dent

Individual Learning Division, Adult
Guidance and Lifelong Learning,
Department for Education and Employment

Mr Terry Allsop

Senior Education Adviser, Department for
International Development

Ms Sheelagh Pidduck

Further Education Specialist, Department of
Education for Northern Ireland

Mr Paul Nolan

Director, Workers' Education Association,
Northern Ireland

Ms Pauline Clarke

International Relations Division, Department
for Education and Employment

**UNITED REPUBLIC OF TANZANIA/
REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE**

Mr Bilal Bilal Gharib
Adult Education Expert

URUGUAY

Mr Samuel Lichtensztejn
Ministro de Educación y Cultura

Dr Rodolfo Lémes Calvente
Director Nacional de Educación del
Ministerio de Educación y Cultura

Ms Teresita Gonzalez Alfaro
Gerenta Programas Especiales,
Administración Nacional de Educación
Pública

VENEZUELA

Mr Victor Court
Director de Educación de Adultos de
Venezuela, Ministerio de Educación

YEMEN

Dr Yahia Mohamed Al-Shaibi
Minister of Education, Chairman of the
Yemeni National Commission for Education,
Culture and Science

Mr Mohammed Abdulla Alshami
Deputy Minister of Education, Chief of
Literacy and Adult Education

Mr Ali Muhsen Al-Amir
Secretary General of Yemen National
Commission for Education, Culture and
Science

Ms Fouzia Ahmed Noaman
Representative of National Commission for
Women

Dr Waheeba Farée Al-Fakih
Directrice de l'Université ARWI pour les
Sciences et la Technologie

Dr Yahia Abdul Wahab Al-Saidi
IBB University

ZAMBIA/ZAMBIE

Ms Felicitas Musamba Chinanda
Programme Officer for Education, Zambia
National Commission for UNESCO

ZIMBABWE

Ambassador S G Chigwedere
Permanent Secretary, Ministry of Education

Mr Evison James Muti Chief Education
Officer, Ministry of Education

Associate Members / Membres associés

ARUBA

Mr Octavien Spanner

Secretary General, Aruba National
Commission for UNESCO

Ms Carmen Lopez

OC Consultant, Human Resource
Development

NETHERLANDS ANTILLES/

ANTILLES NEERLANDAISES

Dr Leon Faneyte

Educational Psychologist/Educationalist,
Ministry of Education, Iniativa Partikular
Korsou (IPK)

Dr Roilis Kleinmoedig

Lecturer Adult Education, Secretary, Human
Resource Development Foundation

Dr Gilberto Adoptie Lecturer Adult
Education, President, Pro Alfa

Non-Member States / Etats non Membres

HOLY SEE/SAINT-SIEGE

Monseigneur Lorenzo Frana

Observateur permanent du Saint-Siège

auprès de l'UNESCO

UNITED STATES OF AMERICA/**ETATS-UNIS D'AMERIQUE**

Ms Patricia W McNeil

Assistant Secretary, US Department of
Education, Head of Delegation

Mr Ronald S Pugsley

Director, Division of Adult Education and
Literacy, Office of Vocational and Adult
Education

Mr Hugh Berry

Office of Special Education Programs, US
Department of Education

Dr Alexander N Charters

Private Sector Coordinator for the UNESCO
Conference

Mr John Comings

Director, National Center for the Study of
Adult Learning and Literacy, Harvard
University

Mr Amos Jim Dye

Assistant to Administrator, Cooperative
State Research, Education and Extension
Service, Department of Agriculture

Ms Diana Estill

Adult Learner, Educator, Freelance Writer

Mr Wesley Payne McClendon, Jr

National Alliance of Business

Mr William W McIlhenny

Permanent Observer of the United States to
UNESCO, American Embassy in Paris

Dr Maigenet Shifferraw

Education Consultant, Division of Adult
Education and Literacy

Ms Sondra Stein

Senior Research Associate, National
Institute for Literacy

Ms Susan Imel

Senior Research Specialist, Center on
Education and Training for Employment,
Ohio State University

Palestine

Ms Heiam Abu Gazala

Ministry of Education, Center for Adult
Education in Beirzeit University

Mr Tawfik Tellawi

Higher Committee for Adult Education

Representatives of Organisations of the United Nations System /

Représentants d'Organisations du système des Nations Unies

Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO)/Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO)

Mr Kalim Qamar

Senior Officer, Research, Extension and Training Division, Sustainable Development Department

International Labour Organization (ILO)/Organisation internationale du travail (OIT)

Ms María Angélica Ducci

Chief of Training Policies

Joint United Nations Programme on HIV/AIDS (UNAIDS)/Programme commun des Nations Unies sur le VIH/SIDA (ONUSIDA)

Ms Sofi Ospina

Temporary Adviser - RUN UNAIDS

Exhibits N°° 69

United Nations Children's Fund (UNICEF)/Fonds de Nations Unies pour l'enfance (UNICEF)

Mr Neill Howard McKee

Regional Communication Officer,

MEENA and SARA

Ms Mary Joy Pigozzi

Senior Advisor - Education

United Nations Development Programme (UNDP)/Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD)

Ms Anjimile Mtila Doka

Senior Adviser, Social Analysis and Policy

Mr Richard Jolly

Special Adviser to the Administrator

Dr John Lawrence

Principal Technical Adviser, Human Resources Development

**United Nations Population Fund
(UNFPA)/Fonds des Nations Unies pour
la population (FNUAP)**

Mr O J Sikes

Chief, Education, Communication and Youth
Branch

**World Health Organization
(WHO)/Organisation mondiale de la
santé (OMS)**

Ms Ilona Kickbusch

Director, Division of Health Promotion,
Education and Communication

Mr Hamadi Benaziza

Health Education Specialist, Office of the
Director, Division of Health
Promotion, Education and Communication

OBSERVERS / OBSERVATEURS

Organisations of the United Nations System /

Organisations du système des Nations Unies

World Bank/Banque mondiale

Mr John Oxenham

Senior Training Officer, New Products &
Outreach Division

Dr David Fretwell

Senior Employment and Training Specialist,
Central and Southern Europe Department,

Human Resources Operational Division

Ms Rosemary Bellew

Senior Education Planner

Intergovernmental Organisations / Organisations Intergouvernementales

**Arab Bureau of Education for the Gulf
States (ABEGS)/Bureau arabe de
l'éducation pour les Etats du Golfe
(ABEGS)**

Prof Dr Mohamed Abdulla Al-Mannie

Supervisor Department of Education,
Science and Higher Education

**Arab League Educational, Cultural and
Scientific Organization (ALECSO)/**

**Organisation arabe pour l'éducation, la
culture et la science (ALECSO)**

Mr Mohamed El Mili Brahim

Director general of ALECSO

Mr Abdulazif Alsunbul

Deputy Director General of ALECSO

**Commonwealth Secretariat
(CEC)/Secrétariat des pays du
Commonwealth (CCE)**

Dr Lucy Steward

Chief Programme Officer

**European Commission (EC)/Commission
européenne (CE)**

Dr Thomas O'Dwyer

Director-General for Education, Training &
Youth

Dr Joachim Fronia

Head of Unit, Language Competences, Open
and Distance Learning, Adult Education

Ms Angela Vegliante

Expert, Directorate for Education, Training
and Youth

Ms Jeanne Garrebeek

Official, Directorate for Education, Training
and Youth

Mr Barrie Wilson

Official, Directorate General for
Development

**Inter-American Development Bank
(IDB)/**

**Banque interaméricaine de
développement (BID)**

Mr Claudio De Moura Castro

Chief, Social Program Division

**International Tribunal for the Law of the
Sea/**

Tribunal international du droit de la mer

Mr Thomas A Mensah

President

Ms Katrin Benner

Press Assistant

**Islamic Educational Scientific and
Cultural Organization
(ISESCO)/Organisation islamique pour
l'éducation, les sciences et la culture
(ISESCO)**

Dr Seydou Cisse

Specialist of Programmes at ISESCO
Education Directorate

**Organisation for Economic Co-operation
and Development (OECD)/Organisation
de coopération et de développement
économiques (OCDE)**

Ms Noeleen El Hachem
Secretary

Mr Abrar Hasan

Head of Education and Training Division

M Thomas Alexander

Director, OECD - France

M Jarl Bengtsson

Conseiller, OECD - France

Mr Peter Easton

Consultant, Club du Sahel, OECD - France

Ms Dana Fischer

Club du Sahel, OECD - France

Mme Koumba Boly

Conseillère en Formation et Recherche,

OCDE Club du Sahel, Burkina Faso

Ms Molly Melching

Directrice, TOSTAN, OCDE Club du Sahel,
Sénégal

International Non-Governmental Organisations /

Organisations internationales non gouvernementales

Invited in accordance with document 149 EX/7, Executive Board decision 3.2.3

Asian and South Pacific Bureau of Adult Education (ASPBAE)/Bureau de l'Asie et du Pacifique Sud de l'éducation des adultes (ASPBAE)

Dr Rajesh Tandon
President, ASPBAE

Ms Maria Lourdes Almazan-Khan
Secretary General ASPBAE

Lin Ching Hsia

Association for World Education (AWE)/

Association pour une éducation mondiale (AWE)

Mr Ove Korsgaard
President of AWE, Denmark

Prof Dani Wadada Nabudere
Vice-President AWE, Uganda

Mr Edicio Dela Torre
Vice-President AWE, Philippines

Ms Inger Höjlund
International Coordinator AWE, Denmark

Mr Ole Borga
Vice-President of the Danish AWE-Chapter

Mr Jakob Erle
Chairman of the Danish AWE-Chapter

Ms Teresa Quiroz
Member of International Council AWE

Catholic International Education Office (OIEC)/Office international de l'enseignement catholique (OIEC)

Mr Xavier Burin
Secrétariat Général de l'OIEC

Père Max Cloupet
Représentant Permanent de l'OIEC auprès de l'UNESCO

Mr Jacques Charzat

Membre de la Représentation Permanente de l'OIEC auprès de l'UNESCO

Mr Gabriel Diam

Education International (EI)/

Internationale de l'éducation (IE)

Ms Hanna Witkowska

Member of Executive Board

Mr Gerd Köhler

Chairperson, Education International Standing Committee on Higher and Further Education

Mr Ulf Fredriksson

Co-ordinator Education, Education International

European Association for the Education of Adults (EAEA)/Association européenne pour l'éducation des adultes (EAEA)

Mr Paolo Federighi

President of the EAEA, UNESCO Expert

Mr Lucien Bosselaers

EAEA Secretary-General Belgium

Ms Carme Vendrell

Technical Secretariat at EAEA

Ms Angels Gauchia Vila

Project Secretariat, Older Adults as Helpers in Learning Processes

Mr Johanni Larjanko

EAEA Information Office, FAEA-Finland

Mr Altsi Toiviainen

EAEA Information Office, FAEA-Finland

Mr Hubert Hinnekint

International Community Education Association (ICEA)/Association internationale d'éducateurs de communauté (ICEA)

Mr Robert Francis Garcia

Popular Education for People's Empowerment (PEPE)

Ms Pauline Murphy

Director, Women's Opportunity Unit, University of Ulster

International Confederation of Free Trade Unions (ICFTU)/Confédération internationale des syndicats libres (CISL)

Ms Anne Bruvik-Hansen

Education and Training Section, LO
Denmark

Ms Renate Peltzer

Relations with United Nations, ICFTU and
DGB-Bundesvorstand

Mr Jürgen Sendler

Head of Department for Trade Union
Education

International Congress of University Adult Education (ICUAE)/Congrès international de l'enseignement universitaire pour adultes (CIEUA)

Prof John Field

Editor, ICUAE-Journal, Professor,
University of Ulster

Dr John F Morris

Secretary - Treasurer

International Council for Adult Education (ICAE)/Conseil international d'éducation des adultes (CIEA)

Ms Lalita Ramdas

ICAE President

Ms Rosa Maria Falgas Casanova

ICAE Vice President (Europe)

Mr Raymond Des Rochers

ICAE Executive Director

Mr Owor Peter Minor

Program Officer, Multi-Purpose Training
and Employment Association, Uganda

Ms Rosa Muraguri-Mwololo

LEAP resource person, Nairobi, Kenya

Ms Shirley Follen

LEAP resource person, TLC, Toronto,
Canada

Ms Celita Eccher

GEO Coordinator, REPEM, Montevideo,
Uruguay

Ms Maria Luz Garrido Revelley
GEO Member, Montevideo, Uruguay

Ms Marcela Ballara
ICAE-GEO Canada, REPEM, Montevideo,
Uruguay

Ms Souraya Khalil-Khourie
Strategic Planning Coordinator

Mr. Tapani Ojasti
P&HR Coordinator, Vantaa, Finland

Ms Schula Koenig
Tribunal Coordinator

Ms Eva Kupidura
ICAE Resource Centre & Outreach
Coordinator

Ms Dina Craissati
Consultant, researcher

**International Federation of Training
Centres for the Promotion of Progressive
Education (FICEMEA)/Fédération
internationale des centres d'entraînement
aux méthodes d'éducation active
(FICEMEA)**

Mr Claude Vercoutère
Secrétaire Général

**International Federation of University
Women (IFUW)/Fédération
internationale des femmes diplômées des
universités (FIFDU)**

Ms Ursula Hahn
Representative, IFUW-CIR

**International Federation of Workers'
Education Associations
(IFWEA)/Fédération internationale des
associations pour l'éducation (FIAET)**

Ms Katherine Maloba-Caines

Mr Jan Mehlum
General Secretary of IFWEA

Ms Alana Dave
Project Coordinator

Ms Katherine Peet

International Mouvement ATD Fourth World (ATD)/Mouvement international ATD Quart Monde (ATD)

M Jean Tonglet

Secrétaire Exécutif

International Reading Association (IRA)/

Association internationale pour la lecture (IRA)

Dr Scott Walter

Director of International Development, IRA

International Union of Students (IUS)/Union internationale des étudiants (UIE)

Mr Samwin Banienuba

Secretary General

Mr Ingo Jäger

Regional Secretary for European, North American and other Industrialised Countries

Mr Alex Pawlitschko

Assistant of Regional Secretariat

Latin American Council for Adult Education (CEAAL)/Conseil latino-américain d'éducation des adultes (CEAAL)

Ms Rosa Maria Alfaro Moreno

Co-ordinator in communication

Mr Noel Aguirre

Director

Mr Sergio Haddad

Mr Carlos Zarco

General Secretary

Mr José Renato Soethe

Professor, investigator, CEDOPE

Mr Fernando Gonzalez Santos

Co-ordinator

World Confederation of Teachers (WCT)/Confédération syndicale mondiale des enseignants (CSME)

Mr Gust van Dongen

Membre du Bureau confédéral de la CSME, chargé de l'Education des Adultes

**World Education (WE)/Education
Mondiale (EM)**

Ms Archana Dhakhwa

Administration Officer

Ms Sally Waldron

Vice-President

Ms Sharon Hauptman

Sign Language Interpreter

Ms Beverly Hollrah Sign language
interpreter, interpreter trainer

World Federation of the Deaf (WFD)/

Fédération mondiale des sourds (FMS)

Dr Roslyn Rosen

Vice-President for Academic Affairs at
Gallaudet University

Ms Anne-Marie Wikström

Swedish National Association of the Deaf

**International Non-Governmental Organisations /
Organisations internationales non gouvernementales**

Invited in addition to document 149 EX/7, Executive Board decision 3.2.3

Academy of Education (AV)

Prof Dr Ladislav Skyva

Vice-President of AV and Professor of

University of Zilina

**Acao Educativa Assessoria, Pesquisa e
Informacao**

Mr Sérgio Haddad

Executive Secretary

Action Aid Uganda

Mr James Kanyesigye

Reflect Coordinator

**Action Nord Sud Département
Pluridisciplinaire d'Handicap
International**

Ms Catherine Delcroix-Howell

Directrice des Programmes d'ANS (HI)

ACTION AID

Mr David Archer

**ADEMO Mozambique Civil Handicap
Organisation (ADEMO)**

Mr Carlos Antonio Manhica

Assistant Secretary General

**Adult and Community Education
Association (ACEA)**

Ms Ngairé Te Hira

Ms Ann Brigden

**Adult Education and Development,
Institut für Internationale
Zusammenarbeit (IIZ)**

Dr Michael Samlowski

Project Director, Adult Education and
Development

Dr Hanno Schindele

Desk Officer Africa, Adult Education and
Development

**Adult Educators and Trainers
Association of South Africa (AETASA)**

Mr Fakazani Mgwaba

Ms Bothale Nong

National Co-ordinator of AETASA

Mr Elston Seppie

Training Officer

Ms Mpume Nkabinde

National Co-ordinator, Adult Education: PG
Bison: AETASA Affiliated Member

Ms Nkosinathi Hlathuka

Adult Learner

**African Women's Development and
Communication Network (FEMNET)**

Ms Sara Longwe

Chair, Board of FEMNET

Ms Juliette Dworzak

Chair, Board of Trustees

Alcadeo A.C.

Ms Laura Frade

REPEM

AMARC

Dr Rafael Roncagliolo

President

**American Association for Adult and
Continuing Education, International Unit
(AAACE)**

Dr Gretchen T Bersch

University of Alaska Anchorage

Ms Yvonne E S Fiskum

Adult Learning Center

**American Association for Adult and
Continuing Education (AAACE)**

Dr John A Henschke

President

Dr Lorilee R Sandmann

President-elect

**American Council on Education The
Center for Adult Learning and
Educational Credentials (ACE)**

Mr Stephen Sattler

Director of Outreach and Communications
ACE

Ms Susan Robinson

Interim Director, Center for Adult Learning

**Amnesty for Women Städtegruppe
Hamburg e.V.**

Ms Prapairat Olan Mix

Ms Victoria Morales Seifert

Amt für Berufs- und Weiterbildung

Mr Reiner Adam
Studiendirektor

Dr Bernhard Schalhorn
Director, Ost-Akademie Lüneburg

Andhra-Pradesh Mahila Samatha Society

Ms Padmauathi Yedla
State Programme Director

artefact e. V.

Ms Christiane Delfs

AONTAS National Association of Adult Education (AONTAS)

Ms Bernadette Brady
Director

Asia/Pacific Cultural Centre for UNESCO (ACCU)

Mr Shigeru Aoyagi
Director, Literacy Promotion Division

Ms Hilary Scanlan
Coordinator Tralee Women's Forum

ASMITA Resource Centre for Women

Ms Vasanth Kannabiran
Consultant

Mr John Ryan
Secretary

Asociacion Intersectorial para el Desarrollo Economico y el Progreso Social (CIDEP)

Mr Felipe Rivas Villatoro
Director

Arbeitskreis deutscher Bildungsstätten e.V. (AdB)

Ms Mechthild Merfeld
General Secretary, AdB

Asociación para el Desarrollo de la Educación de Personas Adultas de Andalucía

Mr Antonio Vidal Arias
Asesor Ettore CELPI

ASPBAE-Japan (ASPBAE)

Mr Minoru Mori

Secretary General

ASPBAE-Singapore (SACE)

Mr Munn Onn Chia

Singapore Association for Continuing
Education**Associates in Research and Education for
Development Inc. (ARED)**

Dr Sonja Fagerberg-Diallo

Director

Association Algérienne d'Alphabétisation

Ms Aicha Barki

Présidente

**Association des Femmes de Carrière
Juridique**

Ms Paulina Jacob

Présidente, Association des Femmes de
Carrière Juridique, Vice-présidente,
Fédération Internationale de Femmes de
Carrière Juridique**Association for the Advancement of
Education**

Prof Mona Makram-Ebeid

Former Member of Parliament, Egypt,
President of Association for the
Advancement of Education**Association for the Development of
Education in Africa (ADEA)**

Mr Richard Sack

Executive Secretary

**Association Internationale des Charités
(AIC)**

Mme Anne Sturm

Member BE International

**Association Nationale pour
l'Alphabétisation et la Formation des
Adultes (ANAFa)**

M Babacar Diop

Président

M Djibril Gueye

Coordinateur de Programmes

**Association of Estonian Adult Educators
ANDRAS (AEAE ANDRAS)**

Ms Merle Loehmus

Director Development Center

Mr Andi Tamm

Board Member

Association pour la Promotion des Batwa

M Anicet Ndemeye

Secrétaire-Comptable

**Associazione Italiana di Educazione degli
Adulti (AIDEA)**

Ms Edi Fanti

Ms Grazia Asta

**Australian Association for Environmental
Education Inc (AAEE)**

Mr Bernard Lovegrove

ASBAE Program Officer

**Australian Association of Adult and
Community Education Inc (AAACE)**

Ms Prue Madsen

Secretary

Dr Roger Morris

President AAACE

**Bangladesh Indigenous and Hill Peoples'
Association for Advancement (BIHPAA)**

Ms Tandra Chakma

Teacher

**Behörde für Schule, Jugend und
Berufsbildung**

Mr Siegfried Hahn

Abteilungsleiter

Berufsförderungswerk Hamburg

Ms Gabriele Roessler Fackelmann

Ms Margret Schneider-Hust

Biomass Users Network

Ms Lucy Ann Ruzive

Environmental Officer

Buraku Liberation League (BLL)

Ms Kazuko Tuskamoto

Mr Masanori Tujimoto

Ms Setsuko Nishii

Ms Sadae Honda

CADEP José María Arguedas

Ms Hilda Canari Loaiza

Responsable de Alfabetizacion

**Canadian Association for the Study of
Adult Education**

Dr Michael R Welton

Past President

**Canadian Center for Multicultural
Development and Documentation
(CCMDD)**

Dr Walter Temelini

President of CCMDD

Caribbean Institute of Technology (CIT)

Mr Esmund Ramesar

Former Director of Continuing Studies at the
University of the West Indies, St. Augustine

**Caribbean Regional Council for Adult
Education (CARCAE)**

Mr Renford Shirley

President

Ms Vilma McClenan

Executive and Acting Secretary

**Carl-Duisburg-Gesellschaft, Regional
Office Bremen (CDG)**

Ms Elke Kerker

**Casa de los Escritores en Lenguas
Indígenas**

Mr Natalio Hernández

Director

**Center for Environmental Concerns c/o
Learning for Environmental Action Prog.
(CEC)**

Mr Jose Roberto Guevara

Head of Education and Training Department,
Executive Council Member of ASPBAE

**Center for the Advancement of Women
(CAW)**

Ms Maria Anna Knothe

Director

Ms Daria Sowinska

Training Project Manager

Center for Women's Resources (CWR)

Ms Grace Noval

Education Coordinator of Education and
Training Desk

Ms Cecilia Sipin

Directress St. Alphonsus Liquori Integrated
School, Consultant on Literacy

**Center of Arab Women for Training and
Research (CAWTAR)**

Dr Naima Ben Aicha

Director

**Central King Country Rural Education
Activities Programme (CKC REAP)**

Ms Ngarau Tarawa

Maori Community Education Officer

**Central New York Coalition for Adult &
Continuing Education (CNY/CACE)**

Dr Thomas Phelan

President of CNY/CACE, Manager of
Emergency Planning and Employee
Communications

Centre Africa Obota

Mr Dorothé Didier Rodriguez

Coordonnateur du Programme d'Education
civique

**Centre Africain de Formation pour le
Développement (CENAFOD)**

M Ben Sékou Sylla

Directeur Exécutif

Centre de Documentation sur l'Education des Adultes et la Condition Féminine (CDEACF)

Mme Rosalie Ndejuru

Directrice

Centre Universitaire de Formation Continue EUROALFA

M Alfonso Lizarzaburu

UNESCO-UIE Expert, Secrétaire Général
EUROALFA

Centro Cultural Driki

Mr Fausto Sandoval Cruz

Responsable de proyectos educativos

Centro de Criacao de Imagem Popular (CECIP)

Ms Wanda Abrantes

Teacher

Ms Jane Paiva

Teacher

Centro de Estudios Sociales y Publicaciones (CESIP)

Ms Ana Vásques Gardini

Director

Centro de Informacion y Desarrollo de la Mujer (CIDEM)

Ms Ximena Machicao Barbery

Executive Director

Centro de Investigación y Promoción Educativa y Social (CIPES)

Ms M Rosa Lavecchia

Gender and Education Projects Coordinator

Centro Internacional de Prospectiva y Altos Estudios (CIPAE)

Mr Luis Benavides

Director General

Centro Orientamento Educativo (COE)

Mr Corradino Di Sante

Professor

**Centro UNESCO de San Sebastián
Centro de Formación UNESCO**

Dr Juan María Ferreras Orbegozo

Presidente / Professor

Mr Juan Ignacio Martínez de Morentin de Goni

Rector

**Cidadania, Estudo, Posquisa, Informacão
e Ação (CEPIA)**

Dr Jacqueline Pitanguy

Director CEPIA, Member of UIE Governing Board

**Coalition of Lifelong Learning
Organizations c/o NAEPDC (COLLO)**

Dr Elizabeth Tisdell

Professor at Antioch University Seattle

Collectif d'Alphabétisation, a.s.b.l.

Ms Catherine Stercq

Coordinatrice

Mme Anne Loontjens

Coordinatrice

**Comité Inter-Etat de Lutte contre la
Sécheresse au Sahel (CILSS)**

M Moustapha Yacouba

Coordinateur de projet

**Committee for Cultural and Educational
Action International Council of Museums
(CECA)**

Ms Nicole Gesché Koning

Chairperson

**Committee on Educational Research in
Cooperation with Third World Countries**

Dr Siguor Bakke-Seeck

Dr Christiane Hopfer

Researcher, Committee on Educational Research in Cooperation with Third World Countries, Technical University

Dr Madhu Singh

Technical University Berlin

Mr Gregor Wojtasik

**Commonwealth Association for the
Education and Training of Adults
(CAETA)**

Mr Edwin Keith Townsend-Coles

Confederacion de Mujeres de Brasil

Maestra Clemia Maranhao

Vice Presidenta

**Confederación de Nacionalidades
Indigenas del Ecuador (CONAIE)**

Mr Luis Montaluisa

Técnico de Educación Intercultural Bilingüe

**Confederación General de Trabajadores
Campesinos de Bolivia (CGTCB)**

Mr Felix Wilka Puma

Confederación Indígena Tairona

Mr Rubiel Zalabata

Lingüista Asesor de Programas Bilingües

**Conseil Régional pour l'Education et
l'Alphabétisation en Afrique (CREAA)**

M Kilim Bini

Secrétaire Permanent

Consumers International

Ms Margaret Charters

Editor ACCI

**Corporación de Derecho Privado,
Investigación, Desarrollo de Programas
de Salud Social y Cultural para la Tercera
Edad**

Ms Nelly Schwartz

Cotidiano Mujer (COTIDIANO)

Sra Lilián Celiberti

Coordinator

Creative Activity for Everyone (CAFE)

Mr Mel MacGiobúin

Programme Development Worker

Ms Nuala Hunt

Learning Wheel Training coordinator

Danish Council for Adult Education

Mr Flemming Palle Hansen

Associate Professor

Ms Inger-Marie Dyrholm
Secretary-General, Head of National Council

Mr Werner Hutterer
Director Volkshochschule Norderstedt

Mr Kent Mikkelsen
International Secretary, Danish Council for
Adult Education

Mr Jan Ebben
Aussteller, Journalist

**Deutsch-Evangelische
Arbeitsgemeinschaft für
Erwachsenenbildung**

**Deutsches Institut für
Erwachsenenbildung (DIE)**

Mr Andreas Seiverth
Area Manager

Mr Peter Liebl
Documentation Department

**Deutsche Gesellschaft für
Umwelterziehung e.V. (DGU)**

Ms Angela Venth
Coordinator, Department of Development

Mr Axel Beyer
Director

Mr Heino Apel
Department Development

**Deutscher Volkshochschulverband e.V.
(DVV VHS)**

Mr Josef Müller

Mr Heinrich Rübeling
Examinations Office

Dr Rudolf Camerer
Director Hamburger Volkshochschule

Ms Beate Zeidler
Examinations Office

Development Education Council of Japan (DECJ)

Mr Yuji Yamanishi

Former Secretary-General, Assistant Professor of Waseda

Ms Keiko Ueda

Member Steering Committee DECJ, Assistant Professor of Towa University

Dhaka Ahsania Mission

Mr Kazi Rafiqul Alam

Executive Director

DIALOGOS Educación y Formación de Personas Adultas

Mr Angel Marzo Guarinos

Director Revista DIALOGOS

Ms Esther Aguilera Parejo

Researcher, University of Sevilla

Disabled Peoples International (DPI)

Ms Lissette Demetriades

DPI NY

Ms Lucy Wong-Hernandez

Executive Director

Mr Khalfan H Khalfan

President

Ms Ashuru Ali

Assistant to Mr Khalfan

Education et Formation

M Michel Chourin

Directeur Education

Education for Life Foundation

Mr Roberto Nicolasora

Director for Education

Mr Bert Peeters

Documentation Center Production of ED Materials

Education Forum

Mr Cielo C Calvelo

Director, Education and Research Centre

Ms Nanette T Abilay

Documentation Officer

EFA Network

Mr Rao Chelikani

El Colegio de Mexico Centro de Estudios Sociológicos

Prof Rodolfo Stavenhagen

Environment Defense Foundation (FUNAM)

Prof Dr Raúl Alberto Montenegro

President

Environnement et Développement du Tiers Monde (ENDA)

M Raphaél Ndiaye

Coordonnateur des secteurs éducation environnementale et communication

European Center for the Research of Vocational Training (CEDEFOP)

Ms Mara Brugia

Vocational Training Expert

European Playwork Association (EPA)

Mr Tony Dronfield

International Coordinator of Projects

European Symposium on Voluntary Associations (ESVA)

Dr József Katus

President

Federació Valenciana d'Associacions d'Alumnes de Centres d'Epa (FEVAEPA)

Ms Mercedes Párraga Marin

Director

Ms Pilar Fuentes Parra

Vice-President

Federación de Asociaciones de Educación de Personas Adultas (FAEA)

Ms Ana Gonzalez García

Mr Eduardo Cabornero Martínez

Federación Española de Universidades Populares (FEUP)

Ms Isabel García-Longoria Serrano

Coordinadora de Programas

Federation for Women and Family Planning

Ms Wanda Nowicka

Executive Director

Federation of Independent Aboriginal Education Providers Interim Secretariat c/-AAACE (FIAEP)

Ms Yvonne de Vries

Director of Studies, Tranby Aboriginal College, Sydney

Federation of Retired Persons in Europe (FERPA)

Ms Maria-Teresa Lodetti-Quota

Vice-Présidente FERPA et responsable nationale de la politique internationale de la FNP-CISL, Rome, Italy

Federation of Societies for Spread of Knowledge

Prof Dr Evgeny Golovinsky

President

Fédération des Associations des Fouta pour le Développement (FAFD)

Mr Abdoul Hamidou Sy

President

Fédération Internationale des Associations de Personnes Agées (FIAPA)

Mr Noel Rey

Président

M Josef Roigi Serra

Vice président, président de FATEC

Fédération Internationale des Mouvements d'Adultes Ruraux Catholiques (FIMARC)

Mme Aline Veigneau

FEMIA Kultur- u. Bildungshaus für Migrantinnen

Ms Ayla Drüssel

Social Worker/Team & Staff Member

Ms Chitra Russo Chrysostom

Social Worker

Ms Patricia Heuberger-Canlas

FEMIA Betriebs-Kommission

Folkbildningsförbundet

Ms Cristina Karlsson

Information and International Secretary

Folkeligt Oplysnings Forbund (FOF)

Mr Kjeld Biering-Sørensen

Head of Office

Mr Sven Myltoft

Head of Office

FOPEN-Solaire

Ms Angele Fatou Sarr

**Föreningen för folkbildning
Norden-Latinamerika (FoNoLaSol)**

Ms Karin Eklund

Board Member

Ms Hilda Gonzalez

Vice President

Forum de ONG's Angolaises (FONGA)

Prof Luansi Lucau

Directeur de Formation

**Forum for African Women
Educationalists (FAWE)**

Ms Salome Muigai

Programme Officer

Essi Sutherland-Addy

Frauen Anstiftung e. V.

Ms Annekathrin Linck

Director of International Department

Ms Petra Sorge

Intercultural Consultant

Ms Angeles Velasquez Figueroa

Freedom School YU

Mr Masahiro Koizumi

Front Line Training

Ms Stella Abasa Dadzie

Training Consultant, NIACE

Fundacion IDEAS

Ms Elizabeth Farias

Subdirectrice

**Gender & Women's Study Institute at the
Aichi Shukutoku University**

Ms Junko Kuninobu

Director, Gender & Womens Study Institute

Prof Kazuyo Yamamoto

Toyo Eiwa Womens University

General Federation of Trade Unions

Ms Ilza Rosa Senna

President of General Federation of Trade
Unions, Brazil

German Overseas Institute

Dr Stefan Brühne

Gesellschaft für Bedrohte Völker (GFBV)

Mr Daniel Zapata

**Gewerkschaft Erziehung und
Wissenschaft International Department**

Ms Mechthild Bayer

Referentin für berufliche Bildung und
Weiterbildung

**Grupo de Alfabetizadores Micaela
Bastidas**

Ms Elena del Rosario Cassana Valdivia

Responsable Area de Formación de
Promotores en Alfabetización

**Hak-Is The Confederation of Turkish
Labour Real Trade Unions**

Mr Yusuf Engin

General Secretary for Education

Mr Osman Yildiz

Head of International Department

**HEART Trust National Training Agency
(NTA)**

Ms Lurliene Miller

Principle/Director, Vocational Training
Development Institute

**Ibn Khaldoun Center for Development
Studies**

Prof Ibrahim Saad Edin

President

**Indian Adult Education Association
(IAEA)**

Mr B S Garg

President

Mr Ram Nath Mahlawat

Honorary Treasurer

**Indian Confederation of Indigenous and
Tribal People (ICIPT)**

Ms Akay Jhariya Minz

INDRAP

Dr Laouali Malan Moussa

Directeur Général-Adjoint, Club du Sahel

Industrial Social Service (SESI)

Mr Otto Euphorio de Santana

Technical Director, SESI Brazil

Ms Ana Jamila Acosta

Planning, attendance and evaluation of
educational projects, SESI Brazil

**INET eV Technologie- u.
Beratungszentrum für Frauen**

Dr Ellen Sessar-Karpp

Director

Dipl. Pol. Ingrid Ellebrecht

Techn./Päd. Geschäftsleitung Frauen
Technik Zentrum DFR e.V.

**Initiative Towards a Coalition of
Indigenous and Adivasi Peoples of India**

Ms Anjali Daimari

President, Boro Women Justice Forum

**Institut Canadien d'Education des
Adultes (ICEA)**

Mme Lina Trudel

Directrice Générale

Institut des Sciences de l'Education

Ms Florentina Anghel

Chercheur

**Institut für Internationale
Zusammenarbeit des Deutschen
Volkshochschulverbandes e.V. (IIZ DVV)**

Mr Jakob Horn

Institute Director

Mr Wolfgang Leumer

Deputy-Director of Institute, Responsible for
Asian projects and EAEA Vice-president,
UNESCO Expert

Dr Bettina Strewe

Coordinator for CEE

Ms Cornelia Plesse-Löper

Programme officer

Mr Uwe Gartenschläger

Project Director, Support of Adult
Education in the Russian Federation, St.
Petersburg

Prof Paul Fordham

Int. Centre for Education in Development,
University of Warwick

Dr Heribert Hinzen

Project Director, IIZ DVV Budapest

Mr Henner Hildebrand

Project Director, IIZ DVV Addis Ababa

Ms Ursula Klesing-Rempel

Project Director, IIZ DVV Mexico City

**Institute for Planetary Synthesis Geneva
(IPS)**

Ms Lidiya Sheffer

Co-ordinator of international educational
programmes

Institute of Adult Education

Mr Jumanne Mrisho Mayoka

Director

**Instituto de Cooperacao Alema para
Educacao de Adultos**

Mr Vitor Manuel Barbosa

Instituto de la Mujer

Ms Alejandra Valdés Barrientos

Instituto Paulo Freire

Ms Ana Maria Freire

Membro do Consecho

Mr Moacir Gadotti

Director

Inter Africa Group (IAG)

Prof Andreas Esheté

UNESCO Professor of Law, Addis Ababa
University and Coordinator for Public
Education

**Inter Mountain Peoples Education and
Culture in Thailand Association
(IMPECT)**

Mr Sakda Saenmi

Vice Director

**International Associates in Adult
Education Virginia Tech Graduate
Center**

Dr Marcie Boucouvalas

President, Adult Learning

Ms Yvonne Rappaport

Treasurer

**International Center on Lifelong
Learning (ICLL)**

Mr William R Langner

President

Ms Charlene Laba

Co-ordinator, College for Continuing
Education at Gallaudet University

Mr Richard C Cooper

**International Federation of Library
Associations (IFLA)**

Ms Britt Marie Haggström

President

**International Movement against all
Forms of Discrimination and Racism
(IMADR)**

Ms Yong Nyo Lee

Ms Akiko Kishida

Mr Hiroshi Kawata

Secretary

International Network for Sustainable Energy (INFORSE)

Ms Lotte La Cour

Forum for Energy and Development

Mr Svend Erik Ladefoged

Forum for Energy and Development

Mr René Karottki

Secretary

International Planned Parenthood Federation (IPPF)

Ms Pramilla Senanayake

Assistant Secretary General

International Rromani Union

Dr Marcel Courthiade

General Secretary, Head of the Education Section, Rromani Baxt

Dr Rajko Djuric

President

Inuit Circumpolar Conference - Greenland

Mr Carl Christian Jonas Olsen

ISVOR-FIAT di Torino (ISVOR-FIAT)

Dr Osvaldo Busana

Senior-Director

Korean Community

Ms Tatiana Kim

Computer drawing and make-up, Newspaper Stolichnaya

Kyrgyz Peace Research Center (KPRC)

Ms Atyrkul Alisheva

Deputy Director

Ms Dina Shukurova

Editor Member of a Newsletter, Project Director

La Centrale de l'Enseignement du Québec (CEQ)

Mr Laurier Caron

Conseiller

M Marc-André Gagnon

3e Vice-Président

Ms Hélène Hudon

La Voix de l'Enfant

Mme Claire Honigman

Latvian Adult Education Association (LAEA)

Ms Anita Jakobson

Head of Board

Laubach Literacy Action

Dr Peter A Waite

Executive Director of Laubach Literacy Action

Le Regroupement des Groupes Populaires en Alphabétisation du Québec (RGPAQ)

Ms Nicole Lachapelle

Coordinatrice RGPAQ

Liga PRO EUROPA (LPE)

Ms Smarana Enache

Co-Chair

Lire et Ecrire en Communauté Française

M Didier Caille

Directeur et Administrateur délégué de Lire et Ecrire

Professeur Alain Verhaagen

Chercheur Universitaire, Expert en Alphabétisation, Lire et Ecrire

Mme Rosemarie Nossaint

Formatrice d'Adultes à la FUNOC (Fondation pour l'Université Ouverte)

Literacy Association of Solomon Islands (LASI)

Ms Jane Baeania

Literacy Coordinating Council (LCC)

Ms Norma L Salcedo

Head of Secretariat

Ms Maria Lourdes M Luces

Officer of LCC Advocacy and Social Mobilization Programme

Macau Association for Continuing Education

Mr Lawrence Tsui

President

Marmara University, Turkey

Prof Günseli Malkoc

Founder, Adult Education Department

Maryland Literacy Programme

Ms Prem Maslamoney

Facilitator

Ms Helena McKinnon

Board Member

Michigan Ethnic Heritage Center

Prof Rodolfo Martinez

Mindanao NGO Women's Education Project

Ms Myrna Lim

Minority Rights Group International

Mr Alan Phillips

Director

Ms Susan Brazier

MRG Conference Coordinator

Ms Claire Thomas

Deputy Director

Mr Martin Emerson

Minority Programme Manager

Mother Child Education Foundation (MOCEF)

Ms Ayla Gokse

General Coordinator

Mundo Afro

Mr Romero Jorge Rodriguez

Director general

Museumswerkstatt Fachbereich Kunstgeschichte

Ms Ulla von Gemmingen

NA'AMAT Movement of Working Women & Volunteers (NA'AMAT)

Dr Varda Muhlbauer
Academic Consultant

National Association for Educational Guidance for Adults (NAEGA)

Dr Judy Alloway

National Association for the Rights of Disabled People in Lebanon (NARD)

Dr Nawaf Kabbara
President

National Book Trust India

Dr Varsha Das
Chief Editor & Joint Director

National Community Education Association (NCEA)

Ms Starla Jewell-Kelly
Executive Director

National Literacy Cooperation (NLC)

Ms Sheri Hamilton
Education Director

National Literacy Mission

Prof Denzil Saldanha
Unit for Sociology of Education, Tata Institute of Social Sciences, India

Dr J P Gupta
Specialist in Adult Education, New Dehli

National Organisation for Adult Learning (NIACE)

Prof Naomi Ellen Sargent
Executive Member NIACE

Ms Judith Summers
Vice President EACE, Chair NIACE Executive Committee

Ms Anne Poole
NGO-Associate Director, NIACE

Ms Kate Malone
Coordinator Adult Learners' Week

Ms Kay Smith
Coordinator, Adult Learners' Week

**Nederlandse Organisatie voor
Internationale
Ontwikkelingssamenwerking (NOVIB)**

Ms Ingrid van Tienhoven

Policy Adviser

**Network of Women in Further Education
Inc**

Ms Sue Shore

Ms Jill Sanguinetti

**NIRANTAR - A Center for Women and
Education**

Ms Malini Ghose

**NISAA Institute for Women's
Development**

Ms Zubeda Dangor

**Nomura Center for Lifelong Integrated
Education**

Ms Yoshiko Nomura

Director General

Ms Hideyo Kimura

Assistant Director

Ms Kiyo Ubukata

Staff of International Division

Ms Maki Hamada

Interpreter

**North American Alliance for Popular and
Adult Education (NAAPAE)**

Mr Michael James

North American Vice President, ICAE

Mr Chris Cavanagh

President

**Northern Policy Research Review
Advisory Network on Education and
Training (NORRAG)**

Mr Sobhi Tawil

Programme Officer, Graduate Institute of
Development Studies (Geneva)

**Norwegian Association for Adult
Education (NAAE)**

Mr Nils Totland

Chairman

Ms Astrid Thoner

Senior Executive Officer

**NUFFIC Department of Educational
Studies and Consultancy (NUFFIC)**

Ms Claudine Helleman

Senior Education Adviser

Mr Gerhard W Peter

Senior Education Adviser

Observatoire International des Prisons

Mr Bernard Bolze

Délégué général OIP

**Ohio Association for Adult and
Continuing Education (OAACE)**

Ms Erika Botsch

Chair of the Foreign Exchange Committee

Ms Catherine Wolters

First Vice President

**Organisation de la Femme Istiqlaenne
(OFI)**

Prof Fatima Alaoui-Housni

Professeur

**Organización de Mujeres Indígenas de la
Amazonia Peruana (OMIAP)**

Ms Segundina Cumapa

Presidenta

**Organization of Indigenous Peoples in
Surinam (OIS)**

Mr Ronald Renardo Aloema

President

Pacific Asia Resource Center (PARC)

Mr Kiyokazu Koshida

Secretary General

Ms Nobuko Ishida

Chief Officer

**Pakistan Association for Continuing
Adult Education (PACADE)**

Mr I Inayatullah

President

**Pakistan Institute of Labour Education
and Research-Karachi (PILER)**

Mr Ali Karamat

Director

Pan African Institute for Development

Mr Amadou Diop

Conseiller en Formation et Recherche

**Pan Pacific and South-East Asia
Women's Association International
(PPSEAWA)**

Ms Shirley B Munyan

Parthages asbl

M Pierre Leboutte

Administrateur Délégué

M Lucien Piéret

Paulo Freire Gesellschaft e.V.

Dr Ilse Schimpf-Herken

Ms Wivian Weller

Ms Virginia Alvear Galindo

Ms Ulrike Hanemann

Paulo Freire in Action

Ms Lynne K Jackson

Co-Producer

Peace Brigades International (PBI)

Mr Michael Néy

Project Global Ethic

Ms Angelika Harms

Peacefund Canada

Mr Murray Thomson

Executive Secretary

**Peuple et Culture Union d'Associations
d'Education Populaire**

M Maurice Lefeuvre

Président

**Philippines Rural Reconstruction
Movement (PRRM)**

Ms Maria Victoria R Raquiza

Policy Advocacy Officer

Mr Isagani Serrano

Vice-President

Plan International Deutschland e.V.

Ms Grit Lahmann

Grant Manager

Ms Heide-Marie Schleinzer

**Polish Association for the Adults
Education (TWP)**

Mr Stanislaw Klukowski

Mr Jan Markowicz

PRIA-International

Ms Vimala Ramachandran

PROEIB ANDES

Mr Luis Enrique López

Asesor Principal de la GTZ en PROEIB
ANDES

**Project: Adult Education and the
Museum (AEM)**

Dr Jutta Thinesse-Demel

AEM - Cultural Manager

**Public Broadcasting for a Multicultural
Europe**

Ms Rakesh Bhanot

**Red de Educación Popular entre Mujeres
(REPEM)**

Ms Sonia Corrêa

Social Researcher, REPEM Brazil

Ms Thais Corral

General Coordinator, REPEM Brazil

Ms Hildezia Medeiros

Regional Coordinator - Brazil

Ms Santa Maria Matteo

Regional Coordinator - Latin America and
The Caribbean

Ms Alejandra Scampini

Staff member

Ms Maria Regina Prado

REDUC - Latin American Network

Mr Alfredo Rojas

National Program Officer, NPO

Reforma Educativa

Mr Ramiro Dominguez

Coordinador

Relais Femmes

Mme Jacqueline Nadeau Martin

Coordinatrice générale

**Research Center for Adult Education
(CREA)**

Dr José Ramón Flecha Garcia

Director

Ms Merlè Espanya Forcadell

Professor, University of Barcelona and
Researcher of CREA

**Réseau Education Pour Tous en Afrique
Centrale (REPTAC)**

Mme Sarah Kala LobeKutta

Psychologue, Coordinatrice Nationale

Mme Palestine Mpondo

Coordinatrice Provinciale

**Réseau national des ONG et Associations
EFA Education pour tous**

Mr Abdoua Mainassara

Vice-Président, REPTNI

Ribat Al Fath Association

Ms Khadija Bannani

General Coordinator of Literacy & Adult
Education

**Romanian Association for Popular
University (ANUP)**

Ms Ileana Boeru

President

Rotary International

Dr Richard Walker

General Coordinator of the Literacy and Numeracy Task Force

Prof Eve Malmquist

Area Co-ordinator for Europe, Literacy and Numeracy Taskforce

Rural Litigation and Entitlement Kendra

Mr Avdhash Kaushal

Chairperson

**Schweizerische Vereinigung für
Erwachsenenbildung (SVEB)**

Ms Ruth Freiburghaus

Ms Ruth Meier

**Secretariado Paz Justicia y no Violencia
de Nicaragua**

Ms Pastora Ortega Duarte

Educadora Popular

SEN-Project Session House

Mr Jan de Vries

Senatsamt für die Gleichstellung

Ms Christiane Wilkening

Referentin für female migrants

Ms Sabine Grund

Secretary

**Sindicato dos Trabalhadores nas
Indústrias da Construção e do Mobiliário
de João Pessoa Projeto Escola Zé Peáo
(SINTRICOM)**

Dr Timothy D Ireland

University Lecturer in Adult Education,
Co-ordinator of Adult Literacy Project

**Sindicato Nacional de Trabajadores de la
Educación (SNTE)**

Mr Juan Nicolás Calléjas Arroyo

Secretario de Carrera Magisterial

Ms Gabriela Esthel Nunez Gonzalez

Secretaria de Trabajo y Conflictos de
Primarias

Mr Sergio Eduardo Silva Vargas

Secretario de Derechos Laborales y
Organizacion de Educacion normal superior

Mr Gerardo Velasco Toledo

Secretario de Derechos Laborales de
Educacion Tecnológica Agropecharia

**Slovene Adult Education Centre
Andragoski center Republike Slovenije
(ACS-SAEC)**

Dr Zoran Jelenc

Head of Research Centre

**Society for Dissemination of Scientific
Knowledge**

Ms Eszter Piróth

Director

Ms Márta Zoltai

Deputy Director

**Society for International Development
(SID)**

Ms Wendy Harcourt

Director

Ms Jutta Illert

Vice-President Society for International
Development (SID)

Soroptimist International

Ms Joy Clark

Sotoshu Volunteer Association (SVA)

Mr Takafumi Miyake

Chief Program Officer

Prof Shoko Nishioka

Professor of Education, Bukkyo University

Spiral Community Resource Group

Ms Jennifer Horsman

Educator/Researcher, Canadian Congress for
Learning Opportunities for Women

Stichting voor Europees VHS Werk

Ms R A E Goezinne-Zijlman

Mr Willem Bax

Secrétaire

Ms Mieke van Groenestijn

Teacher Trainer in Adult Education

**Thai-Australia Northern AIDS
Prevention and Care Programme
(NAPAC)**

Dr Usa Duongsaa

Program Manager & Foundation Secretary

**Thailand Women Workers Unity Group
c/o FES Bangkok (WWUG)**

Ms Arunee Srito

Advisor

**The Association for Swedish Folk High
School Teachers (SFHL)**

Ms Ingegerd Akselson Le Douaron

**UNESCO Collective Consulting on
Literacy and Educational for All**

Dr Clinton D W Robinson

Co-President of the UNESCO Collective
Consultation on Literacy and Education for
All

**Union Interfricaine des Droits de
l'Homme (UIDH)**

Ms Marie Lea Zongo

Consultante

**Unione Italiana Lavoratori Pensionati
(UILP)**

Dr Lucia Graziana Delpierre

Secrétaire UILP, Italy

**Unione Italiana Lavoratori Pensionati
(UILP)**

Ms Liliana Cultrera Montanari

Project-Coordinator, SPI-CGIL

**United Bible Societies Alliance Biblique
Universelle (UBS)**

Dr Mae Alice Reggy

New Reader Consultant

**Verband Österreichischer
Volkshochschulen c/o Landesverband
Kärntner Volkshochschulen (VÖV)**

Dr Gerwin Müller

Chairman

**Verein für Deutsch-Brasilianische
Begegnung im Capoeira e.V.**

Ms Bettina Gude

Ms Cornelia Gude

2nd Chairwoman

Vietnam Women's Union

Ms Tran Thi Hoa

Senior Coordinator

Dr Thi Hanh Vuong

Vice President

**Vlaams Centrum voor Volksontwikkeling
(VCVO)**

Mr Jon Goubin

Researcher VCVO

Ms Iris van Riet

Director, Flemish Centre of Adult Education

Voix d'Afrique Formation

M Jean-Claude Quenum

Directeur de Formation d'Adultes

WAINIMATE

Ms Kerrie Strathy

Education Advisor

**Wendezeit, Kindern eine Zuflucht und
Zukunft**

Ms Gisela Sandmann

**Werkstatt Gesundheit Hamburgische
Arbeitsgemeinschaft für
Gesundheitsförderung**

Ms Gerlinde Zorzi

WOLSON

Dr Jean-Paul Peresson

Directeur WOLSON

**Women's Action for Development
(WAFD)**

Ms Zareen Myles

Executive Director

Women's Association of Romania (WAR)

Ms Liliana Pagu

President

Worker's Education Association (WEA)

Dr Emad Eldin Ibrahim

Director General

Workers University Koco Racin

Mr Jordan Angelowski

Director, Workers University, Skopje

Ms Violeta Ajdinska-Papazouska

Head of the Foreign Language Department

Workers' Education Association (WEA)

Ms Beverley Newman

European Officer, WEA South Wales

Mr Graham Price

General Secretary, WEA South Wales

**World Council of Associations for
Technology Education (WOCATE)**

Prof Dr Walter E Theuerkauf

**World Young Women's Christian
Association (World YWCA)**

Ms Heidi Stolken

**YOUANDI European Communication
Network**

Ms Doris Elbe

Senior Manager, Education and Training

Ms Jolande Leinenbach

Managing Director

**Zimbabwe Women's Resource Centre &
Network**

Ms Thokozile Ruzvidzo

Director

ZNANIE International Association

Mr Efim Malitikov

Minister of Commonwealth of Independent
States (CIS) - Chairman of the
Intergovernmental Committee on
Information and Adult Education, President
ZNANIE

Mr Andrey Zaytsev

Director of Adult Education Center
ZNANIE

Mr Grigori Kljutcharev

Project manager, international consultant

Zonta International

Ms Janine N'Diaye

Foundations and Institutions / Fondations et institutions

Invited in accordance with document 149 EX/7, Executive Board decision 3.2.3

Carlos Chagas Foundation (FCC)

Prof Rubens Murillo Marques

President

Mr Edelberto Portugal

Education Advisor, Peru

Mr Enrique Camargo

European Lifelong Learning Initiative (ELLI)

Mr W Keith Davies

President

Coordinador Educacion Intercultural Bilingue, Bolivia

Ms Gloria Lara-Pinto

Prof Norman Longworth

Vice-President

Coordinator Intercultural Bilingual Education, Ministry of Education, Honduras

Mr Maurice Tadadjeu

Ford Foundation/Fondation Ford

Mr David Hargreaves

Consultant of The Ford Foundation,
Managing Director of Learning Media
Limited

Professor at University of Yaoundé,
Cameroon

Ms Isabella A Buagbe

Acting Director, Field Operations, NFED -
Ministry of Education, Ghana

German Agency for Technical Cooperation (GTZ)/Agence allemande de coopération technique (GTZ)

Mr Luis de la Torre

GTZ Ecuador

Ms Teresa Valiente-Catter

Consultant, Peru

Mr Wolfgang Küper

Head of Division Education and Science,
Germany

Ms Sabine Speiser

GTZ Germany

Mr Jochen Bundschuh

Co-director INASLA, Argentina

Mr Edward French

Director, Independent Examinations Board,
South Africa

Ms Ayesha Itzkin

Deputy Director, Independent Examinations
Board, South Africa

Ms Yasmeen Hamdan

Advisor to Adult Education Project, Egypt

Dr Rudolf Bode

Advisor to Ministry of Education Egypt

Ms Irene Jäger

Advisor to Adult Education Project, Egypt

Mr Ahmed Mohamed Moustafa

Director of Workers' Education Institute
(WEI), GTZ Egypt

**German Foundation for International
Development (DSE)/Fondation allemande
pour le développement international
(DSE)**

Dr Ingrid Jung

Programme Officer Basic Education Section,
Education, Science and Documentation
Centre

Ms Anja Frings

DSE, Bonn

International Literacy Institute (ILI)

Prof Daniel A Wagner

Director ILI and Professor of University of
Pennsylvania

C J Daswani

Consultant, UNESCO, New Delhi

Mr Scott Murray

Director, Special Surveys, Statistics Canada

Dr Sibry Tapsoba

IDRC

Dr Francis X Sutton

Advisory Board, ILI

Dr Mohamed Maamouri

Associate Director, ILI

Dr Minda C Sutaria

SEAMEO INNOTECH - Manila,

Advisory Board, ILI

Kellog Foundation/Fondation Kellog

Ms Rosa Maria Torres

Program Director for Latin American and
Caribbean - Kellog Foundation

**Swedish International Development
Authority (SIDA)/Agence suédoise d'aide
au développement international (SIDA)**

Dr Agneta Lind

Sida Adviser, Panel Coordinator

Mr Ingemar Gustafsson

Head of Policy Secretariat, Dept. for
Democracy and Social Development, DESO

Foundations and Institutions / Fondations et institutions

Invited in addition to document 149 EX/7, Executive Board decision 3.2.3

Addis Ababa University Faculty of Education

Dr Tilahun Workineh

AKAD

Mr Horst Moehle

Adviser in the field of adult distance education

Prof Dr Kurt W. Schönherr

Former Director

Association Culturelle d'Aide à la Promotion Educative et Sociale (ACAPES)

Mr Bougouma Diagne

Secrétaire Général

Mr Abdoul Hamidou SV

President FAFD/ACAPES

Association for Educational Gerontology, School of Postgraduate Medicine Keele University

Ms Alexandra Withnall

Lecturer

Bundesanstalt für Arbeit

Mr Werner Steckel

Leiter des Referates Fortbildung und Umschulung, Bundesanstalt für Arbeit, Nürnberg

Mr Karl-Heinz Klemann

Leiter der Abteilung Arbeitsvermittlung und Arbeitsberatung, Bundesanstalt für Arbeit, Nürnberg

C.S. Mott College

Dr Linda Martinez

Professor

Camara Municipal de Goiânia

Mr Fabio Tokarski

Vice Presidente, Comissão de Educação

**Center for Gender and Development
Studies University of West Indies**

Ms Ann-Marie Smith

Researcher/Project Coordinator

**Centre d'Etudes et de Recherche sur le
Moyen Orient (CERMOC)**

Mr Riyad Mustafa

Researcher

**Centre de l'Apprentissage Continu de
l'Université Sophia**

Prof Hiroshi Yamamoto

**Centre for Adult and Continuing
Education University of Western Cape**

Prof Shirley Walters

Director

**Centre for Adult Education University of
Natal**

Mr John Aitchison

Academic

**Centre for Popular Education University
of Technology (UTS) (UTS)**

Prof Griff Foley

Director

Ms Jennifer Newman

Course Director, Aboriginal Education
Program, Centre for Popular Education

**Centro de Cooperación Regional para la
Educación de Adultos en América Latina
y el Caribe (CREFAL)**

Ms Ana María Mendez Puga

Directora de Investigación

CGT-Central General dos Trabalhadores

Ms Maria Aparecida Medeiros

Coordenadora Estadual do Projeto
Educação

Clarion University of Pennsylvania

Dr Dilnawaz A Siddiqui

Professor of Training and Development

**Coady International Institute St. Francis
Xavier University**

Ms Susan Adams

Librarian

Comenius Academy

Dr Lubos Chaloupka

President

**Commission of Professors of Adult
Education (CPAE)**

Dr Linda Zieghan

Dr Sharan Merriam

Professor CPAE

**Department of Adult and Continuing
Education, Leeds University**

Mr Keith Forrester

Department of Adult Education

The University of Georgia

Prof Ronald M Cervero

**Department of Educational and Social
Sciences Institute for Applied
Biographical and Lifeworld Research**

Prof Peter Alheit

Member of the Consultative Committee

Ms Eva Kammler

**Department of Educational Studies
University of Surrey**

Prof Peter Jarvis

UNESCO Expert

Department of Technology Education

Moi University

Prof B W Kerre

University Professor

**Dépt. de psychopédagogie et andragogie,
Université de Montréal**

Dr Madelaine Blais

Professeur, Faculté de Sciences de
l'Education

Detroit Public School

Dr Elvira Popkey

Bilingual Resource Teacher

East Middle School

Mr Luke Juncaj

Teacher

**ECO-Conseil European Institute for
Environmental Counseling**

Mr Troy Davis

Vice-President, International Relations

Education Research Program,**Univ. of Philippines (CIDS)**

Mr Juanito Bariuan

University Researcher

Mr Mariano Sto. Domingo

Assistant Professor

**European Society for Research on
Education of Adults University of Leiden
(ESREA)**

Dr Barry J Hake

Secretary General

Ms Angelica Klaus

Project Coordinator

European Training Foundation

Mr Hans Konrad Koch

Head of Department

**Fachhochschule des Bundes für
öffentliche Verwaltung**

Prof H Peter Gerhardt

**Faculty of Education, Bogazici
University, Department of Educational
Sciences**

Mr Rifat Okcabol

Farmington Public Schools

Mr Prenke Ivezaj

Educator

Federal Foreign Office, Germany

Mr Martin Schwarz

Mr Wolfgang Häusler

Officer

Ms Anke Von Pragay

Folkeuniversitetet Studieforbundet

Mr Odd Einar Johansen

Secretary General, Member EAEA

Mr Sigmund Lieberg

Chairman of the Board, Folkeuniversitetet
Oslo**Forum for Informal Learning and
Occupation Technische Universität Berlin**

Dr Bernd Overwien

Ms Bianca Bövers

Prof Dr Wolfgang Karcher

**France Liberté Fondation Danielle
Mitterrand**

Ms Antonia Vercoûtère

Présidente CEMEA, Corse

Ms Bergit Magnin

C.D. ROM Conception

Friedrich Ebert Stiftung

Ms Miriam Berlak

Consultant, Argentina

Ms Preeda Sirisawat

Consultant, Thailand

Fundación ESARTE (ESARTE)

Mr Roberto Hernáiz Landáez

President

Mr Agustin E Velasco

Museo Educación de Adultos

**Fundación Latinoamericana de Apoyo al
Saber y la Economía Popular, A.C.
(FLASEP)**

Mr Félix Cadena Barquín

Director General

Fundación Rigoberta Menchú Tum

Mr José Angel Zapeta García

Coordinador del Area de Educación

**German Federal Institute for Vocational
Training**

Dr Helga Foster

**Gyosei International College in the UK,
Research Institute of Lifelong Education**

Prof Kazufusa Moro'oka

International Congress of University Adult
Education

Harvard Medical School

Mr Kris Heggenhougen

Associate Professor, Dept. of Social
Medicine

**Health Care & Disease Control
Department Royal Tropical Institut (KIT)**

Ms Mercedes Juarez

Heimvolkshochschule Hustedt (HVHS)

Dr József Wieszt

Project-Coordinator

Mr Michael Hulke

Project Manager

Helene-Lange-Schule

Mr Jörg Ingbert Bloess

Coordinator of the UNESCO Project
Schools in Hamburg

**Hochschule der Künste Erziehungs- u.
Gesellschaftswissenschaften**

Dr Gertrud Kamper

Lecturer/Researcher at the University of Fine
Arts Berlin

**Human Rights and Peace Faculty of Law
Makerere University**

Mr Samuel Bamulanzeki Tindifa

Hungarian Folk High School (HFHSS)

Mr Júnos Sz Tóth

Managing president

Indvandernes Aftenskole

Mr Rene Mark Nielsen

Indvandernes Dag Ogaftenskole

Mr Carsten Levin

**Institut de Recherche et d'Application de
Methodes de Développement
Communautaire (IREDEC)**

M Ralison Andriamandranto

Président du Comité Directeur

Institut für Afrikanistik und Äthiopistik

Dr Utta von Gleich

Prof Dr Mechthild Reh

Linguist African Languages

Ms Katrin Pfeiffer

**Institut für Ethnologie, Freie Universität
Berlin**

Mr Georg Elwert

University Professor

**Institut für Vergleichende
Erziehungswissenschaft**

Dr Klaus Schleicher

Geschäftsführender Direktor

**Institute of Education, University of
London**

Prof Roy Carr-Hill

Speaker

**Institute of Environmental
Communication Universität Lüneburg**

Prof Walter Leal Filho

Professor

**Institute of Ethnology and Anthropology
Russian Academy of Sciences**

Dr Mara Ustinova

Executive Director of NGO

**Instituto de Promocion Economico Social
del Uruguay (IPRU)**

Ms Alicia Esther Canapale Alpino

General Coordinator

**International Institute for Research,
Policy and Practice in the Education of
Adults**

Mr Anthony Perry

Mr Jose Asun

Researcher

**International Peace Research Association
(IPRA)**

Prof Magnus Haavelsrud

Mr Sadique Isahaku

Lecturer

International People's College

Mr Kristof Kristiansen

Principal

Prof Sen'ichi Moriyama

Tokyo University

Japan Federation of Social Education

Mr Kenji Miwa

Sophia University

Ms Keiko Iwahashi

Kyushu Womens University

Ms Makoto Yamaguchi

Ryutu Keizai University

Mr Norio Iwahashi

Kyushu University

Prof Motoaki Hagiwara

Professor, Edogawa University, Department
of Sociology

Prof Yoko Arai

Associate Professor, Hosei University

Mr Tomizo Yamaguchi

Jobu University

Mr Fumiaki Arai

Assistant Tokyo Met. University

**Japan Society for the Study of Adult
Education (JSSAE)**

Ms Katsuko Sato

Professor, Tokyo University

Ass Prof Kazuaki Tani

Tokyo University of Foreign Language

Ms Chie Deji

Hiroshima Pref.

Prof Hideo Fujita

Rissho University

Ms Taeko Okaba

Hiroshima - Prefecture lifelong education
association

Katholieke Universiteit Leuven

Dr Gunter Gehre

Research

Prof Karel de Witte

Coordinator Higher Continuing Education

Lancaster University Centre for the Study of Education and Training (RaPAL)

Dr Lyn Tett

University Lecturer, Research and Practice in Adult Literacy Group

Linköpings Universitet Center for Adult Educators

PhD Hans Hovenberg

**Ministère de l'Éducation Nationale
Direction des Projets Éducation**

Prof Dr Pierre Foulani

Professeur, Coordonnateur du projet sectoriel de stratégie de développement de l'enseignement supérieur

Moray House Institute, Heriot-Watt University, Unit for the Study of Cultural Administration (USCA)

Prof Brian Martin

National Adult Literacy Agency (NALA)

Ms Ines Bailey

Acting Director

Ms Dorothy Brislane

Executive Committee Member

National Association for Total Education (NATE)

Ms Damayanthi Sujatha Wijetilleke

Vice President

National Center for the Study of Adult Learning and Literacy Harvard University (NCSALL)

Ms Silja Kallenbach

World Education

Dr Steve Reder

Psychology Dept., Portland State University

National Center on Adult Literacy (NCAL)

Mr Philip Sutton

NCAL-Chair, Workplace Learning Centers of California Community Colleges

Dr Christopher Hopey

Researcher NCAL

Dr Janet Smith

Publications

**National Institute for Educational
Research**

of Japan (NIER)

Mr Miharū Kajita

Director, Research Department of Lifelong
Learning

Ms Yukiko Sawano

Senior Researcher, Research Department of
Lifelong Learning

Ms Naoko Kito

Researcher

National Institute of Adult Education

Ms Anita Dighe

Research

**National Supreme School of State
Management (KIMEP)**

Ms Camilia Faizova c/o Dana Ziasheva

Northern Illinois University

Dr Jorge Jeria

Senior Member, Northern Illinois University

Office of the Mayor

Mayor Edgar Y Teves

**Philipps-Universität Marburg Dept. of
Education**

Prof Dr Ekkehard Nüssli von Rein

Ms Antje von Rein

Projektmitarbeiterin

Mr H-J Schuldt

Projektmitarbeiter

**Pontificia Universidad Católica del
Ecuador (PUCE)**

Dr Armando Zambrano L.

Red de formadores PUCE, Facultad de
ciencias de la educación, Centro de
investigaciones educativas

**Pusat Penelitian Media (P2M) Universitas
Terbuka**

Mr A P Hardhono

**Research and Practice in Adult Literacy
Group, Lancaster University (RaPAL)**

Ms Mary Hamilton

Senior Researcher

**Ruprecht-Karls-Universität Heidelberg
Erziehungswissenschaftliches Seminar**

Prof Dr Christiane Schiersmann

Universität Heidelberg

**School for New Learning, DePaul
University**

Dr Mechthild Hart

Teacher

**School of Ecology, Agriculture and
Community Works (SEACOW)**

Mr Teeka R Bhattarai

Director

School of Education, Indiana University

Prof Harbans S. Bholra

Professor Indiana University, UNESCO
Expert

**School of Education, King's College
London**

Mr Brian v Street

**School of Education, The Open
University**

Mr Alan W Tait

Staff Tutor

School's Energy Forum (OVE)

Mr Ejvin Beuse

General Secretary

Mr Kare Albrechtsen

Coordinator

**Second Chance to Learn, Edinburgh
University Settlement**

Ms Ann Cohen

Senior Tutor Organiser

Ms Prue Pullen

Coordinator

**Social Sciences and Reproductive Health
Research Network**

Dr Babatunde Osotimehin

Southfield Public Schools

Ms Nidhal Delesare

Teacher

State Resource Centre for Adult Education Bengal Social Service League (SRC)

Prof Parimal Kar

Director

**State Resource Centre, Mysore
Karnataka State Adult Education Council**

Mr Nagaraje Gowda

Programme Co-ordinator, State Resource Centre

State Resource Centre, Panjab University

Ms Manjeet Ahluwalia Nee Paintal

Project Officer

Summer Institute of Linguistics (SIL)

Mr Dave Pearson

Director, SIL - Chad

Dr Mary Morgan

International Literacy Consultant, Niger

Swiss Federal Statistical Office

Mr Heinz Gilomen

Vice Director OFS

Syracuse University Library, Department of Special Collections

Mr Terrance Keenan

Special Collections Librarian

Taller per a l'Acció Renovadora de l'Epa (TAREPA)

Mr Pep Aparicio Guadas

International Coordinator

Mr Josep A Puchades Moncholi

Coordinator

The Ontario Institute for Studies in Education

Dr Budd Hall

Chair of Adult Education Department, University of Toronto, UNESCO Expert

The Rössing Foundation

Ms Martha Nghidengua

Resource Centre Facilitator

Transformative Learning Center

Ms Darlene E Clover

Coordinator, LEAP Inter-Regional

Dr David R Olson

Dr Shahrzad Mojab

Assistant Professor

Universidad de Buenos Aires

Prof Amanda Toubes

Docente, Investigadora, Institute of Educational Research

**Universidad de San Martín de Porres
Facultad de Educación**

Prof Vincente Santivanez Limas

Universidad Peruana Cayetano Heredia

Dr Ana Aguilar Angeletti

Professor, Chief Department of Psychology

**Universidade Federal de Minas Gerais
Coordenadoria de Cooperacao
International e Interinstitucional**

Prof Leôncio José Gomes Soares

Universitat de Barcelona

Prof Fernando López Palma

**Universität Bamberg Lehrstuhl
Andragogik**

Ms Barbara Ridder

Prof Dr Jost Reischmann

President, International Society of Comparative Adult Education

Université Libre de Bruxelles-Ceris

Mr Alain Verhaagen

Directeur Associé

Université Mohamed, Rabat Maroc

Mr Rabea Naciri

Professeur

University Debrecen

Prof Kálmán Rubovsky

Head of Department of Cultural Studies and Adult Education

**University Gujarat Vidyapith,
Ahmedabad Dept. of Adult and Cont.
Education and Extension**

Dr Ila Naik

Director

**University of Bombay, Department of
Adult and Continuing Education and
Extension**

Dr Renuka H Narang

Director

University of Cambridge

Ms Leslie Dee

Lecturer, School of Education

Dr Esther Goody

Reader in Social Anthropology

**University of Chiangmai, Women's
Studies Centre**

Ms Virada Somswasdi

Director Women's Studies Center

**University of Frankfurt, Faculty Sciences
of Education**

Ms Vathsala Aithal

Researcher

University of Ibadan

Mr Babatunde Otumehin

Professor

**University of Michigan, Alumni
Association**

Ms Chanel Jackson

Career Services Educator

University of Natal

Ms Funeka Loza

Department of Adult and Community
Education

Ms Elda Lyster

Co-ordinator: ABE Programme

University of Oldenburg

Dr Ina Grieb

Vice-President

Prof Dr Gottfried Mergner

Institut für Bildung und Kommunikation in
Migrationsprozessen (IBKM)

Ms Claudia Lohrenscheit

Speaker

University of Southern California

Prof Nelly Stromquist

School of Education

University of Strathclyde

Ms Lesley Hart

Head of Senior Studies Institute

Ms Clio Barr

Project Co-ordinator, Senior Studies
Institute**University of the Philippines**

Dr Maria Luisa Canieso-Doronila

Vice-president, Director - Education
research program

Dr Eleanor Hermosa

Research Associate, Education research
program

Mr Erwin M Vargas

Research Associate

Dr Jose R Medina

Professor of Entomology

Dr Gloria C Molina

University Researcher (Plant Pathology)

University of the West Indies,**Distance Education Centre**

Dr Claudia Harvey

Director, Distance Education Centre

University of Waikato,**Center of Continuing Education**

Ms Marie Gillian

Continuing Education Officer

University of Western Sydney

Ms Leonie Ligertwood

Director, Continuing Education and Student
Services**University Sains Malaysia,****School of Social Sciences**

Ms Lean Heng Chan

Lecturer and Popular Educator

**UTS Research Centre for Vocational
Education and Training (RCVET)**

Dr Rod McDonald

Director RCVET

Ms Susan Knights

Senior Lecturer

Wayne County

Commissioner George Cushingberry

USA Commissioner

**Wayne State University, College of
Lifetime Learning**

Mr Eric Bockstael

Professor

Ms Elizabeth Meehan

Adult Education Counselor, Ferndale Board
of Education

Ms Daphne Ntiri

Mr Robert White

Dr Cecilia Kendrick

Instructor, Interdisciplinary Studies Program

Dr Lucile Cruz-Gajec

Lecturer, Interdisciplinary Studies Program

Ms Michelle Novo

Interdisciplinary Studies Program

Ms Ihsan Samantha Awada

Bilingual Teacher, Interdisciplinary Studies
Program

**Wodonga Institute of Technical and
Further Education**

Ms Anita Saleeba

Industry Consultant/Educator

Mr Jim Saleeba

Former Director, Adult Education Centre

World Terakoya Movement

Ass Prof Shigeo Hori

Osaka University of Education

Ms Fumie Kojima

International Christian University

**Zakir Husain Centre for Educational
Studies School of Social Sciences**

Prof Dr Suresch C Ghosh

Chairman

External Experts invited by UNESCO Institute for Education

Prof Dr Birgit Brock-Utne

Member of Governing Board of UNESCO
Institute for Education

Mr Ben Mthembi

Consultant to UNESCO Institute for
Education, Mpumalanga Education
Department, South Africa

Mr Ettore Gelpi

UNESCO Consultant, Europe and North
America

Mr Mfanwenkosi I Malaza

Consultant to UNESCO Institute for
Education, Mpumalanga Education
Department, South Africa

Prof Chander J Daswani

UNESCO Consultant, India

Mr Hashim Abuzeid Elsafi

UNESCO Consultant, Arab Region

Ms Catherine Odora Hoppers

Expert/Advisor to UNESCO Institute for
Education, (South Africa)

Mr Parkes Albert

Consultant to UNESCO Institute for
Education

ANNEX XI

Conference secretariat

1. Plenary Meetings

Director-General

Mr F Mayor

Secretary of Director General

Ms A Hentschel, UIE

[and secretary of Representative of Director-General]

Assistant Director-General for Education and

Representative of the Director-General

Mr C N Power

Assisted by

Mr H-W Rissom

Secretary General of the Conference

Mr P Bélanger, Director

Assisted by

Mr P Herold, ED/BPC/ECM

[planning/co-ordination of the work of the Secretariat]

Ms M Elfert, UIE

[liaison with CCH]

Ms B Bochyneck, UIE

Secretaries

Ms F Begouen Demeaux, ED/BAS/LIT

Ms S Cousin, ED/BPC

Assistants to the Rapporteur

(i) Finalization of Draft Declaration and

Draft Agenda for the Future

Mr A Yousif, Director, ED/BAS/LIT

Assisted by

Mr V Adamets, IBE

Ms C Medel-Añonuevo, UIE

(ii) Oral Report

Mr A Ouane, ED/BAS/LIT

Mr M Gilmer, ED/EFA/YTH

Secretary

Ms M Hassine, ED/BPC/ECM

2. Meetings of the Commissions

COMMISSION I

Secretary of Commission I

Ms L King de Jardón, Deputy-Director UIE

Assisted by

Mr M Gilmer, ED/EFA/YTH

Secretary

Ms F Begouen Demeaux, ED/BAS/LIT

COMMISSION II

Secretary of Commission II

Ms A Bah Diallo, ED/BAS

Assisted by

Mr A Ouane, ED/BAS/LIT

Secretary

Ms S Cousin, ED/BPC

3. Administrative Services

Mr J F Dujoux, CLD/C

4. Interpretation Team

Mr Jesus Getan Bornn, CLD/I

5. Payments/Supplies

Mr K P Humme, UIE

6. Management of Meeting Rooms

Mr M Abidi, CLD/C

7. Documents Control

Mr F Ghébré, CLD/P

8. Exhibition

Ms U Giere, UIE [Co-ordination]

Ms S Fernandez-Lauro, ED/SDI [Support]

9. Media Coverage

Mr C McIntosh, UIE [liaison with OPI]

Mr R Amelan, OPI

Ms J Caro Gardiner, OPI

Ms E Faherty-Mella, OPI

Mr C Van Engeland, OPI

10. Secretaries of 11 Thematic Working Groups

Mr M De Maeyer, UIE

Ms U Giere, UIE

Mr J-P Hautecoeur, UIE

Mr M-L Hazoumé, UIE

Mr B Hobart, UNEVOC

Mr M-L Jauregui, OREALC

Ms L King de Jardón, UIE

Mr W Mauch, UIE

Ms C Medel-Añonuevo, UIE

Mr T Ohsako, UIE

Mr U Papen, UIE

Local supporting personnel

Congress Centrum Hamburg (CCH):

Ms E Buss

Ms C Kuchenbuch

Ms J von Richthofen

Ms E Stoll

UIE

Mr A Ahi

Ms I Behr

Mr K Falkenthal

Ms B Lang

Ms R Niezgodka

Mr C Nowara

Mr L Prieto

Ms V Salomon

Ms C Sebastiani

Mr F Wendt

Mr G Winklmeier

Special consultant for press and media work (Germany):

Ms B Kammerer-Jöbges

Assisted by: Ms V Arp

ANNEXE II

Allocution prononcée par M. Henning Voscherau, maire de la Ville libre et hanséatique de Hambourg*

Excellences,
Monsieur le Président de la République fédérale,
Mesdames, Messieurs, vous qui venez de tous les continents,

Hambourg - cité ouverte sur le monde, ville à vocation internationale - est fière d'être le siège de deux organismes des Nations Unies, le Tribunal international du droit de la mer, depuis 1996, et l'Institut de l'UNESCO pour l'éducation, dont l'installation dans ses murs remonte à 1951.

Hambourg est particulièrement honorée d'accueillir la cinquième Conférence internationale sur l'éducation des adultes de l'UNESCO. Nous nous sentons, grâce à elle, tenus de poursuivre notre action en faveur de l'établissement de liens entre les nations.

Au nom du Sénat de la Ville libre et hanséatique de Hambourg, je vous souhaite à tous la bienvenue.

Nous vivons dans un monde en proie à des mutations rapides. Alors que nous nous rapprochons du troisième millénaire, nous connaissons de profonds changements sociaux et économiques.

Au seuil du XXI^e siècle, les sociétés du monde entier doivent faire en sorte que ces transformations aient des effets qui soient à la fois bénéfiques du point de vue économique et acceptables sur les plans social et écologique.

Pour ce faire, elles doivent se tourner vers leurs citoyens pour qu'ils influent sur ces transformations et qu'ils leur impriment un sens et une finalité.

L'éducation et notamment l'éducation des adultes sont les instruments qui nous permettront de transmettre les compétences, les valeurs et les attitudes grâce auxquelles nous serons en mesure de relever les défis de demain, grâce auxquelles les peuples de la terre pourront vivre en paix.

Il est dit à juste titre dans le rapport Delors que l'éducation des adultes, pour le monde entier, n'est rien moins qu'une clé pour le XXI^e siècle - et c'est également à juste titre que l'on a fait de cette formule la devise de la Conférence de Hambourg (*L'éducation des adultes - une clé pour le XXI^e siècle*).

* L'orateur s'est exprimé en allemand.

L'éducation des adultes revêt une importance déterminante à plusieurs égards :

Elle peut tout d'abord apporter aux exclus et aux défavorisés la possibilité de prendre pleinement part à la vie de la communauté :

- par exemple, en dispensant les savoirs fondamentaux que sont la lecture et l'écriture - tâche à laquelle doivent également faire face les Etats dits avancés,
- par exemple, en aidant les chômeurs à trouver un emploi en leur permettant d'acquérir des qualifications,
- par exemple, en intégrant les personnes handicapées à la vie de la société,
- par exemple, en donnant aux femmes la possibilité d'intervenir sur un pied d'égalité dans tous les domaines de l'existence.

L'éducation des adultes doit également nous permettre de relever les défis de l'avenir :

- dans le domaine de la communication : en apprenant à utiliser les nouveaux médias et les nouveaux moyens de communication,
- dans le domaine de la protection de l'environnement : en apprenant à exploiter les ressources naturelles de manière responsable et à nous plier aux exigences de la durabilité,
- dans le domaine de la formation professionnelle continue : en apprenant à nous adapter à l'évolution d'une économie mondialisée. Quelles que soient les qualifications que l'on possède, on n'est jamais à l'abri du chômage, mais la formation permet assurément de réduire ce risque. Compte tenu du nombre élevé de chômeurs observé dans de nombreux pays (2 millions au Japon, plus de 4 millions en Allemagne, 7 millions aux Etats-Unis et plus de 18 millions au sein de l'Union européenne - source BAA [Bureau fédéral de l'emploi]), nous devons avoir à coeur de mettre en oeuvre le principe de "l'éducation tout au long de la vie".

L'éducation joue encore un rôle à mes yeux tout à fait déterminant dans le dialogue entre les cultures. Le monde devient de plus en plus petit et nous devons apprendre à y vivre les uns avec les autres. Il nous faut par conséquent renforcer le dialogue interculturel, qui est un moyen, et non des moindres, de sauvegarder la paix. Alors que les risques de conflits entre Etats ont heureusement diminué depuis un certain temps, la menace de conflits internes d'origine culturelle s'est accrue.

Idéalement, l'éducation des adultes devrait faire percevoir à ceux qui en bénéficient la valeur de la diversité culturelle et leur apprendre à s'ouvrir aux autres cultures tout en restant conscients de leur propre identité culturelle.

Le mahatma Gandhi a exprimé cette idée dans les termes suivants : "Je ne veux pas que ma maison soit entourée de murs de toutes parts et mes fenêtres barricadées. Je veux que les cultures de tous les pays puissent souffler aussi librement que possible à travers ma maison. Mais je refuse de me laisser emporter par aucune."

L'éducation des adultes peut nous aider à apprendre à vivre ensemble en nous permettant de mieux comprendre les autres et leur histoire, leurs traditions et leurs valeurs. Elle est une condition indispensable au maintien de la démocratie et de la paix, lesquelles ont pour fondement la liberté, la

justice et le respect mutuel. Elle est indispensable aussi à l'instauration d'une culture de dialogue et de paix - tout le contraire d'une anticulture fondée sur le conflit et la guerre.

Depuis plus d'un demi-siècle, l'UNESCO joue un rôle prépondérant dans le domaine de l'éducation des adultes.

L'éducation, et en particulier celle des adultes, est l'une des principales voies par où passe la coopération internationale. La Conférence de Hambourg de l'UNESCO sera l'occasion de procéder à des échanges d'expérience et de définir de nouvelles démarches en vue d'une collaboration constructive entre les gouvernements et les organisations spécialisées qui oeuvrent dans le monde entier.

La Conférence s'inscrit dans le cadre d'une série d'initiatives d'une portée mondiale, à savoir la Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement de Rio (1992), la Conférence internationale du Caire sur la population et le développement (1994), le Sommet mondial pour le développement social de Copenhague (1995) et la Conférence mondiale sur les femmes de Beijing (1995). La Conférence de Hambourg devrait, nous l'espérons, contribuer dans une mesure comparable à résoudre les problèmes de l'humanité.

Hambourg est très active en matière d'éducation permanente : environ 400 établissements oeuvrent dans ce domaine d'avenir. En votre qualité de délégués à cette Conférence, vous aurez la possibilité, dans le cadre de visites d'étude, d'en apprécier personnellement la diversité. Au cours des dernières années, de nombreuses innovations apportées au système d'éducation permanente allemand ont vu le jour dans notre ville. Voyez dans les compétences et dans l'attitude novatrice de Hambourg dans ce domaine un heureux présage pour cette Conférence.

J'espère que l'atmosphère ouverte de cette ville vous inspirera de nouvelles idées et de nouvelles approches concernant l'éducation des adultes au XXI^e siècle, ainsi que des manières nouvelles d'envisager la coopération - aux fins du bien-être futur de tous les peuples de la terre.

Hambourg souhaite à cette Conférence tout le succès possible.

ANNEXE III

Allocution de Mme Sheikh Hasina, premier ministre de la République populaire du Bangladesh

Bismillahir Rahmanir Rahim,
Madame la Présidente,
Excellences,
Mesdames, Messieurs,
Assalamu Alaikum,

Je tiens tout d'abord à dire combien j'apprécie l'honneur que représente pour moi la possibilité de prendre la parole devant cette éminente assemblée. Soyez assurés de ma profonde gratitude. Je saisisrai l'occasion qui m'est ainsi offerte pour vous faire part de mes conceptions sur l'alphabétisation des adultes, qui est aujourd'hui d'une importance cruciale pour la communauté mondiale.

Il y a de par le monde, et essentiellement dans les pays en développement, près de neuf cents millions d'analphabètes, qui sont de plus en plus désavantagés en raison des constants progrès de la technologie. Il est probable que l'écart entre alphabètes et analphabètes se creusera de plus en plus à l'avenir dans les sociétés en développement. L'Asie du Sud est, pour reprendre les termes du Centre pour le développement humain, la région du monde la plus pauvre, la moins alphabétisée, la plus mal nourrie, la moins sensible aux disparités entre les sexes et la plus déshéritée. Le taux d'alphabétisation des femmes y est très faible. Il est temps désormais pour la communauté mondiale de faire un effort concerté pour éradiquer l'analphabétisme qui est l'une des principales causes de disparités au sein de la famille planétaire.

Excellences,

L'alphabétisation des adultes concerne tous les aspects de l'éducation permanente. Dans les sociétés industrialisées modernes, cette dernière est entrée dans les moeurs et plus d'un tiers de la population participe chaque année à des activités éducatives organisées. Les chiffres montrent que dans ces pays les apprenants adultes sont plus nombreux aujourd'hui que les effectifs du primaire et du secondaire réunis.

Madame la Présidente,

Il est universellement reconnu que l'éducation de base est l'un des principaux facteurs de développement économique, social et politique. Selon des études empiriques, les investissements dans l'éducation de base favorisent puissamment l'évolution de la productivité économique. L'éducation a également des incidences sur la santé et le bien-être social, sur le développement de la démocratie et la conservation de l'environnement. Une étude récente a montré que des agriculteurs qui ont fait une scolarité de quatre ans seulement ont une productivité supérieure de 9 % à celle d'agriculteurs dépourvus de toute instruction. Une progression de 20 à 30 % de l'alphabétisation peut se traduire par une augmentation de 6 à 8 % du PIB d'un pays et entraîner une amélioration significative de l'état nutritionnel de la population.

Mesdames, Messieurs,

Puis-je prendre la liberté de vous rappeler que la première Conférence internationale sur l'éducation des adultes, qui s'est tenue il y a près de 50 ans, a mis l'accent sur la coopération internationale dans ce domaine. Plus tard, trois autres conférences, organisées respectivement à Montréal, Tokyo et Paris, ont examiné certaines questions relatives à l'éducation des adultes considérée sous l'angle de l'éducation non formelle et de la formation continue. Elles se sont penchées sur toute une série de questions, parmi lesquelles l'universalisation de l'alphabétisation, la mise en place d'une structure de coopération internationale destinée à susciter un véritable esprit démocratique, le développement des possibilités d'apprentissage pour tous les groupes d'âge, la promotion de l'égalité des sexes et du développement durable.

Cependant, les initiatives que les différents gouvernements ont prises en application des grandes orientations définies par ces conférences ont donné des résultats variables. L'Asie du Sud a un taux d'alphabétisation de 48 %, contre 77 % pour le reste du monde en développement. Elle regroupe 46 % des analphabètes du monde, soit deux fois plus que la part qu'elle représente dans la population totale du globe. On y trouve davantage d'enfants non scolarisés que partout ailleurs. La situation est à cet égard légèrement meilleure dans les Etats arabes et dans la région subsaharienne, où les taux d'alphabétisation sont de 55 % et 53 % respectivement. Dans les pays d'Asie orientale par contre, ce taux atteint aujourd'hui 96 %, ce qui est considérable. Ce résultat est le fruit de plans nationaux d'action axés sur l'avenir qui ont été mis en oeuvre dans la durée et en conformité avec les principes directeurs définis par diverses instances internationales. Ce succès constitue une source d'inspiration pour les nations qui languissent dans la pauvreté et l'analphabétisme.

Madame la Présidente,

L'éducation des adultes n'est pas une idée nouvelle au Bangladesh. Après la libération du pays, en 1971, le Père de la Nation, Bangabandhu Sheikh Mujibur Rahman, a saisi toute l'importance de l'éducation pour le développement et la prospérité de la nation. En dépit de nombreuses autres préoccupations urgentes, il a accordé à celle-ci un degré de priorité élevé considérant qu'elle devait être "le premier et le principal instrument de notre développement national". Il a reconnu la nécessité de mettre en place un système éducatif homogène, populaire et universel et de rendre la scolarité gratuite et obligatoire pour tous. Ce noble objectif a été inscrit dans la Constitution du Bangladesh. Pendant son mandat, l'Etat, malgré de lourdes contraintes budgétaires, a pris à sa charge le financement de l'enseignement primaire. Son gouvernement a créé 11.000 nouvelles écoles primaires, recruté quelque 50.000 enseignants et rendu l'enseignement primaire obligatoire. Plus de cent cinquante mille enseignants du primaire se sont en outre vu accorder le statut de fonctionnaires. Certaines mesures incitatives - par exemple, la mise en place de cantines scolaires pour les élèves du primaire, la gratuité des études pour les filles jusqu'à la huitième année et la fourniture gratuite de livres, de crayons et de papier - ont été prises afin d'encourager les élèves à fréquenter l'école. Pendant cette période, une Commission de l'éducation présidée par un éminent spécialiste en la matière, M. Qudrat-e-Khuda, a été créée avec pour tâche de moderniser le système d'enseignement colonial traditionnel et de lui donner une orientation scientifique, professionnelle et technique. La Commission a recommandé de créer un centre d'éducation des adultes dans chaque village et d'utiliser les institutions sociales à des fins éducatives. Elle a également recommandé d'éliminer l'analphabétisme dans les plus brefs délais grâce à un mouvement social qui garantirait la participation des personnes de tous horizons. Par malheur, le 15 août 1975, le Père de la Nation, Bangabandhu Sheikh Mujibur Rahman, a été assassiné par un groupe de traîtres et de conspirateurs. A la suite de

ce barbare assassinat qui a brutalement mis fin au processus de développement de notre pays, la population a été privée du droit de vote. Puis est venue une période marquée par des coups d'Etat, des massacres, l'exploitation et l'oppression. Le peuple a été négligé et ses conditions de vie sont devenues insupportables.

Avec la pauvreté, l'analphabétisme, le terrorisme et la tyrannie, nous avons, dans cette tragique situation, lancé un mouvement de masse afin que la population prenne conscience de son droit de manger à sa faim et de s'exprimer par le vote. Le peuple du Bangladesh est sorti victorieux d'un long et difficile combat. A l'issue d'une consultation organisée par un gouvernement intérimaire indépendant et neutre, nous avons pu rétablir le droit de vote. Le peuple a, lors d'une élection libre et loyale, clairement chargé mon parti de diriger le pays et nous avons assumé la responsabilité du gouvernement le 23 juin 1996. Nous sommes désormais fermement convaincus que les changements de pouvoir doivent se faire par les urnes et non par les armes.

Après avoir instauré le droit de vote, nous nous sommes inlassablement efforcés d'établir le droit à une alimentation suffisante en luttant contre la pauvreté. L'éducation à tous les niveaux est à nos yeux l'un des principaux instruments de ce combat. Nous sommes résolus à éradiquer l'analphabétisme de notre pays dans les 10 prochaines années. Notre gouvernement a chargé un Comité national de définir une politique de l'éducation, comité qui devrait bientôt lui présenter son rapport. Non seulement la réalisation de ces objectifs est une obligation constitutionnelle, mais le Bangladesh a pris l'engagement d'universaliser l'alphabétisation à l'occasion de rencontres internationales comme la Conférence mondiale sur l'éducation pour tous, le Sommet mondial pour les enfants et le Sommet de neuf pays à forte population consacré à l'éducation pour tous. Il s'agit notamment de mettre l'accent sur le développement de l'éducation, afin de former des ressources humaines qualifiées et armées pour le développement, qui soient capables de relever les défis du XXIe siècle. Nous sommes également résolus à mener dans le domaine de l'alphabétisation les réformes structurelles qui doivent aller de pair avec notre effort pour venir à bout de la pauvreté par le biais de l'éducation et de l'autonomisation.

Madame la Présidente,

Reconnaissant que le système d'enseignement formel ne peut à lui seul débarrasser la société de l'analphabétisme, nous avons jugé nécessaire de lancer un vaste programme d'éducation non formelle. Le Bangladesh a adopté des stratégies axées sur l'avenir afin de suivre, dans sa rapidité, l'évolution de l'ordre mondial. Notre gouvernement cherche à développer les ressources humaines du pays en les dotant des compétences techniques et professionnelles nécessaires pour promouvoir le développement durable. Pour renforcer ses capacités institutionnelles et les moyens de suivi de l'éducation non formelle, il a créé un Conseil national de l'enseignement primaire et de masse présidé par le Chef du gouvernement. Entre le ministre et les centres d'alphabétisation, neuf types différents de comités ont été mis sur pied afin d'assurer la participation de la population à tous les niveaux.

Madame la Présidente,

J'aimerais vous faire part de certaines de nos expériences dans le domaine de l'éducation non formelle intégrée et autres programmes d'alphabétisation en cours. La réussite d'un programme d'alphabétisation dépend du degré de mobilisation du groupe cible, en même temps que de l'existence de possibilités éducatives. S'ils sont convenablement motivés, les membres du groupe cible peuvent être amenés, de leur propre mouvement, à participer à la mise en oeuvre du programme. Cet environnement propice peut être transformé en un véritable mouvement d'alphabétisation, appelé chez nous un "mouvement d'alphabétisation total". Cette approche a déjà permis de supprimer complètement l'analphabétisme dans deux districts et quatre thanas (sous-districts).

Nous observons par ailleurs qu'il est possible d'accélérer l'autonomisation des femmes en les faisant participer davantage aux activités d'alphabétisation. Dans notre pays, au moins la moitié des centres du programme d'alphabétisation des adultes s'adressent aux femmes. Selon de récentes évaluations, les apprenantes obtiennent de meilleurs résultats que leurs homologues masculins. Elles sont par ailleurs de plus en plus conscientes de leurs droits et de leurs responsabilités.

Madame la Présidente,

Près de cinquante ans se sont écoulés depuis la première conférence internationale sur l'alphabétisation. Mais il reste encore à extirper l'analphabétisme omniprésent dans certaines régions du monde. Ce problème ne devrait plus être considéré comme propre à un pays ou une région en particulier, mais plutôt comme un défi pour l'humanité. Les pays qui y sont encore confrontés ont besoin de mouvements de masse qui s'adressent aussi bien aux personnes alphabétisées qu'aux analphabètes afin que les programmes d'alphabétisation s'étendent à l'ensemble de leur territoire. En outre, des questions comme l'égalité d'accès à la technologie et à l'information, le coût de ces dernières et leur impact sur les systèmes d'enseignement actuels et futurs sont particulièrement importantes pour les pays en développement et devraient être prises en compte. Nous sommes conscients que la technologie conduit peu à peu l'apprentissage à prendre le pas sur l'enseignement, la communauté comme cadre d'apprentissage permanent à supplanter la salle de classe. Les pays qui comptent des millions d'adultes analphabètes ont besoin d'aide pour pouvoir alphabétiser ces groupes cibles et leur permettre ainsi d'améliorer leur qualité de vie.

Madame la Présidente,
Excellences,
Mesdames, Messieurs,

Je voudrais maintenant exhorter la communauté mondiale à se concerter et à conjuguer ses efforts sur les points ci-après afin de faire disparaître au plus tôt de la face de la terre la malédiction de l'analphabétisme :

- faire prendre conscience aux groupes cibles de leurs besoins en matière d'apprentissage grâce à une large mobilisation sociale ;
- intensifier la lutte contre l'analphabétisme grâce aux efforts conjugués des institutions gouvernementales et non gouvernementales ;

- rechercher la coopération des pays qui ont obtenu des résultats remarquables dans le domaine de l'éducation des adultes ;
- établir des liens entre éducation formelle et non formelle dans la perspective de l'éducation tout au long de la vie ;
- assurer la qualité des programmes d'éducation des adultes et d'éducation permanente grâce au partage des idées et des ressources ;
- faire de l'alphabétisation des femmes une priorité et développer les possibilités d'emploi à leur intention ;
- établir des liens entre l'éducation fonctionnelle, le développement des compétences, les activités rémunératrices, les méthodes du microcrédit et les programmes d'éducation permanente ;
- veiller à ce que les gouvernements, tout comme les institutions d'aide, accordent la priorité absolue aux programmes d'éducation des adultes.

Je suis persuadée que ces efforts de coopération internationale donneront naissance à une communauté mondiale prospère - où même les nations en développement les plus pauvres pourront accéder aux nouvelles possibilités de croissance offertes par les récentes percées technologiques. Sous le règne des idées et du capital intellectuel où nous entrons, nous devons faire en sorte que notre population ait l'éducation et les compétences nécessaires pour tirer profit des nouvelles technologies de l'information et de la communication. Aujourd'hui, nous devons tous oeuvrer à la mise en place d'une structure de coopération capable de favoriser l'apparition d'une communauté mondiale libérée de l'analphabétisme, afin de créer ce faisant un environnement qui permette de relever les défis du prochain millénaire et de tirer parti des possibilités nouvelles qu'il apportera.

Permettez-moi de vous remercier une fois encore de m'avoir invitée à cette Conférence et de m'avoir si patiemment écoutée.

Joi Bangla
Joi Bangabandhu
Puisse le Bangladesh vivre éternellement

Khoda Hafez

ANNEXE IV

Allocution de M. Roman Herzog, président de la République fédérale d'Allemagne*

Excellences,
Mesdames, Messieurs,

J'ai l'honneur de souhaiter aux participants et aux organisateurs de la cinquième Conférence internationale sur l'éducation des adultes de l'UNESCO la bienvenue dans mon pays. Depuis 46 ans, l'Allemagne est un membre fidèle de l'UNESCO. L'Institut de l'UNESCO pour l'éducation est la première institution internationale qui ait été établie sur son sol, à Hambourg précisément, ville traditionnellement ouverte sur le monde. L'Institut a apporté une nouvelle preuve de son utilité en préparant cette importante Conférence sur l'éducation des adultes. L'Allemagne est fière de prêter son concours pour cette manifestation exceptionnelle.

Je m'intéresse pour ma part vivement au thème de la présente rencontre, qui est primordial pour mon pays et pour la communauté internationale. Rien n'est plus rapidement dépassé à l'heure actuelle que le savoir. Il serait donc malavisé de considérer les certificats obtenus dans les établissements techniques et professionnels ou dans l'enseignement supérieur comme marquant le terme de l'apprentissage.

Le concept d'apprentissage tout au long de la vie conduit à envisager des objectifs autres que les idéaux traditionnels de l'éducation ou le principe d'une formation unique et l'aptitude à exercer un emploi spécifique. Il concerne l'ensemble de la société, laquelle peut végéter et se rigidifier ou, au contraire, relever les défis de l'avenir grâce à son dynamisme intellectuel, selon sa disposition à l'apprentissage permanent - son ouverture à la nouveauté, le courage avec lequel elle sait tenter des expériences nouvelles et s'adapter à l'inconnu.

L'Allemagne n'est pas le seul pays pour lequel la capacité d'innovation économique et sociale est essentielle. Nous avons tous besoin d'une forme nouvelle de croissance, qui soit fondée sur la connaissance. Notre politique de l'éducation doit prendre un nouveau départ pour nous permettre de survivre dans la société future qui ira de pair avec ce type de croissance. Lorsque je dis connaissance, je ne songe pas seulement aux connaissances accumulées par les experts ou auxquelles on peut à tout moment accéder sur l'Internet. Il faut que l'apprentissage ait une assise plus large, qu'il englobe tous les groupes d'âge, y compris les personnes d'âge avancé et qu'il soit pleinement accepté par la société.

L'adhésion à l'apprentissage permanent et la reconnaissance par la société de la valeur de tous les efforts accomplis pour apprendre créeront un climat propre à encourager la créativité et l'édification d'une pyramide de réalisations fécondes sur une base large et durable. L'arrogance et l'aversion à l'égard de tout ce qui est étranger seront ainsi privées du terrain où elles prospèrent. Il est plus facile d'intéresser à la coopération internationale une personne désireuse d'apprendre et une société qui en est capable.

* L'orateur s'est exprimé en allemand.

J'en viens ainsi à la mission première de l'UNESCO : travailler à l'avènement d'une culture de paix. L'éducation est un instrument de paix et l'éducation des adultes favorise l'instauration de la paix.

J'espère que les travaux que vous allez accomplir au service de la paix seront des plus fructueux et que leur intérêt sera largement reconnu. J'espère aussi que les participants à la Conférence venus d'autres pays garderont un souvenir agréable et durable de Hambourg et de l'Allemagne.

ANNEXE V

**Allocution de M. Federico Mayor,
directeur général de l'Organisation des Nations Unies
pour l'éducation, la science et la culture
(UNESCO)**

Monsieur le Président de la République fédérale d'Allemagne,
Madame le Premier ministre de la République populaire du Bangladesh,
Madame la Présidente du Bundestag,
Monsieur le Maire de la Ville libre et hanséatique de Hambourg,
Excellences, chers collègues, Mesdames, Messieurs,

En temps de crise - disait Albert Einstein - une seule chose compte plus que le savoir : l'imagination. L'éducation en général, et l'éducation des adultes en particulier, est un domaine où plus qu'ailleurs il faut savoir faire preuve d'imagination, savoir innover. Je vous invite à réaffirmer votre attachement à l'éducation pour tous. Je vous engage à faire preuve d'audace dans vos conceptions et vos recommandations afin que la Conférence de Hambourg puisse faire date dans l'histoire de l'éducation.

Soyez les bienvenus à Hambourg et à cette séance inaugurale de la cinquième Conférence internationale sur l'éducation des adultes. Que la présente réunion ait lieu dans cette ville moderne et dynamique qui, aujourd'hui comme hier, est un grand centre d'échanges et de coopération à l'échelle internationale, me paraît particulièrement approprié. Depuis la dernière Conférence, tenue sur le même thème à Paris en 1985, la situation mondiale - culturelle, politique, économique et sociale - a radicalement changé. Nous vivons en réalité déjà dans un autre siècle, même si cela n'apparaît pas encore dans le calendrier. Ce qu'il nous appartient de faire, c'est de définir les rôles que l'éducation des adultes doit jouer désormais pour satisfaire les aspirations des femmes et des hommes de tous les pays dans le monde nouveau qui prend forme autour de nous.

Mais permettez-moi tout d'abord de vous dire combien je ressens profondément le vide que laisse la mort de l'un des éducateurs les plus éminents de notre temps, le regretté Paulo Freire, du Brésil, qui nous avait confirmé, il y a seulement deux mois, son intention d'être des nôtres aujourd'hui, à Hambourg. Le lien qu'il a établi entre alphabétisme et libération a totalement révolutionné notre conception de l'éducation. Il s'est distingué par la probité de sa pensée, qui en fit le champion des faibles et des opprimés, et celle de son action, fondée sur un perpétuel dialogue entre la théorie et la pratique. Hélas, Paulo Freire nous a quitté. Le monde a perdu un grand homme, l'UNESCO a perdu un partenaire dévoué et pour ma part, j'ai perdu un ami très cher. Les Paulo Freire cependant ne disparaissent pas : ils ne font que devenir invisibles, car il n'est qu'une pédagogie - la pédagogie de l'exemple. Et l'esprit de Paulo Freire demeure parmi nous grâce à l'exemple durable de sa vie et de son oeuvre.

J'ai consulté le Gouvernement brésilien et les autres Etats membres de l'UNESCO quant au meilleur moyen de garder en vie l'héritage de Paulo Freire, et j'ai le plaisir de vous annoncer que l'Organisation a l'intention de créer une distinction internationale pour célébrer et perpétuer son oeuvre. Je vous invite à présent, Mesdames, Messieurs, à observer une minute de silence en souvenir de Paulo Freire ... Je vous remercie. Jeudi soir, nous participerons à une cérémonie spéciale à la mémoire de Paulo Freire et de Dame Nita Barrow de la Barbade, grande citoyenne du monde qui a consacré sa vie à la cause de l'autonomisation des femmes et de tous les citoyens.

Monsieur le Président,

La présente Conférence, organisée par l'UNESCO à l'invitation du Gouvernement allemand et de la Ville hanséatique de Hambourg, a été activement préparée, pendant plus de deux ans, dans toutes les régions du monde. Elle réunit les représentants de la communauté internationale autour d'un sujet d'une importance croissante : l'éducation et l'apprentissage des adultes. L'UNESCO bénéficie dans cette entreprise du concours d'institutions soeurs du système des Nations Unies - la FAO, l'OIT, l'OMS, le FNUAP, le PNUD et l'UNICEF - ainsi que de l'Union européenne, de l'OCDE et de la Banque mondiale. Nous souhaitons la bienvenue à ces institutions et aux autres organismes intergouvernementaux de toutes les régions du monde qui sont représentées ici. Permettez-moi de saisir l'occasion qui m'est offerte aujourd'hui pour évoquer le souvenir d'un autre grand homme, Jim Grant, ancien directeur général de l'UNICEF, avec lequel nous avons lancé conjointement le processus international de l'éducation pour tous, à qui je tiens à rendre hommage. Je voudrais également saluer Richard Jolly, qui était son ami et son plus proche collaborateur, et qui est aussi un de mes bons amis.

Cette Conférence se distingue de la précédente dans la mesure où elle vise à instaurer un dialogue et un partenariat suivis entre les gouvernements et les ONG et les institutions qui proposent des programmes d'éducation des adultes. Bien que les résultats auxquels elle aboutira dépendent des Etats membres, nous estimons que ces derniers devraient y travailler en étroite collaboration avec les représentants de la société civile. C'est pourquoi, au lieu de réunir les ONG parallèlement à la Conférence, nous avons préféré rassemblé tous les acteurs, publics et privés, afin qu'ils siègent ensemble pendant toute la durée de cette rencontre. C'est une véritable gageure. Mais si l'entreprise réussit, ce sera déjà un résultat appréciable, et peut-être nous engagerons-nous ainsi dans une voie nouvelle. Les ONG de même que les employeurs, les syndicats et les autres partenaires sociaux jouent un rôle de plus en plus déterminant dans toutes les formes d'éducation des adultes. Les gouvernements, ONG et institutions partenaires de l'UNESCO représentés ici ont, tous ou presque, contribué, sur le plan intellectuel ou matériel, à la mise sur pied de la Conférence. Vous êtes trop nombreux pour que je remercie chacun personnellement, mais soyez assurés de notre extrême gratitude. A vrai dire, sans ces contributions et sans votre soutien, la présente Conférence n'aurait pu avoir lieu.

La participation du Président de la République fédérale d'Allemagne, M. Roman Herzog, à la séance d'ouverture de notre Conférence est un immense honneur pour l'UNESCO. Votre présence ici, Monsieur le Président, atteste le prix que l'Allemagne attache à la coopération internationale dans le domaine de l'éducation et, plus particulièrement, la place grandissante que l'éducation des adultes et l'apprentissage tout au long de la vie occupent tant en Allemagne que dans le monde. Nous savons gré à l'Allemagne de l'attachement dont elle a toujours fait preuve à l'égard de l'UNESCO et de son objectif essentiel - "atteindre graduellement, par la coopération des nations du monde dans les domaines de l'éducation, de la science et de la culture, les buts de paix internationale et de prospérité

commune de l'humanité". Votre soutien généreux à l'Institut de l'UNESCO pour l'éducation, dont l'Allemagne et la ville-Etat de Hambourg sont les hôtes depuis 1951, témoigne de cet attachement. L'Institut, comme vous le savez, a joué un rôle de premier plan dans l'organisation de la Conférence, ce en étroite collaboration avec le Siège de l'UNESCO, avec les bureaux de l'Organisation dans plus de 60 pays et avec les institutions partenaires de l'UNESCO.

Nous vous sommes aussi très reconnaissants, Madame le Premier ministre, d'avoir trouvé le temps - comme vous l'avez fait pour la dernière conférence sur les micro-services bancaires et malgré les lourdes responsabilités inhérentes à la charge élevée que vous occupez - d'être venue ici nous expliquer comment vous oeuvrer en faveur de l'autonomisation de tous, mais en particulier des femmes, en leur facilitant l'accès à l'éducation et en les aidant à formuler leurs espoirs et leurs aspirations.

Il y a près d'un demi-siècle, la première Conférence internationale sur l'éducation des adultes avait lieu à Elseneur, au Danemark. Ce qui frappe dans les travaux de cette Conférence, c'est cette profonde conviction que les citoyens eux-mêmes - s'ils disposent des ressources et des possibilités voulues pour s'informer et apprendre - peuvent jouer un rôle moteur dans la consolidation de la paix mondiale ainsi que la clairvoyance que révèlent les décisions qu'elle a prises pour promouvoir l'éducation des adultes en tant que moyen de façonner un monde plus juste et plus pacifique. Qui, aujourd'hui, mettrait en doute la nécessité croissante de l'éducation des adultes dans un monde où le changement devient, chaque jour un peu plus, notre seule certitude ?

Quel souvenir aura laissé la Conférence de Hambourg dans 50 ans ? Cela dépendra de notre clairvoyance et des engagements que nous assumerons, maintenant et par la suite. Des progrès sensibles ont été réalisés au cours du dernier demi-siècle et l'UNESCO est elle-même en mesure d'affirmer qu'elle a apporté une contribution appréciable au développement de l'éducation des adultes, qu'il s'agisse de l'élaboration de principes d'action, de la mise en oeuvre de stratégies, de la recherche et de la formation ou de la définition de normes. Sa Recommandation de 1976 sur le développement de l'éducation des adultes, qui reste l'instrument le plus complet en la matière, contient des principes directeurs toujours valables pour l'avenir. Nous devons oeuvrer sur ces bases en prenant en compte les grands défis et les possibilités propres à notre époque pour ce qui est de l'éducation des adultes et de l'éducation permanente.

Une tâche suprême s'impose à nous comme à ceux qui nous précédèrent à Elseneur : jeter les bases d'une paix durable. Bien sûr, la situation a énormément changé depuis lors. A l'heure actuelle, c'est moins entre les sociétés qu'au sein de ces dernières que se dressent les principaux obstacles à la paix. Il faut d'autre part - comme le Président Herzog l'a souligné - voir la paix non seulement comme une fin mais aussi comme une condition préalable : comme la condition préalable du développement durable, qui ne peut aller sans la démocratie, la justice, l'égalité, la solidarité et la liberté. D'où la nécessité d'apprendre pour pouvoir participer à la vie de la société, assumer pleinement sa qualité de citoyen et prendre son sort en main. Cela suppose que les budgets nationaux soient réaménagés de manière à consolider des démocraties vulnérables et fragiles.

Nous devons développer le potentiel humain par une éducation adaptée aux conditions locales,

dispensée dans la langue du pays et ancrée dans une formation pratique intensive. Pour ce faire - je tiens à le souligner - point n'est besoin de stratégies conçues dans une tour d'ivoire, loin des communautés concernées. Par ailleurs, nous devons nous attaquer aux problèmes qui empêchent les êtres humains de devenir des apprenants - je pense ici aux millions de femmes qui dans le monde sont obligées d'aller chaque jour chercher de l'eau et de ramasser du bois pour faire bouillir cette eau et la rendre potable. Nous devons leur donner des puits et des réchauds solaires afin qu'elles aient la possibilité d'apprendre et de se livrer à des activités rémunératrices. D'autre part, nous ne devons jamais oublier qu'analphabétisme n'est pas synonyme d'ignorance. La sagesse, si j'en juge par ma propre expérience, se rencontre plus souvent chez ceux qui sont sans instruction que chez les autres. Et l'éducation des adultes elle-même peut faire concourir cette sagesse au processus d'autonomisation qui permet à l'individu de prendre sa place dans la vie de la société, dans l'intérêt du développement, de la démocratie et de la paix.

La paix - qui est l'enjeu essentiel - continuera de nous échapper aussi longtemps que nous investirons en fonction de guerres improbables au lieu de nous attaquer aux problèmes qui menacent le plus la sécurité humaine. Depuis plus d'une décennie, je ne cesse de dire que nous devons être prêts à payer le prix de la paix comme nous avons toujours été prêts à payer le prix de la guerre. A cette fin, nous devons investir non dans l'armement, mais pour mettre les hommes et les femmes en état de dialoguer et de comprendre et de contribuer à la réalisation de l'objectif du développement durable. Une telle décision ne peut être prise **pour** nous, elle ne peut l'être que **par** nous. Elle exige une transformation radicale de notre perception du monde - transformation qui doit venir de l'intérieur et passer par un processus d'éducation tout au long de la vie au sens le plus plein et le plus noble du terme. Cette Conférence est l'occasion pour nous de réfléchir ensemble à la manière dont l'éducation des adultes et l'éducation permanente peuvent contribuer plus efficacement à la réalisation de ce but.

Monsieur le Président de la République,
Mesdames, Messieurs,

Il est clair que, sans conscience d'une citoyenneté planétaire, le monde de demain ne pourra relever les défis qui s'annoncent. Comme vous vous en doutez, je suis très déçu par les résultats du deuxième Sommet de la Terre qui s'est tenu récemment à New York. La gravité des périls se confirme, et que font les responsables politiques ? Trop peu. Si, malgré tout, nous demeurons optimistes, c'est précisément parce que nous voyons apparaître dans toutes les régions du monde des **sociétés civiles** conscientes et responsables, qui sonnent l'alarme, participent à la recherche de solutions et contribuent à l'action concrète. Encore faut-il que ces hommes et ces femmes puissent développer leurs compétences pour intervenir, parer aux risques écologiques et aux dangers d'épidémies, améliorer les conditions de vie et promouvoir ainsi le développement, maîtriser l'évolution démographique, etc. C'est d'abord en faisant fond sur les personnes, en investissant dans la créativité et la capacité d'initiative, que nous pourrons affronter les problèmes de demain. Le courage et l'imagination de l'être humain sont nos meilleurs atouts ; il faut permettre à ces qualités de s'épanouir en y associant la connaissance.

Je rêve que les femmes et les hommes de tous les pays puissent chaque jour, ne serait-ce que pendant une heure, apprendre, se recycler, progresser. Je rêve, avec l'évêque Grundvig, Dame Rita Barrow, Paulo Freire et Julius Nyerere, de voir partout des millions de personnes se réunir, parler, prendre des initiatives. Pour survivre, pour mieux vivre, pour jouir d'une qualité de vie appréciable, les hommes et les femmes d'aujourd'hui doivent pouvoir continuer d'apprendre **tout au long de leur vie**. Pour sortir vainqueurs des crises économiques qui les assaillent, tous les pays doivent faire en

sorte que tous leurs ressortissants, quel que soit leur statut socioprofessionnel, améliorent en permanence leurs connaissances et leurs compétences et participent ainsi tant à l'effort d'accroissement de la productivité qu'au résultat d'un travail devenu plus productif. Afin que ce but puisse être atteint, il faut une continuité de l'Etat, au travers des gouvernements successifs ; il faut que soient conclus et respectés des pactes à cette fin, qui engagent les responsables de l'Etat. Il faut donc que tous les partenaires se sentent parties prenantes et agissent comme tels - je pense aux parlementaires, aux médias, aux institutions militaires, aux responsables confessionnels, etc.

L'éducation des adultes connaît depuis deux décennies un développement rapide. Le nombre des adultes qui, chaque année, bénéficient d'activités de formation dépasse même, dans certains pays, le nombre total de jeunes inscrits à l'école obligatoire. Toutefois - on ne le répétera jamais assez - tous n'y ont pas accès, loin s'en faut. L'éducation et la formation des adultes demeurent encore le privilège des populations les plus fortement scolarisées, des hommes plus souvent que des femmes, des pays les plus riches, des zones urbaines les mieux équipées. Trop souvent, les offres de formation ne tiennent pas assez compte de la diversité culturelle. Or, aucun être humain ne peut continuer à se former tout au long de sa vie s'il ne peut pas d'abord le faire dans sa langue, s'il ne peut intégrer ce qu'il apprend à sa propre expérience, s'il ne peut établir les liens qui donnent sens et pertinence au savoir extérieur. Il nous faut donc reconsidérer l'objectif d'égalité des chances, pour l'insérer dans le contexte d'un monde pluriel où **l'égalité** et la **diversité** soient reconnues comme des dimensions complémentaires et prises en compte comme telles dans les systèmes et les projets éducatifs. Il s'agit de favoriser l'évolution vers des sociétés "arc-en-ciel", où tous les citoyens puissent tout au long de leur vie s'épanouir, forger leur identité et dialoguer avec les autres.

Aujourd'hui, au seuil du cinquantenaire de la Déclaration universelle des droits de l'homme, il importe plus que jamais d'affirmer que c'est par l'éducation que les droits et libertés fondamentales pourront être garantis. La révolution des technologies de l'information, lourde de conséquences pour toutes les activités humaines, pose un double défi : comment permettre à chacun d'accéder à la technologie et comment mieux utiliser la technologie à des fins éducatives. Il faut surtout veiller à ce que les nouvelles technologies - qu'il s'agisse des télécommunications ou de l'informatique - puissent profiter à tous. Un effort international non négligeable doit être consenti à cette fin.

N'ayons garde d'oublier, toutefois, que la technologie ne résume pas tout. Ce qui compte le plus dans le processus d'apprentissage, c'est l'enseignant, pierre angulaire de l'avenir du monde. Il faut accorder une haute priorité à la formation et au recyclage de tous les éducateurs. Il faut aussi revoir les contenus de l'enseignement, en valorisant l'instruction civique et tous les aspects qui concernent la transmission des valeurs d'une société.

Et comment passer sous silence la nécessité impérieuse de mettre en pratique le droit universel à l'éducation de base ? Aujourd'hui, plus de 800 millions d'êtres humains sur Terre ne savent ni lire, ni écrire, et d'autres millions encore l'ont su, et l'ont oublié. Partout, l'alphabétisation est incontournable pour qui veut participer pleinement à la vie sociale, comprendre les interrelations entre les réalités privées, locales et le contexte régional et mondial. L'égalité des chances au niveau de programmes non formels d'alphabétisation et d'éducation élémentaire est indispensable si l'on vise à permettre aux populations de contribuer pleinement à la société et de continuer à apprendre tout

au long de la vie.

Mesdames, Messieurs,

On juge du succès d'une conférence à son suivi. La considération des nouveaux enjeux sociaux de l'éducation tout au long de la vie et des politiques et actions nécessaires feront de la Conférence mondiale de 1997 sur l'éducation des adultes un moment privilégié et un espace inédit pour étendre le débat et susciter des engagements concrets. Au-delà, et paradoxalement, cette Conférence se préoccupera surtout d'investissements. Investir, oui, mais alors d'abord dans les êtres humains, pour libérer les réserves de productivité culturelle, sociale et économique existant au sein des populations adultes.

Ce sera la reconnaissance de la **nécessité de cet investissement social** et des partenariats requis pour l'assurer qui fera de la Conférence de Hambourg un succès. Celle-ci prendra ainsi le relais des propositions adoptées par le Sommet de Copenhague sur le développement social en 1994, du Plan d'action adopté à Beijing en 1995 en conclusion de la deuxième décennie sur les femmes, de l'"Agenda 21" de Rio et des recommandations faites en 1993 au Caire sur les questions de population et en 1996 au Sommet de Rome sur l'alimentation. Chacune de ces conférences concluait à la nécessité d'une participation active des populations et de la prise d'initiatives par les collectivités locales. Il convient ici, à Hambourg, de faire des propositions concrètes pour que les femmes et les hommes de cette planète puissent accroître leur capacité d'agir et poursuivre leur formation sur la durée de leur vie.

L'éducation est un instrument stratégique indispensable au développement humain durable. C'est un **outil**. Mais c'est aussi un **droit** de chaque personne, le droit de devenir un citoyen actif et créatif. Apprendre, c'est enfin une **joie**, car chacun y trouve un sentiment de liberté, d'épanouissement et d'autonomie. Une fois goûtée, la joie d'apprendre ne s'oublie pas ; elle se répète et se reproduit, tout au long de la vie ; elle ne s'épuise jamais.

Je vous remercie.

ANNEXE VI

Allocution prononcée par Mme Rita Süßmuth, présidente du Deutsche Bundestag (Parlement allemand)*

Monsieur le Président de la République fédérale,
Madame le Premier ministre du Bangladesh,
Monsieur le Maire de la Ville libre et hanséatique de Hambourg,
Monsieur le Directeur général de l'UNESCO,
Mesdames, Messieurs les Ministres, Excellences,
Madame la Présidente du Conseil d'administration de l'Institut
de l'UNESCO pour l'éducation,
Mesdames, Messieurs les délégués,
Mesdames, Messieurs,

Je voudrais tout d'abord vous remercier de l'honneur que vous m'avez fait en m'élisant présidente de cette Conférence.

C'est en effet un grand honneur pour moi de pouvoir présider la cinquième Conférence de l'UNESCO sur l'éducation des adultes. Soyez certains que je mettrai toute mon énergie et toute mon expérience, que ce soit dans le domaine parlementaire ou dans celui de l'éducation des adultes, au service des objectifs qui lui ont été assignés.

Nous devons respecter, me semble-t-il, certaines conditions si nous voulons oeuvrer ensemble à son succès :

1. Nous devons pratiquer une culture du dialogue dans un esprit de discipline et d'efficacité : j'ai besoin, à cette fin, de votre soutien à tous. Je reviendrai sur ce point de manière plus détaillée cet après-midi.
2. Nous ne devons pas perdre de vue les objectifs de cette Conférence. Que voulons-nous faire ?
 - (a) Nous voulons démontrer l'importance de l'éducation des adultes pour le siècle prochain.
 - (b) Nous voulons encourager, dans le monde entier, la promotion du droit des adultes à l'éducation.
 - (c) Nous voulons échanger des expériences sur les structures et les politiques éducatives existantes en vue de les améliorer.
 - (d) Nous voulons tracer les grandes lignes d'une politique de l'éducation des adultes pour

* L'oratrice s'est exprimée en allemand.

l'avenir dans une Déclaration de la Conférence de Hambourg et un Agenda pour l'avenir.

- (e) Enfin, nous voulons améliorer la coopération internationale en matière d'éducation des adultes en lui conférant une assise plus solide et plus large.

3. Outre que nous devons faire preuve de discipline et de pugnacité et garder nos objectifs à l'esprit, nous devons avoir du courage :

Un programme ambitieux en effet nous attend, mais, à mon avis, un programme qui porte sur notre capacité de survie, sur la viabilité future de notre société ne saurait être trop ambitieux. Car l'information, l'éducation et le savoir sont les clés de cette viabilité, les clés du prochain millénaire.

Vous me permettez, Mesdames, Messieurs, de vous faire part, dans un premier temps, de quelques observations personnelles sur ces points. Elles peuvent apparaître comme l'énoncé d'un programme, mais si l'UNESCO elle-même ne s'était pas située dans la perspective des programmes à mettre en oeuvre dans le domaine de l'éducation des adultes, je ne siégerais pas à cette tribune aujourd'hui.

1. L'éducation permanente - Perspectives et problèmes

A l'approche du prochain millénaire, la société est confrontée à des problèmes que les moyens d'enseignement et de formation traditionnels ne suffisent plus à surmonter. Je n'en citerai que quelques-uns, parmi les plus importants :

- les menaces que font peser sur un développement durable, conçu en fonction de l'avenir, la destruction de l'environnement, l'exclusion sociale et l'exploitation économique,
- l'analphabétisme qui touche près d'un milliard de personnes,
- le chômage croissant enregistré dans de nombreux pays et qui risque encore de s'accroître sous l'effet de la mondialisation de la technologie et de l'économie,
- la discrimination dont les femmes continuent de faire l'objet dans un grand nombre de sociétés,
- le manque d'empressement à contribuer au bien commun et à accepter des responsabilités sociales.

La Conférence devra se montrer à la hauteur de ces difficultés. Elle a pour tâche de préciser le rôle que doit à l'évidence jouer l'éducation des adultes dans le passage de la société de production à la société de l'information et de contribuer ainsi à ouvrir de nouvelles perspectives en matière d'éducation permanente.

Seuls des efforts menés en commun et prenant appui sur des compétences solides permettront de venir à bout des difficultés de notre époque. Pour faire du bon travail, il faut non seulement en avoir la volonté, mais aussi être en possession d'un savoir - savoir qui ne cesse de s'étendre et d'évoluer, ce de plus en plus rapidement, et qui doit donc être acquis, approfondi et adapté tout au long de la vie en un processus d'apprentissage permanent.

Il y a quelques jours, lors d'une conférence de presse sur CONFINTEA V, destinée au public allemand, le ministre fédéral, M. Rüttgers, a déclaré dans ce contexte que l'éducation permanente

allait et devait devenir "aussi importante que le pain quotidien".

Investir aujourd'hui dans l'éducation permanente est une question de survie pour chacun.

Nous, responsables politiques, praticiens et théoriciens de l'éducation permanente et de l'éducation des adultes, nous devons réaffirmer le message selon lequel l'éducation permanente est un investissement pour l'avenir. Investir exige un effort financier, mais sans cet effort, l'édifice du développement social risque de se délabrer et, à terme, de s'effondrer. Il faut empêcher l'implosion de la société en situant dans une optique beaucoup plus large et en approfondissant l'éducation permanente, une éducation qui nous accompagne tout au long de la vie. Mesdames, Messieurs, cet objectif doit aussi être atteint dans les sociétés où le passage à la société de l'information revêt encore un caractère abstrait.

2. Education permanente - Apprendre sans frontières

Seule une éducation permanente sans frontières - flexible, diversifiée et accessible - peut nous préparer aux tâches qui nous attendent. Le projet de Déclaration sur l'éducation des adultes préparé pour cette Conférence dit pertinemment :

"L'éducation tout au long de la vie est l'une des clés du XXI^e siècle. Elle est à la fois la conséquence d'une citoyenneté active et la condition d'une pleine et entière participation à la vie de la société. Il s'agit d'un concept propre à contribuer puissamment à l'instauration d'un développement durable, à la promotion de la démocratie, de la justice et du développement scientifique et économique et à l'édification d'un monde qui, à la violence et à la guerre, préférera le dialogue et une culture de la paix. La notion d'éducation tout au long de la vie suppose que l'on repense le contenu et la conception de l'éducation à tous les niveaux, y compris l'éducation des adultes, afin d'offrir à chaque individu des possibilités d'apprendre" (Déclaration, par. 1).

Cela fait longtemps que l'éducation des adultes ne fonctionne plus en circuit fermé. Les adultes apprennent partout et tout le temps. Les phases de travail et d'apprentissage se chevauchent. L'éducation des adultes fait partie intégrante des programmes de développement, des programmes d'auto-assistance, ainsi que des programmes d'éducation sanitaire et environnementale. C'est ainsi que dans les 1.000 centres d'éducation des adultes qui existent ici, en Allemagne, 15 millions de personnes participent tous les ans à des programmes de ce type.

Si l'on donne à des adultes la possibilité de participer aux décisions concernant la conception de ces programmes et la manière de les conduire, si leurs besoins sont ainsi sérieusement pris en considération, leur volonté d'apprendre et de coopérer tout en apprenant ne peut que croître.

Une "société éducative" ne devrait toutefois pas consister uniquement en un RASSEMBLEMENT d'individus, elle devrait aussi être axée sur la communauté, la participation et l'engagement. Cela suppose une éducation globale, une éducation permanente qui soit en même temps une formation générale, politique et professionnelle. Il s'agit de dispenser non pas seulement un savoir, mais une éducation, c'est-à-dire d'apprendre à utiliser de manière responsable les connaissances acquises dans tous les domaines de l'activité humaine.

3. Un accès encore limité

Compte tenu des besoins, et malgré tous les efforts déployés et les perspectives ouvertes par les nouveaux moyens de communication, les possibilités d'accès à l'éducation des adultes restent limitées. Ce n'est pas par manque de crédits, mais plutôt parce que les moyens nécessaires pour dispenser une telle éducation ne sont pas encore suffisamment développés.

De nombreux facteurs doivent être pris en compte dans les programmes d'éducation permanente destinés aux adultes, ainsi qu'on le constate lorsqu'on aborde les questions d'autonomisation, de participation et de responsabilisation.

Mais nous savons aussi que l'éducation peut être sélective et ne pas être accessible à tous. Les défavorisés sont fréquemment des êtres qui ont vécu des expériences négatives dans ce domaine au cours de leur enfance et de leur adolescence et qui en ont conservé des séquelles. Il faut élaborer à leur intention des programmes qui ravivent leur curiosité perdue, qui leur fassent connaître la joie d'apprendre et qui les encouragent à prendre un nouveau départ dans la vie. De nombreux programmes d'alphabétisation des adultes sont, de fait, orientés en ce sens et représentent, pour des millions de personnes, un premier pas dans le monde de l'éducation.

4. Les nouvelles alliances

L'Etat continuera de jouer un rôle prépondérant, auquel il ne doit pas renoncer, mais il ne pourra se dispenser d'entrer en synergie et de former des partenariats avec les organismes privés.

La société civile, les organisations non gouvernementales et d'autres **intervenants privés** seront amenés à assumer des fonctions de plus en plus importantes dans l'élaboration et l'exécution de programmes axés sur les besoins. Ils sont en effet souvent mieux à même d'organiser l'apprentissage dans un environnement social donné car ils sont plus proches des sources de créativité sociale et d'idées nouvelles.

5. Enjeux et perspectives de la Conférence

Cent trente-cinq pays participent à la Conférence, et 1.507 représentants de gouvernements, de fondations, d'universités et d'organismes multinationaux ainsi que plus d'un millier d'éducateurs d'adultes appartenant à de nombreuses organisations non gouvernementales sont aujourd'hui réunis dans cette salle.

Nous sommes tous rassemblés dans le but d'unir nos efforts en faveur de l'éducation et de la formation. Les représentants des gouvernements entendront les suggestions et les critiques des praticiens. Les responsables politiques et les représentants des gouvernements exposeront aux praticiens les limites de ce qui est politiquement et financièrement possible. Des données d'expérience seront échangées à l'échelle du monde, des contacts professionnels seront pris et intensifiés. Un gigantesque marché de l'information nous permettra d'apprendre qui fournit quoi, qui a besoin de quoi, quelles sont les formules qui se sont révélées efficaces, dans quelles circonstances, et quelles sont celles qui ne l'ont pas été, et, enfin, quelle forme la coopération pourrait prendre à l'avenir, en termes de participation et de partenariats.

La Conférence de Hambourg s'appuiera sur les débats des grandes conférences de l'ONU organisées ces dernières années et mettra en lumière l'importance de l'éducation des adultes aux fins du développement durable, de la sauvegarde de l'environnement, de la protection des droits de

l'homme, de l'égalité des femmes, de la coexistence pacifique dans la diversité culturelle et de l'épanouissement des peuples.

La Conférence délivrera également un message essentiel : l'éducation des adultes ne peut être uniquement une question d'initiative individuelle. Elle doit faire de ceux à qui elle s'adresse des acteurs qui prennent eux-mêmes les décisions qui les concernent dans le contexte d'évolution de la société, leur apporter les connaissances dont ils ont besoin à cette fin et les mettre en mesure d'utiliser ces connaissances de manière responsable.

Avant de conclure, je voudrais insister sur un dernier point :

Pour assurer un développement durable, un développement d'avenir, à notre monde, nous avons besoin de l'éducation. Il faut créer, en adoptant les mesures nécessaires, un cadre favorable au développement de la créativité et de la productivité ainsi qu'à l'instauration d'une culture de la coexistence pacifique.

Saisissons la chance qui nous est offerte et ayons des échanges aussi nombreux et aussi concrets que possible !

Nous n'avons pas besoin d'un Agenda qui reste lettre morte, nous avons besoin d'un Agenda qui nous donne du courage et qui nous guide dans notre action afin que s'instaure une société éducative viable, un monde où l'apprentissage soit roi.

Mesdames, Messieurs, je vous remercie de votre attention.

ANNEXE VII

Allocution de M. Kim Howells, ministre de l'éducation permanente du Royaume-Uni

Je tiens d'abord à remercier Rita Süßmuth.

Il y a trois mois, je n'aurais jamais imaginé que je prendrais la parole devant vous aujourd'hui. Il y a trois mois, en effet, mon gouvernement n'était pas encore élu et le Royaume-Uni n'était pas membre de l'UNESCO. A présent, je suis fier de faire partie d'un nouveau gouvernement britannique pour lequel les droits et les responsabilités sont en plein à l'ordre du jour, tant national qu'international.

Mon gouvernement a tenu sa promesse de réadhérer à l'UNESCO. Celle-ci implique de notre part un ferme et fidèle attachement à l'ensemble du système des Nations Unies et à son rôle dans le développement à l'échelle mondiale. Nous avons créé au Royaume-Uni un nouveau ministère - le Ministère du développement international - pour mettre davantage l'accent sur les activités et les programmes par lesquels mon gouvernement entend contribuer à l'éradication de la pauvreté dans le monde, les objectifs de l'UNESCO étant au coeur de ce processus de développement. Mon pays veut travailler en étroite collaboration avec le Directeur général, avec les Etats membres de l'UNESCO et avec vous tous ici présents.

Le moment que nous vivons s'inscrit dans ce nouveau départ pour le Royaume-Uni : c'est en effet la première fois depuis que nous avons été élus que nous prenons part en tant qu'Etat membre à une grande conférence de l'UNESCO. C'est un réel bonheur pour moi que d'être à la tête de toute une délégation d'experts et de fonctionnaires. Nous avons, j'en suis persuadé, à offrir une certaine vision et une certaine expérience qui nous sont propres. Parallèlement, je suis impatient de connaître les expériences des autres et d'en tirer profit.

Déclaration de la Conférence et Agenda

Cette semaine, la cinquième Conférence mondiale sur l'éducation des adultes adoptera une Déclaration et un Agenda pour l'avenir. Ce dernier recense les problèmes clés auxquels nous devons tous nous attaquer à notre manière pour promouvoir, partout dans le monde, l'éducation tout au long de la vie. Il y a là bien des points communs avec ce que l'expérience nous enseigne au Royaume-Uni. Je voudrais profiter de l'occasion qui m'est offerte aujourd'hui pour vous exposer brièvement l'action que nous menons pour créer une société éducative.

Promouvoir l'éducation tout au long de la vie

Première de nos préoccupations, nous sommes convaincus qu'il nous faut engager la population tout entière dans son ensemble dans un processus d'éducation permanente. La Déclaration de la Conférence souligne la nécessité d'instaurer une société où l'éducation soit authentiquement démocratique et nous y souscrivons pleinement.

En effet, l'éducation des adultes revêt une grande importance. Elle change la vie. Pour beaucoup, dans notre société composite, un enseignement scolaire et une éducation des adultes de qualité sont les facteurs clés de l'emploi et conduisent à la prospérité économique. Il y a plus, l'éducation des adultes encourage la créativité, stimule l'imagination, favorise une citoyenneté active. Pourtant, bien trop nombreux sont ceux qui estiment qu'elle n'est pas pour eux. Qu'il n'y a pas ou qu'il

n'y a guère d'espoir d'y accéder.

Or, il n'en va nullement ainsi. C'est la raison pour laquelle nous accordons une place si particulière aux perspectives en matière d'éducation des adultes, ainsi qu'à la qualité des études initiales. C'est aussi la raison pour laquelle nous sommes résolus à nous attaquer aux facteurs de marginalisation et d'exclusion pour aider chacun à réaliser son potentiel - grâce à une information et à une orientation judicieuses ainsi qu'à un large éventail de possibilités d'apprentissage. Nous nous rendons compte que, même s'il joue un rôle moteur, le gouvernement ne peut à lui seul instaurer une société éducative. Une organisation nationale non gouvernementale - la NIACE, qui fait partie de notre délégation - a contribué à faire de l'éducation tout au long de la vie une réalité pour beaucoup au Royaume-Uni.

Depuis six ans qu'elle organise la semaine des apprenants adultes (avec le concours de la BBC et l'appui du gouvernement britannique), cette organisation est parvenue, en conjuguant émissions de télévision, services téléphoniques d'information et des milliers de manifestations, à amener de nombreux adultes à l'éducation. Une de mes compatriotes, Siwla Mills, a bien exprimé l'enthousiasme qui anime les organisateurs de cette Semaine lorsqu'elle a déclaré : "N'attendez pas que le vent vous pousse, ramez". Voilà, je pense, qui pourrait être une bonne devise pour la promotion de l'éducation tout au long de la vie, où que ce soit dans le monde.

Il existe maintenant des semaines des apprenants adultes, entre autres en Afrique du Sud, en Slovaquie, en Suisse, en Australie, dans la République tchèque et à la Jamaïque. J'aime à penser qu'il s'agit là d'une exportation plutôt utile du Royaume-Uni. Chacune de ces manifestations a son caractère propre, mais prises dans leur ensemble, elles livrent une seule et même leçon, à savoir qu'il est vital de promouvoir l'éducation des adultes à travers le monde.

Élargir la participation

Pour réaliser nos objectifs communs en ce qui concerne l'éducation tout au long de la vie, il a été à juste titre souligné dans les documents de la Conférence que nous devons supprimer les obstacles qui s'opposent à la participation.

Un important rapport sur l'élargissement de la participation vient d'être publié dans mon pays. Il porte le titre approprié de "*Learning Works*" (l'éducation, ça marche) et présente toute une série d'idées visant à faire de l'apprenant qui ne participe pas une cible privilégiée de nos efforts. Ce que nous voulons, c'est ménager des voies d'accès à l'éducation qui incitent les adultes à se mettre à apprendre et à continuer tout au long de leur vie. Promouvoir l'éducation familiale et communautaire. Promouvoir des possibilités d'éducation de qualité qui mettent l'excellence à la portée de chacun. Étudier les moyens de rendre plus raisonnable le coût de l'éducation.

Le gouvernement britannique a créé un groupe d'experts chargé de l'aider à réaliser son objectif d'une éducation pour tous tout au long de la vie. Deux des délégués britanniques à la présente Conférence - M. Bob Fryer et M. Alan Tacet - sont à la tête de ce groupe et pourront vous en dire plus à ce sujet au cours de la semaine. Il ne s'agit pas là seulement de faire montre de bonnes intentions, il s'agit de jeter les bases de ce que sera la politique du gouvernement.

Assurer l'égalité des chances

J'ai noté en particulier l'importance que l'UNESCO attache à la participation des femmes. L'équité sera l'un de nos mots d'ordre, vis-à-vis des femmes et des hommes, de ceux qui sont issus des différents groupes ethniques et des handicapés.

Notre nouveau programme d'aide aux parents isolés, spécialement les femmes, qui veulent se remettre à travailler n'est qu'un exemple parmi d'autres de cette volonté. Le projet de "New Deal" que nous lançons offrira à tous les chômeurs de 18 à 25 ans une chance sérieuse d'apprendre et de trouver du travail. Pour certains, il s'agira en priorité d'améliorer les connaissances de base, à savoir la lecture, l'écriture et le calcul ; pour d'autres, de leur offrir la possibilité d'acquérir de nouvelles compétences, entre autres, d'apprendre à se servir des technologies de l'information afin d'améliorer leurs perspectives d'emploi.

Université de l'industrie

Il ressort également de l'Agenda pour l'avenir qu'il nous faut tenir compte des embûches et des atouts de la technologie de l'information. Je suis convaincu que, si l'on sait s'y prendre, la technologie peut être en tout lieu utile aux apprenants adultes.

Au Royaume-Uni, nous nous sommes lancés dans une entreprise hardie : l'Université de l'industrie. Celle-ci associera le gouvernement, les entreprises et le monde de l'éducation en un partenariat public/privé, en vue d'utiliser les nouvelles technologies pour développer les possibilités d'apprentissage sur le lieu de travail, dans la communauté et chez soi. Il s'agit de mettre les nouvelles technologies au service de notre objectif, à savoir créer des possibilités d'éducation accessibles à tous.

Technologie

Si j'exalte avec tant d'enthousiasme les vertus de cette université, c'est entre autres parce que mon portefeuille ministériel comprend la technologie, et en particulier les technologies de l'information ; je dois en outre avouer mon très vif intérêt pour les ordinateurs, l'Internet et tout ce qui touche à la technologie. Tout cela me passionne pour bien des raisons, mais avant tout parce que nous sommes, maintenant même, au seuil d'une société technologique.

Nous devons vraiment, à l'UNESCO, exploiter ce moyen et le mettre à notre service. "Atteindre les laissés-pour-compte" : voilà une formule que j'ai relevée en parcourant les documents de la Conférence et d'autres textes de l'UNESCO. Nous pouvons atteindre tout le monde si nous choisissons la bonne stratégie. Une stratégie telle que la technologie ne devienne pas un instrument de division et d'exclusion de plus.

Partenariats

Mais nous n'y parviendrons pas, pas plus que nous ne ferons de réels progrès sur la voie de l'éducation pour tous tout au long de la vie sans partenariats - c'est là un point que souligne l'Agenda pour l'avenir, et auquel je souscris sans réserve.

Je sais qu'aucun gouvernement ne peut oeuvrer seul. Les éducateurs et les employeurs pas davantage. Le nouveau gouvernement britannique travaillera avec ses partenaires. A l'intérieur, nous tirerons parti de l'expérience des organisations non gouvernementales, des experts et d'autres encore. Et nous nous emploierons à établir des partenariats à l'échelle internationale par le canal de l'UNESCO ou d'autres instances.

Conclusion

Je suis fier de ce que nous faisons au Royaume-Uni. Nous avons mis l'éducation au coeur de nos préoccupations nationales. Je suis fier que nous fassions à nouveau partie de l'UNESCO, parce qu'elle a elle aussi placé l'éducation au centre de ses priorités.

Federico Mayor a lancé voici dix ans un important processus de réforme à l'UNESCO. Le changement n'est pas toujours facile, mais il nous offre la possibilité de prendre une nouvelle direction, de nous affermir, de donner corps à des espoirs. La volonté de mon pays est d'aider à chaque fois que cela lui est possible, d'aider à faire fructifier les initiatives de l'UNESCO et à accroître au maximum l'efficacité et l'impact de l'Organisation.

C'est pourquoi j'espère que vous appuierez notre proposition visant à lancer une Semaine des Nations Unies pour l'éducation des adultes. Nous pensons que cette semaine - qui pourrait comprendre une Journée internationale de l'alphabétisation - serait mise à profit partout dans le monde pour promouvoir une éducation des adultes qui s'adresse à chacun, à laquelle les gens n'auront pas peur de participer, quels que soient leurs origines ou leur âge. J'espère ardemment que notre proposition recueillera votre adhésion. Quel meilleur moyen y aurait-il de signaler au monde notre ferme intention d'instaurer à l'échelle mondiale l'éducation pour tous tout au long de la vie ?

Car au fond ce qui doit nous animer cette semaine et de retour chez nous, c'est, me semble-t-il, la volonté de travailler à l'avènement d'une société éducative vraiment intégratrice. De promouvoir l'éducation, d'offrir des possibilités d'éducation qui soient accessibles et de contribuer à réduire les obstacles à l'éducation, afin que chacun puisse influencer sur son propre avenir et sur celui de sa communauté. Telle est en effet la tâche qui nous incombe au seuil du nouveau millénaire.

ANNEXE VIII

Groupes de travail thématiques

L'alphabétisation dans le monde et ses principales régions

Première partie :

Alphabétiser dans un contexte nouveau et une société en évolution. Président : Victor Ordoñez, UNESCO/PROAP ; conférenciers : Joice Kibhati (Kenya) ; Usa Duongsaa (ASPBAE) ; Jules Didacus (Sainte-Lucie) ; Hacim El Safi (Soudan) ; Aicha Belarbi (Maroc), Ana del Toro (INEA, Mexique).

Deuxième partie :

Alphabétisation, décentralisation et capacités locales (Sahel). Présidents : Peter Easton (Programme d'appui au développement local au Sahel - PADLOS, Université fédérale de Floride (Etats-Unis d'Amérique)) ; J.M. Ahlin, Byll Cataria (Agence suisse de développement) ; conférenciers : Dana Fischer (Club du Sahel/OCDE) ; Moustapha Yacouba (Projet d'appui au développement local au Sahel - PADLOS. Comité inter-Etats de lutte contre la sécheresse au Sahel, Tchad) ; Coumba Boly (Institut panafricain pour le développement/Afrique de l'Ouest/Sahel - IPDAOS) ; Laouali Malam Moussa (INDRAP, Niger).

Alphabétisation et stratégies éducatives. Président : Luis Benavides (CIPE, Mexique) ; conférenciers : Catherine Stercq (Belgique) ; David Archer (Action Aid, Royaume-Uni), Nicola Foroni (Action Aid, Guatemala), Enrique Pieck (Mexique).

Education des femmes : conceptions divergentes et possibilités de changement. Présidente : Nelly Stromquist (Etats-Unis d'Amérique) ; conférenciers : Renuka Mishra (NIRANTAR, Centre pour les femmes et l'éducation, Inde) ; Sara Longwe (FEMNET, Zambie) ; Jenny Horsman (enseignante d'alphabétisation et chercheuse, Canada) ; Linnette Vassell (CAFRA, Jamaïque).

Les transformations du monde du travail et leurs incidences sur l'éducation et la formation des adultes

Première partie :

Débat sur *les transformations récentes dans le monde du travail.* Président : Abrar Hasan (OCDE) ; conférenciers : Maria A. Ducci de Santa Cruz (OIT) ; Lurliene Miller (HEART Trust, Jamaïque) ; B.W. Kerre (Université Moi, Kenya).

Deuxième partie :

Débat sur *les incidences de la récente transformation du monde du travail.* Président : Karamat Ali (Institut pakistanais de formation professionnelle et de recherche sur le travail) ; conférenciers : Hans-Konrad Koch (Fondation européenne pour la formation ETF) ; David H. Fretwell (Banque mondiale, Hongrie) ; James Lawrence (PNUD), Felix Cadena Barquin (FLASEP, Mexique).

Partenariats entre université et communauté : liens avec le mouvement en faveur de l'éducation des adultes. Présidente : Madeleine Blais (Université de Montréal, Canada) ; conférenciers : Budd Hall (Institut d'études sur l'éducation de l'Ontario, Canada) ; Shirley Walters et Funeka Loza (Centre d'éducation des adultes et de formation continue, Université du Cap, Afrique du Sud) ; Griff Foley

et Jennifer Newman (Université technique, Sydney, Australie).

Le suivi de l'éducation des adultes : pour une prise de décision éclairée. Président : Heinz Gilomen (Office fédéral des statistiques, Suisse) ; conférenciers : Albert Tuijnman (OCDE) ; S.K. Chu (UNESCO) ; Scott Murray (Statistique Canada) ; Sofia Valdivielso (îles Canaries).

Promotion de la coopération et de la solidarité internationales. Présidente : Kasama Varavarn (Ministère de l'éducation, Thaïlande) ; conférenciers : Paul Fordham (Université de Warwick, Centre international pour l'éducation dans le développement) ; John Oxenham (Institut pour le développement économique, Banque mondiale) ; Rosa Maria Torres (Fondation Kellogg, Amérique latine) ; Rajesh Tandon (ASPBAE) ; Ingemar Gustafsson (ASDI) ; Clinton Robinson (Consultation collective des ONG pour l'alphabétisation et l'éducation pour tous) ; Khetsi Lehoko (Département national de l'éducation, Afrique du Sud) ; Peter Inkei (Ministère de la culture et de l'éducation, Hongrie).

Pluralité de la recherche sur "L'éducation pour tous, une clé pour le XXIe siècle". Président : Ramón Flecha (Université de Barcelone, Espagne) ; rapporteur : Peter Alheit de l'Institute for Applied Biographical and Lifeworld Social Sciences (Université de Brême) ; conférenciers : Hashim Abuzeid El Safi (Institut d'éducation des adultes, Soudan) ; John Comings (directeur du Centre national pour l'éducation et l'alphabétisation des adultes, Harvard Education, Etats-Unis d'Amérique) ; Anita Dighe (Institut national pour l'éducation des adultes, New Delhi, Inde) ; M. Luisa Doronila (Université des Philippines, Philippines) ; Mercè Espanya (CREA, Université de Barcelone, Espagne) ; Sergio Haddad (Açao Educativa, Brésil) ; Tothale Nong (AETASA, Afrique du Sud) ; Yukiko Sawano (Institut national de recherche pédagogique, Japon).

***Promotion de la santé et éducation sanitaire pour les adultes.* Présidente : Mercedes Juarez (Institut royal de médecine tropicale, Pays-Bas)**

Première partie :

Utiliser l'éducation des adultes pour promouvoir la santé. Conférencière principale : Ilona Kickbusch (OMS).

Deuxième partie :

Tendances et problèmes de la pratique actuelle de l'éducation sanitaire. Conférenciers : Ximena Machicao (REPEM, Bolivie) ; Jonathan Geidt (CACE, Université du Cap occidental, Afrique du Sud) ; Chij Shrestha (Education mondiale, Népal) ; Gerlinde Zorzi (Volkhochschule Hamburg, Allemagne) ; Kris Heggenhoegen (professeur associé, Département de médecine sociale, Ecole de médecine de Harvard, Etats-Unis d'Amérique).

Troisième partie :

Débat sur *les perspectives de l'éducation sanitaire, les politiques en la matière et leur mise en oeuvre.* Présidente : Michèle Jean (sous-ministre de la santé, Canada) ; experts : Ilona Kickbusch, Jonathan Geidt, Chij Shrestha, Mercedes Juarez.

Citoyenneté culturelle au XXIe siècle : éducation des adultes et populations autochtones

Première partie :

Populations autochtones - un contexte international en mutation. Conférencier principal : Rodolfo Stavenhagen (Commission Delors).

Deuxième partie :

Conceptions et perspectives des organisations autochtones. Président : Jack Beetson (Federation of Independent Aboriginal Education Providers, Australie) ; conférenciers : Nora Rameka (Association maorie pour l'éducation des adultes, Nouvelle-Zélande) ; Natalio Hernandez (Casa de los Escritores en Lenguas Indígenas, Mexique) ; Hilda Canari Loaiza (CADEP, Pérou) ; communications commentées par Rosalba Jimenez (Organización Nacional Indígena de Colombia).

Alphabétisation, éducation et développement social. Président : Sibiri Tapsoba (IDRC, Sénégal) ; conférenciers : Mamadou Ndoye (ministre de l'éducation de base, de l'alphabétisation et des langues nationales, Sénégal) ; Malini Ghse (NIRANTAR, Centre pour les femmes et l'éducation, Inde) ; Laila Kamal (Développement communautaire et international, Egypte) ; Georg Elwert (Université libre de Berlin, Allemagne) ; David Olson (Université de Toronto, Canada).

Recherche, évaluation et statistiques sur l'alphabétisation. Président : Daniel Wagner (Institut international d'alphabétisation, Université de Philadelphie, Etats-Unis d'Amérique) ; conférenciers : C.J. Daswani (NCERT, New Delhi) ; Maki Hayashikawa (UNESCO, Paris) ; Claudio de Moura Castro (Banque interaméricaine de développement, Washington) ; Scott Murray (Statistique Canada, Ottawa) ; Jarl Bengtsson (OCDE, Paris) ; Lalla Ben Barka (ERNWACA, Mali) ; commentatrice : Sissel Volan (NORAD, Norvège).

Alphabétisation et technologie. Président : Jan Visser (UNESCO, Paris) ; conférenciers : Alan Tuckett (Organisation nationale pour l'éducation des adultes, Royaume-Uni) ; Minda Sutaria (INNOTECH, Philippines) ; Gordon Naidoo (OLSET, Afrique du Sud) ; Christopher Hopey (Centre national pour l'alphabétisation des adultes, Etats-Unis d'Amérique), Sibiri Tapsoba (IDRC, Dakar, Sénégal) ; commentateur : Mohamed Maamouri (Tunisie, ILI).

Alphabétisation dans les contextes multilingues et interculturels. Président : Luis de la Torre (Equateur) ; conférenciers : Enrique Camargo (Bolivie) ; Gloria Pinto (Honduras) ; Maurice Tadadjeu (PAOPELCA, Cameroun) ; Isabella Buague (Ministère de l'éducation, Ghana).

La promotion de la femme dans différents contextes éducatifs. Présidente : Thais Corral ; conférenciers : Vimala Ramachandran (ASPBAE, Inde) ; Lean Chan Heng (Université Sains, Malaisie) ; Alejandra Jimenez (Chili).

Education des adultes et problèmes de population depuis la Conférence du Caire. Président : O.J. Sikes (FNUAP) ; conférencière principale : Maria Jesefina Bilbao (ministre de la condition féminine, Chili) ; conférenciers : Babatunde Osotimehin (Réseau de recherche sur les sciences sociales et la santé reproductive, Nigéria) ; Jacqueline Pitanguy (CEPIA, Brésil) ; Mona Zulficar (Bureau législatif Shalakany, Egypte) ; Wanda Nowicka (Fédération pour les femmes et le planning familial, Pologne) ; commentateur : Ansar Ali Khan (UNESCO/Bangladesh) ; Pramilla Senanayake (Fédération internationale pour le planning familial, Londres).

Musées, bibliothèques et patrimoine culturel : démocratiser la culture, développer le savoir et créer des liens. Présidente : Nicole Gesché-Koning (Conseil pour l'action éducative et culturelle/Conseil international des musées) ; conférenciers : Jutta Thinesse-Demel (Education des adultes et musées en Europe) ; Roberto Hernáiz Landáez (Fondation ESARTE, Venezuela) ; Arlette Thys (Association

internationale des bibliothèques) ; Brian Martin (Université Heriot-Watt, Ecosse).

Incidences de la transformation du monde du travail sur les programmes d'éducation des adultes

Première partie :

L'éducation formelle pour le monde du travail. Président : M. Müller-Solger (ministre de l'éducation, des sciences, de la recherche et de la technologie, Allemagne) ; conférenciers : Ikhyun Shin (KEDI, Corée) ; Barry Hobart (University of Southern Australia, Australie).

Deuxième partie :

L'éducation non formelle dans le monde du travail. Président B.W. Kerre (Université Moi, Kenya) ; conférenciers : Madhu Singh (consultant, UNESCO, Inde) ; Bernd Overwien, Claudia Lohrenscheid et Sigyor Bakke-Seeck (Commission pour la recherche éducative dans le tiers monde, Allemagne).

Une communauté mondiale de l'éducation des adultes par l'information et la documentation : création d'un réseau de réseaux. Président : Terrance Keenan (Bibliothèque universitaire de Syracuse, Etats-Unis d'Amérique) ; conférenciers : Alfredo Rojas (REDUC, Chili) ; Shigeru Aoyagi (Centre culturel de l'Asie et du Pacifique pour l'UNESCO, ACCU, Japon) ; Lucien Bosselaers (ALICE, Union européenne) ; Justin Ellis (Ministère de l'éducation et de la culture, Namibie) ; Heribert Hinzen (IIZ/DVV, Hongrie) ; Susan Imel (ERIC, Etats-Unis d'Amérique) ; Zoran Jelenc (Centre slovène d'éducation des adultes, Slovénie) ; Judith Kalman (Centro de Investigación y Estudios Avanzados, Mexique) ; Eva Kupidura (CIEA, Canada) ; Agneta Lind (ASDI, Suède) ; Rosalie Ndejuru (CDEACF, Canada) ; Martha Nghidengua (Fondation Rossing, Namibie) ; Abdelaziz El Sombol (ALECSO, Etats arabes).

Des représentants de l'IFLA, d'ERIC, d'ALICE, de l'UNESCO et du CIEA, entre autres, ont participé activement aux travaux de ce groupe.

Education environnementale pour adultes : savoir pour préserver. Président : Walter Leal Filho (Université de Lüneburg, Allemagne) ; discours liminaire : Kim Mørch Jakobsen (Ministère de l'éducation, Danemark) ; conférenciers : Ruth Kiwanuka (Projets coordonnés pour l'énergie et l'environnement, Ouganda) ; Angèle Fatou Sarr (FOPEN solaire, Sénégal) ; Zarren Myles (Action féminine pour le développement, Inde) ; Pierre Foulani et Adoum Ngaba-Waye (CREFELD, Tchad) ; Raul A. Montenegro (Fondation pour la protection de l'environnement, Argentine).

Les détenus et l'éducation des adultes. Président : Robert Badinter (ancien ministre de la justice et ancien président du Conseil constitutionnel, France) ; conférenciers : Bernard Bolze (Observatoire international des prisons) ; Jean-Claude Delcorps (ancien détenu, Belgique) ; Pastora Ortega (Secretariado Paz, Justicia, y no Violencia, Nicaragua) ; Zoongo Marie-Lea (Union interafricaine des droits de l'homme, Burkina Faso).

Mettre l'éducation à la portée de toutes les personnes handicapées. Présidente : Lucy Wong Hernandez (directrice, Handicap international) ; conférenciers : Khalfan Khalfan (DPI, Tanzanie) ; Nawaf Kabbara (NARD, Liban) ; Jahda Abu Kahlil (NARD, Liban) ; Bill Langner (Centre international pour l'éducation permanente, Etats-Unis d'Amérique).

Les politiques de l'éducation des adultes dans une société en complète transformation

Première partie :

Le monde se trouve-t-il dans une période de profonde transformation ? Président : Eric Bockstael (Université fédérale Wayne, Etats-Unis d'Amérique) ; conférenciers : Harbans S. Bhola (Université de l'Indiana à Bloomington, Etats-Unis d'Amérique) ; Sheri Hamilton (Coalition nationale pour l'alphabétisation, Afrique du Sud) ; Talvi Marja (membre du Parlement, Estonie) ; Gloria Ramirez (Académie mexicaine pour les droits de la personne, Mexique) ; Walter Uegama (Université de Colombie britannique, Canada).

Deuxième partie :

L'éducation des adultes est-elle la bonne réponse ? Présidente : T. Marja (membre du Parlement, Estonie) ; conférenciers : Keith Forrester (Université de Leeds, Royaume-Uni) ; Jozsef Katus (Symposium européen sur les associations bénévoles, Pays-Bas/Hongrie) ; Keith McLeod (Université de Toronto, Canada) ; Rifat Okcabol (Université Bogazici, Turquie) ; Daphne Ntiri (Université fédérale Wayne, Etats-Unis d'Amérique) ; Jean-Claude Quenum (Voix d'Afrique formation, Bénin/France) ; Dimitris Vergidis (Université de Patras, Grèce).

Troisième partie :

Quelle structure stratégique et organisationnelle est nécessaire, des unités locales aux organisations internationales ? Président : Harbans S. Bhola (Université de l'Indiana à Bloomington, Etats-Unis d'Amérique) ; conférenciers : José Asun (Université de Barcelone, Espagne) ; Ettore Gelpi (Ligue internationale pour l'éducation, France/Italie) ; Gunther Gehre et Karel de Witte (Université catholique de Louvain, Belgique) ; Pierre Leboutte et Lucien Pieret (Parthages, Belgique) ; Mara Ustinova (Académie russe des sciences, Russie) ; Mitjar Zagar (Institut ethnologique, Slovénie) ; Georges Cushingberry Jr. et Tony Perry (Centre du patrimoine ethnique du Michigan, Etats-Unis d'Amérique).

Alphabétisation et compétences de base pour le développement communautaire des pays industrialisés. Présidente : Mary Hamilton (Université de Lancaster, Royaume-Uni) ; conférenciers : Stanislav Hubik (République tchèque) ; Danielle Colombel (France) ; Paul Emingak (UNAVUT, Canada).

Une alphabétisation pour demain. Présidente : Agneta Lind (ASDI, Suède) ; conférenciers : Rosa Maria Torres (Fondation Kellog, Amérique latine) ; James Page (Secrétariat à l'alphabétisation, Canada) ; Bhaskar Chatterjee (Mission nationale d'alphabétisation, Inde) ; James Kanyesigye (Action Aid, REFLECT, Ouganda).

Education des adultes et coopération entre communautés majoritaires et minoritaires. Président : Saad Eddin Ibrahim (Centre d'études sur le développement Ibn Khaldoun, Egypte) ; conférenciers : Mona Makram-Ebeid (Université américaine du Caire, Egypte) ; Teeka Bhattarai (SEACOW, Ecole pour les travaux écologiques, agricoles et communautaires, Népal) ; Smaranda Enache (Ligue pour l'Europe, Roumanie) ; Alan Phillips (Groupe pour les droits des minorités, Royaume-Uni).

Nouvelles technologies de l'information : une clé pour apprendre à l'âge adulte ? Présidente : Pauline Marois (ministre de l'éducation, Québec, Canada) ; conférenciers : Mamadou Ndoeye (ministre de l'éducation, Sénégal) ; Lalita Ramdas (Conseil international sur l'éducation des adultes, Inde) ; Rafael Roncagliolo (Association mondiale des radios communautaires, Pérou) ; A.P. Hardhono (Centre de recherche médiatique, Indonésie) ; Eero Pantzar (Département de l'éducation, Université

de Tampere, Finlande).

Une éducation environnementale pour les adultes : l'information au service de l'environnement. Président : Walter Leal Filho (Université de Lüneburg, Allemagne) ; conférenciers : Ejvin Beuse (The School's Energy Forum, Danemark) ; Shirley Follen (NAAPAE, Canada) ; Vilma McClenan (Conseil régional des Caraïbes pour l'éducation des adultes, Jamaïque) ; Robbie Guevara (Centre pour les questions d'environnement, Philippines) ; Kerrie Stratley (Wainmate, Fidji).

Incidences politiques et sociales de la transformation du monde du travail

Première partie :

L'élaboration des politiques et leur impact. Présidente : Lurlienne Miller (HEART Trust, Jamaïque) ; conférenciers : Tony Greer (Département de l'emploi, de l'éducation, de la formation professionnelle et de la jeunesse, Australie) ; Karamat Ali (Institut pakistanais de la formation professionnelle et de la recherche sur le travail, Pakistan).

Deuxième partie :

Démocratisation et autonomisation. Président : Tony Greer (Département de l'emploi, de l'éducation, de la formation professionnelle et de la jeunesse, Australie) ; conférenciers : Ettore Gelpi (Ligue internationale pour l'éducation, France/Italie) ; Helga Forster (Institut fédéral pour la formation professionnelle BIBB, Allemagne).

Les communautés migrantes et l'éducation

Première partie :

Exposés consacrés à la comparaison des pratiques en matière d'éducation pour les migrants en Asie et en Europe. Président : Andrew Ma (CARITAS, Hong Kong) ; conférenciers : Stella Dadzie (Réseau pour l'éducation et la formation des adultes Apprendre à vivre dans une société multiculturelle) ; Christiane Wilkening (Senatsamt für Gleichstellung, Hambourg) ; Lin Ching Hsia (Centre informel de formation professionnelle, front de solidarité pour les femmes).

Deuxième partie :

Travaux en petits groupes. Président : Jakob Erle (Association pour une éducation mondiale) ; conférenciers : Rene Mark Nielsen et Carsten Levin (Danemark) ; Pat Mix, Vicky Morales et Iska Koch (Amnesty for Women) ; Andrew Ma (CARITAS, Hong Kong).

Education des adultes, démocratie et paix

Première partie :

Débat sur *l'éducation des adultes et les enjeux du XXIe siècle*. Président : Owe Korsgaard (Association pour une éducation mondiale, Danemark) ; conférenciers : Edicio de la Torre (Philippines) ; Dani W. Nabudere (Ouganda) ; Shirley Walters (Université du Cap occidental, Afrique du Sud) ; Teresa Quiroz (Association pour une éducation mondiale, Chili).

Deuxième partie :

Les enjeux pédagogiques dans l'édification de la démocratie et d'une culture de la paix. Président : Jakob Erle (Association pour une éducation mondiale).

Les personnes âgées et l'éducation des adultes. Président : Lesley Hart (Université de Strathclyde, Ecosse) ; présentation de la séance : Huib Hinnekint (Centrum voor Andragogisch Onderzoek, Belgique) ; conférenciers : Teresa Lodetti (FERPA, Belgique) ; Rosa Ma. Falgas (CIEA-EAEA, Espagne) ; Noël Rey (FIAPA, France) ; Nelly Schwarz (CEAAL-AÑOS, Chili) ; Lucia Hornes (REPEN-CEAAL, Uruguay).

L'université et l'avenir de l'éducation des adultes au XXIe siècle. La fin de la tour d'ivoire. Président : John Morris (Congrès international de l'enseignement universitaire pour adultes, Canada) ; conférenciers : Mechthild Hart (Université De Paul, Etats-Unis d'Amérique) ; Renuka Narang (Université de Bombay, Inde) ; Shahrzad Mojab (OISE, Canada) ; Ina Grieb (Université d'Oldenburg, Allemagne) ; Widar Hvamb (Conseil norvégien des établissements publics d'enseignement supérieur).

Aspects économiques de l'éducation des adultes : le rôle de l'Etat. Présidente : Ylva Johansson (Ministère de l'éducation et des sciences, Suède) ; conférenciers : Toshiko Nomura (Centre Nomura pour l'éducation permanente intégrée, Japon) ; Ronald Pugsley (Etats-Unis d'Amérique) ; Jan Van Ravens (Pays-Bas) ; Roy Carr Hill (Royaume-Uni) ; Kutub Khan (Bureau régional de l'UNESCO, Bangkok) ; David Atchoarena (IPE, Paris) ; Bhaskar Chatterjee (Mission nationale d'alphabétisation, New Delhi) ; Abrar Hasan (OCDE) ; Dirk van Damme (Ministère de l'éducation, Communauté flamande, Belgique).

ANNEXE IX

Liste des participants aux tables rondes publiques

Table ronde publique I

Hommes et femmes: apprendre l'égalité, pratiquer l'équité

Présidente: Kasama Varavarn, Thaïlande, directrice générale du Département d'éducation non formelle, Ministère de l'éducation

Participants à la table ronde: Josefina Bilbao, Chili, ministre de la femme, Juliette Dworzak, Sierra Leone, présidente du Conseil d'administration de FEMNET et directrice du Département d'études et de recherche sur les rapports sociaux entre les deux sexes à l'université de Sierra Leone; Smaranda Enache, Roumanie, présidente de la Ligue pour l'Europe; John Mutorwa, Namibie, ministre de l'éducation de base et de la culture; Rabea Naciri, Maroc, professeur à l'Université Mohamed V de Rabat.

Table ronde publique II

Cités éducatives: renaissance des villes industrielles et éducation des adultes

Animateurs: Richard Connolly, Etats-Unis d'Amérique, professeur au Rockland College /Université d'Etat de New York; Lu Hanessian, Etats-Unis d'Amérique, journaliste à la radio.

Participants à la table ronde: Jarl Bengtsson, Suède, directeur du Centre de l'OCDE pour la recherche et l'innovation dans l'enseignement; George Cushingberry Jr., Etats-Unis d'Amérique, Centre du patrimoine ethnique du Michigan, Talvi Märja, Estonie, membre du Parlement de la République d'Estonie et présidente de la Commission estonienne pour la culture et l'éducation; Daphne Ntiri, Etats-Unis d'Amérique, Université d'Etat Wayne/Detroit; Tony Perry, Etats-Unis d'Amérique, Centre du patrimoine ethnique du Michigan; Elston Sepie, Afrique du Sud, représentant du mouvement sud-africain des communautés des Townships; Walter Temelini, Canada, professeur d'éducation multiculturelle, Université de Windsor/Ontario

Table ronde publique III

Conséquences de l'alphabétisation: Alphabétisation des adultes et développement axé sur l'homme

Présidente: Rosa Maria Torres, Equateur, directrice de programme de la fondation Kellogg pour l'Amérique latine et les Caraïbes (en poste en Argentine).

Participants à la table ronde: Mamadou Ndoye, Sénégal, ministre de l'éducation de base; Bhaskar Chatterjee, Inde, directeur général de la mission nationale d'alphabétisation; Leila Kamal, Egypte, militante de l'éducation des adultes dans le secteur publique; Patricia McNeil, Etats-Unis d'Amérique, ministre adjointe, Département de l'éducation des Etats-Unis.